

**Seyantlo mo dikwalong tsa Setswana**

ka

**Motsepe Queen Mmadikhu**

E neetswe go kgotsofatsa ditlhokego tsa dikerii

Ya

**MAGISTER ARTIUM**

Ka mo

Lefapheng la Dipuo tsa Bantsho

**Mo**

**YUNIBESITHING YA PRETORIA**

**MOFATLHOSI**  
Ngaka R.M. Ramagoshi  
**2016**

## MAIKANO

Nna ke le Queen Mmadikhu Motsepe, mokwadi wa tiro e, ke ikana gore maiteko le dikakanyo tsotlhe tse di dirisitsweng mo tirong e ke tsa me, e bile bontsi jwa dikakanyo ke tsa me. Ke ikana gore ga go ope yo o nthusitseng go e kgobokanya, ntle le gore ke dirisitse tshedimosetso go tswa metsweding ya bakwadi ba ba farologaneng. Thuso e ke e kaileng ke e e akaretsang ditshwaelo le dikgakololo go tswa go bagakolodi ba me ba dithuto jaaka ba kaelwa mo ditebogong.

## DITEBOGO

Ke tswa go rwalela ngatana ke e. Go ne go se bonolo go e rwalela, go e aletsa, go e bofaganya le go e baya mo tlhogong e e garetsweng go e lebisa gae. Tsela e ke e tsamaileng ke e e neng e tletse melatswana, dikgophu, mebotwana, mekgokolosa, tshetlho le dipula tsa matlakadibe. Ga ke rate go leba tsela e ke e tsamaileng jaaka motsamayanosi. Ke rata go leboga batho ba le mmalwa, ba ba etileng ba nthusa go rwala ngatana e mo tseleng fa ke ne ke feletswe ke thata, lenyora le nkapere, le tlala e nnyemisa mooko. Ngwaga wa 2015 ke ngwaga o ke ratang go o neela go motlhodi wa me, Ramasedi-a-poloko! Morena o ne a mpona mo tseleng e, mme a nneela banthusi.

Ke leboga banthusi ba ba ileng ba romelwa ke Ramasedi go ntsaya kgophu. Mofatlhosi wa me, ngaka Refilwe Morongwa Ramagoshi, yo o ileng a nkamogela ka diatla tsoopedi fa ke ne ke tlaletswe ke noka. A nthusa go rwalela ka manontlhotlho le go e nthwadisa go fitlha kwa gae go amogelwa ke Bakwena. Ke go rolela hutshe mokgatla, ka semelo sa gago se se bonolo le molemo. Ka wena ke leboga Modimo go go nneela go ntsamaisa.

Mothusa-mofatlhosi wa me, moprofesara Elias Mathipa, yo o nthusitseng ka malea a go rwalela ngatana e ka mokgwa o o duleng diatla. Ke leboga Modimo ka wena mmina-noko e e mebitlwa e bogale. O a tlhokwa yo o tshwanang nao rraetsho. Ramasedi a go okeletse go feta fa!

Banake Karabo le Lethabo, ke lebogela go tlhaloganya le go ema nokeng maikaelelo a me a go bolola go ya kgonnyeng. Ke lo tlhokisitse nako e ntsi jaaka motsadi go nna le lona ka go akgiwa ke merero ya go ya go rwalela. Le fa go ne go le thata mo go rona rotlhe banaka. Modimo o re tsamaisitse go fitlha fa, Ebenezer! Tse ke ditlamorago tsa seabe sa lona mo loetong lwa me lwa dithuto. Ke nako jaanong ya go itumela mmogo banaka.

Mogokgo wa me, rre Mike Mainganya, ke lebogela kemonokeng ya gago go ntetla go feleletsa loeto lwa me lwa bofelo. Ga ke le bale bopelotelele jwa gago le go ntetla go dira ka natla le fa nako e ne e sa ntetle. Tshwara jalo rraetsho!

Yo ke mosetsana wa Mokwena kwa mokhukhwaneng ooraLesejane!!

## SUMMARY

This study's focal point is centered around the cultural practice of the custom of wife replacement/inheritance known as *seyantlo* in Setswana. This research was inspired by the fact that this practice is still in use in some areas in South Africa, and some regions of Southern Africa even during this era of democracy and human rights.

In South Africa, the custom of wife inheritance is still prevalent in many cultures such as the Zulu, Pedi, Venda, Tswana, and other ethnic groups. This study aimed at researching the reasons behind the practice of *seyantlo*, and procedures followed to perform this ritual, as endorsed by the Batswana culture. In researching the two basic aspects mentioned, this study analyses two Setswana literature pieces, *O nkutlwe* – a short story, and *Maikotlhao* – a drama book. These two books investigate this practice of the custom of *seyantlo*. It is vital to report to the readers of this research study on the success of this study in its findings, that the aim of the Batswana people to put the custom of *seyantlo* in use was for procreation and protection of the deceased husband's assets.

The methodology employed to analyse the two books mentioned is explained hereunder:

In the first instance, the levels of cultural theory according to Hofstede (1991) are applied. The basic aim is to identify the levels at which a child gets exposure to, acquires and identifies himself with his own culture. Factors such as the environment in which he is living; different people he interacts with in his neighborhood; at school; at church and other social settings are being followed up in the two books. The results obtained confirm that a child learns culture at different levels such as through inheritance; imitation; influence; inspiration; self-driven motivation; etc.

In the second instance, the semiotic approach according to Stables (2007) has been applied to investigate different types of signs that signify aspects of culture in the plot and narrative by the authors in the two books. As a semiotic approach is based on the study of signs, it is a relevant approach to identify cultural signs contained in the two books.

The onion diagram according to Hofstede (1991) on cultural signs, the levels at which a person learns culture according to Hofstede (1991), and the semiotic

approach by Stables (2007) complement each other very well in terms of identifying the aspects of Batswana culture as mentioned above. The research also embarked on a comparative study of the two books, with the aim of determining similarities and differences regarding the use of cultural aspects such as myths; cultural values; rituals; cultural heroes, cultural signs and symbols evident in Batswana culture.

With regard to the findings of the research, it is evident that the two authors highlighted similar procedures followed by the Batswana people in practicing the custom of *seyantlo* after the death of a husband. Also, similar cultural symbols are evident in the two books, such as the way of mourning, the dress code for mourning, the specific mourning period, ilobolo and its cultural role, funeral procedures, and many other signs and symbols.

In conclusion, this research study strongly agitates for a review of some cultural practices such as the custom of *seyantlo* in respect of human rights. It is the standing point of this research that some aspects of Batswana culture are no longer relevant in this technological era. The research strongly believes that the practice of *seyantlo* custom is practically contravening the Bill of Rights as enshrined in the Constitution of the Republic of South Africa, and should either be revisited/amended or abolished.

## OPSOMMING

Die fokuspunt van hierdie studie senteer rondom die kulturele bedryf van die gebruik van vrouervanging/vrou oorerwing, bekend as *seyantlo* in Tswana. Hierdie navorsing is geïnspireer deur die feit dat hierdie praktyk steeds in werking is in sekere gebiede in Suid Afrika en sekere streke van Suidelike Afrika, selfs in hierdie era van demokrasie en mansregte.

Die gebruik van vrou oorverving is steeds volgs in verskeie culture in Suid Afrika, soos die Zoeloes; die Pedi; Venda; Tswana en ander etniese groepe. Hierdie studie het beoog om die redes agter die gebruik van *seyantlo*, asook die prosedures wat gevolg word in die uitvoer van hierdie ritueel, soos dit onderskryf word deur die Batswana kultuur na te vors.

In die navorsing van die twee basiese aspekte hierbo vermeld, analiseer hierdie studie twee literêre werke in Setswana, naamlik *O nkutiwe* – 'n kortverhaal, en *Maikotlhao* – 'n drama. Die werke ondersoek die praktyk van die gebruik van *seyantlo*. Dit is van uitesmate belang aan die leser die sukses van hierdie studie in die bevindings daarvan te rapoteer, dat die doel van die gebruik van *seyantlo* voorplanting en die beskerming van die man se bates was.

Die metodologie wat gebruik is om bovermelde twee werke te analiseer, word hierander toegelig:

Eerstens is die vlakke van kulturele teorie volgens Hofstede (1991) toegepas. Die hoofdoel daarvan is om die vlakke waarop 'n kind blootgestel word aan sy eie kultuur, asook die manier waarop 'n kind sy kultuur verwerf en himself daarmee identifiseer. Faktore soos die omgewing waarin hy leef, die verskillende mense in die buurt waarmee hy meng, skool, kerk en ander sosiale omgewings word opgevolg in die twee literêre werke. Die resultate wat verkry word, bevestig dat 'n kind 'n kultuur op verskillende vlakke aankeer, soos deur oorerwing, nabootsing, invloed, inspirasie en selfgedrewe motivering, ens.

Tweedens is die semiotiese benadering van Stables (2007) toegepas om die verskillende tipe tekens te ondersoek wat aspekte van kultuur in die verloop van die verhaal en die ertellings van die twee skrywers in die twee literêre werke te ondersoek. Omdat 'n semiotiese benadering gebaseer is op die studie van tekens, is

hierdie benadering relevant aan die kulturele tekens, is hierdie enadering werke bevat, te identifiseer.

Die ui-diagram van kulturele tekens volgens Hofstede (1991), die vlakke waarop 'n persoon kultuur verwerf volgens (1991), en die semiotiese benadering van Stables (2007) komplementeer mekaar uitstekend in die identifisering van aspekte van die Batswana kultuur soos hierbo vermeld.

Die navorsing het ook 'n vergelykende studie tussen die twee literêre werke behels, met die gronddoel om die ooreenkomste en verskille te bepaal in die gebruik van kulturele aspekte soos mites, waardes, rituele, helde en simbole wat in die Batswana kultuur vervat word. Met verwysing na die bevindings van die navorsing is dit duidelik dat die skrywers van die twee werke ooreenkomste in die prosedures van die bedryf van die gebruik van *seyantlo* na die dood van 'n eggenoot uitlig. Ooreenstemmende kulturele simbole is ook teenwoordig in die twee werke, soos die kleredrag vir rou, lobolo, begrafnis prosedures, ens.

Ter afsluiting, agiteer hierdie navorsingstudie vir die hersiening van sekere kulturele bedrywe soos die gebruik van *seyantlo* ten opsigte van menseregte. Dit is die standpunt van hierdie navorsing dat sommige aspekte van die Batswana-kultuur nie meer relevant is in die hedendaagse tegnologiese era nie. Dit glo sterk dat die bedryf van die gebruik van *seyantlo* in die praktyk teen die wet op Mansregte, soos vervat in die Konstitusie van die Republiek van Suid-Afrika is, en dat dit of hersien moet word, of aangepas of afgeskaf word.

## DITENG

MAIKANO .....	i
DITEBOGO .....	ii
SUMMARY .....	iii
OPSOMMING .....	v
KGAOLO 1: MATSENO LE LEMORAGO KA GA SETLHOGO .....	1
1.1 MATSENO.....	1
1.2 LEMORAGO KA GA SETLHOGO.....	1
1.3 SE SE TLHOTLHELEDITSENG TLHOTLHOMISO E GO TLHOTLHOMISA MOETLO WA SEYANTLO.....	2
1.4 MAIKAELELO .....	3
1.5 MOKGWAPATLISISO .....	4
1.6 TIORI YA GO TLHOTLHOMISA.....	5
1.6.1 Mmotlolo wa ga Hofstede (1991) wa magato a setso.....	5
1.7 MAREO A A BOTLHOKWA .....	7
1.7.1 Setswana .....	7
1.7.2 Setso.....	7
1.7.3 Ngwao.....	8
1.7.4 Moetlo.....	8
1.7.5 Lenyalo .....	8
1.7.6 Seyantlo.....	8
1.7.7 Molebobolai .....	8
1.7.8 Molebobokaisi/Semeotiki .....	9
1.8 TSHOBOKO .....	9
1.9 TATELANO YA DIKGAOLO.....	9
KGAOLO 2: MEFUTA YA MANYALO.....	12
2.1 MATSENO.....	12
2.2 LENYALO .....	12
2.3 MEFUTA YA MANYALO .....	14
2.3.1 Manyalo a sešwa /segompieno (civil marriages).....	14
2.3.2 Manyalo a setso (customary marriages) .....	18



2.4	LENYALO LA SEYANTLO (WIFE/HUSBAND SUBSTITUTION) .....	29
2.4.1	Mefuta ya lenyalo la seyantlo .....	32
2.4.2	Seyantlo sa maitlhommo a go tliša thari mo lelapeng .....	33
2.4.3	Seyantlo sa go sireletsa boswa jwa moswi go akaretsa mosadi le bana. ....	33
2.5	SEYANTLO GO YA KA MERAFAE E E FAROLOGANENG.....	34
2.5.1	Seyantlo go ya ka morafe wa Mazulu.....	34
2.5.2	Seyantlo go ya ka morafe wa Bapedi.....	35
2.5.3	Seyantlo go ya ka morafe wa Mapondo.....	36
2.5.4	Seyantlo go ya ka morafe wa Baherero .....	36
2.5.5	Seyantlo go ya ka morafe wa Batswana .....	36
2.6	SEYANTLO LE BOGADI.....	38
2.7	SEYANTLO MO NAKONG YA SEGOLOGOLO.....	39
2.7.1	Mosola wa seyantlo.....	39
2.7.2	Dithapolo tsa seyantlo.....	40
2.8	SEYANTLO MO NAKONG YA SEGOMPIENO.....	41
2.8.1	Mosola wa lenyalo la seyantlo mo nakong ya segompieno .....	41
2.8.2	Dithapolo tsa lenyalo la seyantlo mo nakong ya segompieno .....	42
2.9	TSHOBOKO .....	43
KGAOLO 3: TIORI LE MELEBO YA PATLISISO.....		44
3.1	MATSENO.....	44
3.2	TIRISO YA TIORI YA SETHALO SA GA HOFSTEDE (1991) GO SUPA MAGATO A SETSO (LEVELS OF CULTURE) .....	46
3.2.1	Kamano ya tiori ya ga Hofstede (1991) le tlotlhomiso.....	46
3.2.2	Tiriso ya sethalo sa sephatlho sa eiye go tthalosa meila le meetlo ya ngwao ya Batswana.....	50
3.3	MEKGWA YA GO TLHOTLHOMISA <i>O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO</i> .....	54
3.3.1	Molebobolai .....	54
3.3.2	Molebobokaisi/Semeotiki .....	56
3.4	TSHOBOKO .....	58

KGAOLO 4: TIRISO YA TIORI YA GA HOFSTEDE (1991) YA MAGATO A SETSO; MOLEBOBOLAI LE MOLEBOBOKAISII GO TLHOTLHOMISA DITLHANGWA TSE DI TLHOPHETSWENGPATLISISO – <i>O NKUTLWE</i> LE <i>MAIKOTLHAO</i> .....	59
4.1 MATSENO.....	59
4.2 TIRISO YA SETHALO SA MAGATO A SETSO GO YA KA HOFSTEDE (1991) – (Levels of culture).....	59
4.2.1 Legato la ntlha – Tlholego ya motho (e e amang setšhaba ka kakaretso kgotsa e e anywang letseleng).....	60
4.2.2 Legato la bobedi – Setso (sa setlhopho/morafe le se se ithutiwang).....	63
4.2.3 Legato la boraro – Semelo sa motho ka nosi le se se antsweng .....	65
4.3 TIRISO YA SETHALO SA MATSHEGO A SETS GO YA KA HOFSTEDE (1991) GO TLHOTLHOMISA KGANKHUTSHWE YA <i>O NKUTLWE</i> .....	71
4.4 MEKGWA, MELAO LE MEILA YA SETSWANA JAAKA DI TLHAGISWA <i>MO GO O NKUTLWE</i> .....	72
4.4.1 Mafoko ga a buiwe go engwe ka dinao .....	73
4.4.2 Botho jaaka tlwaelo le molao mo ngwaong ya Batswana.....	74
4.4.3 Tsamaiso ya phitlho go ya ka ngwao ya Setswana .....	76
4.4.4 Meila mabapi le botlholagadi.....	78
4.4.5 Meila ya go roula .....	78
4.4.6 Kapolo ya diaparo tsa go roula .....	81
4.4.7 Matshediso .....	82
4.4.8 Dikgaba.....	83
4.5 MEETLO YA NGWAO YA SETSWANA E E TLHAGISWANG MO GO O <i>NKUTLWE</i> .....	84
4.5.1 Loso.....	84
4.5.2 Phitlho .....	85
4.5.3 Mogoga .....	86
4.5.4 Go roula .....	86
4.5.5 Go apola moaparo wa go roula .....	88
4.5.6 Go apola masiela thapo .....	90
4.5.7 Seyantlo.....	91
4.5.8 Balebedi ba setso (Heroes).....	96
4.6 MATSHWAO A A SUPANG SETSO MO GO <i>O NKUTLWE</i> .....	102
4.6.1 Matshwao a itshupa jang?.....	102
4.7 MELEBO YA GO TLHOTLHOMISA <i>O NKUTLWE</i> .....	119

4.7.1	Tiriso ya molebobolai .....	119
4.7.2	Tiriso ya molebobokaisi/semootiki go tlhotlhomisa <i>O nkutlwe</i> .....	120
4.8	TSHOBOKO .....	130
<b>KGAOLO 5: TIRISO YA TIORI YA GA HOFSTEDE (1991) YA MAGATO A SETSO GO SEKASEKA TERAMA YA <i>MAIKOTLHAO</i>.....</b>		
5.1	<b>MATSENO</b> .....	131
5.1.1	Legato la ntlha (le le kwa tlase) Tlholego ya motho.....	132
5.1.2	Legato la bobedi (le le fa gare) Setso.....	133
5.1.3	Legato la boraro (le le kwa godimo) Semelo.....	134
5.2	<b>TIRISO YA SETHALO SA GA HOFSTEDE (1991) SA SEPHATLHO SA EIE GO TLHOTLHOMISA TERAMA YA <i>MAIKOTLHAO</i>.....</b>	136
5.2.1	Mekgwa, melao le meila ya setso e e itshupang mo go <i>Maikotlhao</i> .....	136
5.3	<b>MEETLO E E ITLHAGISANG MO GO <i>MAIKOTLHAO</i> .....</b>	153
5.3.1	Botlholagadi le kalafi ya jona .....	153
5.3.2	Dikapolo.....	154
5.3.3	Bogadi .....	155
5.3.4	Seyantlo.....	157
5.3.5	Go ntsha lesea mo ntlong .....	158
5.3.6	Go nwa dipitsa/melemo ya kalafo.....	158
5.4	<b>BALEBEDI BA SETSO MO GO <i>MAIKOTLHAO</i> .....</b>	159
5.4.1	Ngakane .....	159
5.4.2	Tsholofelo .....	160
5.4.3	Ntaoleng.....	161
5.4.4	Badimo.....	161
5.5	<b>MATSHWAO A A SUPETSANG SETSO MO GO <i>MAIKOTLHAO</i>.....</b>	162
5.5.1	Senepe/setshwantsho jaaka letshwao .....	162
5.5.2	Keledi jaaka letshwao .....	163
5.5.3	Palamonwana jaaka letshwao .....	164
5.5.4	Moaparo wa go roula jaaka letshwao.....	165
5.5.5	Dikapolo jaaka kemedi .....	166
5.5.6	Bogadi jaaka letshwao .....	167
5.6	<b>TIRISO YA MOLEBOBOLAI GO TLHOTLHOMISA TERAMA YA <i>MAIKOTLHAO</i>.....</b>	167

5.7	TIRISO YA MOLEBOBOKAISI/SEMEOTIKI GO TLHOTLHOMISA TERAMA YA <i>MAIKATLHAO</i> .....	170
5.8	TSHOBOKO .....	170
KGAOLO 6: PAPISO YA O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO .....		171
6.1	MATSENO.....	171
6.2	DINTLHA TSE DI TLHAGISWANG KA MOKGWA O O TSHWANANG MO GO <i>O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO</i> .....	171
6.2.1	Tlhagiso ya moswi le moswelwa .....	171
6.2.2	Tlhagiso ya seyantlo mo ngwaong ya Batswana .....	173
6.2.3	Thulano ya ditumelo mabapi le moetlo wa seyantlo .....	174
6.2.4	Tlhagiso ya tshobotsi ya batlholagadi (Kedisaletse le Thando).....	175
6.2.5	Tlhagiso ya loso le phitlho .....	176
6.2.6	Tlhagiso ya pego ya loso.....	177
6.2.7	Tlhagiso ya pasa jaaka letshwao .....	179
6.2.8	Tlhagiso ya dikgaba jaaka letshwao .....	180
6.2.9	Tlhagiso ya moemelamoswi/seyantlo .....	182
6.2.10	Tlhagiso ya bogadi .....	184
6.2.11	Tlhagiso ya go roula.....	185
6.2.12	Tlhagiso ya dikapolo .....	186
6.2.13	Tlhagiso ya badimo jaaka balebedi ba setso .....	187
6.3	TSHOBOKO .....	187
KGAOLO 7 TSHOBOKANYO YA DIKGAOLO LE DIKATLENEGISO .....		189
7.1	MATSENO.....	189
7.2	TSHOBOKANYO YA DIKGAOLO.....	189
7.3	TSHOBOKANYO YA DITIORI TSE DI DIRISITSWENG .....	190
7.4	DIKATLENEGISO .....	193
7.4.1	Matseno.....	193
7.5	BOKHUTLO .....	194
METSWEDI YATLALELETSO.....		196
METSWEDIMEGOLO .....		196

## **Dithalo A to I**

Sethalo A (Se tserwe go tswa go Hofstede (1991:English) .....	47
Sethalo B – Se tserwe go tswa go Hofstede (1991: English .....	50
Sethalo C – Se tswerwe go tswa go Motsilanyane (1992).....	57
Sethalo D (Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991).....	60
Sethalo E (Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede 1991) .....	60
Sethalo F (Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991) .....	63
Sethalo G (Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991).....	66
Sethalo H (Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991).....	72
Sethalo I (Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991) .....	131

# KGAOLO 1

## MATSENO LE LEMORAGO KA GA SETLHOGO

---

### 1.1 MATSENO

Morafe wa Batswana ke mongwe wa merafe ya Maaforika, o go tswa mo tlohegong ya ona Batswana ba neng ba tlotla melao, meila le meetlo ya segaabo bona ka bosisi. Ke ka fao ba neng ba sa dumele mo go nyalelaneng le merafe e mengwe gonne ba ne ba dumela fa merafe e, e ka ba senyetsa setso le thulaganyo e ba godisang bana ba bona ka yona. Kgodiso e, e tthaloswa ke Rapoo le badiranae (1999:12) gore “Motswana wa ga Lowe o ne a itse fa a sa itsehelele, mme a tshelala go godisetsa bana ba gagwe mo thutong ya go ba dira Batswana ba isagwe ba ba jang batsadi ba bona boswa jwa go nna Batswana”.

### 1.2 LEMORAGO KA GA SETLHOGO

Ditlhagiso tse di fa godimodi re sedimosetsa le go re netefaletsa ka ga tlohego ya nngwe ya meetlo ya Batswana mo nakong ya maloba, mme seyantlo ke nngwe ya meetlo eo. Seyantlo ga se a simologa fela ntle le mabaka. Se se tlhodilwe ke fa Motswana wa maloba a ne a sa batle go bona bana ba moswi ba sotlega ntswa ba losika ba na le bokgoni jwa go ba thusa ka mekgwa e e farologaneng, go akaretsa tiriso ya moetlo wa seyantlo. Mogapi (1991:226) le ene o gatelela gore “tswelelopele ya setšhaba sengwe le sengwe e tshwanetse go ikaega ka ngwao ya setšhaba seo. E tshwanetse go thaelwa mo botshelong jwa batho ...”

Seyantlo ke nngwe ya meetlo e e fitlhelwang mo setsong le ngwao ya morafe wa Batswana. Ke mongwe wa meetlo e e tlotlwang le go latelwa ke Batswana. Se dirisiwa gape ke merafe e e farologaneng ya Maaforika, ka maitlhommo a go boloka le go tlhokomela lelapa la moswi ga mmogo le go dibela boswa jwa gagwe. Kgankhutshwe ya *O nkutlwe* ka Malope RM ga mmogo le terama ya *Maikotlhao* ka Naledi KS di ikaegile ka tiriso ya moetlo o wa seyantlo.

Mareme (2009:540), Tsonope le Kgasa (2008:279) ba tthalosa *seyantlo* e le “motho yo o emisetswang moswi mo lenyalong e leng monnawe kgotsa mogolowe moswi e bile a sa nyalwa kgotsa a sa nyala”.

Ka bokhutshwane, tlhagiso e e tlhalosa thulaganyo e e dirwang morago ga loso lwa molekane wa rre kana wa mme, ya go tsenya morwarraagwe moswi mo ditlhakong tsa moswi go mo tlhokomelela lelapa mo khularong ya gagwe ka mokgwa wa loso. Tlhaloso e ya moetlo wa seyantlo, e ka farologana go ya ka bakwadi le basekaseki. Pharologano e ka tliswa ke gore, seyantlo se ka diragala fela fa go tlhokafetse molekane wa rre, gonne Batswana go ya ka Mmileng (1975:3) ba dumela gore “monna ga a tlolelwa go nna a le esi”. Malope (1982:51) le ene o tlhagisa tumelo e ya Batswana mabapi le moswelwa wa mosadi, gore “mosadi ke ngwana, ga a ka ke a tshola ntlo a le esi ...”

Ditlhagiso tse di fa godimo, di utlwala di arabela tlolego ya maikaelelo a Batswana ka seyantlo. Moetlo o wa seyantlo, o tlhaloswa botoka ke Mathekga le ba bangwe (2013:25) ka mafoko a a reng:

Mo malobeng, Motswana o ne a le mabela, a sa rate go itshunyatshunya mo merafeng e mengwe. O ne o tla mmona sentle fa monna a ragile thokolo, o bone go batliwa yo mongwe wa gaabo monna go tsena mo lelapeng la ga mogoloe kgotsa monnawe.

Ga se Malope (1982) le Mmileng (1975) fela ba ba tlhalosang moetlo o wa seyantlo, Dipale le Morokane (1996) le bona ba sedifatsa maikaelelo a Batswana mabapi le tiriso ya seyantlo. Babatlisisi bangwe ba dithuto tsa semolao jaaka Bekker (1989) le ba makala a mangwe le bone ba ntse ba tlhagisa ditlhaloso tse di tsamaisanang le tse di neetsweng fa godimo. Lekwalo le le boitshepo le lone le kaya mo go Doiteronomio 25: 5-10 le Matheo 22: 23 gore seyantlo ke mongwe wa melao ya ga Mošhe go morafe wa Balseraele. Se ke sesupo sa gore seyantlo se sale se le teng go tswa tlhologong ya motho. Ntlha e ya tiriso ya seyantlo e tlaa neelwa ka bophara mo kgaolong ya bobedi, fa go tlaa be go tlhaloswa moetlo wa seyantlo jaaka se dirisiwa ke merafe e e farologaneng ya maAfrika, go akaretsa morafe wa Batswana.

### **1.3 SE SE TLHOTLHELEDITSENG TLHOTLHOMISO E GO TLHOTLHOMISA MOETLO WA SEYANTLO**

Go lemotshegile fa moetlo o wa seyantlo o sa felela mo nakong ya bogologolo, mme o santse o le mo tirisong le mo nakong e ya ditlhabologo le temokerasi. Bopaki jwa se ke metswedi ya sešweng jaaka makwalodikgang le dimakasine di bega ka ga

ketsaetsego e e tlhagiswang ke dingongorego tsa bangwe ba ba gapelediawang lenyalo la seyantlo.

Dikao,

- Sowetan 25/06/2014: E tlhagisa pegelo mabapi le ditiragalo tsa letsatsi la boditšhabatšhaba la batlholagadi, le mokgatlho wa Kopanoditšhaba o o neng o kokoanya maikutlo a batlholagadi mabapi le dikgwetlho tse ba kopanang natso mo moetlong wa seyantlo. Go ne ga tlhagelela ngongorego ka motlholagadi a tshwana le Meiki Mathikge wa kwa motseng wa Ledig gaufi le Rustenburg mo porofenseng ya Bokonebophirima, le motlholagadi mongwe wa kwa motseng wa Ga-Seleka kwa porofenseng ya Limpopo ka ga tshotlakako ya go kganelwa go tswa ka kgoro sebaka sa ngwaga fa ba apere moaparo wa go roula.
- City Press (2000:3/26) le yona e bega fa kwa metseselegaeng ya Marapyane, Lefiso, Bloedfontein le Segokgo ka fa tlase ga puso ya ga kgosi Moepi, seyantlose santse se diragatswa. Go tlhalosega fa kgosi Moepi a inyalanya ka botlalo le go dumela mo tirisong ya seyantlo. O dumela mo mokgweng wa go emisetsa moswi ka morwarraagwe – seyantlo.
- Mo dipotsotherisanong gare ga mmatlisisi wa lokwalodikgang le mongwe wa baagi ba motse wa Klipgat – Salamina Shelenge o paka go nyadisiwa ga mongwe wa losika lwa gagwe ka mokgwa o wa seyantlo.

Tshedimosetso e e fa godimo e, ke yona mooko wa patlisiso, e bile ke dikao tsa ditiragalo tse di susumeditseng patlisiso go sekaseka lenyalo le la seyantlogo senola mesola le dithapolo tsa lona.

Ntle le mesola le dithapolo, go botlhokwa gape go lebelela dikgwetlho tsa baswelwa ka jaana seyantlo se santse se le mo tirisong. Tshedimosetso e, e gatelela botlhokwa jwa tiriso ya seyantlo mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*.

## 1.4 MAIKAELELO

1.4.1 Go batlisisa le go netefatsa mosola le dithapolo tsa lenyalo la seyantlo.



1.4.2 Go supa le go netefatsa gore seyantlofela jaaka se kailwe mo go O *nkutlwe* le *Maikotlhao*, se santse se salwa morago le go dirisiwa gompiono.

## 1.5 MOKGWAPATLISISO

Patlisiso e tlaa dirisa ditlhangwa tsa Setswana e leng kgankhutshwe ya O *nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*. Mo ditlhangweng tse, go tlaa tlhotlhomiswa moetlo wa seyantlo ka tiriso ya melebo e le mebedi ya bobatlisiso jaaka e kaiwa le go tthaloswa fa tlase.

1.5.1 Molebo wa ntlha ke Molebobolai, mme o tlaa dirisiwa jaaka mokgwapatlisiso go supa dintlha tsa bolai tse di itlhagisang mo dikwalong ka bobedi, tse di ikaegileng ka setso, bogolosegolo moetlo wa seyantlo.

1.5.2 Molebo wa bobedi ke Molebobokaisi/Semeotiki (Semiotics). Molebo o, o tlaa dirisiwa jaaka mokgwapatlisiso go supa matshwao a ka ona meila le meetlo ya setso sa Batswana di itlhagisang ka gona mo dikwalong tse di sekasekwang, e leng O *nkutlwe* le *Maikotlhao* ka gonne molebo o, o ikaegile ka tiriso ya matshwao ka kakaretso.

Stables (2007) o tthalosa fa molebobokaisi/semotiki o le mabapi le matshwao a a farologaneng, a a nayang bokao jwa sengwe se se emetsweng ke matshwao a. O tthalosa se ka sekao sa tlhagiso e e kayang gore, “*We live in environments of signs and signals, and our behavior consists of signs and signals*”. Motsilanyane (1992:14) o kaya mosola wa matshwao mo tllhaetsanong le mo setsong sa Batswana ka kakaretso ka mafoko a a latelang:

Maitsholo a diphologolo le ona a na le bokao jo bo rileng. Go ya ka setso sa Setswana morubisi fa o lela bosigo re tlhaloganya gore baloi ba teng mo tikologong. Bokao jo bo ntseng jaana bo itsewe ke batho ba agile mmogo.

Go ya ka tlhagiso e, re solofela go fitlhela meetlo ya Batswana e tshwana le lenyalo, loso, go roula le tse dingwe, tse di ka supiwang kgotsa go emelwa ke matshwao. Matshwao a, a tlhalogangwa ke batho ba setso sa Batswana le ba ba agileng nabo. Ntlha e, e netefatswa le go gatelelwa ke Abrams (1981:170) ka tlhagiso e e jaana:

*A great diversity of human actions and productions – our bodily postures, the social rituals we perform, the clothes we wear, the meals we serve, the buildings we inhabit – all convey shared ‘meanings’ to members of a particular culture.*

Fa molebo wa Semeotiki o dirisiwa mo patlisisong e, re solofela go bona o senola matshwao a tshwana le a a kailweng fa godimo go emela tiriso ya mafoko mo tllhaeletsanong ya baanelwa, ditiro le dikakakyo tsa bona, moaparo, maitsholo le tse dingwe.

Botlhokwa jwa molebo o bo itshupa fa bo kgontsha motho go lemoga fa matshwao a tletse gongwe le gongwe, tota le mo ditlhangweng. Se se bolelela pele gore, kgankhutshwe ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*, di tletse ka matshwao a a ka kaelang meila le meetlo e e farologaneng ya setso le ngwao ya morafe wa Batswana, go akaretse moetlo wa seyantlo. Se ke se se tlaa senolwang ke molebo wa semeotiki mo phuthologong ya kgaolo ya bone go senola matshwao le dikemedi tse di supang le go emela melao, meila le meetlo ya setso sa Batswana mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*. Tiriso ya molebo o e tlaa tthaloswa ka botlalo mo kgaolong ya boraro.

## **1.6 TIORI YA GO TLHOTLHOMISA**

### **1.6.1 Mmotlolo wa ga Hofstede (1991) wa magato a setso**

Mmotlolo o wa ga Hofstede (1991), o tllhagisa magato a le mane a a botlhokwa a setso se ikaegileng ka ona, e leng meila, meetlo, balebedi ba setso le matshwao (a a ka supang meila le meetlo ya setso sa Batswana). Mmotlolo o, o tlaa dirisiwa go thusa go tllaleletsa molebobolai le molebobokaisi/semeotiki jaaka go kaegile mo go 1.5.2 fa godimo, ka gonne mmogo di thusa go senola dintlha tse di amang setso sa morafe wa Batswana ka kakaretso.

#### ***1.6.1.1 Kamano ya tiori ya ga Hofstede (1991) le patlisiso mabapi le setso***

Hofstede (1991) o tllhalosa fa motho mongwe le mongwe a tllholega mo morafeng o o rileng, o o dumelang mo tiragatsong ya meetlo e e rileng ya setho. Motho o fatlhoga a fitlhela go ntse go latelwa ditsela tse di rileng tsa tsamaiso ya botshelo jwa morafe o a tsholelwang mo go ona. Go ya ka Hofstede, semelo sa motho se tllholega mo

lelapeng, morafeng kgotsa tikologong e a tshelang mo go yona, go sa kgathalesege gore ba dumelana kgotsa ba ganana le tumedi ya ba gaabo. Fa re tlhalosa kakanyo e ya ga Hofstede (1991), re ka re gape, ngwana o ithuta setso go tswa mo batsading fa lelapeng, ka go lebelela le go ela tlhoko meila le meetlo e e latelwang ke balelapa la gaabo. Go tswa moo, o se ithuta ka go se ela tlhoko mo baagisanying le mo tikologong ya gaabo, jaaka mo ditsaleng lemo balekaneng ba gagwe.

A ka nna a bapisa se a se bonang ka matlho fa ga gaabo le se a se bonang mo baagisanying kgotsa tikologong e ba agileng mo go yona. Fa a le kwa sekolong gona, o kopana le ditsala le bana ba bangwe ba ditso tse di farologaneng, mme le tsona o di ela tlhoko le go di bapisa le se a se bonang fa lapeng la gaabo le mo boagisanying. Forster (1962:12) le ena o tlhagisa se ka mokgwa o o latelang:

*Culture is learned. The behavior patterns that constitute a specific culture are not genetically or biologically determined. Every normal infant has the potential to learn any culture. Through the process of socialization or enculturation ... the child acquires the prevailing attitudes and beliefs, the form of behavior appropriate to the social position he occupies, and the behavior patterns and values of the society into which he is born.*

Dintlha tse tharo tse di kailweng fa godimo tse ngwana a ithutang setso mo go tsona, di feleletsa di kgontsha ngwana go iponela bonno mo setšhabeng se lelapa la gaabo le leng karolo ya sona. Se se kaya fa lelapa la gaabo le theilwe mo nageng e e nnang baagi ba ditso tse di farologaneng, jaaka go diragala mo dinageng di le dintsi mo lefatsheng, tse mo go tsona go agileng baagi ba merafe le ditso tse di farologaneng. Morago ga go bona ka matlho se se dirwang ke morafe wa ga gaabo mabapi le setso, o itlhophela go ikatlholela fa se se diragatswang se le mosola mo go ena kgotsa nnyaya. O na le tetla ya go swetsa go se latela kgotsa go ganana le sona. Ntlha e e tlatswa ke Barker le ba bangwe (2013:189) ka mafoko a a kayang jaana:

*It (culture) is something that you learn from your parents and the people around you through the language you speak, the*

*customs you follow, the institutions you are part of and the art you grow up with.*

Maitsholo a a kaiwang ke Forster le Barker le ba bangwe fa godimo, a tlaa sekasekwa mo dikwalong tse di sekasekwang ke tlhotlhomiso, e leng *O nkutlwe* ya le *Maikotlhao*, go etswe tlhoko puo, dikakanyo, ditiro, moaparo, le tse dingwe tse dintsi.

Ka tiriso ya mokgwapatlisiso wa ga Hofstede (1991), go tlaa lebelelwa setso le ngwao ya Batswana jaaka di tlhagiswa mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*, gore Batswana ba mafelokgang a dikwalo tse ka bobedi ba dumela le go dirisa meila le meetlo efe ya setho. Jaaka Hofstede (1991) a tlhagisa gore setso se a ithutwa, maikaelelo fa ke go supela fa ka nnete bana ba lelapa le le dirisitsweng ke Malope mo go *O nkutlwe* le ba lelapa le le dirisitsweng ke Naledi mo go *Maikotlhao* ba gata fa bagolo ba bona ba gatileng teng jaaka Batswana ba solofela. Mmotlolo o wa ga Hofstede (1991), o tlaa tlhaloswa ka tsenelelo mo kgaolong ya boraro.

## **1.7 MAREO A A BOTLHOKWA**

### **1.7.1 Setswana**

Ke lefoko le le dirisetswang go kaya puo e e buiwang ke morafe wa Bantsho o o itsegeng ka Batswana. Morafe wa Batswana o fitlhelwa ka bontsi mo dikgaolong di tshwana le porofense ya Bokonebophirima mo Aforikaborwa, naga ya Botswana, Zambia, Namibia le Zimbabwe. Setswana gape se kaya mokgwa wa go dira dilo go ya ka setso sa morafe wa Batswana.

### **1.7.2 Setso**

Ke ditiro, mekgwa le ditumelo tsa morafe o o rileng, tse di supang gore morafe oo o tshela le go tshedisanya jang go ya ka fa go tlwaelegileng ka teng mo morafeng kgotsa mo setšhabeng ka kakaretso mo lefelong le ba tshelang mo go lona. Setso se akaretsa sengwe le sengwe se setšhaba kgotsa morafe o o rileng o se fitlheletseng le go gabalela go se fitlhelela go tokafatsa boleng le seriti sa bona jaaka morafe/setšhaba. Setso se akaretsa mokgwa o morafe o tshelang ka teng, ga mmogo le maitsholo le tumelo ya bone.

### **1.7.3 Ngwao**

E akaretsa mekgwa, melao le ditlwaelo tsa go tshela ke bangwe mo lefelong le le rileng. Mekgwa le ditlwaelo tse, di fetoga go nna melawana. Melawana e, e tlwaelega le go dumelwa ke morafe gore mabaka a tshwanetse go nna jaaka a ntse. Re ka re gape ngwao ke segaabo motho, mekgwa e e tlhomameng ya go tsamaisa botshelo, go kaela le go ruta bana ba morafe mabapi le dintlha tsa botshelo le go itlotla.

### **1.7.4 Moetlo**

Lereo le le kaela melao mengwe ya setso e e dumelwang le go diragatswa ke merafe e e farologaneng ya Maforika jaaka morafe wa Batswana. Moetlo e ka nna tiragatso ya nthla nngwe ya setso ka thulaganyo e e rileng, e e dumelwang ke ngwao ya morafe o o rileng.

### **1.7.5 Lenyalo**

Ke kgoaganano ya monna le mosadi ya go aga lelapa le go nna mmogo go tshola bana ka fa molaong. Go ya ka tumelo ya Batswana, lenyalo ke bontlha bongwe jwa go oketsa losika. Lenyalo le mefuta go latela keletso ya ba ba gologanang ka lenyalo. Dikao tsa mefuta ya manyalo ke tse di jaaka lenyalo la sethepu, lenyalo la seyantlo, le tse dingwe tse dintsi.

### **1.7.6 Seyantlo**

Ke mofuta wa lenyalo le mo go lona monnawe moswi yo o iseng a nyale/nyalwe a emelang moswi mogolowe ka lenyalo ka go nyalana le mogatsa mogolowe. Moemedi yo, o kopanngwa le mogatsa mogolowe ka lenyalo go tsweletsa maikarabelo a a lebaneng mogolowe jaaka go tlhokomela bana ba gagwe le dithoto tse a di tlogetseng. Ka tiriso ya moetlo wa seyantlo, maitlhommo a Batswana ke go sireletsa dithoto tsa moswi kgatllhanong le mongwe yo e seng wa losika yo a ka tlang go nyalana le mogatsa moswi.

### **1.7.7 Molebobolai**

Molebo o, o tlhologa mo tumelong ya gore setlhangwa se ka dirisiwa go ruta le go kgalema babuisi ka ga maitsholo a a sa amogelesegeng jaaka boloi, lefufa, bonyatsi,

le tse dingwe tse dintsi. Ke molebo o o dirisetswang go laya babuisi ba setlhangwa ka go ba neela thuto, molaetsa le morero o o ba thusang go rarabolola mathata a bona a botshelo jwa nnete. Badirisi ba molebo o ba dumela gore setlhangwa se ka dirisiwa go ruta le go kgalema batho mo botshelong ka kakaretso.

### **1.7.8 Molebobokaisi/Semeotiki**

O tlholega go tswa mo dithutong tsa matshwao a a neelang bokao jwa dilo dingwe mo botshelong ka kakaretso. Badirisi ba ona ba kaela gore, letshwao ke sekai se se emelang/kaelang sekaiwa. Ke molebo o o kaelang gape gore selo se ka tlhaloswa ka kemedi ya sona e leng letshwao.

## **1.8 TSHOBOKO**

Go sa kgathalasege gore ngwana fa a gola o ikutlwa jang ka ga setso le tumedi ya morafe o a tsalelwang mo go ona, o sala go nna karolo ya morafe oo. Common Wealth Youth Programme (1998:2) le yona e gatelela molaetsa go bašwa ba merafe e e farologaneng ka kakaretso mabapi le go tlotla setso ka mafoko a a latelang:

*Young people do not exist in isolation, they are part of society and culture ... Young people are defined by the society and culture of which they are a part.*

Jaaka ngwana wa Motswana, a rata kgotsa a sa rate, o tsholwa mo morafeng wa Batswana, o o dumelang mo setsong le meetlo e e rileng ya setso, ka jalo ke karolo ya setso sa morafe o jaaka a tlholega mo go ona. O itsewe ke ditsala le balekane kwa sekolong le mo mafelong a a farologaneng jaaka ngwana wa Motswana, yo o tlhologang mo morafeng oo, le mo karolong kgotsa kgaolong e a leng karolo ya yona.

## **1.9 TATELANO YA DIKGAOLO**

### **KGAOLO 1**

Kgaolo e, e neela matseno ka kakaretso, ga mmogo le tshedimosetso ka kakaretso mabapi le lemorago ka ga setlhogo sa tlhotlhomiso, bothata jwa tlhotlhomiso,

maikaelelo le mekgwa ya go tlhotlhomisa dikwalo tsa morero wa seyantlo – *O nkutlwe le Maikotlhao*.

## **KGAOLO 2**

Mo kgaolong e, tlhotlhomiso e neela le go tlhalosa mefuta ya manyalo e e leng teng mo ditsong tsa Maaforika ka kakaretso, go akaretsa lenyalo la seyantlo jaaka nngwe ya meetlo ya ngwao ya Batswana. E neela gape tiriso ya lenyalo la seyantlo go ya ka merafe e e farologaneng ya Maaforika.

## **KGAOLO 3**

Kgaolo e, e tlhagisa mekgwa e tlhotlhomiso e yang go senola dintlha tsa setso tse di itlhagisang mo dikwalong tse di tlhophetsweng tlhotlhomiso. Mekgwa e ya go tlhotlhomisa, e akaretsa tiori mabapi le magato a setso, matshego a a ageletseng setso, le tiriso ya melebo ya go tlhotlhomisa tlhagiso ya setso mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*.

## **KGAOLO 4**

Mo kgaolong e, go neelwa dintlha tsa setso tse di itlhagisang mo kgankhutshweng ya *O nkutlwe* go akaretsa mekgwa le melao, meila, meetlo, le matshwao a a supang le go emela setso, ka tiriso ya tiori ya magato a setso, molebobolai le molebo wa Semeotiki.

## **KGAOLO 5**

Kgaolo e, e tlhagisa dintlha tsa setso tse di itshupang mo terameng ya *Maikotlhao* go akaretsa meila, meetlo le matshwao a a supelang le go emela setso, ka tiriso ya tiori ya magato a setso, molebobolai le molebobokaisi/semootiki.

## **KGAOLO 6**

Mo go yona, tlhotlhomiso e neelana ka diphithlelelo mabapi le mokgwa o o tshwanang o bakwadi ba dikwalo tsa tlhotlhomiso, *O nkutlwe le Maikotlhao* ba tlhagisang dintlha tsa setso ka ona, go akaretsa moetlo wa seyantlo. E neela gape mokgwa o o farologaneng o bakwadi ba dikwalo tsa tlhotlhomiso e ba tlhagisang dintlha tsa setso ka ona.

## **KGAOLO 7**

Kgaolo e, e neelana ka tshobokokakaretso ga mmogo le dikatlenegiso tsa tlhotlhomiso mabapi le tiriso ya moetlo wa seyantlo mo morafeng wa Batswana.



## KGAOLO 2 MEFUTA YA MANYALO

---

### 2.1 MATSENO

Kgaolo e, e totile thadiso ka ga lenyalo jaaka le diragatswa ke merafe e e farologaneng le mo mafatsheng a a farologaneng. Lenyalo ke nngwe ya meetlo e e tshwaraganyang banyalani go ya ka molao, e ka nna go ya ka ditso tsa merafe le ditšhaba tse di farologaneng lefatshe ka bophara. Kgaolo e, e tlhalosa mefuta ya lenyalo jaaka e rulaganngwa go ya ka ditso le ditumedi tsa merafe e tshwana le Bapedi, Mazulu, le Basotho go tswa mo Aforikaborwa.

### 2.2 LENYALO

Lenyalo le ka tlhaloswa ka ditsela tse di farologaneng go ya ka bakwadi ba ba farologaneng. Le fa ditlhaloso di ka farologana ka mafoko, fela bokao ke jo bo tshwanang. Fa re leba tlhaloso ka ga lenyalo, “lenyalo ke kgolagano ya bobedi jwa banyalani. Ke kgolagano ya monna le mosadi ya go aga lelapa le go nna mmogo go tshola bana ka fa molaong” (Mareme, 2009:293). Mareme o tlatswa ke Blake (1982:3) ka go kaya gore *it involves a man and a woman giving special undertakings to each other to live their lives together with some kind of ceremony*. Legoete le ba bangwe (2011:132) ba tlhalosa lenyalo ka tsela e e latelang:

Lenyalo ke kgolagano e e boitshepo e e batlang batho ba ba bedi ba tlhologanya seo ba ikaelelang go tsena mo go sona. Ga se kgato ya maikutlo fela, go tshwanetse go nne le dikakanyo tse di edileng. Lenyalo ga se motshameko, mm eke sefapaano seo motho a ikaelelang go se rwala botshelo botlhe.

Plaatje (2009:10) o tlatsa tlhagiso e ka go tlhalosa lenyalo ka mafoko a a latelang:

Go ya ka tumelo le thuto ya Setswana, lenyalo ke bontlhanngwe jwa go oketsa le go aga losika, lenyalo ga se thulaganyo ya bobedi e leng banyalani. Lenyalo ke kopanyo ya malwapa a ditshika tsa banyalani. Ko tshimologong lenyalo le ne le rerwa ke batsadi ba gaabo mosimane, ke

bone ba ne ba tlhophela morwa wa bona molekane, ba ne ba gatelelwa ke maikarabelo a go ba direla isago e leng boswa jwa marope.

Tlhagiso e, e re lemosa ka tlhologo ya go tlhophelwa molekane ke batsadi mo setsong sa morafe wa Batswana. Ba ne ba sa nyadise bana ba bona mongwe le mongwe. Se se ne se kgonega e bile se sa ngongorise ope gonne ke ka nako e bana ba neng ba santse ba utlwa batsadi ba bona. Ntlha e, e netefatswa ke Lebethe (1989:5) fa a re “bagolo ba metlha eo, bogolobogolo ba metse ya segae, ba ne ba le bogale, ba gagamaleditse bašwa melao, e le bona ba ba kaelang gore ba tshele jang, ba itshole jang”.

Lenyalo go ya ka Dipale le Morokane (1995:64) le diretswe go tiisa kgole ya lorato fa gare ga malapa a mabedi a (a banyalani).

Phiri (2007:3) o gatelela ntlha e ka mafoko a a latelang:

Manyalo a a rulagantsweng a ne a bonwa mo ditsaleng tsa ba losika. Mo manyalong a, mathata le tlhalo di ne di siamisiwa ka dipuisano tsa bagolo ba malapa a mabedi. Ka jalo, manyalo a mofuta o, a bonwa a sireletsegile, gape a ne a kaega a itsetsepetse e bile a tsepame, ka go ne go na le tumalano le tshegetso go tswa mo malapeng a mabedi. Ka jalo dithulathulano le thubego ya manyalo di ne di sa tlwaelega kgotsa di sa tlhagelele gotlhelele.

Se se tlhola mefuta e e farologaneng ya manyalo go ya ka dipaka, mo re fitlhelang ditlhopha tse pedi tsa manyalo e leng manyalo a sešwa/segompiano le manyalo a setso/segologolo.

Oxford English Dictionary (2008:338) e tlhalosa lenyalo e le *the formal union of a man and a woman as husband and wife*. Tlhaloso ka ga lenyalo e ka neelwa ka go farologana go ya ka bakwadi le mefuta go ya ka ditso tsa merafe, jaaka tlhagiso e e kayang gore “lenyalo ke kgolagano ya monna le mosadi ya go aga lelapa le go nna mmogo go tshola bana ka fa molaong”. Mareme (2008:293). Blake (1982:3) le ena o tlatsa Mareme ka mafoko a a lateng:

*... the definition of marriage is straightforward; it involves a man and a woman giving special undertakings to each other to live their lives together with some kind of ceremony.*

Plaatje (2009:10) le ena o gatelela gore “go ya ka tumelo le thuto ya Setswana, lenyalo ke bontlhanngwe jwa go oketsa le go aga losika. Lenyalo ga se thulaganyo ya bobedi e leng banyalani. Lenyalo ke kopanyo ya malwapa a ditshika tsa banyalani”. Go tlaa latela mefuta ya manyalo jaaka e diragatswa ke merafe e e farologaneng.

## **2.3 MEFUTA YA MANYALO**

Go ya ka City Press (2012:05/27), lenyalo le tlhalosega jaana ka mafoko a a latelang:

*Mating arrangements and marriage customs vary enormously amongst societies, from strict lifelong monogamous unions lasting a handful of years, to polygyny in which some men marry two or more women, to polyandrous marriages in which a woman takes two or more husbands.*

Tlhagiso e, e tlhalosa tlholego ya mefuta ya manyalo e e fitlhelwang mo ditsong tsa merafe e e farologaneng ya Maaforika, go akaretswa le lenyalo le la seyantlo.

### **2.3.1 Manyalo a sešwa /segompieno (civil marriages)**

Mofuta o wa manyalo, ke o banyalani ba tsayang maikarabelo go tloga mo loratong pele ba nyalana, e bile lorato lwa bona ke le ba le itshimololetseng ka bobona. Manyalo a sešwa a kwadiwa mo dipegelong tsa puso jaaka bopaki jwa gore moagi yo o rileng mo nageng e e rileng o nyalane le mang, kwa kae, leng, jalo le jalo.

Banyalani ba manyalo a sešwa, ba na le tetla ya go itseela ditshwetso mabapi le se ba eletsang se diragala mo lenyalong la bona, go akaretsa go itlhophela molekane le go tlhakanela dithoto.

Ka go bo manyalo a a kwadisitswe semmuso, a laolwa ke melawana e e rileng ya puso, jaaka fa ba kgaogana, ba tshwanelwa ke go latela melawana e e beilweng go latelwa fa banyalani ba kgaogana. Melawana e e akaretsa go kwadisa kgetse ya

bona kwa kgotlatshekelo, kgotsa go ipatlela mmueledi yo o ba emelang kwa kgotlatshekelong. Fa kgetse ya banyalani e fela, ba neelwa setlankana se se supang kgaogano ya bona semmuso.

Fa tlase go latela mofuta ya manyalo a segompiono, mme a tlhaloswa bongwe ka bongwe.

### ***2.3.1.1 Lenyalo la molekane a le mongwe (monogamy)***

Mabapi le ntlha ya lenyalo la molekane a le mongwe wa bong jo bo farologaneng, Mulder (2009:131) o kaya gore le diragala fa monna kgotsa mosadi a na le molekane a le mongwe wa bong jo bo farologaneng (monogamy). Mofuta o wa lenyalo, o tlwaelegile thata le go dirisiwa ke batho lefatshe ka bophara. Mo mofuteng o wa lenyalo, ga go dumelesege ka molao go fitlhela mongwe wa banyalani a na le lerato la diferwana gonne se se ka tsosa ntwaga kgotsa kgaogano. Banyalani ba ka itlhophela le go dumalana go se tlhakanele dithoto le fa ba nyalane semmuso. Fa mongwe wa balekane ba lenyalo le a tlhokafala, moswelwa o na le tetla ya semolao go amogela kabo ya dithoto tsotlhe tsa moswi go nna tsa gagwe le bana ba gagwe.

Le fa go le jalo, fa re leba ntlha ya dithoto fa mongwe wa banyalani a tlhokafala, moswelwa o na le tetla ya semolao ya go amogela bontlhanngwe jwa dithoto, bogolosegolo madi le fa moswi mogatse a sa kaya jalo semolao mo ditlankaneng tse di kaelang keletso ya gagwe ka dithoto tsa gagwe fa a tlhokafala. Le teng fa a sa batle mogatse a amogela sepe sa dithoto tsa gagwe, molao o letla moswelwa semolao go amogela bontlhanngwe jwa dithoto.

### ***2.3.1.2 Thulaganyo ya tumalano ya go phedisanya mmogo ntle le go ipofa ka lenyalo (Cohabitation)***

Mofuta o wa lenyalo o kaya fa baratani ba dumalana go nna mmogo le go phedisanya ntle le go ipofa ka lenyalo jaaka go tlwaelegile.

Balekane ba ka itlhophela go tshola bana kgotsa go se ba tshole; go tlhakanela dithoto kgotsa go se di tlhakanele. Ba na le kgololosego ya go itlhophela go abelana karolo ya dithoto kgotsa go se dumele fa go tla mo mabakeng a fa mongwe wa bona a tlhokafala. Ga go molao ope o o ba tlamang go tlhakanela sepe.

Ka puo e e botlhofo re ka re ba tsamaisanya tsela ya botshelo fela kgotsa re ka re ba itisitse mmogo. Ke mofuta wa lenyalo o o senang matsapa fa go tla mo kgaoganong ya balekane kgotsa fa mongwe wa baratani a tlhokafala. Fa go na le ngwana fa gare ga bona, molekane yo o setseng o na le tetla ya go kopela ngwana yo bontlhanngwe jwa dithoto tsa motsadi wa gagwe yo o tlhokafetseng.

### ***2.3.1.3 Lenyalo la tlhakanelo ya dithoto (In-community of property)***

Balekane mo lenyalong le ba ipofile ka molao gore ba tlhakanela dithoto tsotlhe tse ba nang natso. Se se kaya gore, fa mongwe wa bona a tlhokafala, molekane yo o setseng ka molao o na le tetla ya go amogela bontlhanngwe jwa karolo ya dithoto tsa molekane wa gagwe. Bontlhanngwe jwa yona bo Abelwa bana ba bona. Ntliha e, e tlhaloswa ke Emery (1983:15) gore fa banyalani ba kgaogana, mongwe le mongwe o bona halofo ya dithoto tse ba di kgobokantseng mmogo, mme mojaboswa wa gagwe (ngwana) le ena o Abelwa bontlhanngwe jwa boswa. Ba dira jalo ka go latela molao o o laelwang ke kgotlatshekelo.

### ***2.3.1.4 Lenyalo la go se tlhakanele dithoto (Out-of-community of property)***

Mo lenyalong le, baratani ba ithophela le go dumalana go se tlhakanele dithoto tse ba tlang ka tsona mo lenyalong, kwa ntle le tse ba di kgobokantseng mmogo.

Fa mongwe wa bona a tlhokafala kgotsa go tsena kgaogano, mongwe le mongwe wa baratani o sala ka se a tlileng ka sona mo lenyalong, mme tse ba di kgobokantseng mmogo di aroganngwa ka go lekana fa gare ga bona, kgotsa bana ba Abelwa bontlhanngwe jwa thoto ya moswi fa bontlhanngwe (jo ba bo kgobokantseng mmogo) bo Abelwa molekane yo o setseng.

### ***2.3.1.5 Lenyalo la balekane ba bong jo bo tshwanang (Gayship/Lesbianship)***

Lenyalo la balekane ba bong jo bo tshwanang mo Aforikaborwa le itsege jaaka 'gayship' le 'lesbianship'. O ke mofuta wa lenyalo o o tlhologileng mo pusong ya temokerasi fa molaotheo o mošwa o thewa. Maitlhommo fa ke go neela baagi ditshwanelo ka go lekana ntle le go kgetholola go ya ka bong. Lenyalo le, le letla balekane go nyalana ka tsela ya tlwaelo fela jaaka go dira monna le mosadi. Ba na le kgololosego ya go ithophela go iponela ngwana yo ba ka mo ikgodisetsang ka tsela nngwe fa ba eletsa jalo, ka gonne ba ka se kgone go tshola ngwana ka tsela ya

tlholego fa e le banyalani ba bomme kgotsa ba borre (jaaka go dira monna le mosadi).

Fa gongwe fa e le banyalani ba bomme, ba ka latela tsela e e batlileng go tshwana le ya tlholego ka go reka peo ya senna, mme e jalelelwe mo go mongwe wa bona. Molekane yo, o tlaa ima fela jaaka mosadi mongwe le mongwe. Fa e le banyalani ba borre, bone ba ka dumalana go ithekela ngwana yo ba ka mo ikgodisetsang, kgotsa go se nne le ngwana gotlhelele. Mabapi le tlholego ya mofuta o wa lenyalo, mo tlhakanelong ya dithoto, World Book's Celebrations and Rituals Around Marriages Celebrations (2003:15) e tlhalosa ntlha ya ditshwanelo tsa banyalani ba ka go re:

*Until almost the end of 1900's, legal marriages were limited to those between a man and a woman - Although many lesbians and gay men lived in long term relationships, they could not claim some marital rights as heterosexual couples.*

Fela jalo le fa ba kgaogana, ba tshwanetse go latela tsela ya kgotlatshekelo kgotsa molao wa lenyalo le le kwadisitsweng fela jaaka banyalani ba bong jo bo farologaneng ba dira.

Se, se tlhalosa gore morago ga kgololosego mo Aforikaborwa, lenyalo le, le ile la amogelwa le go letlwa semmuso mo nageng fela jaaka mofuta e mengwe ya manyalo a segompiano. De Bruyn (1993:7) le ena o gatelela ntlha e e tlhagisitsweng fa godimo ka mafoko a a latelang:

Le fa mofuta o (wa lenyalo) o sa dumelelwe go tšile mo go reng Molaotheo o mošwa wa Aferika Borwa (2006), mmogo le dipuisano tsa 'CONTRALESA' di o dumelele ka ntlha ya bontsi ba batho ba ba o tshegetsang, le bona ba na le ditshwanelo tsa go itlhophela se ba se ratang.

Se ke bopaki jwa gore, temokerasi e neetse batho ditshwanelo ntle le maparego a a lebelelang mmala, setso, bong, le tse dingwe. Ke ka fao gompiano mosadi a ka itlhophelang go nyalwa ke mosadi yo mongwe, fela jalo le monna a ka itlhophela go nyalana le monna yo mongwe. Pharologano fa ke gore mo mofuteng o wa lenyalo,

ga go molekane yo o tsewang jaaka mme kgotsa rre. Ba na le maemo a a lekanang jaaka banyalani.

### **2.3.2 Manyalo a setso (customary marriages)**

A ke manyalo a ka nako ya mmuso wa pele wa tthaolele a neng a sa tsewe tsiya semolao, e bile a ne a sa kwadisiwe le fa e le go sirelediwa ke melao e e laolang manyalo mo nageng jaaka go ne go diragala mo Aforikaborwa. Mofuta o wa manyalo, o tlhaloswa ke Bekker (1989:96) ka mafoko a:

*A Customary marriage is a relationship which concerns not only the husband and wife, but also the family groups to which they belonged before marriage.*

Go ya ka ditlhangwa tse di farologaneng, go lemosoga fa Maaforika ba dumela le go diragatsa mofuta e e farologaneng ya manyalo jaaka go tlaa tlhaloswa fa tlase. Mofuta ya manyalo e e atileng mo merafeng ya Maaforika ke lenyalo gare ga monna kgotsa mosadi le molekane a le mongwe wa bong jo bo farologaneng (monogamy); go nyala lefufa/sethepu kgotsa balekane ba feta bongwe (polygamy); lenyalo la monna go basadi ba feta bongwe (polygyny) lenyalo la mosadi go banna ba feta bongwe (polyandry); tumalano ya tlhakanelodikobo ya mosadi le banna ba le mmalwa ba ba amogelang thulaganyo e (polykoity), lenyalo la balekane ba losika, kgoro kgotsa setso se le sengwe (endogamy), lenyalo la balekane ba setso se se fapaaneng (exogamy).

Mofuta e e neetsweng fa godimo ya manyalo e tlaa tlhaloswa bongwe ka bongwe fa tlase, ka gonne e le yona motheo o moetlo wa lenyalo la seyantlo o tsalegang go tswa go mongwe wa yona.

#### **2.3.2.1 *Lenyalo la monna/mosadi go balekane ba feta bongwe kgotsa go nyala lefufa/sethepu (Polygamy)***

Mofuta o wa lenyalo, ke lenyalo le mo go lona monna kgotsa mosadi a nyalanang le balekane ba feta bongwe. Mokgwa o wa go nyala sethepu/lefufa o farologana go ya ka merafe. Lenyalo la sethepu ga le lebelele bong jo bo rileng. Le akaretsa matlhakore a bong bongwe le bongwe. Ka puo e e botlhofo, monna kgotsa mosadi o kgona go nyalana le balekane ba feta bongwe ka mabaka a a amogelwang mo

ngwaong ya morafe oo. Ntlha e e tlhobaetsang ke gore, merafe mengwe ga e ise e kgone go amogela ntlha ya gore mosadi a ka nyalwa ke banna ba feta bongwe. Mofuta o wa lenyalo, o kgaogantswe fa tlase ka mofuta e le mebedi go ya ka bong jwa yo o eletsang go nyala/nyalwa sethepu.

**(a) *Lenyalo la monna go basadi ba feta bongwe (Polygyny)***

Mo ditsong tse dintsi tsa Maaforika jaaka mo morafeng wa Batswana le wa Mazulu, mo lebakeng la fa monna a ikaelela go tsaya mosadi wa bobedi, go ya ka setso, o tshwanetse go itsese mosadi wa gagwe ka ga maikaelelo a, mme kang e sekasekwe. Mosadi ke ena a dumelang kgotsa a ganalang le maikaelelo a ga mogatse. Ka mafoko a mangwe, tshwetso ka ga go nyalwa ga mosadi wa bobedi kgotsa wa boraro e mo matsogong a mosadi wa ntlha.

Mo ditsong tse dingwe, fa mosadi wa ntlha a dumetse, ke ena a etelelang pele morero wa patlo. Ke ena a neelang ka bogadi jo bo tshwanetseng go ntshetswa mosadi wa bobedi. Le ena o tsaya karolo le bangwe ba losika mabapi le morero wa patlo. Ntlha e e tlhaloswa ke Motsepe (2011:38) ka mafoko a a latelang:

Ka go nyala sethepu (ga monna) gona go kaiwa go nyala mosadi wa bobedi ke rre, ka maitlomo a go tisa thari mo lelapeng. Mosadi yo (wa bobedi), o tsewa ka yona tsela e mosadi wa ntlha a tserweng ka yona, semmuso le ka tumelano le mosadi wa ntlha le ba losika. Ka tsela e, bana ba tlaa nna teng mo lelapeng mme go tlaa rena boitumelo le kagiso. Bana ba ba tlaa tsholwa ka lorato ke batsadi ka boraro jaaka bana ba lelapa leo.

Ntlha mabapi le go letlwa ga monna ke mosadi wa gagwe go nyala mosadi wa bobedi, e tlatswa ke Phiri (2007:31) ka gore “mosadi wa ntlha o tshwanetse go tlhophela monna wa gagwe mosadi wa bobedi. Le gona o na le boikarabelo mo ditherisanong tsa bogadi, jaaka go dira Basotho”.

Fa mosadi wa ntlha a ganana le maikaelelo a ga mogatse, ga go na ka fa monna a tshwanetseng go gapeletsa maikaelelo a gagwe kgotsa go nyala mosadi wa bobedi ka bogagapa. Tshwetso e ya go nyala mosadi wa bobedi ntle le tetla ya mosadi wa



ntlha, e ka tsosa kgotlhang fa gare ga mosadi wa ntlha le mogatse. Batswana ba ne ba dumela fa kgotlhang e e tsala letlhoo, lefufa le go tlhoka tirisanommogo fa gare ga basadi ba ka bobedi, kgotsa fa gare ga monna yo le balekane ba gagwe. Go ka tlhola gape gore monna a sekamele ka fa letlhakoreng la mosadi wa bobedi le go ikgatholosa maikano le maikarabelo a gagwe kwa lapeng la gagwe le mosadi wa ntlha. Kgotlhang e, e ka aparela le kwa baneng ba malapa ka bobedi, mme ga tlhola boloi, letlhoo le dipolaano.

Fa mosadi wa ntlha a neetse mogatse tetla ya go nyala mosadi wa bobedi, o a bo a supa go ikamanya le maikaelelo a ga mogatse. O a bo a supa kगतlhego mo go se mogatse a se eletsang. Ke mokgwa mongwe wa go lemosa fa a ema mogatse nokeng mo maikaelelong a gagwe. Mosadi o a bo a sekasekile mabaka otlhe a a kgonegang go amogela mothusi wa gagwe. Se, se thusa go tla diphufa le dipoulelo mo basading ka bobedi, gonne fa mogatse a seyo fa lelapeng, mogatse o a bo a itse kwa a leng teng, e leng kwa mosading yo a mo amogetseng semmuso. Re ka re le ke lengwe la mabaka a Batswana le merafe e mengwe ba neng ba tshegetsatsa le go tlotla lenyalo la sethepu ka ona mo nakong ya maloba.

Lenyalo la sethepu/lefufa ga le diragale fela fa banyalani ba tlhoka thari. Mo mabakeng mangwe, le dirwa fa motho wa rre/mme a na le dithata tsa go ka kgona go tlhokomela basadi/banna ba feta bongwe. Sekao, Barker (2013:202) le ena o gatelela bokgoni jo jwa go tlhokomela basadi ba feta bongwe mo lenyalong la sethepu go ya ka setso sa morafe wa Mamoseleme, ka go tlhagisa gore “*Muslim men are allowed to have up to four wives ... he must be able to provide fairly and equally for all of them*”.

Le fa melao ya setso e laela thulaganyo e e rileng mabapi le sethepu, banna bangwe mo merafeng mengwe ya Maaforika ba tlovisa basadi ba bona matlho fa ba eletsatsa go nyala mosadi wa bobedi. Ntlha e, e pakwa ke makasine wa Move (2014:14) ka tlhagiso e e reng “*tradition dictates that when a polygamous man intends to remarry, his other wives should give him the go ahead*”.

Mo nakong e e fetileng, mofuta o wa lenyalo mo merafeng ya Batswana, bogolo jang ba ba neng ba itsholetse kgotsa ba ba neng ba kgona go tlhokomela malapa a feta bongwe, o ne o tlotlwa thata ke Batswana. Le mo nakong ya bogologolo, dikgosi di ne di atisa go nyala lefufa, mme se, se ne se amogelesega e bile se tlotlwa thata ke

Batswana. Le mo basading ba Batswana, e ne e le tlotla go nyalwa lefufa, e bile se se ne se fetogile maemo go mosadi mongwe le mongwe go nyalwa lefufa. Merafe mengwe e tshwana le ya Maswati le ya Mazulu e santse e tshegeditse mofuta o wa lenyalo. Le mo morafeng wa Mamoseleme, lenyalo la sethepu le tumile thata. Motsepe (2011:38) o tlhalosa thulaganyo ya lenyalo la lefufa/sethepu ka mafoko a a latelang:

Mosadi yo (wa bobedi), o tsewa ka yona tsela e mosadi wa ntlha a tserweng ka yona, semmuso le ka tumelano le mosadi wa ntlha le ba losika. Ka tsela e, bana ba tlaa nna teng mo lelapeng mme go tlaa rena boitumelo le kagiso. Bana ba, ba tlaa tsholwa ka lerato ke batsadi ka boraro jaaka bana ba lelapa leo

Lenyalo le, le fa e le la segologolo kana setso, le santse le amogelesega le mo nakong e ya tllhabologo. Banna ba santse ba nyala lefufa. Vincent (2009:59) ka puo ya phefofatso, o neela sekao ka moporesitente wa naga ya Aforikaborwa, rre Jacob Zuma jaaka mongwe wa borre ba ba nyetseng lefufa/sethepu (polygamous marriage).

Vincent o thadisa lenyalo la sethepu/lefufa ka mafoko a a latelang:

*Polygamy has recently received renewed media attention with the installation of a new national president Jacob Zuma who is a polygamist. The 67-year old president Jacob Zuma has reportedly married at least five women since 1973 and has 19 children.*

Le fa mo nakong ya segompieno maikaelelo a lenyalo la lefufa e sa tlhole e le go rarabolola bothata jwa thari mo lelapeng jaaka e ne e le maitlhommo a Batswana bogologolo, maitlhommo ano a bontsha a sa tlhole a latelwa, mme a fetogile letshwao la bohumi le maemo.

Mo ditsong dingwe, ka ntlha ya dingwaga tsa mosadi wa ntlha, mosadi yo o tsaya maemo a go nna mmaagwe basadi ba ba botlana ba monna wa gagwe. Ntlha e, e gatelelwa ke Nwoye (2008:385) gore "... *the first wife with age, consolidates her*

*position as mother of subsequent wives ...*” Nwoye o tlatswa ke Bekker (1989:126) ka go re, *“all his (man) subsequent wives are subordinate or subsidiary to her, and each successive wife is immediately subordinate to her predecessor”*. Melao ya lenyalo la sethepu go ya ka setso e laela gore mosadi wa ntlha ke ena a nayang mogatse tetla ya go tsaya mosadi wa bobedi. Jaaka go ya ka setso sa Mazulu le Bavhenda, mosadi wa ntlha ke ena a nyalelang mogatse ka go mo neela tetla ya go tsaya mosadi wa bobedi.

O ke mofuta wa lenyalo le monna yo o nyetseng sethepu a neng a tlotlwa e bile a bonwa jaaka mohumi gone a kgona go ka tlamela malapa a feta bongwe. Ditso tse dintsi tsa Maaforika di inyalanya le mofuta o wa lenyalo, e le fa ba lebeletse gore ke mokgwa mongwe wa go thibela bonyatsi le bofafalele mo banneng le basadi ka go lekana. Morafe wa Mazulu ba dumela fa kgato e e thusa go tlosa dipelaelo mo mosading wa ntlha ka ga mogatse, ka a itse sentle gore fa a se fa go ena a ka mmatlela kae, le gore o bolokesegile kwa a leng teng. Merafe e mentsi ya Maaforika e dumela fa sethepu se thusa go thibela malwetse a thobalano le go fokotsa go nna matlhomantsi mo banneng, ka jaana Batswana ba dumela fa monna e le selepe a adimisanwa, e bile e le ena a ipalang mabala a kgaka mo mosading, kgotsa re ka re ke ena mosimolodi wa kgolagano ka lorato.

Lenyalo la sethepu mo merafeng e mentsi go dumelwa fa le thusa go thibela kgotsa go fokotsa tlhalano e e tliswang ke bonyatsi jaaka mo segompienong.

**(b) *Lenyalo la mosadi go banna ba feta bongwe (Polyandry)***

Mofuta o wa lenyalo, o letla mosadi go nyalana le banna ba feta bongwe. Mo lenyalong le, go mabaka a a rileng a a bakang mosadi go ipofa le balekane ba feta bongwe.

Sekao sa mabaka e ka nna go tlhoka thari, e le fa monna wa ntlha a sa kgone go belegisa mosadi bana. Banna ba, ba neelwa maemo a a lekanang a taolo go mosadi wa bona. Mosadi wa bona le ena o tshwanelwa ke go ba tshola ka go lekalekana ntle le go sekamela ka fa letlhakoreng la monna ope. Thulaganyo ya lenyalo le ga o farologane go le kalo le wa fa monna e le ena a nyalang sethepu. Bogadi bo ntse bo ntshiwa ke banna ba ba golaganang le mosadi yo kalenyalo.

Le fa gona mofuta o wa lenyalo o sa tlwaelega le go diragatswa go le kalo, gona o letleletswe semmuso mo Aforikaborwa.

Peters le Hunt (1975:199) ba tihalosa lenyalo le ka go re “*Polyandry then is simply defined as that form of marriage in which a woman has more than one husband at a time*”. Fela jaaka mo lenyalong la sethepu, mosadi o nyalana le banna ba feta bongwe. Pharologano fano ke bong jwa monyadi. Dithulaganyo tsa lenyalo le, di dirwa ke malapa a banyalani ka boraro. Mofuta o wa lenyalo ga o a tlwaelega mo merafeng e le mentsi ya Maaforika.

### ***2.3.2.2 Lenyalo la mosadi le mosadi yo mongwe (Polykoity/Woman-to-woman marriage)***

Go tloga kwa ga Lowe go fitlha mo nakong ya sešweng, go ntse go tlwaelegile gore lenyalo le tshwanetse go nna fa gare ga monna le mosadi. Mo nakong ya bogologolo, merafe e tshwana le Bapedi ba ne ba rarabolola bothata jwa pelegi mo lelapeng ka go neela tetla mosadi wa moopa go ntsha dikgomo tsa bogadi go nyalela monna wa gagwe mosadi yo o tlaa ba tsholelang bana. Maitlhommo a a tharabololo ya bothata jwa go tlhoka thari, a batla a tshwana le a lenyalo la sethepu go tliša thari mo lelapeng la banyalani ba ba tlhokang thari. Bennett (1995:412) o tihalosa lenyalo le go ya ka morafe wa Balobedu ka mafoko a a latelang:

*Among the Lobedu a widow who has no sons may use the cattle coming into her house from the marriage of a daughter in order to marry a wife and produce an heir to her house.*

Se se ne se dirwa ka tumalano ya malapa a mararo e leng la gaabo mosadi, la gaabo monna wa gagwe, mmogo le la mosadi yo o nyalelwang go tsholela balekane bana. Lenyalo le le tumile thata mo morafeng wa Mapondo le Bapedi. Bennett (ibid) o tihalosa mofuta o wa lenyalo botoka go ya ka morafe wa Basotho le wa Bapedi ka mafoko a a latelang:

*(A) Woman-to-woman marriage among the South Sotho and Pedi by a childless widow in order to provide a son for her husband and an heir to his property.*

Lebaka le le tlhodileng mofuta o wa lenyalo, gare ga a mangwe, e ne e le go thiba boatla jwa tlhokego ya thari mo lelapeng la banyalani jaaka go tlhalositswe fa godimo. Mo gongwe e ne e le ka ntlha ya tlhokego ya ngwana wa mosimane (mojaboswa) mo lelapeng la kgosi. Go ya ka ditso dingwe tsa Maaforika, mosadi yo o sa belegeng o tlisa matlhabisa ditlhong mo lelapeng le a nyetsweng mo go lona. Ntlha e, e pakwa ke Serudu (1993:297) ka go re, *a wife who does not bear children is a great embarrassment not only to her husband but also to her in-laws.*

Ke ka fao Batswana ba neng ba sa dumele gore lelapa le thubiwe ke bothata jwa tlhokego ya thari, kgotsa go letla lelapa le lebaganwe ke go fetoga sekgobo sa motse, kgotsa mosadi a tshegwe ke basadi ba bangwe ka ntlha ya go tlhoka lesego la thari. Bagolo ba ne ba ka leka ka tsela nngwe go tshwana le 'tlhatswadirope' go rarabolola bothata jwa pelegi mo lelapeng la banyalani. 'Tlhatswadirope e tlhaloswa ke Serudu (1993:222) ka mafoko a a latelang:

*In a traditional society, when a woman does not bear children, a younger sister is usually asked to come and bear children for her. If the woman has no younger sister or the younger sister is already married, then a relative may be asked to offer his daughter to the childless couple.*

Pharologano ya tlhatswadirope le seyantlo ke gore, ka tlhatswadirope, monnawe mosadi yo o tlhokang thari ga a tsisiwe mo lelapeng ka ntlha ya fa mogolowe a tlhokafetse. O tsisiwa mogolowe a le teng, a tlela go tla go mo tshologa mokgosi wa thari. Ka seyantlo gona, monnawe mosadi o tsisiwa ka ntlha ya gore mogolwe a tlhokafetse. O tlela go tla go mo tlhokomelela bana le dithoto gore di se ka tsa tlhaswagannwa ke motswantle (yo e seng wa losika). Lenyalo le la mosadi go mosadi yo mongwe ga le dirwe fela ke merafe ya Maaforika mo Aforikaborwa. Kwa nageng ya Tanzania mo kgaolong ya Mara, go diragatswa moetlo o wa lenyalo wa mosadi go mosadi yo mongwe, mme o bidiwa 'nyumba ntobhu'(Mail & Guardian, (2014)

Mo thulaganyong ya lenyalo le, mosadi yo mogolo ka dingwaga o nyala mosadi yo mmotlana ka dingwaga jaaka go tlwaelegile ka monna fa a nyala mosadi. Basadi ba, ba robala mmogo, ba godisa bana ba bona mmogo jaaka balekane/banyalani ba

bong jo bo farologaneng ba dira. Mo mabakeng a mangwe, lenyalo le la 'nyumba ntobhu' le letla mosadi yo mogolo go inyalela basadi ba feta bongwe fela jaaka monna yo o nyalang sethepu.

Mo ntlheng ya go tsholwa ga bana, mosadi yo mogolo ka dingwaga (yo o tsewang jaaka tlhogo ya lelapa) o ipatlela monna mongwe yo a mo duelang go imisa mosadi yo wa molekane wa gagwe. Gantsi tuelo e dirwa fa fela mosadi yo a imile. Lokwalodikgang la Mail & Guardian (2014:28) le tlhalosa go tsholwa ga bana mo lenyalong la 'nyumba ntobhu, ka mafoko a:

*To bear children, women who are married under 'nyumba ntobhu' usually hire a man and pay him when the younger woman falls pregnant. The hired man will also enter into an agreement with both women that he will not demand paternal rights to any children born out of the agreement.*

Fa re leba ntlha ya thulaganyo le tsamaiso ya lenyalo la 'nyumba ntobhu', go latelwa melao e e rileng ya tsamaiso fela jaaka mo lenyalong lengwe le lengwe go latelwa thulaganyo ka dikgato tse di rileng gore lenyalo le le tle le amogelwe le go tsewa tsia ke morafe le setšhaba ka kakaretso. Mail & Guardian (2014:28) e tswelela pele go neela thulaganyo e e latelwang mo tsamaisong ya lenyalo la 'nyumba ntobhu' ka tlhagiso e e reng:

*Here, a woman will pay a lobola like any system of marriage in African culture, and the 'wife' is supposed to obey and live under the rules of her 'husband'. Nyumba ntobhu is blessed by all the family members and accepted by the society.*

Ka bokhutshwane re ka re, basadi ba kwa Tanzania ba dirisa moetlo o go tshela ka kagiso kgakala le tshotlakako ya bong ke banna ba ba ka bong ba nyalane nabo. Se e ka nna lengwe la mabaka a a tlhodileng gore basadi ba kwa Tanzania ba tseye tshwetso ya go ineela mo lenyalong le ka ba iponela se se diragalang ka basadi ba ba nyetsweng ka lenyalo la tlholego/tlwaelo la monna le mosadi.

### 2.3.2.3 *Lenyalo la balekane ba setso se se tshwanang (Endogamy)*

Le ke lenyalo le mo go lona, monyadi a tlhophang molekane go tswa mo setsong se se tshwanang. E ka nna mo losikeng, kgorong, morafeng, jalo le jalo. Re ka tsaya sekao ka lekolwane la Motswana jaaka patlisiso e tlhotlhomisa dikwalo tsa moetlo wa Batswana – seyantlo, mo go O *nkutlwe le Maikotlhao*.

Batswana jaaka go tlhalositswe kwa tshimologong gore ke morafe o o sa rateng go timetsa le go tswakanya setso sa bona le sa merafe le ditšhaba disele, ba ne ba ruta bana ba bona botlhokwa jwa go boloka setso sa bona, mme ba ba rotloetsa go nyala mo merafeng ya Batswana. Ntlha e, e tlhaloswa botoka ke Edge (1998:17) ka tlhagiso e e kayang jaana:

*... a (Motswana) man was expected to marry within the nation, and to a lesser extent within his ward. Marriage to the non-Batswana was frowned upon. The only acceptable exogamous marriage was with the other Setswana speakers.*

Se, ke bopaki jwa se se kailweng ke tlhagiso ya ga Mathekga le ba bangwe (2013:25) ka go tlhagisa go re:

Mo malobeng, Motswana o ne a le mabela, a sa rate go itshunyatshunya mo merafeng e mengwe. O ne o tla mmona sentle fa monna a ragile thokolo, o bone go batliwa yo mongwe wa gaabo monna go tsena mo lelapeng la ga mogoloe kgotsa monnawe.

Se, se kaya gore morafe wa Batswana ga o rate go tlhakatlhakanya setso sa bona le sa merafe e sele gonne ba dumela se ka ba latlhegela kgotsa sa nyelela. Bell (1979:8) o tlhalosa mofuta o wa lenyalo jaana:

*(Endogamy) it is used to refer to the selection of a mate similar to an individual, in that they are both members of the same general norms. Endogamy strictly mean a rule that one must marry within a defined group and may not go outside it for a partner.*

Tlhagiso e ya ga Bell, e nyalana le ntlha ya gore tota ka ngwao ya Setswana, ntsalaa motho ke ena mosadi yo a mo lebaneng. Ke ka moo Batswana ba neng ba na lemokgwa wa go beeletsa ngwana a sa le mmotlana go nna ngwetsi ya bona ya ka moso. Ba ne ba dira se ka gonne ba ne ba dumela gore go nyala/nyalwa mo kgorong kgotsa mo losikeng lo go sa itseweng ditlwaelo le mekgwa ya lona go ne go tlaa tliša mathata mo lelapeng la bana. Ba ne ba dumela gore ditlwaelo le mekgwa mengwe e e neng e amogelesega mo dikgorong dingwe kgotsa mo ditshikeng dingwe, e ne e fitlhelwa e le meila mo dikgorong kgotsa ditshika tša bana. Ba dumela gore se se ka tlhola dikgotlhang te di sa feleng gare ga banyalani mme bothata ja bona jwa ama kutlwano ya masika a bona.

Sekao, e ka nna ya re fa ngwetsi e ka dira sengwe ka tlwaelo ya segaabo, a bonwe phoso e tswe e le se a godisitsweng ka sona. Mo letlhakoreng le lengwe, ngwetsi yona e ka bona go se phoso go se dira jaaka a tlwaetse, ka e le segaabo.

Edge (1998:17) o gatelela ntlha e ka go kaya gore, “*Batswana young men were encouraged to marry the daughters of their mother’s brothers*”. Phiri (2007:31) o dumalana le Edge ka go tlhagisa boleng jwa lenyalo la go batlela bana ba Batswana mo losikeng kgotsa mo kgorong e le nngwe, ga mmogo le mabaka a Batswana ba neng ba na nao mabapi le ntlha e. O tlhagisa se ka mafoko a a latelang:

Thulaganyo ya lenyalo la setso e bontsha e tlhomame mme e fokotsa dithulathulano, gonne go ne go sa tsenwe mo lelapeng lengwe le lengwe jaaka go dirwa gompieno ka jalo go ne go seke go umakiwa ka tlhalano jaaka gompieno.

Go ya ka Batswana, go nyala/nyalwa ka kwa ntle ga kgoro kgotsa losika go ne go diragala fela fa e le gore ba gaabo mosetsana ba itse kgoro/losika leo sentle. Ba ne ba sa batle gore mekgwa le ditlwaelo tše di sa siamang di tsene mo kgorong kgotsa mo losikeng lwa bona. Se se ne se tlholwa ke gore go na le mekgwa kgotsa makoa a batho a a neng a ilega thata mo Batswaneng jaaka boloi, botshwakga, maaka, bofafalele, boganana, bogodu, boswafe, boopa le tše dingwe tše dintsi tše Batswana ba neng ba di sisimoga thata. Ba ne ba dumela gape gore fa go ka tlhaga dithulano le mathata fa gare ga banyalani, go tlaa nna bonolo go seka kang ya bona jaaka losika gonne ga go ne go nna le kgobelelo epe ka bana e le ba madi a le mangwe, e bile e le ba kgoro e le nngwe.



#### **2.3.2.4 *Lenyalo la balekane ba setso se se farologaneng (Exogamy)***

Re ka re, ke lenyalo le mo go lona merafe e tshwana le ya Batswana e ineetseng go dumela mo go nyadiseng bana ba bona mo merafeng e mengwe kgotsa ditšhaba disele. Se se tlholwa ke phetogo ya mabaka a botshelo le tlabologo jaaka merafe e etelana kgotsa go tlola meelwane ka mebeke a kgwebo, ditiro le a mangwe. Mo go lona, re fitlhela banyalani e le ba setso se se farologaneng gotlhelele. Lenyalo le fa re sala morago ngwao ya morafe wa Batswana, le tsalegile go tswa mo mabakeng a tshwana le a gore bana gompiano ba tshela mo kgolosegong ka ntlha ya temokerasi e e ba nayang ditshwanelo tsa botho. Ditshwanelo tse, di akaretsa tshwanelo yago itlhophela fa re leba mabaka a a amang matshelo a bona ka tlhamalalo.

#### **2.3.2.5 *Lenyalo la go gapiwa ka dikgoka (Abduction/arranged marriages)***

Mofuta o wa lenyalo o diriswa thata ke morafe wa Basotho le wa Mazulu. Morafe wa Basotho ba bitsa lenyalo le “tšhobediso”, fa morafe wa Mazulu ba o bitsa “ukuthwala”. Se se diragala mo mabakeng a tshwana le fa lekolwane le iponetse lekgarejwana le le rileng mo tikologong, a mo kgatlhegela mme a šwele loleme. E ka nna gape e le fa lekolwane le tshaba makgabe, mme a gapeletswa ke bogodi jo bo lekaneng lenyalo kgotsa go efoga go fetoga kgope. Thulaganyo mo lenyalong le ke gore, ga go tlhokege puisano fa gare ga lekolwane le mosetsana yo. Lekolwane le tswelela ka go begela bangwe ba losika kgotsa balekane nae ba ditsala tsa borre gonne ke bona batsayakarolo mo go thopiweg ga mosetsana yo. Ke jaaka Jenner le Segal (1970:167) ba kaya go re:

*... all through history, right up until recent times, marriages have been arranged. And it has always been the men who have done the arranging.*

Borre ba ba tshwanetseng go ya go gapa mosetsana, ba tlaa simolola ka go sala metsamao ya mosetsana yo o beilweg leitlho morago, le go loga maano a a tlaa atlegisang leano la bona la go mo thopa. Mosetsana ka boena ga a itse sepe ka ga ntlha e, e bile le ba gaabo ga ba bolelelwe. E tlaare mo tebalong mosetsana a tsamaya a le esi mo lefelong le le ikgethileng jaaka kwa sekgweg jaaka fa a tlaa bo a ile kgonnyeng kgotsa kwa sedibeng/nokeng, ba mo kgwelogele, mme ba mo gape

ka dikgoka. Ba tsamaya ka ena jalo kwa lefelong le le kwa kgakala le motse jaaka kwa dithabeng go iphitlha nae koo. Mo mabakeng mangwe, mosetsana yo o tlaa lala a betelelwa, e ka nna lona lekolwane 'la gagwe' kgotsa ena le makolwane a a mo patileng.

Ba gaabo mosetsana ba tlaa begelwa fela fa mosetsana a se na go nyelela, mme batsadi ba gagwe ba tsenwe ke ketsaetsego. Se, se ka diragala morago ga malatsi a le mabedi go ya go a le mararo morago ga go gapiwa ka dikgoka. Gantsi go ne go gapiwa basetsana ba ba botlana ka dingwaga, e ka nna ba ba fa gare ga dingwaga di le sometlhanano go ya go di le some a mabedi.

Fa gongwe o fitlhela e le ba ba botlana thata, ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le lesometlhanano, e bile e le legamma.

Reader's Digest (1997:7). E tlhalosa mokgwa o wa morafe wa Basotho wa tshobediso jaana:

*Taking a minor – an unmarried person ... under the age of 21 – out of the control of ... her parent or guardian against the latter's wishes, with the intention of marrying or having sexual intercourse with the minor ...*

Morago ga malatsi mosetsana a ntse a nyeletse, ba gaabo mosimane (borre) ba tlaa bololela gaabo mosetsana go ya go ipega molato (wa morwaabona) le go rulaganya tsa bogadi. Ba dira jalo ka go ipobola boemong jwa lekolwane le le gapileng mosetsana wa bona. Go tloga foo, go tswela ga dithulaganyo go tlaa nna mo diatleng tsa batsadi ba malapa a mabedi a. Mosetsana ena o tlaa nna kwa gaabo lekolwane go fitlha a ima, mme o busetswa gae pele a belega.

## **2.4 LENYALO LA SEYANTLO (WIFE/HUSBAND SUBSTITUTION)**

Mofuta o wa lenyalo, ke o merafe e e farologaneng ya Maforika ba o dirisang mo lebakeng la fa mongwe wa banyalani a tlhokafetse, ba na le bana kgotsa ba se na bana. Re ka re ke mokgwa wa go emisetsa moswi ka morwarraagwe mo lenyalong ka maitlhomano a go mo tlhokomelela lelapa, go sireletsa boswa jwa gagwe le go tswela leina la losika. Ke mofuta wa lenyalo le mo go lona, fa mongwe wa banyalani a ka tlhokafala, segolo jang ba sa le banana, ba losika ba ne ba rwala

maikarabelo a go tlhokomela le go ema moswelwa le bana ba gagwe nokeng ka mekgwa e e farologaneng, go akaretsa ka tiriso ya seyantlo. Ntlha e, e tlhagiswa mo go Seshabela (2003:16) fa a tlhalosa lenyalo la seyantlo ka mafoko a:

*Another Batswana custom that was and is still practiced is seyantlo (wife replacement/substitute. This concept means that when a wife dies, the husband marries his wife's younger sister, the reason being that a sister will be able to take care of the wife's children better than a complete stranger.*

Go le gantsi mo lenyalong la mofuta o, moswelwa ga a na thata ya go itseela ditshwetso ka ga dintlha tse di amang botshelo jwa gagwe ka kakaretso, go akaretswa le go iponela molekane yo mongwe kgotsa go nyalwa gape ke mongwe osele. Pilane (2002:41) o gatelela ntlha e jaana:

*According to Batswana custom, no family should be left alone suffering and living in hunger. The husband's family should provide the family with help. If the husband or wife dies, he or she would be provided with another wife or husband if there is a suitable unmarried relative available.*

Se, ke bopaki jwa gore Batswana ba ne ba sa letle moswelwa go tshelela mo tshotlegong e tswa ba lelapa ba ka kgona go thusa le go dibela bana ba moswi ka ditsela tse di farologaneng, go akaretsa tiriso ya moetlo wa seyantlo. Ke jaaka Forster (1962:13) le ena a gatelelang tumelo ya Batswana ya go kgathalela ba ba lebanweng ke bothata jwa go itshedisa jaana:

*Our families are our insurance. When a man falls, he knows that his family will care for him and his children until he is able to earn again. And they will be cared for without a word of reproach. If a man dies, his widow and children are sure of the protection of a home.*

Mokgwa o wa go emisetsa moswi ka morwarraagwe, ga o a lebagana moswelwa wa mme fela, le moswelwa wa rre o kgona go nyadiswa ka mokgwa wa seyantlo. Mogapi (1991:177) o paka ntlha e ka tlhagiso e:

Seyantlo ke fa e re mosadi a se na go tlhokafala, monna wa gagwe a be a nyala monnawe, ke gore monnawe mosadi. Ka go dira jaana, go ne go sa tlhokafale gore go ntshiwe bogadi lwa bobedi.

Fa yo o tlhokafetseng a ne a ntshediwe bogadi, seyantlo ga se bo ntshediwe. Mme fa moswi a ne a sa tswelwa ke bogadi, gona bogadi bo tlaa tswelwa seyantlo. Dipale le Morokane,(1995:73). Ke jaaka tlhotlhomiso e dirisa dikwalwa tse di tlhotlhomisiwang – *O nkutlwe le Maikotlhao*, tse di tlhagisang seyantlo kgotsa go emisetsa molekane wa moswi ka mongwe wa barwarraagwe. Ke lenyalo le le saleng le le teng go tloga ka metlha ya bogologolo ya boMoshe go ya ka lekwalo le le boitshepo. Mo go Doiteronomio 25:5-10 mengwe ya melao ya ga Moshe e kaela Baiseraele jaana:

E re fa barwamotho ba agile mmogo, mme mongwe wa bona a swa a se na ngwana wa mosimane, a mosadi wa moswi a se ka a nyalwa ke monna o sele, mme a morwa-rraagwe monna wa gagwe a tsene kwa go eme, a mo tlhatswe go nna mosadi wa gagwe, a mo direle tshwanelo ya ga morwa-rraagwe. Jaanong morwa wa ntlha yo a tla mo tsholang a bidiwe ka leina la ga morwa-rraagwe yo o suleng gore leina la gagwe; e se ka la phimolwa mo go Iseraele. Mme fa monna yoo a sa rate go tsaya motlholagadi wa ga morwa-rraagwe a ye kwa lekgotleng kwa bagolong a bolele a re: ‘Morwa-rraagwe monna wa me o ganne go tsoetsa morwa-rraagwe leina mo go Iseraele: ga a rate go ntlhatswa jaaka e le tshwanelo. Jaanong a bagolo ba motse ba mmitse, ba bue nae. Mme fa a tlhomamisa a re: ‘Ga ke rate go mo tlhatswa’, gona a motlholagadi wa morwa-rraagwe a mo atamele mo matlhong a bagolo, a mo kgwele mathe mo sefatlhegong, a fetole a re: “Monna yo o ganang go aga ntlo ya ga morwa-rraagwe o tla direlwa jalo”.

Mofuta o wa lenyalo la seyantlo, ke ona matshego a tlhotlhomiso ya lenyalo la seyantlo mo ditlangweng tse pedi tse di sekasekwang e leng *O nkutlwe le Maikotlhao*.

Edge (1998:133) le ena o tlhalosa lenyalo la seyantlo ka mokgwa o:

*A seyantlo wife is the one who is married for the express purpose of raising seed for a barren wife or to replace a wife who has died ... a seyantlo ... will be a sister or other near blood relative of the major wife ... because it is felt that this close tie will cause her to take personal interest in the children and other affairs of the house of the major wife. She becomes part of the house into which she has been placed and her children are regarded as the younger brothers and sisters of the children, if any, of the major wife.*

Jaaka go kaegile fa godimo gore lenyalo la seyantlo le farologana go ya ka merafe le ditso, maitlhommo ona ke a a tshwanang. Sekao, mo morafeng wa Mazulu, lereo 'ukungena' le tlhaloswa ke Bekker (1989:222) ka mokgwa o:

*... in terms of the Code of Zulu law, it is laid down that that a customary marriage is dissolved by the death of the husband, also provides that the natural guardian of a widow is the head of the family home to which she belongs, that with her consent, a male relative of her husband may form an ukungena alliance with her for the purpose of raising an heir or further children for her house ...*

Fa tlase go latela tlhaloso ya tsamaiso/thulaganyo ya lenyalo la seyantlo go ya ka merafe e e farologaneng.

#### **2.4.1 Mefuta ya lenyalo la seyantlo**

Morafe mongwe le mongwe o na le tsela le ditlwaello tsa ona tsa go diragatsa ngwao le sets o sa ona. Le fa bontsi jwa merafe ya Maaforika e dumela le go dirisa moetlo wa seyantlo, ba o dirisa ka mekgwa e e farologaneng, mme e atamelane, le ka maitlhommo a a tshwanang.

Le fa seyantlo se na le bokao jo bo tshwanang go ya ka merafe, tsamaiso ya sona e a farologana go ya ka melao ya setso sa morafe o o rileng. Sekao, seyantlo mo morafeng wa Batswana ga se ntshetswe bogadi. Fa tlase re tlaa leba morero wa

lenyalo la seyantlo se se dirisetswang go tlisa thari mo lelapeng go ya ka merafe e e farologaneng. Ka mafoko a mangwe, seyantlo se ka dirisiwa ka mekgwa e le mebedi jaana:

#### **2.4.2 Seyantlo sa maitlomo a go tlisa thari mo lelapeng**

O, ke mofuta o o dirisiwang fa banyalani ba timilwe thari. Ke mo mabakeng a fa mongwe wa banyalani a tlhokafala a se na bana. O tlaa batlelwa mo losikeng lwa gaabo moswi mogatse, e ka nna mogolwe moswi kgotsa monnawe yo o sa nyalang kgotsa yo o sa nyalwang, mme a tsene mo ntlong ya ga morwarraagwe go mo tlhokomelela mogatse. Fa go se ope mo lelapeng yo o ka tsenelang moswi, go tlaa lejwa mo losikeng lwa gaabo moswi, mme a tsenngwe mo lelapeng la moswi go mo emela. O tlaa tsena mo phaposing ya ga morwarraagwe fela jaaka morwarraagwe a ne a dira, mme a direle mogatsa morwarraagwe ditshwanelo tsa gagwe jaaka setso se kaela.

#### **2.4.3 Seyantlo sa go sireletsa boswa jwa moswi go akaretsa mosadi le bana.**

Sekao se se ka neelwang fa ke jaaka kwa metsemagaeng ya tikologo ya Marapyane e tshwana le Lefiso, Bloedfontein le Segokgo, e e ka fa tlase ga puso ya ga kgosi Moepi, moetlo wa seyantlo o santse o tlotlwa le go latelwa.

Kgosi Moepi go begwa mo go City Press (2000) fa a dumela mo tiragatsong ya moetlo o wa go emisetsa moswi ka morwarraagwe – seyantlo. Kgosi Moepi mo go City Press (2000:22) o neela maikutlo a gagwe mabapi le tiriso ya moetlo wa seyantlo, le go tlhalosa bothokwa jwa seyantlo ka mafoko a a latelang:

*Seyantlo is part of the customs which binds us, as it is the right way of protecting the surname and the lineage of families, and to protect children from being raised by strangers who may end up abusing them.*

Mo dipotsotherisanong fa gare ga mmegadikgang wa City Press le mongwe wa baagi, go kaega gore “*the custom is also said to be good for the protection of the riches within the families and the protection of the inheritance of the children*”. Se, ke sona se se gatelelwang ke bakwadi Malope le Naledi mo dikwalong tsa bona, e leng go dibela boswa jwa moswi kgathlanong le batswantle (ba e seng ba losika). Kgosi

Moepi o tlatswa ke Mogapi (1991:2) gore Batswana ba ne ba dumela fa thulaganyo ya seyantlo e ne e siame go tla diphufa le dipoulelo. Lokwalodikgang le, le tlhagisa gape mongwe wa baagi – Salamina Shelenge go tswa kwa motseng wa Seabe gaufi le Klipgat, a paka thulaganyo ya seyantlo ka maitemogelo a gagwe fa mongwe wa losika lwa gagwe a ne a tsenngwa seyantlo jaana:

*Seantlo was negotiated between parents of both families without seeking the consent of the woman whose husband or sister had died. Even when you were not in favour of it, you were forced by circumstances because you were convinced it was a wise thing to do by the elders (City Press, 2000:03/26).*

Tlhagiso e ya ga Salamina e netefaletsa babuisi mosola wa seyantlo jaaka tharabololo ya go dibela boswa jwa moswi le go atisa losika go ya ka ngwao.

Ka thuso ya tiriso ya dikao tsa manyalo tse di neetsweng fa godimo, patlisiso e khutlisa ntlha ya manyalo ka go kaela gore, go tlhagiswa thulano ya dikakanyo mabapi le mofuta wa lenyalo la seyantlo, le mo go lona go nyalana le morwarraagwe moswi go gapelediwang mo go moswelwa kgatlhanong le thato ya gagwe, go diriswa leina la setso.

## **2.5 SEYANTLO GO YA KA MERAPE E E FAROLOGANENG**

Morafe mongwe le mongwe o na le tsela le ditlwaelo tsa ona tsa go diragatsa ngwao le setso sa ona. Le fa bontsi jwa merafe ya Maaforika e dumela le go dirisa moetlo wa seyantlo, ba o dirisa ka mekgwa e e farologaneng, mme e atamelane, e bile maitlhommo e le a a tshwanang. Fa tlase fa go latela dikao tsa merafe ya Maaforika e e dumelang le go diragatsa moetlo wa seyantlo.

### **2.5.1 Seyantlo go ya ka morafe wa Mazulu**

Mokgwa o morafe wa Mazulu o diragatsang seyantlo ka ona, o batla o tshwana le wa morafe wa Batswana. Fa motho wa rre a tlhokafetse, mme a tlogela molekane, o emelwa ke morwarraagwe fa fela a tlhokafetse a se na thari (bana). Ka lebaka le, go tlaa tlhophiwa mongwe fa ga gaabo kgotsa mo losikeng go tsena mo legatong la moswi. Kgato e, e bidiwa “Ukungena”. Ukungena e tlhaloswa ke tlhagiso ya ga Bekker (1989:222) fa a re:

*In terms of the Code of Zulu law, it is laid down that a customary marriage is dissolved by the death of the husband ... also provides that the natural guardian of a widow is the head of family home to which she belongs, that with her consent a male relative of her husband may form an ukungena alliance with her for the purpose of raising an heir or further children for her house...*

Bekker o tlatswa ke Oliver le ba bangwe(1995:34) ka go kaya go re,

*In a traditional Zulu society, if a woman is barren or dies childless, a sister is usually sent to act as a complementary or substitute wife.*

Fa re sekaseka moetlo o wa Mazulu (ukungena), re lemoga fa o farologana go se nene le wa morafe wa Batswana, ka Mazulu bona ba o dirisa fela mo lebakeng la fa banyalani ba sa abelwa thari, fa Batswana bona ba o dirisetsa go tliša thari le go sireletsa boswa jwa moswi kgatlhanong le batswantle (ba e seng ba losika).

### **2.5.2 Seyantlo go ya ka morafe wa Bapedi**

Bapedi bona ba dirisa seyantlo mo mabakeng a a tshwanang le a a tlhaloswang ke Nakeli (1995:68) gore:

Ge monna a hlokagetše gona morwarragwe wa lapa goba wa kgoro o be a šala a mo hlokomeletše lelapa le mosadi. Ge e le gore monna yo o hlokagetše a na le basadi ba bantši mme e bile a na le morwa yo a nyetšego, gona morwa yoo yena o tla tsenela bašadi ba rragwe ba banyane bao ba mo lekanego.

Fa re leba tlhagiso e, re lemoga pharologano ya fa moswi a ne a nyetse sethepu jaaka se tlhaloswa mo go 2.3.2.1 fa godimo. Se ga se tlhagelele mo seyantlong sa morafe wa Batswana le wa Mazulu jaaka go tlhagisitswe fa godimo.



### **2.5.3 Seyantlo go ya ka morafe wa Mapondo**

Mongwe wa merafe e e dirisang seyantlo kgotsa go emela, ke morafe wa Mapondo, mme ba o bitsa “Ukuzalela”. Mokgwa o wa Mapondo o tlhaloswa ke Oliver le ba bangwe (1995:8) ka mokgwa o o latelang:

*Among the Pondo ... in terms of the Ukuzalela custom, a designated male may have relations with the widow of a deceased brother in order to procreate children in the name of the deceased.*

Morafe o wa Mapondo, le ona o dirisa seyantlo go tliša thari mo lelapeng la moswi yo o tlhokileng thari jaaka morafe wa Batswana le wa Mazulu, go na le go sireletsa boswa jwa moswi jaaka Batswana ba itlhomea.

### **2.5.4 Seyantlo go ya ka morafe wa Baherero**

Go ya ka Ntseane (2004:8) fa go tlhokafetse leitibolo la rre mo morafeng wa Baherero, ga go ka fa go ka diragalang gore bomorwarraagwe ba ka mo ya seyantlo jaaka go diragala mo morafeng wa Batswana le wa Bapedi.

Baherero ba tsaya leitibolo la rre jaaka molekane wa ga rraagwe, mme e le moila gore a tsenelwe ke morwarraagwe. Ba kaya fa go tshwana le gore o tlaa bo a tsenela rraagwe, mme e le boatla le moila mo matlhong a morafe. Se se kaya gore, moswi yo o ka emelwang ke morwarraagwe e ka nna wa gofejane kgotsa mongwe yo o mmotlana mo go moswi kgotsa mogolowe moswi. Bothata e nna fa moswi ka boena e le leitibolo fa lapeng la ga gaabo. Ka Seherero, ke moila go emisetsa moswelwa wa rre wa leitibolo ka monnawe. Pharologano fano ke gore, Batswana bona ga ba kgathalele maemo a moswi fa lelapeng, ba kgathalela dikokomana tsa bona gore di se ka tsa wela mo isong.

### **2.5.5 Seyantlo go ya ka morafe wa Batswana**

Morafe wa Batswana jaaka merafe e mengwe ya Maaforika, le ona o dumela mo tirisong ya moetlo wa seyantlo jaaka mokgwa mongwe wa go sireletsa boswa jwa moswi go akaretsa mosadi le bana.

Seyantlo go ya ka Batswana, ga se dirisetswe fela go sireletsa boswa jwa moswi, mme se dirisetswa bogolosegolo tshireletso le tlhokomelo ya bana ba moswi gore ba se wele mo isong, le gore ba se ka ba godisiwa ke motswantle a tloga a ba sotla. Maitlhommo a a tsalegile ka ntlha ya fa Batswana ba na le tumelo ya gore monna ga a tlholelwa go tshela a le esi, e bile mosadi ke ngwana ga a ka ke a tshola lelapa a le esi.

Fa re leba tiriso ya seyantlo ke morafe wa Batswana, re batla re lemoga tshireletso ya moswelwa wa mosadi, bana le dithoto kgatlhanong le mongwe yo o ka tlang go nyalana le moswelwa. Batswana ba dumela gore fa moswi a emiseditswe ka morwarraagwe, go tlaa nna bonolo gore bana ba amogele moemedi yo gonne e le wa losika, e bile bana ba ntse ba mo itse. Ga se gore go batliwa fela moemedi mo lelapeng la gaabo moswi, le mo losikeng kgotsa mo kgorong ya gaabo moswi go ne go lebelelwa. Ntlha e, e tlatswa ke Mogapi (1991:45) ka mafoko a a latelang:

Thulaganyo e ya seyantlo e ne e siame ka jaana motho yo o tsileng seyantlo le ene o ne a kgona go tshwara bana ba nyalo ya ntlha (ya ga mogolowe) sentle, ka jaana e le bana ba mpa ya gagwe (ba ga morwarraagwe).

Fa re leba kgankhutshwe ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*, re fitlhela jona bothata jwa balekane ba borre ba ba tlhokafalang ba tlogela balekane ba bona e santse e le magamma. Re fitlhela baswelwa ba ba gapelediwang go nyalana le barwarraagwe balekane ba bona ba ba tlhokafetseng. Ntlha e, e tlaa tlhotlhomiswa ka bophara mo kgaolong ya bone.

#### ***2.5.5.1 Thulaganyo le tsamaiso ya lenyalo la seyantlo go ya ka setso sa Batswana***

Fa tlase fa re ya go lebelela thulaganyo ya dikgato tse di latelwang fa molekane a fetsa go tlhokafalelwa. Tlhaloso e tlaa tota moswelwa wa mme, ka jaana melao ya setso sa Batswana e sekametse bogolosegolo ka fa letlhakoreng la mme ka a tsewa jaaka ngwana le go tthaetswa matlho gore ga a ka ke a tshola lelapa a le esi.

Mo setsong sa Batswana, sebaka sa go hutsafalela moswi (ke gore go roula), ke dikgwedi di le lesomepedi/ngwaga. Morago ga foo, motlholagadi o tlaa beelwa letsatsi la kapolo ya mosese o montsho le go kgaolwa thapo ya sefifi e e aperweng

ke bana ba gagwe, mo gongwe ke ba losika. Go tlaa apewa bojalwa jwa setso ka Batswana ba dumela fa e le jona bo kgwabofatsang badimo.

Merafe mengwe e tlhaba phologolo nngwe, e ka nna podi kgotsa nku. Malapa a banyalani a kopanela moetlo o wa dikapolo. Ka nako ya go tlhotšhwa ga moemedi wa moswi ka mokgwa wa seyantlo, bomorwarraagwe moswi ba a bidiwa. Motlholagadi o tlaa gelela bojalwa ka sego go tswa mo nkgong, mme a neele monna yo a mo itlhophelang go tsenela monna wa gagwe (seyantlo). Yo a neetsweng go nwa, ke ena yo go tsewang semmuso fa motlholagadi a mo itlhophetse.

Kgang e tlaa bo e fedile jaanong gonne motlholagadi a itlhophetse phatlhalatsa moemedi wa ga mogatse, le gona fa pele ga malapa ka bobedi jaaka dipaki. Mo merafeng mengwe jaaka wa Mazulu, ga go kgathalasege kemo ya gagwe fa lelapeng. Fa a setse a nyetse, ga go thibele motlholagadi go mo itlhophela jaaka moemedi wa ga mogatse. Mosadi wa monna yo o pateletshega go amogela le go tlotla tshwetso ya motlholagadi yo.

Mo lebakeng le tshwana le le, thulaganyo e ya seyantlo (sa fa moemedi a setse a nyetse), e iphetola sethepu ka jaana monna yo o tlhophilweng a setse a nyetse. Go tlaa bo go tshwana le gore o nyetse basadi ba le babedi.

## **2.6 SEYANTLO LE BOGADI**

Thulaganyo e ya seyantlo, ga e akaretse moetlo wa bogadi jaaka go diragala mo lenyalong la tlwaelo. Se ke ka ntlha ya gore Batswana ba dumela gore lelapa ga le ka ke la ntshetsa mosadi a le mongwe bogadi gabedi. Ke jaaka tlhaloso ya ga Salamina Shelenge mo go City Press (2000:22) e tlhalosang kgato e ka mafoko a:

*The process ... did not involve any lobola as only a custom of hlabisano would be observed where both families would slaughter cattle, sheep or goats to bless the union.*

Tlhagiso e, e gatelela gore ka bogadi bo ne bo setse bo ntshitswe ke moswi, go tshwana le gore o ne a duelela le yo o tlaa mo emelang fa a tlhokafetse. Dipale le Morokane (1995:73) le bona ba tlatsa ntlha e ka go re:

Fa yo o tlhokafetseng a ne a ntsheditswe bogadi, seantlo ga se bo ntshediwe. Mme fa moswi a ne a sa tswelwa ke bogadi, seantlo bo tla se tswela.

Mo mabakeng mangwe, go ne go diragala gore moswi a tlhoke bomorwarraagwe. Fa mabaka a eme jaana, Dipale le Morokane (ibid) ba tlhalosa thulaganyo e jaana:

Ga se gore go batliwa fela mo go ba ba tsetsweng le moswi, go ne go batlwa mo lesikeng lwa gagwe lotlhe. Fa moswi a ne a tlhokafetse a se na ngwana, go bile go se na seantlo, bogadi bo ne bo busiwa.

## **2.7 SEYANTLO MO NAKONG YA SEGOLOGOLO**

Seyantlo e ne e le tsela nngwe e merafe e e farologang ya Maaforika ba neng ba e dirisa go dibela boswa jwa moswi ka yona. Merafe e tshwana le ya Batswana, e ne e dumela gore tiriso ya seyantlo e thusa go thibela motswantle (yo e seng wa lesika) go tla go tlaswaganya dithoto tsa moswi kgotsa gona go mo sotlela bana.

Seyantlo go ya ka Batswana, se tlhaloswa ke Serudu (1993:295) ka mafoko a a latelang:

*When a man marries, he does not marry her for himself only but also for his family as a whole. Should her husband die, she cannot leave the family of her husband. This is based on the belief that a woman's grave is at the in-laws' place.*

Mabapi le maitlhommo a lenyalo la seyantlo, go ne go le mabaka a le mantsi a a neng a rotloetsa tiriso ya seyantlo. Fa go tlhagelela bothata jwa kgaogano ya banyalani ka tsela ya loso mo lenyalong, moswi o ne a emisetswa ka mongwe wa barwarraagwe yo a iseng a nyale kgotsa a nyalwe.

### **2.7.1 Mosola wa seyantlo**

Seyantlo se ne se dirwa go lebilwe gore se tlaa thusa go golaganya sešwa malapa a banyalani le masika a bona. Segolobogolo go ne go lebilwe gore bana ba se wele mo isong e tswe ba losika ba le teng. Ke ka fao Batswana ba neng ba tsaya fa go le

maleba gore moswi a emelwe ke mongwe wa barwarraagwe go tsosolosa lelapa la gagwe le go dibela boswa jo a bo tlogetseng. Seyantlo se ne se thusa gape go tila diphufa le dipoulelo ka jaana yo o emisetswang moswi e le wa mpanae (morwarraagwe), ka jalo go ne go tsewa gore o tlaa kgona go tlhokomela bana ba moswi sentle le ka lerato go feta motswantle (yo e seng wa losika).

Mo malatsing a segologolo, go ya ka Moncho (1994:44) tiro ya go rulaganyetsa kgolagano ya bana ka kgole e kgolo ya tlholego e ne e dirwa ke boora-mosimane le boora-mosetsana. Bana bona ba ne ba utlwa fela ka batsadi ba bona se ba tshwanetseng go se dira. Ba ne ba sa bodiwe kgotsa go kopiwa sepe. Mo malatsing a maloba go ya ka Moncho (1994:30), go kaega gore “ke tlwaelo e bile ke ngwao ya Setswana gore batho ba ba nyalelwang ba batle go itse gore motho yo o ba nyalelang o tswa mo lelapeng le le ntseng jang, losika lwa gaabo lo itsege ka ditiro dife tse dintle, tse di ka tsogang di ba boloka le ngwana wa bona”.

Bana le bona mo nakong e ya segologolo ba ne ba santse ba utlwa batsadi ba bona, ba ba obamela. Le fa a ne a ganetsanya le se a se bolelelwang kgotsa a sa se rate, ngwana o ne a se na lefoko mo go sepe se batsadi ba gagwe ba se mmolelelang. Phiri (2007:31) le ena o neela tlhagiso ya gagwe jaana:

Thulaganyo ya lenyalo la setso go tshwana le la seyantlo, e bontsha e ne e tlhomame mme e fokotsa dithulathulano, gonne go ne go sa tsewe mo lelapeng lengwe le lengwe jaaka go dirwa gompiono, ka jalo go ne go se ke go umakiwa ka tlhalano jaaka gompiono.

### **2.7.2 Dithapolo tsa seyantlo**

Fa re leba tse di seng dintle ka seyantlo, re fitlhela kgatelelo ya baswelwa ke ba bogadi gonne ba se na thata epe ya go itseela ditshwetso ka mabaka a a amang matshelo a bona. Se se netefatsa fa tota pelo e ja serati sebatlelwa e sa se je. Fa re leba ntlha ya lerato, re fitlhela go tlhagelela kgatelelo ya maikutlo e e tsosang dikgotlhang le dikgogakgogano fa gare ga moswelwa wa ngwetsi le ba bogadi go le gantsi. Bana le bona ba tsena mo ketsaetsegong ya go tlhokofatswa maikutlo ga mmaabo ke ba gaabomogolo, mme ba ka gola ba na le letlhoo mo lelapeng la ba gaabomogolo.

## 2.8 SEYANTLO MO NAKONG YA SEGOMPIENO

Mo nakong e ya sešweng, mongwe le mongwe o latela se pelo ya gagwe e se mmolelelang. Ke jaaka Ditibane (1994:30) le ena a gateleleng ka gore, ‘... malatsi ano ke a pelo e ja serati, sebatlelwa ga e se batle. Ke malatsi a go ikgotsetsa molelo, e tle e re mogotsi a šwa a se ka a supa ope ka monwana’. Ditibane o tlatswa ke Phiri (2007:39) fa a re “go a itshupa gore malatsing a gompieno re laolwa ke pelo e ja serati, sebatlelwa ga e se rate. Bana gompieno ba ratana le basetsana kgotsa basimane ba ba sa itseng le kwa dikgogo tsaabo bona di lelelang teng. Malapa mangwe ga a tsenwe, wa a tse, o wela ka lengope”. Ditlhagiso tse, di supa fa bana gompieno ba sa inyalanye le go tlhophelwa molekane ke batsadi.

### 2.8.1 Mosola wa lenyalo la seyantlo mo nakong ya segompieno

Fa re leba ntlha ya mosola le bontle jwa lenyalo la seyantlo, go lemotshega fa seyantlo se ruta bašwa mo manyalong a bona, le dikokomana tse di tlaa latelang mo dingwageng tse di tlang ka ga setso sa bona jaaka bana ba Batswana. Se ba supetsa ka moo setso se neng se le maatla e bile se santseng se na le maatla a go golaganya malapa le masika jaaka borekhu. Ka thuso ya seyantlo, bašwa ba lemoswa ka fa lelapa la moswi le sireletswang kgatlhanong le tshotlego le go phatlhalala. Ka tiriso ya seyantlo, Batswana ba ne ba sireletsa bana ba moswi kgatlhanong le go sotlwa ke motswantle (yo e seng wa losika) mongwe yo o ka tlang go nyalana le mmaabo/rraabo. Baša le bakeresete ka kakaretso (ba ba sa dumeleng mo setsong) ba lemoswa ka fao meetlo le meila ya setso e leng maatla ka gona go ka tlhakathakanya kgotsa go khutlhisana botshelo jwa Motswana yo o nyatsang setso sa gaabo ka gona.

Ke ka fao tlhotlhomiso e e dumelang gore tatlhego ya bana ba Batswana, segolo bašwa, e tlholwa ke gona go sa tlotleng meila le meetlo ya setso sa bona jaaka Batswana, e e tlaa neelwang ka bophara mo kgaolong ya bobedi go ya go ya bone, le e e tlaa senogang go tswa mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*.

Mboniswa (2003:62) le ena o gatelela se ka go re “*If one fails to listen to the elders, one ends up in the streets*”. Se ke se se tlaa itlhagisang mo kgankhutshweng ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*. Ga go gakgamatse go ka bona ngwana wa Motswana a tlhabela badimo kgotsa a ya kwa mabitleng a badimo ba gaabo go ya

go ikopela maitshwarelo le go ipobola mo go bona gore ba mo robaletse ditlhokwa. Se se supa maatla a badimo ba nang nao le mo nakong ya jaanong go otlhaya mang kapa mang yo o nyatsang setso sa badimo ba gaabo. Ke go supa fa badimo ba na le thata ya go tswalela motho yo o ba nyatsang ditsela tsa botshelo le tswelelopele. Se ke sona se batsogapele ba neng ba leka go efosa bana ba bona mo difatlhing tsa botshelo jwa go nyatsa setso le go taboga le ditso tsa merafe e sele. Commonwealth Youth Programme (1998:11) e gatelela go re “... *the family plays a critical role in passing on the culture of the society from one generation to the next*”.

Tlhagiso e, e netefatsa le go gatelela se e leng maitlomo a patlisiso e mabapi le botlhokwa jwa go dumela, go tlotla le go diragatsa setso.

### **2.8.2 Dithapolo tsa lenyalo la seyantlo mo nakong ya segompiano**

Dithapolo tse di ka tlišwang ke lenyalo la seyantlo, e ka nna dintlha di tshwana le go ngoka malwetse a tlhakanelodikobo a tshwana le lebolelamading/Eitse. Seyantlo se ka nna borai go moswelwa ka gonne gongwe moemedi yo o tšennwang mo ditlhakong tsa ga morwarraagwe o tla a ntse a tshwaetsegile ke bolwetse bongwe jwa dikobo, go akaretsa lebolelateng. Ntlha e e tlatswa ke tshwaelo ya ga Mihloti Mathye wa khomišene ya tekatekano ya bongka mokgwa o o latelang:

*I am totally against this practice as it promotes the spreading of sexually transmitted diseases such as HIV and AIDS. (City Press, 2000:22)*

Ka fa letlhakoreng le lengwe, lenyalo la seyantlo le ikgatholosa go tsaya tšiya le go tlotla tshwanelo ya go itseela tshwetso ga moswelwa, mmogo le go tingwa tšhono ya go itlhophelela molekane wa pelo ya gagwe, gonne pelo e ja serati sebatlelwa ga e se je. Se ke se se gatelelwang ke molaotseo wa naga ya Aforikaborwa. Ka bokhutshwane, Makgatho (2005:3) o inyalanya le bašwa ba segompiano mabapi le seyantlo ka go kaya gore:

... mosadi yo o tlhokafaletsweng ke monna (moswelwa) o patelediwa go nyalwa ke monna yo ena a sa mo rateng...o tsewa jaaka sediriswa se se tshwanetseng go fetisediwa go

tloga mo monneng mongwe go ya kwa go yo mongwe kwa ntle ga go utlwa maikutlo a gagwe. Ga a letlelelwe go diragatsa dithata tsa gagwe tsa go ipatlela molekane yo o tla mo nyalang.

Kwa bokhutlong, go botlhokwa thata go lemosa setšhaba ka kakaretso borai jwa tiriso ya moetlo wa seyantlo, segolo jang ka mokgwa wa kgapeletso, gammogo le go kaetsa bontle jo tiriso ya seyantlo e ka bo tlišang mo lelapeng la moswelwa.

## **2.9 TSHOBOKO**

Fa re leba lenyalo la seyantlo ka kakaretso, mosola wa seyantlo o botlhokwa ka jaana malapa a a agegileng a nnang motheo o o kitlanyang morafe le setšhaba ka kakaretso. Tlhotlhomiso e, e tsaya lenyalo la seyantlo jaaka tšhaka e e magale mabedi, e e tshwanelwang ke go dirisiwa ka kelotlhoko e kgolo. Go botlhokwa gape go senolela setšhaba maitemogelo le maikutlo a batswasetlhabelo ba ba gapeleditsweng ke bagolo go tsena mo mofuteng o wa lenyalo la seyantlo. Seyantlo jaaka tšhaka e e magale mabedi se tlaa sekasekwa ka botlalo mo kgaolong ya bone, go lebeletswe *O nkutlwe le Maikotlhao*.



## KGAOLO 3

### TIORI LE MELEBO YA PATLISISO

---

#### 3.1 MATSENO

Dintlha mabapi le melebo ya tlhotlhomiso di amilwe go se nene mo kgaolong ya ntlha. Mo kgaolong e ya boraro, melebo ya bosekaseki e le mmalwa e tlaa sekasekwa ka botlalo ka gonne melebo ke mekgwa e motho a tsayang dilo ka yona, e a akanyang le go leba mabaka ka yona. Ke yona e e re lemosang gore mokwadi, motlhami kgotsa motlhotlhomisi o sekametse ka fa letlhakoreng lefe fa a atlhola ditiragalo tsa setlhangwa, kgotsa go neela mabaka a a femelang kemo ya gagwe mabapi le se a se femelang. Re ka re gape molebo ke tumelo ya motlhotlhomisi go ya ka fa a bonang mabaka a ditiragalo tsa setlhangwa ka gona.

Re ka neela sekao ka batho ba le babedi ba ba neelang mabaka a go itlhophela tsela e e rileng go fitlha kwa lefelong le le tshwanang/le le lengwe le ba tshwanetseng go fitlha kwa go lona. Mongwe a ka re ya gagwe tsela o e ratela bogaufi le fa e na le pharakano e e mmetela. Mongwe a ka re ene ya gagwe o e ratela go efoga mothama o o fedisang pelo wa pharakano le fa e ka tswa e le motsopodiya. Go tlaa ya ka gore mang mo go bona o bona tsela e a e tsayang jang. Se se botlhokwa mo go bona boobabedi ke gore ba fitlhe kwa ba yang teng go sa kgathalesege gore o dirisa tsela efe.

Fa re leba mo lephateng la botlhotlhomisi, re ka tsaya sekao go tswa mo tlhotlhomisong ya ga Motsepe (2011), go dirisitswe molebobokao, molebotshadi le molebopapiso go sekaseka setlhogo – “Botlhami jo bo sekametseng ka fa letlhakoreng la borre ka batlhami ba borre”, (patlisiso e e iseng e phasaladiwe).

Go ya ka patlisiso e, tiori ya ga Hofstede (1991) e dirisitswe jaaka mokgwa-patlisisomogolo gonne ke tiori e e tlhagelelang ka magetla go gaisa tse dingwe mo tshekatshekong ya ngwao le setso.

Tiori e ya ga Hostede e tlaa diriswa go sekaseka *O nkutlwe* le *Maikotlhao* go totobatsa fa Malope le Naledi ba tsere tsiya dikgato tsa setso le ngwao jaaka di tlhalositswe le go phatlhaladiwa ke Hofstede (1991), yo e leng setswerere mo go tsa

setso. Ditsela di dintsi tse di ka dirisiwang go sekaseka setso le dingwao ka tsona, ka jalo mongwe a ka re wa gagwe molebo o maleba fa o bapiswa le wa yo mongwe. Mongwe a ka re ena wa gagwe o o ratela go efoga mokgwa o o fedisang pelo wa go dikologa mabaka pele o a tota. Go botlhokwa go tlhalosa gore tiori ke eng pele e dirisiwa mo tlhotlhomisong ya *O nkutlwe* le *Maikotlhao*.

Swanepoel (1990:1) o tlhalosa tiori ka mafoko a a latelang:

*A theory is simply a framework or system of ideas which serves as an explanatory base for the suppositions, hypothesis, methods and findings of scholarly enquiry-preferably so formulated that the results could either be proved correct by supplementary research or otherwise be falsified.*

Se, se tlhalosa gore molebo ke tsela ya bosaense e batlhotlhomisi ba dumalanang ka yona go ka dirisiwa. Melebo ka jalo, e dirisetswa go sekaseka ditlhangwa tsa merero e e farologaneng. E thusa batlhotlhomisi go dira tiro ya bona ka tlhomamo ba sa sekamele mo dikgatlhegong tsa bona. Mesola ya melebo gape ke go fedisa mathata a dikakanyo le dikganetsanyo tse di ka tlhagelelang fa gare ga batlhotlhomisi mabapi le setlhangwa se se rileng. Se se raya gore, mo tshekatshekong ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*, fa motlhotlhomisi wa patlisiso e a sa latele tiriso ya melebo e a e tlhophileng jaaka go solofetswe, go ka tsoga dingangisano fa gare ga gagwe le batlhotlhomisi ba bangwe. Melebo e a e tlhophileng e, e tshwanetse go mo thusa go bua a sa ikganetse, kgotsa go supa fa sekwalwa se atlholwa go lebeletswe mabaka a a arabelwang ke mefuta eo ya melebo ya gagwe.

Melebo e thusa go naya motlhotlhomisi tsela e e tlhomameng, e a tshwanetseng go e sala morago fa a tlhotlhomisa sekwalwa, mme a nonofe mo go anameng ka ga tlhotlhomiso ya sekwalwa. Ntlha ka ga mosola wa tiori go motlhotlhomisi mabapi le go nonofa mo botlhotlhomising, e gatelelwa ke Tyson (2006:2) ka tlhagiso e:

*... theory can help us to see ourselves and our world in valuable new ways ... provides excellent tools through new and valuable lenses but also can strengthen our ability to think logically, creatively, and with a good deal of sight.*

Tlhagiso e, e gatelela mosola wa tiori go motlhotlhomisi ka go mo laela go ntsha megopolo ya gagwe e e supang tlhaloganyo le maitemogelo, le gore a kgone go lepa dilo ka tlhaloganyo e e bulegileng, gore fa a bodiwa dipotso a di arabe ka go itshepa kgotsa fa a ganediwa a ikemelele ka mabaka a a utlwalang. Fa tlase go latela mmotlolo wa magato a setso go ya ka Hofstede (1991).

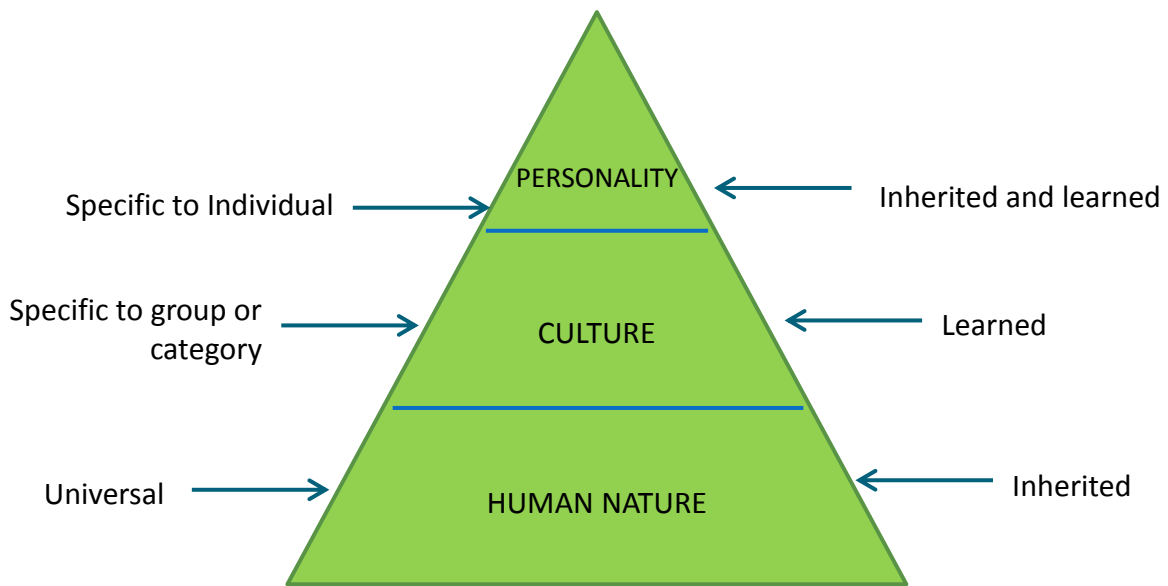
### **3.2 TIRISO YA TIORI YA SETHALO SA GA HOFSTEDE (1991) GO SUPA MAGATO A SETSO (LEVELS OF CULTURE)**

Tiori e e kailweng fa godimo ke yona e e tlaa dirisetwang tshekatsheko ya *Okutlwe* le *Maikotlhao* go netefatsa fa bakwadi Malope le Naledi ba dirisitse magato a a farologaneg a setso jaaka Hofstede a kaela. Go tlaa itlhagisa fa ditiragalo tsa dikwalo tse di tota di thaegile mo magatong a setso a a kaelwang ke mmotlolo wa ga Hofstede (1991).

#### **3.2.1 Kamano ya tiori ya ga Hofstede (1991) le tlhotlhomiso**

Tiori ya ga Hofstede, e bothokwa thata go ka dirisiwa go thusa go tlhagisa diphitlhelelo tse di tlaa thusang go senola boleng jwa tiriso ya moetlo wa seyantlo jaaka karolo ya setso sa morafe wa Batswana. Go tlaa itshupa fa boleng jo bo tlhagisa go ganetsana kgotsa go dumalana le ntlha ya gore kgankhutshwe ya *Okutlwe* le terama ya *Maikotlhao*, di tlhagisa ditiragalo tse di thaegileng mo magatong a setso jaaka go kaela Hofstede (1991).

Tiori ya ga Hofstede (1991) e supetswa ka papetlana ya magato a setso fa tlase jaana:



**Sethalo A: Se tserwe go tswa go Hofstede (1991)**

Go ya ka papetlana e ya ga Hofstede, mongwe le mongwe o tlhologa le go fatlhogela mo tikologong e e rileng, e a fitlhelang meetlo e e rileng e diragatswa ke morafe wa gaabo. Ke ka fao go leng botlhokwa go tlhagisa mekgwa; maitsholo; maikutlo le dikakanyo tsa baanelwa tse di amanang le go itshetlega ka setso mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*. Go tlaa salwa morago puo le dikakanyo tsa baanelwa le badiragatsi ba ba dumelang mo setsong le ba ba kgatlhanong le sona. Se se tlaa dirwa go lebeleletse segolobogolo tiriso ya moetlo wa seyantlo jaaka e le ona ntlhakgolo e e tsosang kgogakgogano fa gare ga maphata a mabedi a ditumelo ka tekatekano.

Mo legatong la ntlha le le mabapi le semelo sa motho, Hofstede (1991) o gatelela gore motho a ka ithuta setso go tswa mo bathong ba a tsholwang nabo kgotsa ba a phedisanyang nabo. Ke gore, semelo sa motho se ka tswa mo tlhologong ya gagwe ya letsalo ka nosi, kgotsa a se anya mo letseleng (a gotsa mongwe wa batsadi ba gagwe), le gore motho a ka fapaana le batsadi ba gagwe ka semelo, mme a se ithuta ka go ela tlhoko mongwe wa lelapa, moagisanyi, tsala, mongwe wa losika, jalo le jalo.

Kwa bofelong, fa a sa tsholwa ka semelo se, o tlaa ithophela gore tlhologanyo le maikutlo a gagwe di mo gogela ntlheng efe mabapi le go dumela kgotsa go ganana le go latela setso se se latelwang le go diriswa keba lelapa kgotsa morafe wa ga

gaabo. Fa se se diragala, e tlaa bo e le fa semelo sa gagwe se ikaga, mme a itlhagisa fa a dumela mo dilong dingwe, mme a ganana le tse dingwe. Go tlaa bonala fa a tlaa dumalana le meila le meetlo e a fitlhelang e latelwa le go diriswa, mme a itlhophele gore a o inakanya nayo kgotsa o kगतलhanong nayo. Se se tlaa senolwa mo mmuisanong wa baanelwa ba *O nkutlwe* le badiragatsi ba *Maikotlhao*. Go tlaa elwa tlhoko puo ya baanelwa le badiragatsi ba ba dumalanang le tiriso ya moetlo wa Batswana wa seyantlo, le ba ba kगतलhanong le sona.

Fa go ka feleletsa go tlhagelela thulano ya ditumedi le dikakanyo mabapi le moetlo wa seyantlo o kaegang mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*, go tlaa bo go raya gore go kgogakgogano e e tsalang maphata a mabedi a badumelasetso le Bakeresete ba ba kगतलhanong le meila le meetlo ya setso. Se ke se tiori ya ga Hofstede (1991) ya legato la ntlha la semelo sa motho e tlaa o tlhagisang mo dikwalong ka bobedi.

Mo legatong la bobedi e leng ka ga setso (sa Batswana), Hofstede o tlhalosa fa motho mongwe le mongwe a tlhologa mo morafeng o o rileng, o o dumelang mo tiragatsong ya meetlo e e rileng ya setho. O fatlhoga a fitlhela go ntse go latelwa ditsela tse di rileng tsa tsamaiso ya botshelo jwa morafe o a tsholelwang mo go ona. Sekao, ngwana o ithuta setso go tswa mo batsading fa lelapeng, ka go lebelela le go ela tlhoko meila le meetlo e e latelwang ke ba lelapa la ga gaabo. Go tloga foo, o se ithuta ka go se ela tlhoko mo baagisanying le mo tikologong ya ga gaabo, jaaka ditsala le balekane ba gagwe. A ka nna a bapisa se a se bonang ka matlho fa ga gaabo le se a se bonang mo baagisanying. Fa a le kwa sekolong gona, o kopana le ditsala le bana ba bangwe ba ditso tse di farologaneng, mme le tsona o di ela tlhoko le go di bapisa le se a se bonang fa lelapeng la ga gaabo. Dintlha tse di kailweng fa godimo mabapi le kamano ya ngwana le setso, di feleletsa di mo kgontsha go iponela bonno mo setšhabeng se lelapa la ga gaabo le agileng mo go sona. Se se kaya fa lelapa la ga gaabo le theilwe mo nageng e e nnang baagi ba ditso tse di farologaneng, jaaka go diragala mo Aforikaborwa, naga ya ditso tse di farologaneng.

Morago ga go bona ka matlho se se dirwang ke morafe wa ga gaabo mabapi le setso, ngwana o itlhophelela go ikatllholela fa se se diragatswang fa ga gaabo se le mosola mo go ena kgotsa nnyaya.

O na le tshwanelo ya go swetsa go se latela kgotsa go ganana le sona. Ka tiriso ya tiori ya ga Hofstede, go tlaa lebelelwa setso le ngwao ya Batswana jaaka di

tlhagiswa mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*, gore Batswana ba mafelokgang a ditiragalo tsa dikwalo tsa ga Malope le Naledi ba dumela le go dirisa meila le meetlo efe ya setho. Jaaka Hofstede a tlhagisa gore setso se a ithutwa, maikaelelo fa ke go supetsa fa ka nnete bana ba malapa a a dirisitsweng mo go *O nkutlwe le Maikotlhao* ba gata fa bagolo ba bona ba gatileng teng jaaka e le tlwaelo mo ngwaong ya Batswana. Go tlaa itshupa mo tirisong ya tiori e gore bangwe ba baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tse ba tlhagisa jang mabaka le dikakanyo tsa bona mabapi le setso. Dintlha tse ba ka di neelang di ka tshwana le tse di neelwang ke tlhagiso go tswa go Ethics and Values (1999:34) jaana:

*People with strong opinions may think that they do not need to give any reasons – let alone good reasons – for their views. They might be unwilling to consider any view other than their own. When they try to persuade others to accept their particular point of view, they might use emotional or threatening language, even violence, to get their own way.*

Maitsholo a a kaegang fa godimo fa, ke ona a a tlaa salwang morago mo puong ya baanelwa le badiragatsi mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*. Forster (1962:12) le ena o tlhagisa ntlha e ka mokgwa o:

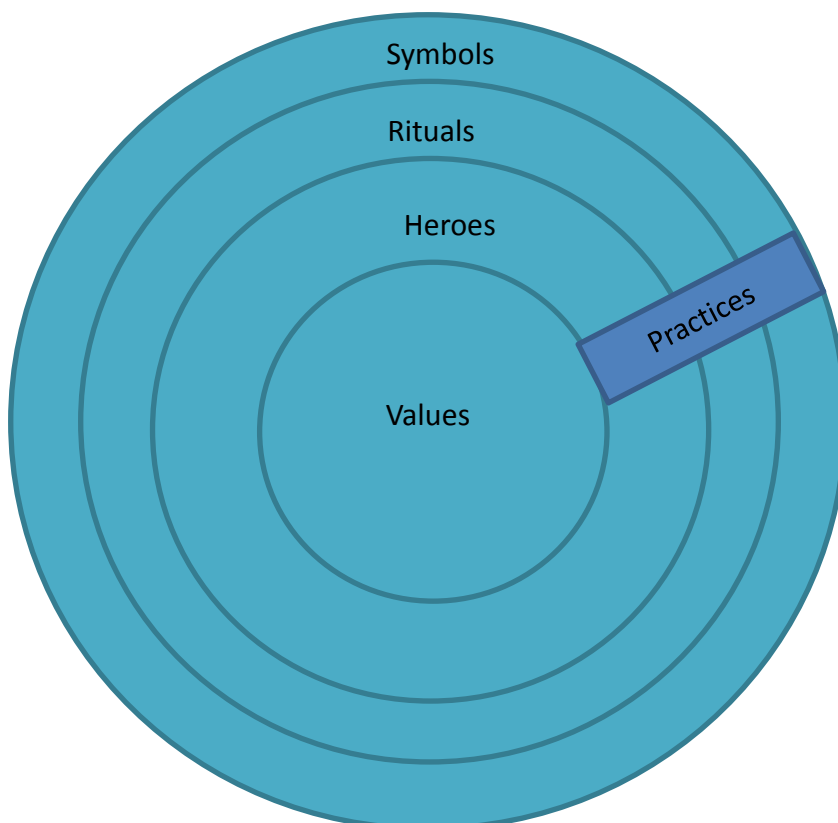
*Culture is learned. The behavior patterns that constitute a specific culture are not genetically or biologically determined. Every normal infant has the potential to learn any culture. Through the process of socialization or enculturation ... the child acquires the prevailing attitudes and beliefs, the form of behavior appropriate to the social he occupies, and the behavior patterns and values of the society into which he is born.*

Maitsholo a a kaiwang ke Forster (1962) fa godimo a tlaa sekasekwa mo puong le dikakanyo tsa baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tse di tlhohlomisiwang tse.

Mo legatong la boraro la (tlholego ya motho), Hofstede (1991) o tlhalosa gore, motho ke sebopiwa se se tlhologang ka maitsholo a a rileng. Maitsholo a, a tlhagisa ka go supa letlhakore le tlhaloganyo le maikutlo a gagwe di sekamelang teng mabapi le

ditiragatso dingwe tse di rileng mo setšhabeng ka kakaretso. Puo ya gagwe e tthalosa kemo ya gagwe mo dilong tse batho ba bangwe ba di kayang di le botlhokwa mo go bona. Ka ntlha ya tlhologo ya gagwe ka esi, a ka bona dilo tse di sa mo ame, e bile a sa di kgatlhegele. Se, ke sona gape se se tlaa lebelelwang mo maitsholong a baanelwa ba *O nkutlwe* le badiragatsi ba *Maikotlhao*, a re a neelwang ke puo ya mafoko, dikakanyo, puo ya mmele le tse dingwe. Legato le ke lona le le tlaa tlhagisang mabaka a kemo ya moanelwa le modiragatsi mongwe le mongwe mabapi le moetlo wa seyantlo. Go tlaa itlhagisa ka tirisio ya legato le gore mongwe le mongwe wa bona a o tsaya tshwetso e e tlaa kgotsafatsang ena kgotsa moganetsi wa gagwe. Re ka re gongwe ke tshwetso e e tsewang ka fa tlase ga kgatelelo ya maikutlo, go totilwe go ungwelwa sengwe.

### 3.2.2 Tiriso ya sethalo sa sephatlho sa eiye go tthalosa meila le meetlo ya ngwao ya Batswana



Sethalo B. Se tserwe go tswa go Hofstede (1991)

Mo sethalong se, Hofstede (1991) o tihagisa meetlo ya setso ka tiriso ya matshwao a a emelang meetlo e. Fa re leba sethalo sa sephatlho sa eiye jaaka se tihagiswa fa godimo, re lemoga se na le mealo e e tshekeletsa.

Hofstede (1991) o dumela fa mealo e, e ka bapiswa le mefuta ya meila le meetlo e e fitlhelwang mo setsong le ngwao ya morafe wa Batswana. Mealo e, e emela meila; meetlo; badiragatsa setso/bagaka ba setso le matshwao a a supelang setso. Dintlha tse di sekasekwa bongwe ka bongwe fa tlase.

- Boalo jwa ntlha – Meila ya setso (values)

Mooko wa tlhotlhomiso e ke melao le meila ya setho. Tsonope le Kgasa (2008:374) le Otlogetswe (2012:359) ba tihalosa moila e le sengwe se tumelo e morafe o o rileng o tsayang fa se sa amogelesenge mo setsong le ngwaong ya morafe oo. Morafe oo, o dumela fa selo seo se sa siama e bile se sa tshwanela go dirwa gotlhelele. Merafe e mentsi ya Batswana e dumela fa meila ya setso sa bona e le mosola thata mo kgodisong ya bana ba bona. Dipale (1996:70) le ena o gatelela gore “meila ya Setswana e thusa bana le batho ba ba golang go ikilela le go iphapha mo go tse di ka ba tlhakatlhakanyetsang mo botshelong”.

Hostede (1991:8) o tlatsa tihagiso ya ga Dipale (1996) ka go tihalosa meila jaana:

*Values are broad tendencies to prefer certain states of affairs over others. Values are feelings with an arrow to it: they have a plus and a minus side. They deal with: evil vs. good, dirty vs. clean, ugly vs. beautiful, abnormal vs. normal, unnatural vs. natural, paradoxical vs. logical and irrational vs. rational.*

Mengwe ya meila ya Batswana e e tlhagelelang mo go *O nkutlwe* le *Maikotlho* ke gore ka Setswana, go dilo tse go sa amogeleseng e bile e le botubi go di bona di diragala. E ke mengwe ya meila e e tlaa salwang morago le go tihagiswa mo dikwalong tse ka bobedi. Tlhotlhomiso e tlaa senola meila e ka tiriso ya moalo wa meila ya setho.



- Boalo jwa bobedi - Meetlo ya setso (rituals)

Mongwe wa meetlo ya Batswana o o tlhagiswang ke Malope mo go *O nkutlwe* le Naledi mo go *Maikotlhao* ke morero wa yona e leng seyantlo, fela go meetlo e mengwe e le yona e tlhagelelang, mme e tlaa senolwa bongwe ka bongwe mo kgaolong ya bone. Tlhalosetso ka ga meetlo e e tlaa itshupang mo dikwalong tse ke gore, ke tumelo e e neng e diragatswa le go tlotlwa ke bagolo ba merafe ya mafelokgang a ditiragalo tsa dikwalo tse jaaka di tlhagiswa ke bakwadi ba tsona. Go ya ka Hofstede (1991:9), meetlo ke:

*Collective activities, technically superfluous in reaching desired ends, but which within a culture, are considered socially essential: They are therefore carried out for their own sake. Ways of greeting and paying respect to others, social and religious ceremonies are examples.*

Tlhagiso e e fa godimo e neela dikao tsa meetlo ya setso e e diragatswang ke morafe wa Batswana. Gare ga e mengwe, ke sona seyantlo jaaka morero wa dikwalo tse di tlhotlhomisiwang. Moetlo o wa seyantlo le e mengwe, ke yona setsosa sa kgotlhang fa gare ga dingwetsi le ba bogadi fa ba se na go tlhokafalelwa ke balekane ba bona. Jaaka go tlhalosegile mo matsenong, Batswana ba ne ba dumela fa seyantlo se thusa go sireletsa le go tswelletsela lelapa la moswi pele. Moetlo o le e mengwe, e tlaa tlhagiswa le go sekasekwa ka bophara mo kgaolong ya bone.

- Boalo jwa Boraro – Balebedi ba setso/Badibelasetso (heroes)

Ka balebedi ba setso, go lebeleletse batho ba ba etelelang pele merero le ditsamaiso tse di rileng tsa ngwao ya morafe wa bona. Ke bona ba abetsweng dithata tsa go etelela pele le go tsaya ditshwetso fa go tlhokegang. Mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*, tlhotlhomiso e ya go lebelela bagolo ba malapa a mabedi a a tlhagiswang ke ditiragalo tsa dikwalo tse ka bobedi. Sekao gape e ka nna bagolo ba ba setseng ba tlhokafetse jaaka badimo ba kgoro e e rileng. Hofstede (1991:9) le ena o tlhalosa balebedi ba setso ka mafoko a a latelang:

*Heroes are persons alive or dead, real or imaginary who possesses characteristics which are highly prized in a culture, and who thus serve as models for behavior.*

Batho ba ba kailweng ba, ba tsewa jaaka bagaka ba setso ka gonne ke bona ba tsewang jaaka batlhokomedi ba kgoro kgotsa morafe, ba ba thusang go babalela ngwao ya morafe le go tlhokomela gore e a tlotlwa le go diragatswa. Ba tlaa tlhagiswa, go bo go tlhaloswe seabe sa bona bongwe ka bongwe go sedimosa dikakanyo, dikgakololo le ditshwetso tse ba di tsayang mabapi le pharela ya seyantlo jaaka e tlhagiswa mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*. Baanelwa le badiragatsi ba, ba tsewa e le bona balebedi ba setso ka ba dumela mo setsong, ka jalo ba tlaa senolwa ka tiriso ya moalo o mo kgaolong ya bone.

- Boalo jwa bone – Matshwao a a supang setso (symbols)

Dikwalo tse di tlhotlhomisiwang - *O nkutlwe le Maikotlhao* di itshupa di tletse ka matshwao a a supang setso le ngwao ya morafe wa Batswana. Matshwao a tlhaloswa ke Hofstede (1991:7) ka mokgwa o o latelang:

*Symbols are words, pictures or objects that carry a particular meaning which is recognised by those who share the culture.*

Dikwalo tse di sekasekwang, *O nkutlwe le Maikotlhao* di itshupa di tletse ka matshwao a a tlhalogangwang ke batho ba e leng ba setso sa Batswana jaaka moaparo, meetlo le tse dingwe tse dintsi. Sekao, jaaka dikwalo tse di ikaegile ka morero wa seyantlo se se tlhologang mo losong lwa mongwe wa banyalani, re solofela go bona moswelwa yo o itshupang ka moaparo o o rileng go bontsha fa a le mo pakeng ya bofifi. Moaparo o, ke o Moaforika mongwe le mongwe go akaretsa le Batswana ba tlhaloganyang bokao jwa ona.

Hofstede (1991:7) o gatelela jaana mabapi le matshwao gore:

*New symbols are easily developed and old ones disappear: symbols from one cultural group are regularly copied by others.*

Bokao jwa tlhagiso e e fa godimo ke gore, go na le kgonego ya gore ngwao ya Batswana e ka thulana le ya ditšhaba disele kgotsa ya seeng, mme se se tsose

kgotlhang kgotsa thulano ya ditumelo. Mboniswa (2003:59) le ena o tlatsa ntlha e ka go kaya gore *Matlapeng blames modern civilization for he says it destroys traditional culture*. Se ke sona se se tsalang kgotlhang mo dikwalong tse pedi tse.

Jaaka Mboniswa (2003) le Hofstede (1991) ba kaela fa godimo, matshwao a thulano ya ditso kgotsa ditumelo a tlaa itshupa mo ditiragalong. Matshwao otlhe a a tlaa itlhagisang mo ditiragalong tsa dikwalo tse, a tlaa senolwa le go amangwa le dintlha dingwe tsa setso sa merafe ya Batswana tse di tlhagiswang mo ditiragalong tsa dikwalo tse. A tlaa tlhagiswa le go tlhaloswa ka go a amanya le setso sa Batswana ba mafelokgang a *O nkutlwe le Maikotlhao* mo kgaolong ya bone.

### **3.3 MEKGWA YA GO TLHOTLHOMISA O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO**

#### **3.3.1 Molebobolai**

Molebo o, jaaka lereo le kaya, ke molebo o o dirisetswang go laya babuisi ke mokwadi wa sekwalwa. Sekwalwa sengwe le sengwe se tsewa jaaka papiso kana kemedi ya setshwantsho sa botshelo jwa nnete jo bo tshelwang ke batho ba nama le madi jaaka rona. Bokao jwa seno ke gore, morago ga gore babuisi ba sekwalwa ba se buise, ba tshwanetse go bo ba ithutile le go inopolela sengwe se se ka ba thusang go kampana le mathata a botshelo jwa bona jwa nnete. Ba tshwanetse go ipatla le go itemoga diphoso jaaka go ikgatholosa setso le go se nyatsa ka go lemoga madimabe a a ka nnang a ba wela fa ba ka tswelala go dira jalo jaaka go diragalela baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tse di tlhotlhomiswang.

Ka boripana re ka re ka molebobolai, mokwadi ka ditiragalo tsa sekwalwa o leka go neela babuisi molaetsa mongwe o o kgalemang, o o layang le go ruta sengwe ka tiriso ya baanelwa ba sekwalwa sa gagwe. Molebobolai o ikaegile ka thuto le molaetsa o o thusang mmuisi go rarabolola mathata a gagwe a botshelo jwa nnete ka go mo tsibosa le go mo kgalema. Molebobolai ke molebo o ka ona motlhotlhomisi a batlang go itse gore a sekwalwa sa mokwadi se ka ruta mmuisi sengwe, le gore a se ka thusa mmuisi go rarabolola mathata a gagwe ka tsela e e maleba. Jaaka lereo le tlhalosa, ke molebo o o lebaneng le go laya setšhaba ka kakaretso, go totilwe mekgwa le maitsholo, gore re le setšhaba re di baakanya jang go dira gore di amogelesege mo matlhong a batho ba re tshedisanyang nabo.

Mo lebakeng la tlhotlhomiso e, molebobolai o dirisetswa go sekaseka kgankhutshwe ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*. Ka thuso ya molebo o, go tlaa senoga gore a dikwalwa tse di tlhagisa thuto nngwe e di e neelang setšhaba jaaka Malope le Naledi ba itlhoma. O tlaa thusa bašwa go lemoga ditlamorago tsa go ikgatholosa setso jaaka bana ba Batswana, mme ba ipaakanye diphoso morago ga go lemoga se se tlaa bong se diragaletse mongwe wa baanelwa le badiragatsi ba dikwalwa tse di tlhotlhomisiwang.

Se se gatelelwa ke Swanepoel (1990:7) mabapi le setlhangwa se se rutang gore ... *the most important function of literature is to emphasise moralism ... (it) should be didactic, either from religious or philosophical point of view.*

Swanepoel (1990) o tthalosa gore, sekwalwa se bonwa e le mosupatsela o dithuto, matlhale, maele le ditharabololo tsa mathata a botshelo di bonwang mo go ona. Sekwalwa se ka tsewa jaaka buka ya melao, kgotsa lekwalo le le boitshepo le le dirisetswang go kgala maitsholo a lenyatso mo go se morafe o dumelang mo go sona ka bosisi. Peck le Coyle (1984:13) le bona ba tlatsa se ka mafoko a a latelang:

*... some novelists are moralists – they examine the relations between individuals and society, and put forward their ideas about how people should behave...*

Fa e le gore batho ba ba nyatsang setso, segolo baša ba ka kgona go lemoga ditlamorago tsa go nyatsa meetlo ya ngwao ya bona jaaka bana ba Batswana mo go *O nkutlwe le Maikotlhao*, mme ba kgona go baakanya maitsholo a, go tlaa bo go supa fa molebobolai o le mo tirisong. Ka bokhutshwane, molebobolai o ikaegile ka thuto (ya setlhangwa) e e layang, e ka nna ka go tsibosa, go kgalema, go kgala le go nyatsa maitsholo a a tshwanang le a go nyatsa le go ikgatholosa setso. Maitsholo a a jaana, a tlaa itlhagisa mo puong, dikakanyo le maitsholo a baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tse tsa ga Malope le Naledi, mme di tlaa neelwa le go sekasekwa ka phuthologo mo kgaolong ya bone.

### **3.3.1.1 Bomaleba jwa molebobolai/semotiki mo tlhotlhomisong ya *O nkutlwe le Maikotlhao***

Molebo o, o maleba ka gonne o tlaa thusa tlhotlhomiso e go lebelela gore, maitlhomiso a bakwadi Malope le Naledi ka dikwalo tsa bona e ka tswa e le afe fa re

leba ntlha ya thuto le molaetsa. Go tshwanetse ga senoga gore bakwadi ba, ba kgalema babuisi jang mabapi le go nyatsa ngwao le setso. Go tshwanetse ga itshupa ka tiriso ya molebobolai gore bakwadi ba ba batla go ruta babuisi eng ka ditiragalo tse di diragalelang le go dirwa ke baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tsa bona. Fa go ka tlhagelela gore go ditlamorago dingwe tse di tlhagelang baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tse ka ntlha ya maitsholo a bona a a thulanang le tumedi ya morafe wa Batswana mabapi le ngwao le setso, go tlaa bo go kaya fa ba leka go lemosa bašwa le batho ba ba sa dumeleng mo setsong kgotsa ba se nyatsa ka mokgwa mongwe gore go nyatsa setso go kotsi go le kae. Ntlha e, e tlaa sekasekwa le go tlhaloswa ka bophara mo kgaolong ya bone.

### 3.3.2 Molebobokaisi/Semeotiki

Molebobokaisi o tlhologa go tswa mo bosekaseking jwa dithuto tsa matshwao a a neelang bokao ka kakaretso. Tlhotlhomiso e tlhophile molebobokakaisi jaaka o tlhagiswa ke Stables (2006). Stables o tlhalosa gore molebobokaisi ke thuto ya matshwao le dikaedi tse di neelang bokao. Go kaega molebobokaisi o ribolotswe ke Moamerika Pierce ka 1965 ka tiori ya gagwe ya matshwao le dikaedi tse di neelang bokao jo bo rileng mabapi le se go buiwang ka ga sona (theory of Semiotics). Pierce mo go Wikipedia e e bonweng ka 16/11/2013 o tlhalosa gore “*all this universe is perfused with signs, if is not composed exclusively of signs*”.

Bokao fa ke gore, matshwao a tletse gotlhe mo tikologong ya rona, kgotsa re ka re matshwao a re dikologile. Fa tlhotlhomiso e dirisa molebobokaisi go tlhotlhomisa O *nkutlwe le Maikotlhao*, go tlaa thusa go supa matshwao a a tsamaelanang le meetlo le meila ya ngwao le setso sa morafe wa Batswana, go akaretsa go totobatsa botlhokwa jwa go sala setso morago go ya ka fa melao ya setso sa Batswana e kaelang ka teng. Tlhotlhomiso e tlaa ikaega ka puo ya mafoko, ka ditiro, ka puo ya mmele, ka tidimalo, ka ditshwantsho, le tse dingwe tse dintsi tse di ka itlhagisang mo ditiragalong tsa dikwalo tse tsa ga Malope le Naledi. Stables o kaela thuto ya ga Pierce ya ‘trichotomy’ mo go Berger (2012:4) jaana:

*There are three kinds of signs, viz. Icons, which communicate by resemblance. Indexes, which communicate by logical connection (i.e relations between signs and meaning, Symbols,*

*which are purely conventional, and whose meanings have to be learned.*

Pierce ka thuto ya matshwao o dumalana gape le ratori wa Moswitsi (Swizz linguist), Ferdinand de Saussure (1966) gonne le ena o ikaegile ka matshwao a a itlhagisang mo tlhaeletsanong le mo go fetiseng molaetsa. De Saussure le ena mo go Berger (2012:3) o tlhagisa go dumalana ga gagwe le Pierce mo go Stables (2006) ka tlhagiso e e kayang ka mafoko a a latelang:

*A symbol is a subcategory of a sign. It is a sign whose meaning is not completely arbitrary or conventional. What is important about symbols is that they stand for something.*

Se se tlhalosa gore, kaedi ke karolo ya letshwao. Letshwao le kaedi di emela sengwe, e bile di neela bokao bongwe ka ga selo seo. Sekao, mosi ke letshwao la molelo; setshwantsho se ka emela motho/selo se se mo setshwantshong. Re bona le go tlhaloganya sengwe ka se se se emetseng kgotsa se tsamaisanya naso. Ferdinand De Saussure mo go Motsilanyane (1992:14) o tlhalosa fa molebobokaisi o bopiwa ke dikarolwana tse di latelang:

Letshwao → Sekai → Sekaiwa

### **Sethalo C: E tserwe go go tswa go Motsilanyane (1992)**

Ka thulaganyo ya dikarolwana tse, bokao ke gore letshwao le tsewa kgotsa le fetoga sekai sa go emela selo se go buiwang ka ga sona, e leng sekaiwa. Sekao e ka nna gore mosi o ka emela kgotsa wa kaya molelo. Ke gore, fa o boneng mosi fa teng, go raya gore molelo o teng fao. Setshwantsho sa motho ke letshwao le le emelang mong wa setshwantsho ka boena, ga se mong wa sona ka sebele.

Molebobokaisi o ikaegile ka tiriso ya matshwao ka kakaretso. Stables (2006) o tshwantsha molebobokaisi le matshwao a a farologaneng, a a nayang bokao jwa sengwe se se emetsweng ke matshwao a. O tlhalosa se ka sekao sa tlhagiso e e kayang gore, “*We live in environments of signs and signals, and our behavior consists of signs and signals*”. Se se bolelela pele gore, kgankhutshwe ya ga

Malope, *O nkutlwe* le terama ya ga Naledi – *Maikotlhao*, di tletse ka matshwao a a ka kaelang meila le meetlo e e farologaneng ya setso le ngwao ya morafe wa Batswana, go akaretsa moetlo wa seyantlo.

Hofmeyr (2006:2) le ena o tihagisa gore *Symbols express ideas that often cannot be easily explained in words*. Jukka (2002:354) le ena o tihagisa tihaloso ya matshwao ka gore, *in semiotics an icon means a sign which represents the object by imitating it*. Jo e ntse e le jona bokao jwa gore letshwao le kaya sengwe se se tsamaelanang naso jaaka go neetswe dikao fa godimo.

### **3.3.2.1 *Bomaleba jwa molebobokaisi/semiotiki mo tlotlhomisong ya O nkutlwe le Maikotlhao***

Botlhokwa jwa molebobokaisi bo itshupa fa bo kgontsha mmuisi go lemoga fa matshwao a tletse gongwe le gongwe, tota le mo dikwalong. Se se bolelela pele gore, kgankhutshwe ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao* di tletse ka matshwao a a ka kaelang melao, meila le meetlo e e farologaneng ya setso le ngwao ya morafe wa Batswana, go akaretsa moetlo wa seyantlo.

Mo lebakeng le, botlhokwa jwa molebobokaisi ke go thusa motlotlhomisi go ela tlhoko mafoko mo puisanong ya baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tse, dikakanyo le ditiro tsa bona; moaparo; maitsholo; puo ya mmele; le tse dingwe tse di kailweng ke Pierce mo go Stables (mo go 3.3.2) fa godimo. Dikwalo tse di tletse ka matshwao a le mantsi a a emelang setso, ka jalo a tshwanetse go senolwa ka tiriso ya molebobokaisi.

## **3.4 TSHOBOKO**

Tshedimosetso e e fa godimo e e mabapi le meila le meetlo ya setso sa Batswana e tlaa neelwa ka phuthologo mo kgaolong ya bone. Go tlaa dirisiwa tiori ya ga Hofstede ya magato a setso, molebobolai le molebobokaisi mo tlotlhomisong e go thusa go senola matshwao a a kaelang le go emela dintlha tsa ngwao le setso sa morafe wa Batswana mo ditiragalong tsa *O nkutlwe le Maikotlhao*.

## **KGAOLO 4**

### **TIRISO YA TIORI YA GA HOFSTEDE (1991) YA MAGATO A SETSO; MOLEBOBOLAI LE MOLEBOBOKAISI GO TLHOTLHOMISA DITLHANGWA TSE DI TLHOPHETSWENGPATLISISO – O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO**

---

#### **4.1 MATSENO**

Tiori ya ga Hofstede (1991) e e mabapi le magato a setso (levels of culture) le matshego a setso se ageletsweng mo go ona, e dirisiwa go tlhotlhomisa dintlha tsa setso tse di itlhagisang mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*. Dintlha tse di tlaa tlhagiswang mo dikwalong tse di kailweng, ke ditlwaelo le meila, meetlo, balebedi ba setso, ga mmogo le matshwao a a emelang setso.

#### **4.2 TIRISO YA SETHALO SA MAGATO A SETSO GO YA KA HOFSTEDE (1991) – (Levels of culture)**

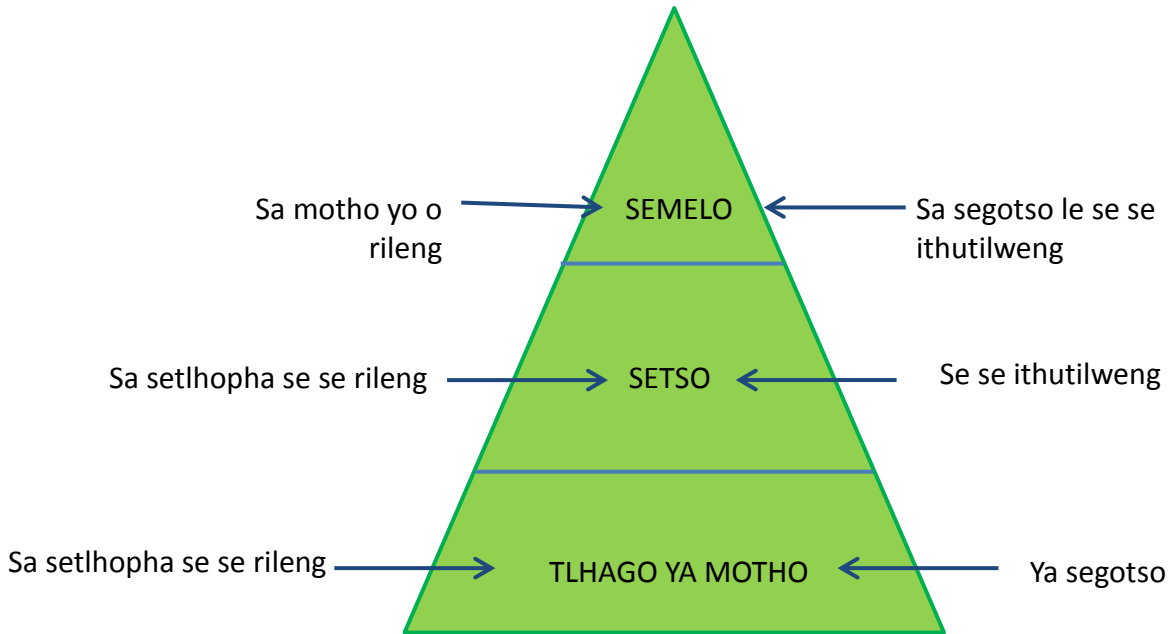
Go ya ka tlhagiso e e neetsweng fa godimo mabapi le seyantlo, go itshupa sentle fa moetlo o o tlhagisa kgotlhang e e tsogileng magareng ga setso se sa bogologolo se se latelwang ke bagolo, le bašwa ba ba tlhotlheletswang ke sešwa, tlhabologo le go nna mo metseseteropong.

Fa tlase go latela tiriso ya tiori ya ga Hofstede (1991) go sekaseka magato a setso a a itlhagisang mo tioring, le gore magato a a itlhagisa jang mo kgankhutshweng ya *O nkutlwe* le mo terameng ya *Maikotlhao*.

Jaaka go kaegile mo kgaolong ya bobedi, Hofstede (1991) o kaya setso jaaka thulaganyo ya tlhaloganyo. Seno se tlhaloswa ke sethalo se se lebegang jaana fa tlase.

Sethalo sa magato a setso go ya ka Hofstede (1991) - (Levels of Culture)

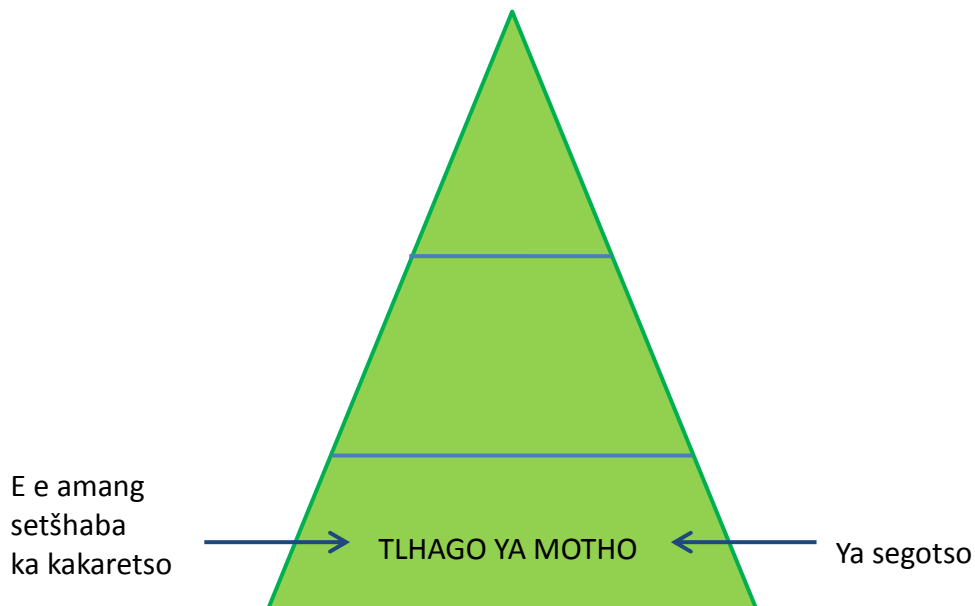




**Sethalo D: Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991)**

#### **4.2.1 Legato la ntlha – Tlhologo ya motho (e e amang setšhaba ka kakaretso kgotsa e e anywang letseleng)**

Legato le la ntlha, le tota e le lona matshego a sethalo sa ga Hofstede mabapi le setso, mme le lebeга fa tlase jaana:



**Sethalo E: Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991)**

Mo legatong le, Hofstede (1991) o tihalosa fa motho mongwe le mongwe a tlhologa le go golela mo tikologong e ba gaabo ba dumelang le go latela meila le meetlo e e rileng ya setho. Ke ka moo go leng botlhokwa go tlhagisa mekgwa, maitsholo, maikutlo le dikakanyo tse di amanang le go itshetlega ka setso mo go *O nkutlwe*.

Hofstede (1991) o gatelela mo legatong le gore, setso se bonala gotlhe. Ke gore, ga go morafe ope o o senang setso ka tlhologo. Morafe mongwe le mongwe o dumela mo dilong dingwe, kgotsa gona go di diragatsa ka tsela e e amogelwang ke morafe oo. O tihalosa gape gore motho o tlhologa ka tlhologanyo e e botlhofo, e e sa tlang ditshwetso le dikakanyo tse di laolang ke tikologo e a iphitlhelang a tshela mo go yona, kgotsa batho ba a iphitlhelang a phedisanya nabo. O tlhologa a na le boena. O se tota a leng sona ka tlhago. O a bo a tlhologile ka semelo seo.

Fa re leba ditiragalo tsa *O nkutlwe*, baanelwa Kedisaletse, Tholo le Tsholo, ga ba inyalanye le moetlo wa seyantlo gotlhelele. Jaaka go tlhalositswe mo kgaolong ya bobedi, seyantlo ke nngwe ya meetlo ya morafe wa Batswana, o mo go ona, motlholagadi kana moswagadi a nyadisiwang mogolowe kgotsa monnawe mogatse yo a iseng a nyale kgotsa a nyalwe.

Moetlo o, o itlhagisa mo go *O nkutlwe*, mme e bile ke ona o tlholang kgogakgogano le kgotlhang mo sekwalweng se. Fa re leba ditiragalo tsa *O nkutlwe*, baanelwa ba ba kailweng fa godimo, ba ganana le mokgwa wa go nyadiswa lenyalo la seyantlo, ka go neela mabaka a a tlhotlheletswang ke botho jo ba tlhologileng ka jona. Ga ba dire ditshwetso tse di susumetswang ke dikakanyo tsa ga monnamogolo Matlapeng yo e leng motsadi wa bona. Go neela sekao, moanelwa Kedisaletse o ganana le ntlha ya go nyadiswa seyantlo ka mafoko a a latelang:

Kedisaletse

Le go ka! Nna ga ke sediriswa ke motho. (Tsebe 50)

Mafoko a a ga Kedisaletse, a supa fa a tsaya tshwetso e e senang tlhotlheletso epe ya baaganae. Le kwa a belegwang teng kwa Soweto, rraagwe e leng Ketlamoreng o dumela mo moetlong o wa Batswana (seyantlo). Ketlamoreng o dumalana le rratsalaagwe Kedisaletse – monnamogolo Matlapeng ka mafoko a a latelang:

Nna le fa ke le motho wa Soweto, ke bona go le botoka gore thitšhere Tholo – ka a ise a tseye – a mpe e nne ena a tsosang dithako tsa lelapa la ga mogoloe – Bangwe ba tla re re potlakile thata, mme kana go botoka go akofa go ise go tle mongwe kana sengwe se se ka tsenyang khadi monwana. Ke ipoa kgatsu ka re lebitla la mosadi le kwa bogadi e bile lebitla ga le tlhadiwe gonne mosadi ke wa eng fa e se wa dikgomo? (Tsebe 45)

Mafoko a a ga Ketlamoreng, a supa gore tshwetso ya ga Kedisaletse ya go se dumalane le rraagwe ka ga seyantlo, ke bopaki jwa gore setso ga se anywe letseleng, se a ithutwa, mme go tswe mo mothong ka nosi gore a o dumalana kgotsa o ganana le sona. Ke ka fao Hofstede (1991) a bitsang setso thulaganyo ya tlhaloganyo. Bokao fa ke gore motho o ithuta setso ka go se ela tlhoko fa se diragatswa mo tikologong e a agileng mo go yona. Go tlaa tswa mo go ena fa a ntse a fatlhoga gore tlhaloganyo ya gagwe e sekametse kae mabapi le setso se a se bonang se diragatswa. Ke gore, a se se diragatswang se kgalha maikutlo a gagwe kgotsa maikutlo a gagwe a a se nyefola. Fela jalo le baanelwa Tholo le mogolowe Tsholo, ba fapaana le rraabo – monnamogolo Matlapeng mabapi le ntlha ya gore ba ye morwarraabone moswi Mofeti seyantlo ka go nyala Kedisaletse gore ba boloke boswa jwa gagwe le go tsosolosa lelapa la gagwe.

Tlhologo ya semelo le botho jo ba tsetsweng ka jona, le yona e itshupa e sa susumetswe ke go nna barwa ba Motlokwa yo o tlotlang le go latela setso

– monnamogolo Matlapeng. Tumelo ya bona mabapi le moetlo wa seyantlo e itshenola ka mafoko a a latelang:

Tholo

Selo sa mofuta oo ke botubi mo Phelandaba, tota le nkgonne Mofeti o ne a ka se letle selo sa mofuta oo go direga.(Tsebe 50)

Tsholo le ena o nyatsa le go ganana le moetlo o wa seyantlo ka go re:

Fa e le nna ga ke ikutlwe go nyala mosadi a le mongwe, mme ke bo ke iphitlhela ke na le ba babedi. (Tsebe 51)

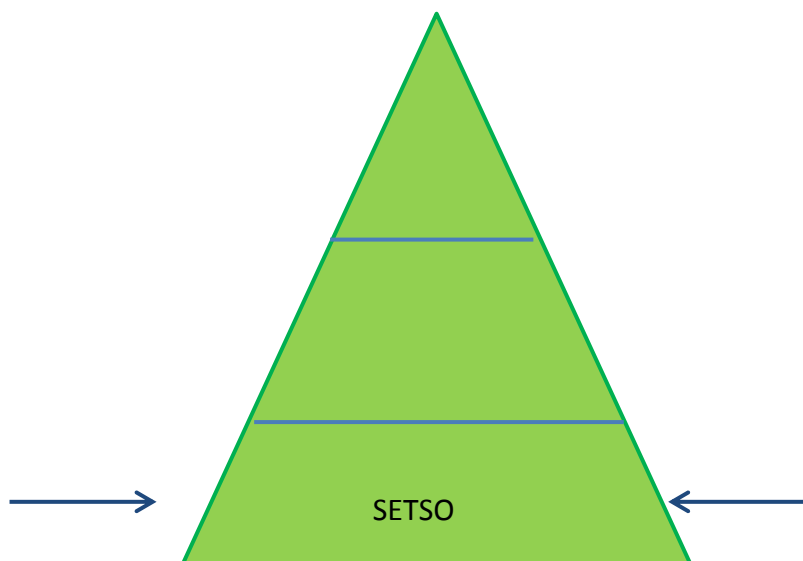
Ditshwetso tse di fa godimo, di totobatsa maikutlo a barwa Matlapeng mabapi le moetlo wa seyantlo. Ga go reye gore ka gone ba tshotswe ke motsadi yo o dumelang mo setsong, le bona ba pateletshega go dumela le go diragatsa setso jaaka rraabo a kaya. Ba dumela mo go se ba tlholegileng maikutlo a bona a se kgatlhegela, go se rata le go se dumela, e leng sekeresete. Ntlha e, e nyalana sentle le legato la ntlha la sethalo sa ga Hofstede (1991) jaaka sethalo se tshalosa. Ntlha ya go itseela tshwetso mabapi le setso, e tlatswa ke Forster (1962:13) ka mafoko a a latelang:

*Because of the innate potential of the human infant and the inherent plasticity of the human mind, man not only learns culture, but he can also forget/cast aside parts of a culture and adopt in their place new and often radically different behaviour forms.*

Tlhagiso e e kaya gore, motho ga a tlhotlheletsege bonolo kgotsa go pateletshega go dumalana le dikakanyo tsa ba gaabo mabapi le setso. O laelwa ke maikutlo a gagwe ka sebele go ikgethela se se kgatlhang pelo ya gagwe.

#### 4.2.2 Legato la bobedi – Setso (sa setlhopha/morafe le se se ithutiwang)

Legato le, le lebega fa tlase jaana:



Sethalo F: Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991)

Bokao jwa legato le ke go kaela se motho a fatlhogang a se fitlhela se diragatswa mo tikologong e a tlhologang mo go yona. Legato le le tlhalosa fa motho mongwe le mongwe a tlhologa mo morafeng o o rileng, o o dumelang mo tiragatsong ya meila le meetlo e e rileng ya ngwao. Motho o fatlhoga a fitlhela go ntse go latelwa ditsela tse di rileng tsa tsamaiso ya botshelo jwa morafe o a tsholelwang mo go ona. Morago ga go bona ka matlho se se latelwang le go diragatswa ke morafe wa gaabo mabapi le ngwao, motho o ikgethela go athola fa se se diragatswang ke ba gaabo se le mosola mo go ena le ba lelapa la gaabo kgotsa nnyaya. O na le tshwanelo ya go swetsa go se latela kgotsa go se gana.

Ntlha ya go ikgethela mabapi le setso, e itlhogisa mo ditiragalong tsa *O nkutlwe*. Re bona lelapa la ga monnamogolo Matlapeng kwa Ga-Mosetlha, le agilwe ke tlhogo ya lelapa e e tshegetsang, go tlotla, go latela le go diragatsa ngwao e rraagwe Tsholo a mo fatlhositseng ka yona – meila le meetlo. Le ena fela jalo, o leka go ruta barwae – Tholo le Tsholo yona ngwao e, mme bona ba itlhophela go tshela botshelo jwa sekeresete. Ntlha e, e tlhagiswa ke kgogakgogano ya bona mabapi le gore mongwe fa gare ga ga Tholo le Tsholo a tsene mo ditlhakong tsa ga Mofeti ka go ya Kedisaletse seyantlo. Se se gatelela gore, jaaka Hofstede (199) a kaela, mongwe le mongwe o tsaya tshwetso mabapi le tse di amang botshelo jwa gagwe go ya ka fa dikgatlhegong tsa gagwe.

Monnamogolo Matlapeng o gatelela botlhokwa jwa moetlo wa seyantlo ka go kaya jaana:

Tlhang le phatlhalatsa kgoro ya Matlapeng go na le go e kgobokanya? Fa lo sa dise dikgongwana tsooraMatlapeng, le raya fa di tla phuthwa ke mang? A lo ka tlogela madi a ga Matlapeng a gasaganngwa le lefatshe ke tlala le tshotlego, ntswa le ka kgona go a boloka?... Mosadi, banake, o nyalelwa kgoro. Ke ka ntlha eo yole morwadia Ketlaamoreng a lebaneng wena Tholo, gore o tle o dibele bana ba ga mogoloo.(Tsebe 51)

Ano ke mafoko a rre wa Motlokwa, mmina Thakadu, yo o dumelang mo setsong se borraagwemogolo ba mo fatlhositseng ka sona, mme a tswelela go se tshegetsatsa le go se sala morago. Ga a susumetswe ke diphetogo tsa maemo le mabaka a

botshelo. O ikgethela jalo go tswelala go tshegetsa ngwao ya badimo ba gaabo go ya losong. Ka fa lethakoreng le lengwe, Tsholo le fa a godiseditswe mo ngwaong e e kailweng ke rraagwe fa godimo, o swetsa ka nosi fa ngwao e ya ba gaabo e le kgatllhanong le botshelo jwa gagwe jwa sešwa le tumelo ya gagwe ya sekeresete. Ntlhakemo e ya ga Tsholo e itshupa ka mafoko a a latelang:

Sekeresete se letlelela monna go tsaya mosadi a le mongwe fela. (Tsebe 51)

Le fa rraagwe a mo lemosa fa ene Tsholo e le Motlokwa, Tsholo o fetola ka go re:

Nna ke mokeresete. (Tsebe 51)

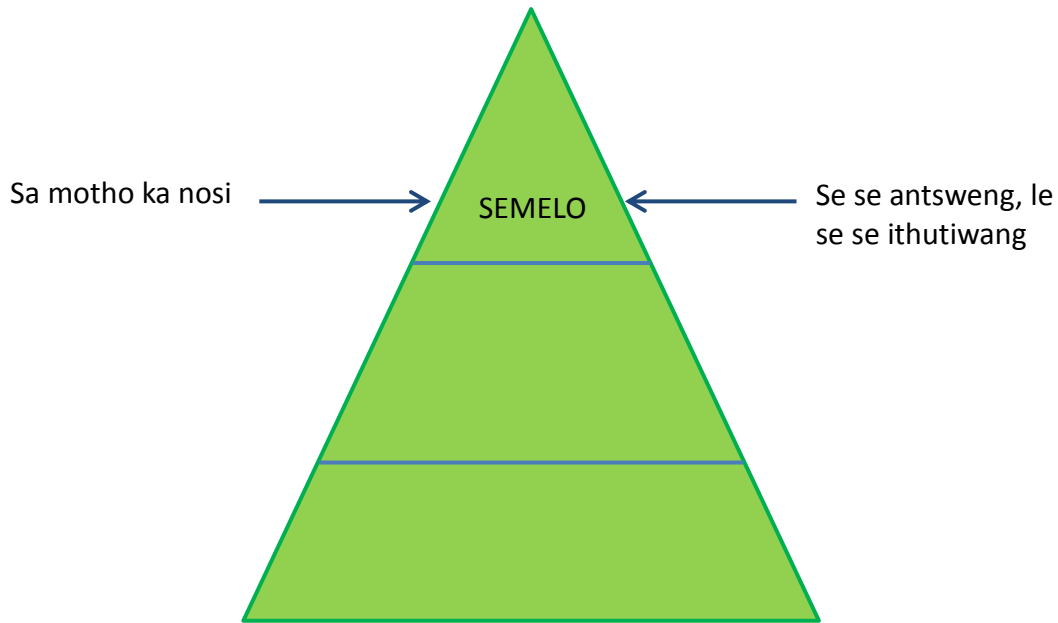
Mafoko ano a ga Tsholo, a tshegetswa ke Forster (1962:13) ka go re:

*Depending on life experiences, there will be differences in the ease and ability with which (villagers) continues to learn and in their flexibility in casting off old forms of behaviour that conflict with new forms.*

Tlhagiso e ke netefaletso ya gore, motho ka nosi o na le tshwanelo ya go swetsa gore o latela le go diragatsa meila le meetlo e lelapa la gaabo kgotsa morafe wa gaabo o dumelang mo go yona. Sekao sa ntlha ke mafoko a ga Tsholo fa godimo. Ke bosupi jwa gore, ga se gore fa motho a tlhologa le go fatlhogela mo lelapeng le le dumelang le go diragatsa meila le meetlo e e rileng ya setso, go tlhamaletse gore le ena o tlaa latela le go diragatsa setso seo. Nnyaya, go ya ka Hofstede (1991), mabaka ga a tsamae jalo. Motho ka esi o ithlohela go latela se a bonang se le mosola go arabela dikgatllhego tsa gagwe.

#### **4.2.3 Legato la boraro – Semelo sa motho ka nosi le se se antsweng**

Legato la boraro go ya ka sethalo sa ga Hofstede (1991) le lebeja jaana fa tlase:



**Sethalo G Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991)**

Ka semelo go kaiwa mekgwa; maitsholo; dikakanyo; puo le ditiro tsa motho ka nosi. Go kaiwa maitsholo le mekgwa e e sa susumetsweng ke ope kana sepe. Ke seo motho ka nosi a itlhophelang go se tsaya jaaka mekgwa ya gagwe ya go tshela kgotsa go phedisanya le baaganae.

E ka tswa e le ka ntlha ya ka fa a tlhologileng ka gona, kgotsa e le tshusumetso/phokelelo ya mongwe wa losika kana tsala. Bokao jo jwa semelo, bo tlhaloswa ke sethalo sa ga Hofstede (1991) gore, le fa motho a ka godisetswa mo meileng le meetlo ya ngwao, ga se ka metlha go tlaa diragalang gore a tseye fela se a se rutwang kgotsa go se bontshiwa. Fa a ntse a gola le go nonofa tlhaloganyo, o ikgethela se se tsamaisanang le maikuto le dikgatlhego tsa gagwe jaaka Tsholo le Tholo ba dira mo go *O nkutlwe*.

Fa re leba legato le, le tshwantsha se se kaiwang le go diragatswa ke Kedisaletse jaaka sekao sa baganetsasetso mo go *O nkutlwe*. Mafoko a ga Kedisaletse mabapi le go ganana le seyantlo jaaka moetlo wa morafe wa Batlokwa kwa Ga-Mosetlha o o mo ntsheditseng dikgomo, o emelela semelo sa gagwe se se sa fetogeng bonolo. Semelo se, re se lemoswa ke puo le dikakanyo tsa ga Kedisaletse jaaka di itlhagisa mo go 4.2.1 (tsebe 75) fa godimo.

Sekao sa ntlha se itlhagisa fa Kedisaletse ka letsatsi la fa ba losika ba ne ba phuthaganetse dikapolo tsa bana ba gagwe le go aba dithoto tsa moswi jaaka ngwao ya Batswana e laela. Se se diragala dikgwedi tse tharo morago ga loso lwa ga mogatse Mofeti. Sekao sa bobedi ke motlhang ba bogadi jwa ga Kedisaletse ba neng ba tshwanetse go mo apola diaparo tsa botlholagadi. O ganana le kgopolo ya ga rraagwe (Ketlamoreng) le rratsalaagwe (Matlapeng), ya gore booraMatlapeng ba na le thata ya go aba thoto ya ga Mofeti gone ba ntsheditse Kedisaletse bogadi.

Ntlha ya semelo sa ga Kedisaletse sa go bua nnete e e mo mafatlheng a gagwe mabapi le se a akanyang se mo siametse, se itlhagisa fa jaanong Kedisaletse a emang ka leoto le le lengwe, a kaya gore lefoko ke la gagwe a le esi gone thoto ke ya monna wa gagwe ka jaana bobedi bo fetogile bongwe. Tota le monnamogolo Matlapeng o tthaloganya semelo se sentle. O leka Kedisaletse ka seyantlo jaana a ntse a mo tthaloganya. Lebaka le ke lona le le pateleditseng monnamogolo Matlapeng go begela rraagwe Kedisaletse – Ketlamoreng jaaka go itlhagisa mo go tsebe 45, gore Kedisaletse o na le bothata jwa ditlhong.

Ditlhong ke sekao sa dintlha tse di bopang semelo sa motho, e bile ke karolo ya semelo sa ga Kedisaletse, go sa kgathalasege gore o dumalana kana o ganana le seyantlo. Ke ka moo Kedisaletse a gananang le go iwa seyantlo ke Tholo, mme a tsaya tshwetso ya go amogela Pekwa mo botshelong jwa gagwe jaaka molekane yo mošwa go kgotsofatsa dikgatlhego tsa gagwe, go na le go letla setso go mo pateletsa lenyalo la seyantlo, le a sa le itumeleleng gotlhelele. O kaya gape fa le ena e le motho, a na le tthaloganyo ya go ikakanyetsa.

Ka maitsholo le puo ya ga Kedisaletse, Hofstede (1991) o supa fa motho e re a fitlha mo dingwageng tse botho jwa gagwe ka botlalo bo agegileng, o nna le botho jo bo mo tthalosang ka dikakanyo, puo, maitsholo, go itseela ditshwetso, le tse dingwe. Sethalo sa ga Hofstede (1991) mabapi le magato a setso, fa se feletse ka magato otlhe ka boraro, a logagane mo a kgonang go neelana ka setshwantsho se se kaelang fa motho a rata setso le go se dumela, kgotsa go se gana le go se latlha, kana go se emisetsa ka setso se sele kwa ntle ga go gapelediwa ke ope kana sepe. Motho ga a ipolele semelo, re se lemoga ka puo le dikakanyo tsa gagwe. Kwa bofelong ditiro tsa motho ke tsona di re kaelang se a leng sona.



Fela jalo le Kedisaletse, re bona botho jwa gagwe mo puong le ditiro tse di laolwang ke semelo sa gagwe, e seng setso go le kalo. Kwa bofelong Kedisaletse o diragatsa se se kgotsofatsang maikutlo a gagwe ka go gana go nyalwa seyantlo ke mongwe wa barwae Matlapeng, mme o ikgethela go ratana le Pekwa, monna wa pelo e ja serati. Forster (1962:13) le ena o gatelela ntlha e ka tlhagiso e e latelang:

*No two people act and react in exactly the same way. Each person has a unique personality ... and this personality in relation to the society and culture that goes with it, will determine the specific behaviour of its owner.*

Fa re leba tlhagiso e, re lemoga e nyalana le kgogakgogano ya mafoko fa gare ga monnamogolo Matlapeng, barwae Tsholo le Tholo, mmogo le ngwetsi ya gagwe Kedisaletse mabapi le kgang ya seyantlo. Ditlhagiso tse di latelang go tswa mo go O *nkutlwe*, di tlhalosa ntlha e ya semelo se se ikgethileng sa motho, go sa kgathalasege gore o tswa mo lemoragong lefe:

#### Monnamogolo Matlapeng

Kedisaletse re ka mo kgona fa re ka mo pota ka fa baneng ... fa re ka mo tlhalosetsa gore fa a dumela o tla bo a tlhatlotse bana mo leisong ... Bothata jwa gagwe ke ditlhong; gore o tla leba balekane ba gagwe jang. (Tsebe 45)

Fa monnamogolo Matlapeng a begela rraagwe Kedisaletse gore Kedisaletse o na le bothata jwa ditlhong, o ne a dira se e le fa a tlhaloganya semelo se se mo tlhalosang ka puo, maitsholo, go itseela ditshwetso, le tse dingwe tse di ka amang botshelo jwa ga Kedisaletse.

Fela jalo le Tholo, semelo sa gagwe le sona se supa a sa tseye tshwetso ka kgatelelo ya ga rraagwe, mme a e tsaya ka go lebelela mabaka a a amang dikgatlhego tsa gagwe. Semelo sa gagwe se itshupa fa tlase mo mmuisanong fa gare ga gagwe le rraagwe mabapi le go ya Kedisaletse seyantlo.

Rre a lebale ka nna mo mokgapheng o (wa seyantlo).  
(Tsebe 51)

Monnamogolo Matlapeng le ena o senola semelo se se tsepameng mo go se a dumelang mo go sona, e bile a se dibela ka boitshepo. Ga a tshabe go swela boswa jwa kitso ya ngwao e borraagwemogolo ba mo fatlhositseng ka yona. Semelo se se iponatsa mo puong ya gagwe fa tlase jaaka go kailwe mo go 4.2.2 tsebe 51 fa godimo.

Mafoko a, ke a Motswana wa lekgorokgoro, yo o tlotlang le go sireletsa ngwao ya morafe o a tlhologang mo go ona – Batlokwa. Lemorago la ngwao le setso se a fatlhogang a fitlhela se setswe morago le go diragatswa ke morafe wa gaabo, le itshetlegile sentle mo go ena. Setso le ngwao ya Batlokwa o di nole le moro. Ke ka fao a femelang ntlha nngwe le nngwe ya ngwao ka mabaka jaaka re utlwa mabaka a a a neelang bomorwae ka ga mosola wa seyantlo jaaka moetlo. Ga a fetolwe kemo bonolo, le fa e le go susumetswa ke diphetogo tsa botshelo le ditlhabologo.

Mo letlhakoreng la ga Tsholo, re lemoga semelo sa Motswana yo o ikgethetseng go inyalanya le tlhabologo. O emela se a dumelang mo go sona e leng sekeresete. Semelo sa gagwe ga se susumetswe ke lemorago la kgoro e a tlhologang mo go yona. Ga a tlhotlheletswe ke se rraagwe a dumelang mo go sona. Puo ya gagwe e itshupa fa tlase ka mokgwa o o latelang:

... Fa e le nna ga ke ikutlwe go nyala mosadi a le mongwe,  
mme ke bo ke iphitlhela ke na le ba babedi. (Tsebe 51)

Le fa rraagwe Tsholo a dumela mo setsong, ga go reye gore ka gore Tsholo ke morwae, o tshwanetse go dumalana le kakanyo nngwe le nngwe ya ga rraagwe. O na le tshwanelo ya go ikakanyetsa le go itseela ditshwetso tse di amang botshelo jwa gagwe. Bothata jwa go tlhoka thari ga gagwe ga bo mo susumetse ka gope go sekegela kopo ya ga rraagwe tsebe. O ema mo tumelong ya gagwe jaaka mošwa wa mokeresete. Ga go reye gore fa a tlhologa mo morafeng wa Batlokwa o o dumelang le go diragatsa setso, o pateletshega go dumalana naso le go se latela.

Semelo sa gagwe ke sona se mo kaelang gore a tseye ditshwetso dife mabapi le dikgatlhego tsa gagwe. O bua se se mo mafatlheng a gagwe a sa boife go tlhobogana le rraagwe. Tholo le ena o leba kgang ya seyantlo ka leitlho la mošwa yo o dumelang mo sekereseteng le ditlhabologo tsa botshelo. Le ena fela jaaka mogolowe Tsholo, ga a tshabe go bua nnete e e mo mafatlheng a gagwe, e e

laelwang ke semelo sa gagwe jaaka Hofstede (1991) le Forster (1962) ba kaela. Ntlha e, e itshupa mo puong ya ga Tholo ka mafoko a a latelang:

Rre (monnamogolo Matlapeng) a lebale ka ga me mo mokgapheng o (seyantlo). (Tsebe 51)

A ke mafoko a motho yo o emang mo go se a ikutlwang a dumela mo go sona ntle le go boifa gore o tlaa kgopisa motsadi wa gagwe. Ka puo e e botlhofo, Tholo o supetsa rraagwe fa a sa dumalane gotlhelele le kakanyo ya go ya Kedisaletse seyantlo. Ke jaaka le Matlhodi mo go Mminele (1974:27) a neela maikutlo a gagwe jaaka mokeresete mabapi le moetlo wa seyantlo ka mafoko a a latelang:

Ke a tseba gore ka Sesotho taba e (ya seyantlo) e a direga le gona e a dumelesega. Fela ka sekeresete ga go kgonege. Ka gona ke ganne (go ya seyantlo).

Thulano e ya ditumelo mabapi le seyantlo mo go *O nkutlwe*, e tsenya tlhobogano fa gare ga monnamogolo Matlapeng le ngwetsi ya gagwe Kedisaletse. Monnamogolo Matlapeng go ya ka Malope (1982:52) o ne a ngala dikapolo tsa ga Kedisaletse le kabo ya dithoto tsa ga moswi Mofeti. Ntlha nngwe gape e e raraanyang thulano e ya ditumelo, ke kakanyo ya ga monnamogolo Matlapeng mabapi le kabo ya dithoto tsa ga Mofeti. Ka Setswana, fa rre yo o nyetseng a tlhokafetse jaaka Mofeti jaana, morago ga dikgwedi tse tharo, bana ba apolwa thapo e ba neng ba roulela rraabo ka yona, go be go ajwa diaparo le dithoto dingwe tsa gagwe ka go di kgaoganya ba losika.

Mo lebakeng la ga Kedisaletse, monnamogolo Matlapeng o tshotse kakanyo e e tlhaloswang ke Malope (1982:52) ka go kaya gore booraMatlapeng ba ne ba tlile ka tlhaloganyo ya gore thoto ya ga Mofeti ke thoto ya bona, mme e tlaa abiwa ke bona ka gonne ba ntsheditse Kedisaletse magadi, le mororo ba sa reye gore ba ya go e abela booraMatlapeng ba le bosi. Monnamogolo Matlapeng a sa batle go utlwa sepe ka tlhagiso ya gore booraKetlamoeng le bona ba na le tshwanelo ya go aba thoto ya ga morwae ka ntlha ya ga Kedisaletse. Kedisaletse le ena o ema ka la gore se rratsalaagwe a se eletsang ga se na go diragala ka thoto ya monna wa gagwe.

Fa re sekaseka kgaruuruu e mabapi le kabo ya thoto ya ga moswi Mofeti, go itlhagisa thulano ya dikakanyo tse di tlhologang go tswa mo dipakeng tse baanelwa ba tshotsweng ka tsona. Ka semelo sa ga Kedisaletse se se tlhotlheletswang ke bošwa, tlabologo le tumedi ya sekeresete, go ya ka Kedisaletse, ene le Mofeti ke selo se le sengwe jaanong. Tlhotlheletso e ya sekeresete, e ikaegile mo thutong ya lekwalo le le boitshepo, gore monna le mosadi fa ba nyalana ba fetoga go nna selo se le sengwe. Kakanyo e, e kgarametswa ke semelo se se ikgethileng, se se laelang Kedisaletse go itseela ditshwetso go ya ka dikgatlhego tsa gagwe.

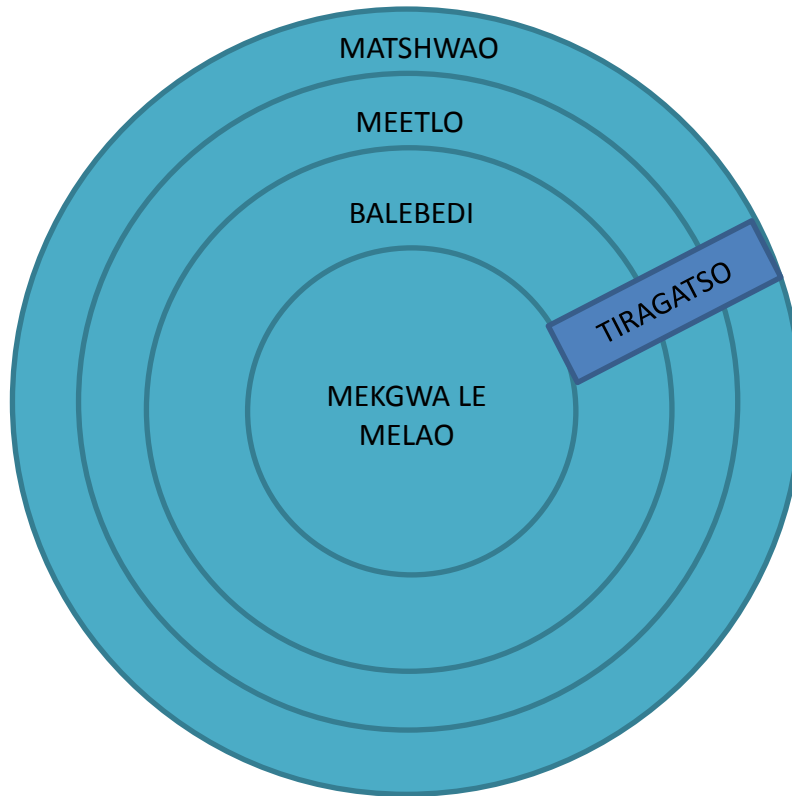
Fa e le Tsholo ena, sengwe le sengwe se a se akanyang se tlhotlheletswa ke ntlha ya gore, le fa motho a ka godisiwa ka fa tlase ga ngwao e e rileng, o na le tshwanelo ya go ikgethela go e latela kgotsa go e emisetsa ka e nngwe e sele, le fa e ka nna ya ditso di sele. Se ke ntlha ya semelo sa motho se se tlhagiswang ke Hofstede (1991) mo legatong la boraro jaaka go tlhagisitswe fa godimo.

Karolo e nngwe ya tiori ya ga Hofstede e e tlhalosang setso ka kakaretso, ke ya sethalo sa sephatlho sa eiye. Sethalo se, se senola dintlha di le nne tse di tsewang jaaka matshego a setso se agelelwang mo go ona. Sethalo se, se tlaa sekasekwa le go diriswa go sekaseka *O nkutlwe* fa tlase.

#### **4.3 TIRISO YA SETHALO SA MATSHEGO A SETS GO YA KA HOFSTEDE (1991) GO TLHOTLHOMISA KGANKHUTSHWE YA O NKUTLWE**

Sethalo se sa ga Hofstede (1991) sa sephatlho sa eiye, se na le matshego a le mane a a kaiwang jaaka dipilara tse di tshageditseng setso, e leng melao le meila ya setso; meetlo ya setso; bagaka ba setso; mmogo le matshwao a a supelang setso. Sethalo se se lebega fa tlase jaana:

Sethalo se sephatlho sa eiye sa dipilara tsa setso go ya ka Hofstede (1991)



**Sethalo H: Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede**

Mooko wa sethalo se, o ikaegile ka tiriso ya mekgwa, melao, meila le meetlo ya ngwao (value systems and customs). Tiriso e, e kaela mokgwa o motho a ikutlwang le go akanya ka gona mabapi le meila le meetlo ya setho e e theilweng mo setsong.

Tiriso e, e thusa go sekaseka maikutlo le dikakanyo tsa ga monnamogolo Matlapeng jaaka molatedi wa setso, mmogo le Kedisaletse, Tsholo le Tholo jaaka bašwa le bakeresete ba ba kगतलhanong le lenyalo la seyantlo jaaka moetlo wa ngwao ya Setswana.

#### **4.4 MEKGWA, MELAO LE MEILA YA SETSWANA JAAKA DI TLHAGISWA MO GO O NKUTLWE**

Fa re leba sethalo se go ya ka Hofstede (1991), go tlhagiswa matshego a setso se ikaegileng mo go ona. Go ya ka matshego a a ka fa gare (a ntlha), Hofstede o kaya gore morafe mongwe le mongwe o dumela mo setsong le ngwao e e ikaegileng ka melao, ditlwaelo le meila ya setso seo. Jaaka go kaegile mo go 2.3.1, meila ke thuto ya ngwao e e tlhalosang fa dilo dingwe di sa tshwanela go dirwa kgotsa go buiwa ke batho bangwe nako dingwe kgotsa mo lefelong lengwe.

Morero wa seyantlo mo ngwaong ya Batswana, o diragatswa ka go latela thulaganyo e e akaretsang meila mabapi le loso, go roula, dikapolo, le a mangwe. Morero wa seyantlo mo go *O nkutlwe* o latelwa le go diragatswa ke kgoro yooramatlapeng, mo morafeng wa Batlokwa, mo motseng wa Ga-Mosetlha. Se se kaela gore kgoro yooramatlapeng e dumela mo melaong le meila ya Setswana. Fa re leba sekao se se neetsweng sa tlhaloso ya meila, re lemoga ditiragalo tse e leng moila go dirwa mo ngwaong ya Batswana (Batlokwa), puo e e sa amogelesegeng go ka buiwa ka Setlokwa, le tse dingwe. Fa tlase go latela dikao tsa mekgwa le melao e e itshupang mo go *O nkutlwe*.

#### 4.4.1 Mafoko ga a buiwe go engwe ka dinao

Mo go *O nkutlwe*, puisano ya ga Seraki le modiranae, Radingana, fa ba goroga kwa ga Kedisaletse go bega loso lwa ga Mofeti e itshupa ka mafoko a a latelang:

Mafoko ga a buiwe go engwe ka dinao mo lebaleng. Le fa ba fitlhetse motho mo ntle, ba tshwanetse go gapeletsa mabaka gore ba bo ba tsene mo ntlong. E le molao o o sa tlolweng. (Tsebe 40)

Mafoko a, a supa gore le fa Seraki e se Motlokwa, kgotsa e se moagi wa kwa Ga-Mosetlha, kwa a tlhologang teng ke Batswana, e bile ba dumela mo mekgweng le melao ya Setswana. Mboniswa (2003:59) le ena o tlhagisa nngwe ya melao le ditlwaelo tsa Batswana ka ga kgolagano ya ngwetsi (Kedisaletse) le ba bogadi (booramatlaping) mo go *O nkutlwe* ka mafoko a a latelang:

Mr. Matlapeng is blaming civilization for destroying culture. He says that traditionally the woman is not married to her husband but to the husband's family and relatives.

Mboniswa o tlatswa ke Serudu (1993:295) ka tlhagiso e e reng:

*... When a man marries, he does not marry her for himself only, but also for his family as a whole. Should her husband die, she cannot leave the family of her husband. This is based on the belief that a woman's grave is at the in-laws' place.*

Ka mafoko a mangwe, ka tlwaelo ya Batswana, loso ga le fedise kgolagano ya ngwetsi le ba bogadi. Ngwetsi e sala go nna ngwetsi ya lelapa go isa losong lwa gagwe. Ke tlwaelo e bile ke molao o Motswana mongwe le mongwe a o tlhaloganyang sentle. Ga se molao o o theilweng ke booraMatlapeng jaaka re o utlwa mo go *O nkutlwe*. Ke molao o Batswana ba tswang ka ona kwa ga Lowe. Ka bokhutshwane, monnamogolo Matlapeng o dumela gore, go ya ka melao ya ngwao ya Batswana, ngwetsi e sala go nna ngwetsi ya lelapa le kgoro le fa mogatse a ka mo tlogela, e ka nna ka loso kana kgaogano. Re utlwa kgakololo e monnamogolo Matlapeng a e nayang barwae Tsholo le Tholo ka mafoko a a latelang:

... Lona lo a re bagologolo fa ba ne ba re lebitla ga le tlhadiwe ba ne ba raya eng? Lo tsaya gore ba ne ba bua maaka fa ba ne ba re lebitla la mosadi le kwa bogadi? ... Lebitla la mosadi le kwa bogadi gonne mosadi ke wa dikgomo! (Tsebe 51)

Mafoko a a ga monnamogolo Matlapeng, a gatelela ntlha ya gore ka Setswana, le fa monna a tlhokafetse jaaka moanelwa Mofeti jaana, mogatse Kedisaletse o sala go nna ngwetsi ya lelapa le kgoro e a nyetsweng mo go yona. Ka se, Batswana ba dumela gore bogadi bo reka ngwetsi, ka jalo ga a na tshwanelo ya go boela kwa gaabo, kgotsa go nyalwa ke monna o sele ntle le mongwe mo lelapeng leo kgotsa kgoro eo. O ke molao o o tlotlwang le go tshegetswa ke meratshwana ya Batswana ka kakaretso.

Ke molao o lenyalo la seyantlo le thaegileng mo go ona jaaka monnamogolo Matlapeng a leka go lemosa barwae Tsholo le Tholo. Le fa Kedisaletse jaaka ngwetsi a ile a ikgatholosa melao ya kgoro yooramatlapeng ka go tloga a ratana le Pekwa, le go itetla go mo imisa, re ka tsaya gore o nyaditse seane se se reng – ‘lebitla la mosadi ke kwa bogadi’, mme re solofela go bona a salwa morago ke madimabe le difatli/dikgaba tse di tlaa tlhagiswang mo diphithlelong tsa tlhotlhomiso e.

#### **4.4.2 Botho jaaka tlwaelo le molao mo ngwaong ya Batswana**

Botho bo itlhagisa ka mekgwa e le mentsi. Ka Setswana, ke botho go ema moswelwa nokeng, segolo jang fa o mo rwalela ditlhako, e ka nna go ya go tshedisa

kgotsa go ya go boloka. Botho jaaka karolo ya setso, bo gatelelwa ke Pooe le badiranae (2012:132) ka mafoko a a latelang:

Botho ke sekao sa kgolagano ya motho le loago lwa gagwe mabapi le go tlotlana ga botlhe ... bo tihalosa nonofo go gatelela fa motho e le motho ka batho ba bangwe.

Ntlha mabapi le botho jaaka thulaganyo ya loago le go phedisanya, e itshupa mo go *O nkutlwe* ka matsapa a a tsewang ke ba losika le baagisanyi ba ga Kedisaletse le mogatse Mofeti. Dikao di latela fa tlase.

Morolo o mošwa o tlile ka makatlanamane ka (Mofeti) a ne a itsege thata mo Phelandaba. Go ne go bothologile ba kwa GaMoseitlha ba patile batsadi ba moswi. Boidiidi e ne e le jwa Phelandaba le GaRankuwa gonne lelapa looraMatlapeng le ne le tumile mo ditulong tse pedi tse ... Soweto e ne e sa sala: setlhopha se se bonalang se tlhagile koo se buledisitse batsadi ba ga Kedisaletse – booraKetlmoreng. Kwa bofelong go tlile ditsala, bakaulengwe le ba motse go tla go tlhoboga 'Bra Feti'... (Tsebe 42)

Tlhagiso e e fa godimo e supa gore fa motho a na le botho jaaka Pooe le badiranae ba gatelela fa godimo, o a tlotlega, mme fa a tlhokafala ditiro tsa gagwe di mo paka ka kemonokeng ya batshedise le baemanokeng mo losong lwa gagwe. O ratwa ke batho. Fa lelapa la gagwe le welwa ke leru le lentsho la loso, baagisanyi ba a amega ka Setswana se re matlo go šwa mabapi. Go itshupa go ya ka tlhagiso e e fa godimo gore moswi Mofeti e ne e le motho yo o botho, e ka nna kwa tirong kgotsa mo loagong ka kakaretso. Ke ka fao baagisanyi ba batsadi ba gagwe go tswa Ga-Moseitlha ba ithaopileng go pata batsadi ba gagwe go tla phitlhong. Fela jalo le barwarraagwe Tsholo le Tholo, botho jwa bona bo emisitse badiranabo ka dinao go ba pata tsela. Ka bokhutshwane re ka re, botho ke tlotlo le tirisano mmogo, boikobo, go gopolela ba bangwe le go ba naya thuso e e tlhokegang.

Godimo ga moo, botho jwa ga Mofeti bo ne bo phuthile baagisanyi ba gagwe. Sekao, mo tsebeng ya 42 go kaega gore, “go ne go tlile ditsala, bakaulengwe le ba motse go tla go tlhoboga Bra Feti ka ba ne ba mmita jalo”.



#### 4.4.3 Tsamaiso ya phitlho go ya ka ngwao ya Setswana

Go ya ka melao, tlwaelo le meila ya Setswana, dithulaganyo le tsamaiso ya phitlho di na le tsela e di latelwang le go diragatswa ka yona. Dikao tse di latelang fa tlase fa, di bapisa tsamaiso ya phitlho ya ga moswi Mofeti mo go *O nkutlwe* le tsamaiso ya phitlho go ya ka ngwao ya Batswana.

Ka setso, kobo ya moswi ke letlalo la kgomo ya megoga, e seng magasigasi a lekase. (Tsebe 44)

Batswana ke morafe o o tlotlang moswi thata, ka gone ba tsaya gore, le fa a sule, e santse e le motho. Fa re leba tsela e moswi Mofeti a bolokilweng ka yona, re lemoga e le e e thulanang le ka fa setso sa Setswana se laelang ka gona. Leseiyane (1963:24) le ena o tlatsa ntlha ya ga Malope mabapi le kobo ya moswi ka mokgwa o:

... Mogoga o ne o dirwa ka kgomo yona e letlalo la yona le neng le phutha moswi ... mme ka baka la gore motho o ne a tshwanetse go phuthwa ka letlalo la kgomo ya gagwe, le gore go bokolelelwe moswang, go dirwa jalo gore kgomo e be e nne e tlhajwe, mme go nne le sesupo sa gore motho o sule.

Fa tlase go latela tlhagiso mabapi le dijo tse di neng di jewa ka phitlho ya ga Mofeti ka mafoko a a latelang:

Go ne go jewa reisi, merogo, nama ya kgogo le kgomo, botlhe ba tlhatswa legano ka khasetete le jeli. Fa o le lesego o folosetsa ka biri ... Ga nna monate e se moletlo, fela ga gaisa meletlo e le mentsi. (Tsebe 45)

Ka Setswana, ke moila e bile ga se molao go fetola phitlho moletlo. Motsogapele mongwe mo go *O nkutlwe* o kaya fa e le go inyalanya le bokapi jwa moseja jo bo senyang ngwao ka go kaya gore:

Bagaetsho segologolo se re latlhile. Ditshenyegelo tse di bonagetseng fa mo malatsing a matlhano a a fetileng di ka roba tlou mokwatla. Dijo. Malomo. Lekase ... (Tsebe 43)

Leseyane (1963:24) le ena o tlhalosa dijo tsa phitlho (mogoga/maswe) go ya ka ngwao ya Setswana jaana:

Maswe e ne e le mokgwa le molao o o tlhomameng wa Setswana. Ka maswe go kaiwa loso. Go apeiwa dinama le bojalwa, mme dijo tse, ga di a tshwanela go nna monate ... Dinama tsa maswe di ne di sa lokwe, mme di jewa fela di ntse di le bosula. Go dira jaana go ne go direlwa gore dinama tsa tiro e e ntseng jalo di se ka tsa balola, go supa ha e le tsa kutlobotlhoko mme di sa tshwanela go natefelela ope ka loso le sa natefelele ope ... Bogobe jwa teng bo ne bo apewa mosoko. Mabele a ne a sa tlhobolwe pele go ntsha moroko. Go ne go silwa fela a sa tlhobolwa mme go dirwe ntlatlwane gore bo se ka jwa natefella ope ka e se jwa tiro e e monate.

Go ya ka ditiragalo tsa *O nkutlwe*, fa re bapisa mogoga wa phitlho ya ga Mofeti le tlhaloso e e fa godimo ka ga mogoga wa ngwao ya Setswana, re lemoga pharologano e kgolo mo re ka reng, fa o ne o le mofeti ka tsela fa ga Kedisaletse, o ne o ka itlhome batho ba le mo moletlong. Re lemoga gape phokelelo ya seeng e e timetsang meila le melao ya tsamaiso ya phitlho mo segompnenong. Dipale le Morokane (1995:88) ba tlhalosa mogoga wa Setswana ka go re:

Dijo tsa loso di ne di bidiwa maswe ka gore one mosoko le sešabo sa one di ne di sa lokwe. Lo ne lo ja maswe fela. Go ne go se na monate ope. Kana lo swetswe ga lo mo moletlong.

Legote le badiranae (2011:156) le bona ba tlatsa ntlha e ka go re, “go ne go apewa mogoga le bogobe, mme morago diphiri di newe maswe”. Le fa Kedisaletse ngwetsi ya Batlokwa booraMatlapeng a ikgethetse go dira loso lwa ga Mofeti moletlo, ga go ka fa ba bogadi jwa gagwe, segolo monnamogolo Matlapeng, a neng a ka mo kganela ka gona. Ke yona ntlha ya semelo se Hofstede (1991) a kaileng fa se na le seabe mo tshusumetsong ya go tsaya ditshwetso ga ga Kedisaletse, go sa kgathalasege gore a o dira tsotlhe tse kgatlhanong le ngwao ya setso sa kgoro e a nyetsweng mo go yona kgotsa nnyaya.

#### 4.4.4 Meila mabapi le botlholagadi

Meila ya Setswana mabapi le botlholagadi e mentsi. Ditiro le metsamao ya motlholagadi di beetswe maparego a melao e Batswana ba neng ba dumela e tlaa thusa go fapha motlholagadi mo dilong tse di tlaa mmakelang malwetse le madimabe, mmogo le go tlholela morafe wa ga gaabo ditlamorago tse di seng monate, tse di ka amang loago.

Fa re leba Kedisaletse jaaka mosadi wa motlholagadi mo go *O nkutlwe*, re utlwa mo mafokong a gagwe a a re lemosang fa a tlhologanya melao le meila ya botlholagadi ka botlalo. O tlhologanya ditlamorago le madimabe a a tsamaisanang le rou. Ditlamorago le madimabe a di tlaa neelwa ka fa tlase ga meila ya go roula.

#### 4.4.5 Meila ya go roula

Go roula go kaya go apara diaparo tse dintsho go supa fa monna kgotsa mosadi a tlhokafaletse ke mogatse. Go roula go tlhaloswa ke Dipale le Morokane (1995:84) ka mokgwa o:

Moswelwa o ne a beolwa moriri go supa fa a lela. O ne gape a apara diaparo tse dintsho go supa fa a wetswe ke leru le le ntsho. Ka go dira dilo tse, o ne a tsibosa le ba ba sa itseng fa a le mo bohutsaneng ka go bona a le jalo ... bao ba mmonang jalo, ba ne ba amogana le ene khutsafalo ya go nna jalo. Ba ne ba mo gomotsa.

Ke moila mo ngwaong ya Setswana go bona motlholagadi a tsamaya ka rou mo motseng a ise a apolwe le go phekolwa sefifi sa go swelwa. Batswana ba dumela gore fa motlholagadi a ka dira jalo, go tlaa nna le ditlamorago tse di seng monate mo morafeng kgotsa tse di ka amang botshelo jwa gagwe ka esi jaaka go tlhalosegile mo tlhalosong ya meila fa godimo.

Mo go *O nkutlwe*, Kedisaletse ka Laboraro wa morago ga phitlho ya ga Mofeti, o amogela taletso ya ga mosoporetente Viljoen kwa dikantorong tsa mmasepala, go tla go mo lemosa fa moduedi wa rente ya ntlo ya bona – Mofeti – a tlhokafetse, ka jalo, o lemoswa gore go botlhokwa gore a se tlolewe ke tuelo ya rente.

Mo go *O nkutlwe* (tsebe 46) go kaega gore Viljoen ke sekao sa basweu ba ba sa sisimogeng motho sefifi, mme ba mo ralatsa motse le fa a ise a tlhaphisiwe. Kgato e ka ngwao ya Setswana, ke moila o o gaisang meila yotlhe ya Batswana. Ka Setswana, moswelwa yo o apereng moaparo wa go roula o a ikilela mo metsamaong. Ga a tswe ka kgoro. Fa go pateletshega gore a tswe ka kgoro, o tshwanetse go etelelwa pele ke ngaka e e mo phekolang, kgotsa mosadi mongwe yo le ena a tlhokafaletsweng ke monna, mme a apotswe le go tlhaphisiwa sefifi. Le Kedisaletse o tlhaloganya moila mabapi le diaparo tsa go roula sentle, e bile o a o tshegetsa le go o latela. Re lemoswa se ke puisano ya gagwe le rre Viljoen mabapi le go ya go batla tiro gore a kgone go duela rente. Kedisaletse o tlhalosetsa rre Viljoen moila mabapi le go ralala motse ka rou ka mafoko a:

Ke ngwaga rra; masela a mantsho a, ke tla a apola ke bo  
ke tlhaphisiwa morago ga ngwaga, ke bothodi go ... (ralala  
motse ka rou) (Tsebe 47)

Mafoko a ga Kedisaletse a supa gore le fa a belegetswe le go golela kwa Soweto, gona o tlhaloganya moila wa go ralala motse ke motlholagadi a ise a apolwe diaparo tsa go roula. O a o tlotla, fela o iphitlhela a le mo pitlaganong ya go batlana le tharabololo ya bothata jwa tuelo ya rente a santse a ise a apolwe le go tlhaphisiwa sefifi. Ke ka fao Kedisaletse a bonang tharabololo ya bothata jwa tuelo ya rente ka go ipatlela mongwe yo a ka itshetlegang ka ena fa a sa bone tiro. Ntlha mabapi le go ralala motse ke motlholagadi le moswagadi a ise a apolwe le go alafiwa, e tlhagiswa ke Kotsokoane (1982:21) ka go re:

Moswagadi (monna yo o swetsweng) o ne a sa ralale naga, a tshaba  
go ka fifatsa naga, Morafe wa dika o tlhasetswe ke borole, Legale a  
ralala mogang a phekotswe.

Kotsokoane o tlatswa ke Pholoholo (2006:73) mabapi le ntlha ya moila wa diaparo tsa go roula jaana:

Diaparo tsa go rouwa di na le moila o o elwang tlhoko, ga o a tshwanela go tsena gongwe le gongwe ka tsona. Ngwaga o fela o ntse o di apara, mme fa di ka onala ngwaga o ise o fele, ga di rokiwe, o di apara di ntse di le makgasa go fitlhelela o di apolwa.

Ga go nnete e e gaisang e e neelwang ke ditlhagiso tse pedi tse di fa godimo. Ke ngwao gore moswelwa a nne mo ntlong ngwaga. Ke molao o o sa tlolweng go ya ka Batswana. Mo go *O nkutlwe*, Kedisaletse o tlotse molao o ka go ralala motseseteropo wa Phelandaba a ise a apole diaparo tsa go roula le go tlhaphisiwa sefifi. Sengwe gape ke gore o ralala motse jaana malatsi a le mararo fela morago ga phitlho ya ga mogatse Mofeti. Morago ga kgwedi, o tsenya monna yo mongwe (Pekwa) mo phaposing ya borobalo ya gagwe le mogatse, le go tlhakanela dikobo nae pele a ka phekolwa sefifi sa ga moswi mogatse. Ga go gakgamatse go tloga re bona a tlhagelwa ke madimabe a a supang go nyatsa ngwao le go galefisa badimo. Ga a ikilele jaaka Batlokwa ba solofela. O tshwanetse go phekolwa pele a ka simolola go tswa ka kgoro kgotsa go tsema mo thobalanong.

Ntlha mabapi le kalafo ya motlholagadi e tlhagiswa ke Kotsokoane (1986:72) ka mafoko a: “O tshwanetse go tlhaphisiwa sefifi, o beolwe moriri o bo o direlwe dikgomana.”

Ka ngwao ya Setswana, pele moswelwa a ka simolola go tswa ka kgoro le go tsamaya mo motseng, go tshwanetse ga latelwa thulaganyo e e kailweng fa godimo, ka tsela e e amogelesang. Mabapi le botlholagadi mo go *O nkutlwe*, Mboniswa (2003:59) le ena o tlhagisa gore, “*Kedisaletse had to be cleansed of the shadow of her husband’s death ...*”

Le fa ditso tsa Maaforika di farologana mo ntlheng ya paka e motlholagadi a tshwanetseng go e nna a ntse a apere bontsho go supa fa a hutsafalela mogatse, ke pharologano e se nene. Batswana bona ba apesa moswelwa rou sebaka sa ngwaga. Mo go *O nkutlwe*, re utlwa rre Viljoen a neela Kedisaletse sebaka sa dikgwedi di le thataro fela go apola diaparo tsa go roula gore a ye go batla tiro a tle a kgone go duela rente jaaka mmasepala a solofela. Mafoko a ga rre Viljoen a tlhagelela fa tlase jaana:

Ke tla go naya dikgwedi di le thataro fela ... (Tsebe 46)

Le fa e ka nna dikgwedi di le thataro, Batswana ba dumela fa go amogelesega, ka gone go bontsha tlotlo ya ngwao le go tshegetsisa meila ya setso. Phala (1994:690) ena o kaela jaana mabapi le paka ya go roula:

Dikgweding tšeo tša mathomo tše di tšheletšego, ge a sa le bosong, o be a sa swanela go hlahlatha hlageng, ka gore go be go kgolwa gore ge a ka gata mo ba bangwe ba sepelago gona, dinao tša gagwe di be di ka hlolela batho dinkhu. Godimo ga moo, o be a swanetše gore a se dikelelwe ke letšatši a se ka lapeng.

Ditlhagiso tse di fa godimo tse, di tihalosa botlhokwa jwa go ikilela ga motlholagadi fa a le mo bofifing, e seng jalo go tlaa tlhaga madimabe a a ka amang loago kgotsa a ama botshelo jwa gagwe.

#### **4.4.6 Kapolo ya diaparo tsa go roula**

Ngwao ya Setswana e laela gore, motlholagadi o tshwanetse go apolwa rou ke ba gaabo. Pholoholo (2006:73) o tihalosa molao le tlwaelo ya Batswana mabapi le go apola rou ka mafoko a a latelang:

Fa o tla gore o apolwe diaparo tse, kgaitsadio yo o mo lebaneng o tshwanetse go rulaganya lebaka leo le wena ... go a tlhabiwa, go dirwa bojalwa jwa Setswana mme motho yo o ntseng a go fa dijo ka nako ya go rouwa, o go isa koo (kwa gaeno) go apolwa. Tsotlhe di dirwa ka setso sa Batswana ...

Fa re leba ntlha ya go apolwa rou ga Kedisaletse mo go *O nkutlwe*, ga go itlhagise gope fa re bonang Kedisaletse a apolwa rou jaaka Plaatje a tihalosa fa godimo.

Ke moila mo Batswaneng gore moswelwa a se ka a apolwa rou jaaka molao wa ngwao o kaela. Ntlha e, e itlhagisa mo go *O nkutlwe* ka mafoko a a kayang gore, “ga re itse gore Kedisaletse o rotswe ke mang thapo”. (Tsebe 52)

Ga go amogelesege ka Setswana gore moswelwa a ikapole rou, kgotsa a e apolwe ke batho ba ba seng maleba jaaka Pholoholo a tlhagisa fa godimo. Batswana ba dumela e le botlhodi jwa madimabe mangwe a a rileng.

Mabapi le go ikilela ga moswelwa, ke moila ka Setswana go tlhakanela lepai le mongwe morago ga go tlhokafalelwa ke molekane, segolo jang o ise o fetse go nwa

melemo ya kalafo ya sefifi kgotsa o ise o fetse paka e e beetsweng go hutsafalela moswi. Moila o, o tthaloswa ke Mogapi (1991:172) ka mafoko a a latelang:

Fa go tlhokafetse monna, motlholagadi wa gagwe o tshwanetse go fetsa ngwaga a apara diaparo tse dintsho. Mo sebakeng se, ga a tshwanela go kopana le monna ope. Fa go ka diragala jalo, monna yo o bolawa ke boswagadi.

Eno ke mengwe ya meila e e mo ngwaong ya setso sa Batswana mabapi le go ikilela ga moswelwa, e maitlhommo a yona e leng go fapha moswelwa mo metsamaong e e ka tlogang ya mo tsenya mo dipharagobeng, gongwe a tloga a tlhokafala ka ntlha ya bolwetse jwa botlholagadi, kgotsa a fetsa banna ba bangwe ka go ba lwatsa ka boswagadi. Moila o o tthaloswang fa godimo wa go ikilela, o tsewa ke Batswana e le o o masisi thata, ka ona Batswana ba leka go rotloetsa baswelwa go ikilela. Se ke se se sa latelwang ke Kedisaletse mo go *O nkutlwe*. Ga go makatse go tla re bona Kedisaletse a tlhagelwa ke madimabe mo tsamaong ya botshelo. Fa go ka tlhagelela madimabe ao, go tlaa bo go raya gore Kedisaletse ga a apola rou go ya ka molao wa ngwao ya Setswana o o mabapi le kapolo ya rou.

#### **4.4.7 Matshediso**

Ka ngwao ya Setswana, ke botho go ya mongwe matshediso fa a tlhokafaletswe ke mongwe fa lelapeng. Batswana ba dumela e le go supetsa moswelwa fa o arogana nae kutlobotlhoko e a leng mo go yona. Ka tlwaelo ya Batswana, matshediso a ka dirwa ka tsela tse di farologaneng, jaaka go ya go ema kwa lelapeng le le wetsweng ke leru la loso ka maikaelelo a go utlwa sebakwa sa loso ka botlalo le go gomotsa moswelwa. Nako nngwe e ka nna ka go romela madi kgotsa sengwe se se ka thusang ka tsa poloko. Matshediso a dirwa ka nako nngwe le nngwe, e ka nna pele kgotsa morago ga poloko.

Ntlha e, e pakwa ke Mogapi (1991:175) ka go kaya gore:

Go tshedisa ke go gomotsa ba ba tlhokafaletsweng, go supa fa o na nabo mo kutlobotlhokong e e ba tlhagetseng ... A supiwa ka go etela ba ba swetsweng ... o be o supa ka fa loso loo lo go amileng ka teng, le ka fa o tlhaloganyang ka teng gore lo ba

amile go le kana kang ... Matshediso ga a supuwe ka molomo fela, mme bogolo a sutšwa ka ditiro.

Fa re leba loso lwa ga Mofeti mo go *O nkutlwe*, re lemoga tiragalo ya fa tsala ya ga moswi Mofeti ya tlhogo ya kgomo – Pekwa, a rwala ditlhako go ya go tshedisa Kedisaletse. Jaaka go kaegile gore matshediso a ka dirwa nako nngwe le nngwe, ga go molato go tshedisa moswelwa morago ga lobaka. Mogapi (1991:175) o tlhagisa lebaka le le dirang gore go amogelesege ka Setswana go tshedisa morago ga lobaka moswi a setse a fitlhlwe ka mafoko a:

Go ka diragala gore motho a palelwe ke go tla phitlhong ka ntlha ya ditshwarego. Le fa go ka feta lobaka lo lo leele a sa kgone go emela ba ba tlhokafaletsweng. Le fa go ka feta kgwedi kampo ngwaga, matshediso a ntse a amogelesega, gone Setswana sa re matshediso ga tlalelwe ke noka.

Ke ka fao mo go *O nkutlwe* re bonang Pekwa a tlhagelela kwa ga Kedisaletse kgwedi morago ga phitlho ya ga Mofeti. Se Pekwa a se dirang, ke go supa botho. Ka ngwao ya Setswana, ke tsala ya nnete mo botlhokong le mo monateng.

#### **4.4.8 Dikgaba**

Dikgaba ke nngwe ya meila ya ngwao ya Batswana. Go tshwara motho dikgaba go ilega thata mo ngwaong ya Setswana. Ga go amogelesege go bua mafoko a kgaba mo ngwaong ya Batswana. Go tshwantshanngwa le fa o ka mo hutsa gore a tlhagelwe ke madimabe mangwe. Go ya ka Phiri (2007:24) dikgaba ke nngwe ya ditumelo tse di kayang gore motho o a bo a tshwerwe ke mongwe ka pelo mme motho yoo a se ke a siamelwe ke sepe mo botshelong.

Mo go *O nkutlwe*, go rewa mafoko a dikgaba go bonala fa Kedisaletse a ganana le go nyadiswa Tholo ka mokgwa wa seyantlo, le go gana booraMatlapeng ba abathoto ya ga moswi Mofeti, mme rratsalaagwe – monnamogolo Matlapeng a ngala, a raya Kedisaletse mafoko a lehutso. Mafoko a a dikgaba, a tlhagiswa ke Malope jaana:

Kedisaletse fa a bona tse (go tsena ga Pekwa ka lenga la seloko, go ima ngwana wa segole, go elwa ke Pekwa ka



dinakana metsing ka Datsun E20), a gakologelwa gore e rile rratsalaagwe a phatlhalatsa diatla (a ngala) motsing go ajwa dithoto tsa ga Mofeti a re 'lo tla se bona. (Tsebe 54)

Mafoko a a lehutso ke bosupi jwa gore, go utlwise mogolo botlhoko go biletsa motho madimabe mo botshelong. Ke ka moo mo go *O nkutlwe* re bonang Kedisaletse a tlhagelwa ke madimabe a a umakilweng fa godimo. Ke madimabe a a bakilweng ke dikgaba tse di duleng ka molomo wa ga monnamogolo Matlapeng. Ditlamorago tse di tlhagetseng Kedisaletse di tlaa tlhagiswa gape mo diphitlhelelong.

#### **4.5 MEETLO YA NGWAO YA SETSWANA E E TLHAGISWANG MO GO O NKUTLWE**

Meetlo mo ngwaong ya Setswana le yona e fetogile melao e e tshwanetseng go latelwa ntle le dipotsolotso jaaka go tlhalositswe mo go 4.2.3.2 fa godimo. Mathekga le badiranae (2013:25) ba tlhalosa fa meetlo e akaretsa tse di dirwang fa go le loso, botsetse, bogwera le tse di amang motsetse, lesea, pelegi le botlholagadi. Mo go *O nkutlwe*, go ithagisa meetlo e le mmalwa e e tlwaelegileng mo ngwaong ya Batswana. Yona e latela fa tlase.

##### **4.5.1 Loso**

Jaaka dikao tsa meetlo di neetswe fa godimo, loso le lona ke nngwe ya meetlo ya setho mo ngwaong ya Batswana. Loso lo diragala ka ditsela tse di farologaneng, jaaka ka bolwetse kgotsa kotsi. Kotsi e akaretsa kgobalo ya mmele. Dikao tsa loso ka mokgwa wa kotsi di akaretsa go thulwa ke sejanaga; go tlhaselwa ke batho kgotsa phologolo nngwe; go gobala mo motho a ka tswang dintho tse di masisi tse di feleletsang di tsere botshelo jwa motho; go betwa ke metsi; go welwa ke sengwe se se bokete; le tse dingwe tse dintsi. Mareme (2008:255) ena o tlhalosa kotsi e le tiragalo ya tshoganyetso e e ka utlwisang botlhoko.

Ke tlwaelo ka ngwao ya Setswana gore fa loso le se na go tlhaga, go bonwe mokgwa mongwe o ba losika ba ba gaufi le moswi ba ka begelwang ka ona. Fa e le loso lwa kotsi, go raya gore moswi o a bo a tlhokafaletse kgakajana le legae, gongwe gape ba ba mo lefelong la kotsi ba sa itse moswi. Se se raya gore, ka

moswi a amegile ka kotsi, tsotlhe di mo diatleng tsa sepodisi go bona gore moswi o a phuthwa le go batlisisa ba losika go ba begela.

Fa re leba loso lwa ga moswi Mofeti mo go *O nkutlwe*, re fitlhela mapodisi Seraki le Radingana ba tsaya matsapa go batlisisa ba losika lwa ga moswi Mofeti. Ke moo re ba bonang mo ditiragalong ba goroga kwa ga Kedisaletse.

Ka molao wa Setswana, dikgang tse di masisi, tse di utlwisang botlhoko jaaka pego ya loso lwa ga Mofeti ga di buiwe puo phaa! E bile ga di buelwe fa ntle go engwe ka dinao. Go tshwanetse ga nna le mokgwa mongwe o mmegakgang a tshwanetseng go mpampetsa maemo ka gona. Mo go *O nkutlwe* re lemoga tiragalo e fa Seraki le Radingana ba letela Kedisaletse go ba laletsa go tsena mo ntlong pele ba ka phunya kgang e ba tsileng ka yona. Ka Setswana, mmegelwa o tshwanetse go rebiwa maikutlo ka go mo tlakisa ka dikgannyana tse di sa reng sepe.

Morago ga go lemoga fa Kedisaletse a se na go repa, ba phunya kgang e ba e tletseng:

Mma, re amogetse molaetsa o o latolang rre Mofeti Matlapeng.

E ke pasa ya gagwe. (Tsebe 41)

Mafoko a, ke a a supang bokgoni jwa go mpampetsa puo, gonne e le kgang e e masisi e e ka nneng ya tlhola loso le lengwe gape go sa lebelelwa (la ga Kedisaletse) fa ba se kelotlhoko. Kedisaletse a ka nna a idibala, a ema pelo mme a tlhokafala ka yona nako eo ka ntlha ya letshogo le kgamarego. Ke ka fao go leng botlhokwa go tlhologanya botlhokwa jwa go obamela le go tsaya tsiya meetlo ya ngwao go tila diposo le dikotsi tse di neng di sa lebelelwa.

#### **4.5.2 Phitlho**

Ka tlwaelo ya Setswana, phitlho e rulagangwa ka tsela e e tsamaisanang le melao le meila ya Batswana. Ka Setswana, lebitla ga le lale, le etšwa ka lona letsatsi le moswi a fitlhwang ka lona. Go dipaakanyo di le mmalwa tse di dirwang pele moswi a ka fitlha. Go apewa bojalwa jwa setso; kgotla e a agwa; go a latolwa, mogoga o a baakanngwa (bogobe/mosoko wa mabele le nama ya kgomo tse di sa lokweng). Diaparo tsa moswi di a phuthwa, di tshelwa ka molora go leta motlhang di ntshiwang go Abelwa ba losika ka letsatsi la dikapolo tsa bana.

Go ya ka ditiragalo tsa *O nkutlwe*, phitlho ya ga Mofeti e tsamaile ka thulaganyo ya Setswana le fa e ne e farologana le ya setso fa re leba ntlha ya mogoga. Ntlha mabapi le mogoga e tlaa tlhaloswa ka phuthologo mo go 4.6.2 fa tlase.

### 4.5.3 Mogoga

Mo ngwaong ya Batswana, mogoga ke nama ya kgomo le mosoko wa mabele tse di sa lokwang jaaka go tlhagisitswe fa godimo. Dijo tsa loso ga se tsa moletlo. Ke ka fao di tshwanetseng go nna bosula go supa fa maemo a di a baakanyeditsweng e se a a monate.

Mogoga wa loso lwa ga moswi Mofeti e ne e le magasigasi fela jaaka go tlhagiswa mo ditiragalong tsa *O nkutlwe*.

Megoga go ne go jewa reisi, merogo, nama ya kgogo le kgomo; botlhe ba tlhatswa legano ka khasetete le jeli. Fa o le lesego o folosetsa ka biri. Dijo tsa motsi oo, mogaetsho, e le tse bontsi bo di bonang ka sewelo ... Ga nna monate e se moletlo, fela go gaisa meletlo e le mentsi ... ( Tsebe 42)

Dilo tse di kailweng fa godimo, ga di a letlelesega le fa e le go amogelesega mo ngwaong ya Setswana. Go supa go se tlotle moswi le go kgaba ka boswa jo bo ka bong bo beelwa go thusa bana ba moswi ka moso.

### 4.5.4 Go roula

Ke moetlo wa ngwao ya Batswana gore moswelwa a hutsafalele mogatse. Moswelwa o lemogwa ka moaparo o o rileng. Pooe le badiranae (2014:140) ba tlhalosa go roula e le go apara bontsho ngwaga otlhe fa a tlhokafaletswe ke monna kgotsa mosadi. Batswana ba bangwe ba kaya mosola wa moetlo o wa go roula e le go tlhatlhoba boitshoko jwa moswelwa mo thobalanong le go ikutswa mo leratong ka nako ya bofifi.

Mo go *O nkutlwe*, fa moswi Mofeti a se na go fitlwa, mogatse Kedisaletse o ne a apeswa diaparo tse dintsho (rou) go supa fa e le motlholagadi (mosadi yo o tlhokafaletsweng ke monna). Moetlo o, o kaelwa ke tlhagiso ya ga Pholoholo (2006:73) fa a re:

Morago ga phitlho moswi o segelwa diaparo tsa botlholagadi ...  
Motsogapele o itse fa go rouwa e le bontsho go bontsha gore o  
hutsafetse.

Se se tlhagiswang fa godimo, ke moetlo wa ngwao ya Batswana ka kakaretso. Ke ka fao malapa ooraMatlapeng le ooraKetlamoreng a diragatsang tlwaelo le moetlo o jaaka Batswana ba solofela. Kedisaletse le fa a agile kwa motseseteropong, o dumela le go latela moetlo o ntle le dipotsolotso kgotsa go gapelediwa. O dumela go apeswa rou go supa fa e le motlholagadi wa ga Mofeti. O tlhaloganya dikgato tsotlhe tse di dirwang mo botlholagading jaaka di tlhaloswa ke Phala (1994:69) ka go kaya go re:

Mosadi o be a re go hlokagalelwa ke monna a swanelwe ke go ilela tekanyo ya ngwaga ka moka. Ge a mo ilela o be a swanetse gore a kgerwe tlopo mme go tloga fao a se hlwe a kota go fihlela go fela ngwaga.

Moetlo o wa go roula, ga o felele mo go apareng mosese o montsho fela. Go kalafi e motlholagadi a e neelwang go ikalafa bolwetse jwa sefifi mo pakeng e ya ngwaga ya go roula. Kgato e e direlwa gore fa moswelwa a ka raeletshega mo thobalanong, a se ka a tsenya motlhakanedikobonae bolwetse jo bo bidiwang boswagadi. Tabane (2004:184) o tlhalosa bolwetse jwa boswagadi ka mafoko a a latelang:

*Any illnesses that a widow or a widower gets during the period of mourning after having sexual relationships with another partner during this period is called Boswagadi.*

Boswagadi jo, bo na le tsela e bo alašwang ka yona go ya ka ngwao ya Setswana. Kalafo ya boswagadi e kaelwa ke Kotsokoane (1986:72) ka go re, O (moswagadi) tshwanetse go tlhaphisiwa sefifi, o beolwe moriri, o bo o direlwe dikgomana. Kalafi e e farologana go ya ka merafe. Batswana ba bangwe ba dirisa mosetlha le kgophane jaaka go kaela Huma (2009:18) a kaela mo tlhagisong e e fa tlase:

Mosetlha ke pheko e e dirisiwang thata mo boswagading. Fa mosadi a tlhokafaletswe ke monna pheko ya ntlha e a e fiwang ke metsi a makwati a mosetlha. Ke pheko e go dumelwang fa e

bofa teng mme e tliile go thusa moswelwa gore a se ka a boaboa kwa ntlwaneng a feta mo gare ga batho ba ba tliileng go tshedisa. Ka tumelo ya Setswana mosadi fa a tlhokafaletswe o tshwanelwa ke go patlamela mogatse a sa tlaletlale gotlhe ... kgophane e dirisiwa jaaka mogato. Matlapi a yona a tsenngwa mo metsing a dirisetswa go tlhapisa sefifi.

Fa re leba bomaleba jwa tlhagiso e mo ditiragalong tsa *O nkutlwe*, go itshupa gore Kedisaletse le ena a ne a fetisiwa mo moetlong o wa go hutsafalela mogatse jaaka motlholagadi. Se se raya gore le melemo ya kalafi ya bofifi (mosetlha le kgophane) o ne a di tthatlegelwa mo pakeng yotlhe ya botlholagadi le fa Malope a dirile kgang e bofitlha mo ditiragalong. Go supa fa Kedisaletse a tlhaloganya botlhokwa jwa moetlo wa go roula, o lemosa mosoporitente Viljoen moila o wa go ralala motse a apere bontsho. Re lemoswa se ke puisano ya ga Kedisaletse le rre Viljoen fa tlase jaana:

Ke ngwaga rra; masela a mantsho a ke tla a apola ke bo ke tlhapisiwa, morago ga ngwaga, ke botlhodi go ... (ralala motse o sa apolwa rou) (Tsebe 47)

Mafoko a a ga Kedisaletse, a supa gore, o tlotla le go dumela moetlo wa go roula go go beetsweng moila wa gona.

O boifa madimabe a a ka mo tlhagelang fa a ka apola diaparo tse pele ga nako e a e beetsweng jaaka mosoporetente a solofela. Bonnete ke gore ka ngwao ya Setswana, go apara rou go tsamaya le melemo ya kalafi ya boswagadi. Ga go ka fa moswelwa a ka aparang moaparo wa bofifi a sa nwe melemo ya kalafi ya boswagadi, kgotsa go nwa melemo ya kalafi a sa apara moaparo wa bofifi. Re dumela ka lebaka le gore ee, Kedisaletse o ne a nwa melemo ya kalafi mo pakeng ya gagwe ya go hutsafalela mogatse Mofeti ka gonne ditiragalo di kaya fa gona a ile a apara moaparo wa bofifi.

#### **4.5.5 Go apola moaparo wa go roula**

Mo ntlheng ya go apola rou, re fitlhela Batswana ba dumela moetlo o, e le ona o gololang moswelwa mo bohutsaneng jo a leng mo go jona sebaka sa ngwaga. Fa moswelwa a apotswe rou, o gololosegile go tswelletsatsa botshelo jwa gagwe ka fa a

eletsang ka teng. Go apola rou ke kgato e e lereng kgololosego ya moswelwa go tswa mo maparegong le melelwane e a ntseng a e beetswe fa a le mo khutsafalong. Batswana ba dumela kgato e ya go apola rou, e le botlhokwa go lebogela boitshoko jwa moswelwa mo pakeng ya khutsafalo.

Go apolwa rou go na le mokgwa o go dirwang le go latelwa ka gona. Moswelwa ga a ikapole rou, e bile rou ga e apolelwe mo lelapeng lengwe le lengwe kgotsa ke mongwe le mongwe. Ke molao o o tshwanetseng go tlotlwa le go latelwa mo ngwaong ya Batswana. Thulaganyo ya kapolo ya motlholagadi e tlhagiswa ke Mogapi (1991:172) ka tlhagiso e e latelang:

Fa boswagadi (go roula) bo fela, e bong ngwaga morago ga loso lwa monna, motlholagadi o a apolwa. Go tlhotšhwa motlholagadi mongwe go mo apola, gantsi e le mongwe wa losika lo lo gaufi thata. Yo o apolang o tsaya diaparo tse (tse dintsho), a di neye malomaagwe moswelwa. Malomaagwe ene o di neela mogwagwadiagwe e bong nkokoagwe moswelwa ... Go tloga fa jaanong o (moswelwa) ka tswelala a tshela a phuthulogile jaaka mongwe le mongwe.

Kgato e ya kapolo ya moswelwa e a tlhabela mo go *O nkutlwe*. Go ya ka ditiragalo, ga go a diragala gore Kedisaletse a apolwe rou ke ba gaabo jaaka go kaela Mogapi fa godimo. Le fa ba losika ba ile ba baya letlha la dikapolo le go kgobokanela kwa ga Kedisaletse go diragatsa moetlo o wa dikapolo, ga re bone gope fa Kedisaletse a apolwang mosese wa bofifi (rou) jaaka ngwao ya Batswana e kaela. Bopaki jwa tiragalo e ya go se apolwe e itlhagisa fa tlase jaana:

Ga re itse gore Kedisaletse o apotswe ke mang thapo.  
(Tsebe 52)

Ka ngwao ya Setswana, botshelo jwa ga Kedisaletse bo ka tlhakatlhakana fa a ka se ka a apolwa rou jaaka Mogapi a kaela go ya ka ngwao ya Setswana. Ga a ne a siamelwa ke sepe fa fela a ise a tlhapiswe sefifi. Ke moetlo o o tshwanetseng go diragatswa.

Kedisaletse ka go bo a sa apolwa rou le go tlhaphisiwa sefifi, re utlwa ditiragalo tsa *O nkutlwe* di tlhalosa gore, morago ga gore booraMatlapeng ba ngale dikapolo tsa ga Kedisaletse morago ga kgaruuruu ya seyantlo le kabo ya dithoto tsa ga Mofeti, Kedisaletse o itlhophela go ratana le Pekwa a santse a le mo bofifing go na le go iwa ke Tholo seyantlo. O tshela Pekwa bolwetse jwa boswagadi. Se se diragala gonne Kedisaletse a sa apolwa rou, e bile a sa tlhaphiswa sefifi jaaka ngwao ya Setswana e laela. O tlhaetse go ikilela jaaka meila ya botlholagadi e kaela. O tlhologile go golega pelo ya keletso mabapi le tlhakanelo dikobo a santse a routse. Ditlamorago tsa go tlhoka go ikilela di tlaa neelwa mo diphithlelelong.

#### **4.5.6 Go apola masiela thapo**

Bosiela le jona ke nngwe ya meetlo ya ngwao ya Batswana. Lesiela le farologane le khutsana. Khutsana ke ngwana yo o tlhokafaletsweng ke batsadi ka bobedi, mme lesiela ke ngwana yo o tlhokafaletsweng ke motsadi a le mongwe, ka jalo go kaiwa fa a sietswe motsadi a le mongwe. Tlhaloso ya lesiela e neelwa ke Mogapi (1991:176) ka go kaya go re, 'ke ngwana yo o tlhokafaletsweng ke mongwe wa batsadi ba gagwe.'

Fa re leba bana ba ga Kedisaletse e leng Tlhobolo le Seteno mo go *O nkutlwe* morago ga go tlhokafala Mofeti, ba sala le mmaabona Kedisaletse. Batswana ba kaya ka jalo gore bana ba, ba sietswe motsadi a le mongwe fa yo mongwe a tlhokafetse. Fa motsadi a tlhokafala, go mo ngwaong ya Setswana gore bana ba hutsafalele motsadi wa bona. Go dirwa jalo ka go ba beola le go ba apesa sebaga (thapo) se sentsho go supa fa ba le mo khutsafalong.

Paka ya bana ya go hutsafala ga e lekane le ya motsadi wa bona yo o roulang. Ba apara thapo sebaka sa dikgwedi di le tharo go ya go di le nne fela, le fa ntlha e e farologana go ya ka merafe. Mo go *O nkutlwe*, moetlo o wa go roula ga bana o latetswe le go diragatswa jaaka ngwao ya Setswana e kaela. Malope o netefatsa ntlha e ka mafoko a a latelang:

... motsi wa dikapolo tsa bana – nako ya dikgwedi di le tharo.  
(Tsebe 48)

Ka tlwaelo mo ngwaong ya Batswana, fa bana ba se na go apolwa, go tswelwa jaanong ka tsa go ajwa ga dithoto tsa moswi. Fa moswi e le rre jaaka go diragala ka Mofeti jaana, go ntshiwa le di diriswa dingwe tse borre ba di dirisang, mme di abelwe borre ba bangwe ba losika jaaka bomorwarraagwe.

Fa bana ba apolwa thapo, ka melao ya ngwao, ka letsatsi la dikapolo tsa bana ga go a tshwanela go nna le dikgogakgogano dipe kgotsa go fapaana ka mafoko ka mokgwa mongwe. Ba losika ba tshwanetse go nna mowa o le mongwe fela mo morerong wa dikapolo. Leseiane (1963:23) o tshalosa tsamaiso ya dikapolo tsa bana jaana:

Bana ba beolwa, go apewa mesoko, ga tswa ditlhare tsa Setswana, ga tlhakanngwa mme ba forolwa. Go dira jalo go a bo gotwe ba tloswa sefifi gore ba se ka ba tlhagelwa ke dikotsi mo botshelong jwa bona.

Re lemoga fa booraMatlapeng ba diragaditse se se kaelwang ke ngwao fa godimo ka bana ba ga Kedisaletse mo go *O nku!we*. Ke ka moo re sa utlweng gope ba diragalelwa ke madimabe ape mo ditiragalong tsa kgankhutshwe e, ka gonne ba fetisitswe mo moetlong o o botlhokwa wa go dibela matshelo le isagwe ya bona ka go hutsafalela rraabo sebaka sa paka e e beilweng ke ngwao ya segaabo bona.

#### **4.5.7 Seyantlo**

Moetlo wa seyantlo o teng e bile o santse o diragatswa mo ngwaong ya Setswana. Mabapi le tlhaloso ya lereo seyantlo, Seshabela (2003:16) o tlhagisa gore ke “*wife replacement*”. Ka puo e e botlhofo, re ka re go ya seyantlo ke go emela moswi morwarraago yo o iseng a nyale/nyalwe ka go nyalana le mogatse. Re ka re gape ke go tsema mo ditlhakong tsa moswi morwarraago ka maitlhomo a go tsosolosa lelapa la gagwe le go tlhokomela mosadi wa ga morwarraago le bana ba gagwe. Maitlhomo a Batswana ka seyantlo, e ne e le go sireletsa boswa jwa moswi (dithoto) gore bo se ka jwa tlhaswaganngwa ke batswantle (ba e seng ba losika) le go boloka bana ba moswi kgatlhanong le mongwe (yo e seng wa losika) yo a ka nyalanang le motsadi wa bone gore a se ka a tla go ba sotlela ditlogolwana.



Moetlo o wa seyantlo o a itlhagisa mo ditiragalong tsa sekwalwa se. Fa re leba ditiragalo tsa *O nkutlwe*, maemo a go tlhoka rre mo lelapeng la ga Kedisaletse a tlhoba monnamogolo Matlapeng boroko. Tshwenyego ya ga monnamogolo Matlapeng e itlhagisa ka puo ya mafoko a a fa tlase:

A ruri le tlogela mabele ooraMatlapeng a jewa ke tshupa lo le gona? Kedisaletse. A mosadi yo montle, mosalagae! Tlhobolo. Seteno. Lesego ga le tlhakanelwe. Bona gore Mofeti o ne a segofaditswe jang. O tsamaile o tlogetse khumo e e sa rekweng ka madi, e rona ba re setseng re e ithontshang. Sešwa se na le tshenyoo e e seng ka na ka sepe. Go leba letlepu la gaeno le tsewa ke noka, wena o le lebile ka bosenathuso, ke pogisego e e sa tlhalosegeng. (Tsebe 47)

Mafoko a a monnamogolo, a supa gore fa a gopola sengwe le sengwe se morwae Mofeti a se tlogetseng, o tlala lefufa mo a le kang go lemosa bomorwae Tsholo le Tholo bothata jo ka mokgwa o:

... ke ka ntlha eo yole morwadia Ketlamoreng (Kedisaletse) a lebaneng wena Tholo (monnawe Mofeti), gore o tle o dibe le bana ba ga mogoloo (moswi Mofeti). (Tsebe 47)

Jaaka Batswana ba itlhome ka tiriso ya seyantlo, monnamogolo Matlapeng jaaka rre wa Motswana, fa a ikaelela go femela ntlha ya go boloka boswa jwa ga Mofeti ka tiriso ya seyantlo, o eletsa ka pelo yotlhe gore mongwe wa barwarraagwe moswi Mofeti a tsene mo ditlhakong tsa gagwe. Kakanyo e ya ga monnamogolo Matlapeng, ke yona lebaka la popota la Batswana mabapi le seyantlo. Rraagwe Kedisaletse (Ketlamoreng) le ena o ema monnamogolo Matlapeng nokeng mabapi le ntlha e e setseng e tlhagisitswe mo go 4.2.1 fa godimo, ya gore Tholo a ye Kedisaletse seyantlo. Mafoko a ga Ketlamoreng a supa fa le ena jaaka Motswana, a dumela le go tshegetsatsa moetlo o wa seyantlo jaaka karolo ya ngwao ya segaabo.

Mafoko a a supa tshwenyego e e tseneletseng mabapi le bokamoso jwa ga Kedisaletse. Borre ba babedi ba, ba eletsatsa fa kang e ya seyantlo e ka potlakelwa pele Kedisaletse ka boena a tsaya tshwetso e e tlaa ba sulafatsang megopolo.

Keletso e mabapi le go potlakela go nyadisa Kedisaletse Tholo, e itshupa mo mafokong a ga rraagwe Kedisaletse fa tlase ka mokgwa o:

... Bangwe ba tla re re potlakile thata; mme kana go botoka go akofa go ise go tle mongwe kana sengwe se se ka tsenyang khadi monwana ... Ke rapela gore Kedisaletse a nkutlwe ka ntlha ya kgole e – Tlhobolo, e Mofeti a nanogileng ba setse ba bofagane ka yona. (Tsebe 45)

Mafoko a ga rre Ketlamoreng le monnamogolo Matlapeng, a gatelela botlhokwa jwa seyantlo mo lebakeng la ga Kedisaletse. Fa re leba ntlha ya go femelwa ga boswa jwa moswi kgatlhanong le batswantle ka tiriso ya seyantlo, Mogapi (1991:176) o tlatša mafoko a ga Ketlamoreng le monnamogolo Matlapeng ka go re:

Fa bana (ba masiela) ba sa le ba botlana botlhe, rangwaneabone ke ene a sikarang maikarabelo a lelwapa. Ke ene a tlhatlhobang tlhokomelo ya leruo, ke ene a bonang gore a bana le mogatsa–mogolowe ba a ja, ba a apara.

Se Mogapi (1991) a se kaelang fa godimo, ke se Batswana ba solofelang gore se latelwe ke boora Matlapeng go tlhokomela gore bana ba ga Mofeti ga ba wele mo isong ba losika lwa ga moswi Mofeti ba ntse ba na le bokgoni jwa go ba namola. Mo go *O nkutlwe*, monnawe Mofeti e leng Tholo, o a dira ka jalo o tshwanetse go bona gore mosadi le bana ba ga moswi mogolowe ba tlhokomelese gile. Ntlha e ke e rratsalaagwe Kedisaletse le rraagwe ba eletsang go se bona se diragala ka lelapa la ga moswi Mofeti.

Tlhagiso e ya ga Mogapi, e nyalana le kakanyo ya ga monnamogolo Matlapeng ya gore Tholo ke ena a lebaneng go tsena mo ditlhakong tsa ga moswi Mofeti go tlhokomela Kedisaletse le bana ba gagwe jaaka Batswana ba solofela go ya ka ngwao. Ntlha nngwe gape e e tshwenyang monnamogolo Matlapeng ke gore Kedisaletse ga a dire, mme a ka tloga a ipatlela mongwe yo a ka ikgolaganyang nae ka lorato go mo namola mo tlaleng le tshotlego. Bonnete jwa bothata jo bo tlhagelela mo mafokong a ga monnamogolo Matlapeng fa tlase:

## Monnamogolo Matlapeng

Kedisaletse ga a dire mme go lebilwe gore a duele rente. Ka moso go tla be go nyefola lona gore oiphetotse phate e e robalwang ke monna mongwe le mongwe. (Tsebe 51)

Le fa Kedisaletse a ka leka go ya go batla tiro, ga e ka ke ya nna pele ga fa a fetsa paka ya go roula – ngwaga. Meila ya ngwao ya Setswana mabapi le go ikilela ga e ne e mo letla go ka tswa ka kgoro. Ke ka fao Batswana ba tshwana le Ketlamoreng le monnamogolo Matlapeng ba le kang go rarabolola bothata jo bo tshwanang le jo Kedisaletse a lebaneng nabo ka tiriso ya seyantlo. Fa re leba gape dithulaganyo tsa lenyalo la seyantlo, ka ngwao ya Setswana, go kopana batsadi mo sephiring e le fa ba gaabo mosimane ba kopa go neelwa morwarraagwe moswi go mo emela.

Fa gongwe, ba gaabo mosetsana ba kopa moemedi wa moswi go tswetsa losika le go sireletsa thoto ya gagwe. Se e ne e le maitlhommo a Batswana ka seyantlo.

Le mo go *O nkutlwe*, moonno oora Matlapeng ke gore Tholo a ye go emela mogolowe Mofeti ka go nyala Kedisaletse. Batsadi ba malapa oomabedi a kopana go buisanela morero o ntle le kitso ya ba ba kopanngwang ka lenyalo. Kgato e e bonala mo go *O nkutlwe* fa monnamogolo Matlapeng a buisanya le rraagwe Kedisaletse – Ketlamoreng. Mafoko a a latela fa tlase.

Matlapeng'a mmina thakadu, o biditse Ketlamoreng gore ba fane maele ka tsa lapa la ga Mofeti ... (Tsebe 45)

Ka mafoko a, re neelwa tshimologo ya thulaganyo ya lenyalo la seyantlo jaaka go kaegile fa godimo (ntle le kitso ya ba ba kopanngwang). Bommabana bona ba itsesiwe morago, jaaka re utlwa Malope mo tsebeng 45) a kaya gore, “ga a (monnamogolo Matlapeng) laletsa bommaagwe bana. Fa o ka simolola ka bao kgang e a go folotsa”.

Pele bana ba kopanngwa le go itsisiwe, batsadi ba malapa ka bobedi ba a kopana. Mo go *O nkutlwe* re utlwa monnamogolo Matlapeng a kaya fa a tlaa dika Tholo le mogolowe (Tsholo), le gore o tlaa bitsa malomaagwe Tholo. Ka Setswana, malome ke ena a di gogang kwa pele fa go tla mo mererong ya lenyalo ka kakaretso, segolobogolo mo tsamaisong ya bogadi jaaka tshimologo ya lenyalo. Tiro ya bogadi

e tiholetswe bomalome (Mokua, 2005:77). Ketlamoreng (rraagwe Kedisaletse) le ena o kaya gore o tlaa bua le mmaagwe Kedisaletse gore a mo fate maikutlo go tihomamisa kemo ya gagwe mabapi le go nyadisa Kedisaletse morwarraagwe moswi Mofeti – Tholo.

E ke yona thulaganyo e e latelwang mo lenyalong la seyantlo go ya ka ngwao ya Setswana. Morago bana ba tlaa bidiwa. Mo merafeng e mengwe ya Batswana, bana ba kopanngwa ka kgapeletso – ke gore kgatthanong le thato le maikutlo a bona. Rooth le ba bangwe (2013:193) ba gatelela mokgwa o wa Batswana wa go gapeletsa bana lenyalo la seyantlo ka mokgwa o:

*This cultural practice forces a widowed female to marry a male relative of her dead husband. This could be a brother or cousin ...*

Batswana ba bangwe ba letla ba ba kopanngwang ka lenyalo go ikatthola fa ba dumela kgotsa ba ganana le thulaganyo e. Ke jaaka mo go *O nkutlwe* re bona kang ya go tsosa dithako tsa lelapa la ga Mofeti e sa atlege ka gone, ba ba kopanngwang ka lenyalo (Tholo le Kedisaletse) ba le kgatthanong le kakanyo ya bagolo ba bona mabapi le seyantlo. Mo go bona, ke motlholo go nyalana ka mokgwa o.

Fa tlase go itlhagisa maikutlo a ga Tholo, Tsholo le Kedisaletse mabapi le seyantlo.

Selo sa mofuta oo ke botubi mo Phelandaba; tota le nkgonne Mofeti o ne a ka se letle selo sa mofuta oo go direga. Gona fa ke tshwanetse go tsena mo ntlong e, a ke tshwanetse go go tsaya ka lenyalo le le kgethegileng, ka ba ka newa dipampiri go supela gore ke go tsere, o mosadi wa me, bobedi bo fetogile bongwe? (Tsebe 50)

Mo tlhagisong e e fa godimo, re lemoga fa Tholo a makaletse mofuta o o ntseng jaana wa lenyalo (seyantlo). Go a mo gakgamatsa gore a go a kgonega gore mosadi a ka nyalwa gabedi mo lelapeng le le lengwe.

Sekeresete se letlelela monna go tsaya mosadi a le mongwe fela ... Nna ke mokeresete. (Tsebe 51)

Mafoko a a fa godimo a senola maikutlo a go se dumele mo setsong gotlhelele. Go ya ka Tsholo, go nyala basadi ba feta bongwe ke boleo ka sekeresete. Tsholo o tshwantsha go nyadiswa ka mokgwa wa seyantlo le ga kgomo e tshwaelwa motho.

Kedisaletse

Motsing ke utlwang kang e (ya seyantlo), ke ne ka tshoga, ka bo ka akanya gore gongwe ke a lora. Nna ga ke ise ke bone selo sa mofuta oo se dirwa ... Le go ka! Nna ga ke sediriswa ke motho. (Tsebe 50)

Ka mafoko a, Kedisaletse o tlhagisa kakanyo e e tsamaelanang le ya ga Tsholo, gore le ena o na le maikutlo le tlhaloganyo ya go ikakanyetsa, mmogo le tshwanelo ya go itseela ditshwetso ka ga sengwe le sengwe se se amang botshelo jwa gagwe.

#### **4.5.8 Balebedi ba setso (Heroes)**

Banelwa ba ba ka tsewang e le balebedi ba setso mo go *O nkutlwe*, e tshwanetse ya nna batho ba ba tshegetsang le go diragatsa setso sa morafe wa bona ka boikgantsho le tshisimogo.

E ka nna batho ba tshwana le kgosi, kgosana, ditlhogo tsa malapa, bonkadilatla, jalo le jalo. Mo go *O nkutlwe*, re lemoga batho ba ba tsoteletseng pabalesego ya ngwao le setso e le monnamogolo Matlapeng jaaka tlhogo ya kgoro yooramatlapeng, rre Ketlamoeng jaaka tlhogo ya lelapa looraKetlamoeng, badimo booramatlaping (baswi jaaka Mofeti le borraagwemogolo), le ba bangwe ba ba tshegetsang le go diragatsa setso. Fa tlase go tlaa sekasekwa seabe sa balebedi ba ba jalo bongwe ka bongwe.

Balebedi ba setso mo go *O nkutlwe* ke ba ba latelang:

##### **4.5.8.1 Badimo**

- Badimo ke eng?

Go ya ka Lesele le badiranae (1988:385) badimo ke mewa ya batho ba ba suleng, ba ba kaiwang ba na le thata ya go re sireletsa mo babeng. Ke jaaka Setswana se kaya gore batshedi ba tswala baswi matlho, mme baswi bona ba bula batshedi matlho. Fa re leba ntlha ya Batswana go tswa ga Lowe, ba tlhologile ba ntse ba

dumela mo badimong. Se ga se reye gore ba ne ba sa itse sepe ka Modimo. Legoete le ba bangwe (2011:100) ba tlatsa ntlha ka ga go dumela mo badimong ga Batswana ka tlhagiso e e latelang:

Bakeresete le Bakgothu (bagologolo) ke batho ba ba tshabang Modimo. Ba tshepa gore Modimo o bolela le bona ka badimo. Badimo ke batho kgotsa maloko a a tlhokafetseng. Badimo mo go bona ba bothokwa.

Tlhagiso e e fa godimo e supa bonnete jwa gore Batswana ba solofetse thata mo badimong go ba sireletsa. Ka mafoko a mangwe, badimo go ya ka Batswana, ke bona balebedi ba setso se tlhokeletseng mo go bona. Marais le ba bangwe (2005:44) o gatelela bothokwa jwa badimo mo ngwaong ya Batswana jaana:

*Ancestors play an important role in African tradition religion and in guiding the way people live. Ancestors are seen as part of the community, they are in link with the spirit world, and they play a significant role in the good and or bad things that happen to people. It is therefore important to behave in a way that does not offend the ancestors.*

Go ya ka tlhagiso e e fa godimo, badimo mo ngwaong ya Batswana ba tsewa e le bona motheo wa ngwao. Batswana ba dumela fa badimo ba kgona go tsereganya gare ga Modimo le batho. Legoete le badiranae (2011:100) le bona ba tlhalosa gore “(Batswana) ba tshepa gore Modimo o bolela le bona ka badimo”. Ka mafoko a mangwe, badimo jaaka balebedi ba setso, ba na le thata ya go babalela ba ba ba ikokobeletsang, le go otlhaya ba ba ba nyatsang. Batswana ba dumela gape fa badimo ba na le thata ya go arabela ba ba mo tlalelong ya mofuta mongwe le mongwe.

Ntlha mabapi le tumelo ya Batswana mo badimong e tlhagiswa ke Malope mo go O *nkutlwe* motlhang Kedisaletse a neng a tsentswe mo sepitleng ke mosoporetente Viljoen ka ga tuelo ya rente ya ntlo ya gagwe le moswi Mofeti jaana:

Badimo thusang tlhe! Mofeti, opela badimo booraMatlapeng mokgosi kwa ba gona gore dikokomana tsa bona di wela mo iso! (Tsebe 47)

Ka mafoko a, Malope o supa botlhokwa jwa badimo mo botshelong jwa Motswana. Buka ya The Wordsworth dictionary of believes and religions (1992:21) le yona e tlhagisa botlhokwa jwa badimo mo ngwaong ya Batswana ka go kaya go re:

*... the ancestors mediate between God and the family or community, and prayers may be directed to or through them ... the religious significance of the ancestors is a reflection of the importance and the solidarity of the family...*

Go ya ka tlhagiso e, badimo mo ngwaong ya Batswana ba kgona go tserenganya fa gare ga batshedi le Modimo. Ke bona seikokotlelo sa lelapa lengwe le lengwe la Motswana. Batswana ba dumela gore fa badimo ba ka galefa le go fularela motho, ga go yo o ka ba thibelang, ntle le gore ba kopiwe ka mokgwa mongwe go fokotsa bogale jaaka go tsholola madi a phologolo kgotsa go ya kwa ba robaditsweng teng go ya go kopa boitshwarelo. Malope le ena mo go *O nkutlwe* o tsibosa Pekwa morago ga go galefisa badimo ka go tsietsa Kedisaletse boswa jwa ga moswi Mofeti ka mafoko a a reng, “molelo wa badimo ga o tingwe ...” (Tsebe 35)

Se se kaya gore kgalefo ya badimo ga e ka ke ya thijwa ke sepe. Batswana ba dumela gape gore badimo ba na le thata ya go gomotsa ba ba lelang. Mokae (1996:5) le ena o gatelela gore, le fa badimo ba gago ba go furaletse, ba tennwe ke fa o batla go tshabela lotso lwa gago, ba sa ntse ba go kgathalela.

Mo go *O nkutlwe* re utlwa Malope a utlwela monnamogolo Matlapeng botlhoko mo go latlhegelweng ke morwae (Mofeti) mmogo le Ketlamoreng (mogwagwadia Mofeti) ka go kopa thuso mo badimong ka go kaya go re:

Mongwe le mongwe o a ne a nweela le ditoro tsa pelo a le esi. Bangwe ba a otsela. Ba tla itheng bannabagolo ba Modimo? A badimo ba bona ba ba direle moriti o mongwe, mme tladi e se boele ya o padimola jaaka o e sa tswang go o phampholola. (Tsebe 43)

Mafoko a ke bosupi jwa gore, mo ngwaong ya Setswana, badimo ba emela Modimo. Ba kgona go bona mabaka a a sa tsamaeng sentle mo matshelong a batshedi. Ke ka moo Batswana ba dumelang gore, tiro ya badimo ke go begela Modimo ka ga mathata a batshedi, mme Modimo a rome bona kwa lefatsheng go baakanya mabaka a.

Mo go *O nkutlwe*, Malope o tihagisa gore Motswana yo o tlotlang ngwao, a ka mpa a dira kgatlhanong le dikgatlhego tsa gagwe go na le go galefisa badimo. Batswana ba tshepa fa badimo ba na le thata e e ka tshwantshangwang le ya Modimo, ka jalo, ba tlotla badimo le go ba boifa. Ntlha e, e tthagiswa mo go *O nkutlwe* jaana:

Batswana re tlotla baswi go gaisa batshedi ... ka segarona –  
Setswana – re bituela motho. Le fa a sule, e santse e le motho  
... ke ka ntlha eo rona re sisimogang moswi ... (Tsebe 44)

Ntle le ntlha ya go tlotla badimo mo sebopegong sa baswi, ntlha ya maatla a badimo e tihagelela ka magetla mo go *O nkutlwe*. Dikao di latela fa tlase.

- Go nyatsa badimo

Go nyatsa badimo Kedisaletse go mo tsentse mo dipharagobeng. Mathata a a tlisitseng tshotlego ya gagwe a itshupa mo tsibosong ya ga monnamogolo Matlapeng fa a hutsa Kedisaletse mo leineng la badimo go supa fa badimo ba na le thata ya go otlhaya yo o nyatsang setso se se laolang botshelo jwa Motswana.

- Maatla a badimo a go otlhaya

Badimo go ya ka tumelo ya Batswana ba na le maatla a go laola botshelo jwa ba ba tshelang. Maatla a, a itshupa gape mo go *O nkutlwe* morago ga gore Kedisaletse a ikapole rou le go se latele meetlo e e dirwang ke Batswana fa paka ya motlholagadi ya go hutsafalela mogatse e fela. Kgalefo ya badimo e dirile gore Kedisaletse a latlhegelwe ke dithoto tse moswi Mofeti a neng a di mo tlogeletse – sejanaga sa modiro wa Chef; ntlo ya kwa 2110 Moroe mo Phelandaba; madi a rente a a rekileng Datsun E20, jalo le jalo.

Makgatho (2005:74) le ena o paka se se tlhagetseng Kedisaletse ka ntlha ya go nyatsa setso le badimo, ka go kaya gore, “O (Kedisaletse) ya kwa tlase ka gonne o nyaditse melao ya setso”.



- Malwetse ka nako ya kimo ya ngwana yo Kedisaletse a mo imileng le Pekwa a ise a thapisiwe sefifi.

Go supa fa badimo ba na le thata ya go otlhaya, pelegi ya ga Kedisaletse e nna e e sa tiwaelegang mo ngwaong ya Batswana. Ka tiwaelo le ka tlhago, lesea le belegwa le tlhagisa tlhogo pele. Fa re leba pelegi ya ga Kedisaletse, re bona lesea la gagwe le tlhagelela ka dinao boemong jwa tlhogo, e bile le golafetse mo le neng le tshwanelwa ke go phelela mo lebotlojaneng kwa bookelong.

Ntlha e ka ga badimo, e re kaela sentle fa Batswana ba na le tumelo e e tletseng ya gore badimo ba ba sireletsa mo direng tsa bona.

Pilane (2002:42) le ena o tlatsa ntlha e ka mafoko a a latelang:

*Honouring the ancestors plays an important part in the life of the Batswana. They believe that their lives are protected by the ancestors.*

Tlhagiso e ka ga badimo e kaela tumelo ya Batswana mo badimong gore le fa ba (badimo) sa tlhole ba tshela, Batswana ba tsaya le go ikutlwa jaaka e kete ba santse ba tshela. Ke ka fao le mo tumelong ya bona ya go etela mabitla go supang tlotlo mo badimong ba bona.

#### **4.5.8.2 Monnamogolo Matlapeng jaaka molebedi wa setso**

Yo ke Motswana yo o dumelang fa merero ya ngwao le setso di le botlhokwa go neela motho seriti le go ikitse lotso. O dumela fa ngwao le setso di thusa Batswana go ikgolaganya le lemorago la setso sa bona jaaka morafe. Ke ka fao mo go O *nkutlwe* e reng morago ga phitho ya ga morwae Mofeti, ga a dikadike go sekaseka bokamoso jwa lelapa la ga morwae. O tshwenyegela bokamoso jwa ngwetsi ya gagwe (Kedisaletse) le ditlogolwana tsa gagwe (Tlhobolo le Seteno). Mo go ena, ga go molemo go lebelela ka matlho boswa jwa ga Mofeti bo tla go senngwa ke batho fela ba e seng losika e tswa ba losika (Tholo le Tsholo) ba le teng go ka thibela kutlobotlhoko e go diragala. Tshwenyego ya ga monnamogolo Matlapeng e itlhagisa jaana:

A ruri le tlogela mabele ooraMatlapeng a jewa ke tshupa (batswakwa) lo le gona? ... Bona gore Mofeti o ne a

segofaditswe jang. O tsamaile o tlogetse khumo e e sa rekweng ka madi ... Go leba letlepu la gaeno le tsewa ke noka (motswakwa) ... ke pogisego e e sa tlhalosegeng. (Tsebe 47)

Mafoko a ke a Motswana yo o fufegelang lehumo la kgoro ya gaabo. O boulelela bokamoso jwa lelapa la ga morwae Mofeti. O dumela le go latela tharabololo (seyantlo) e borraagwemogolo ba mo fatlhositseng ka yona – ngwao, go akaretsa seyantlo. O dumela fa seyantlo e le sona karabo ya mathata a a lebaneng ngwetsi ya gagwe. Tumelo ya gore seyantlo se ka sireletsa lelapa la ga Mofeti, e itshupa ka mafoko a gagwe jaana:

Mosadi ke ngwana, ga a ka ke a tshola ntlo a le esi.  
(Tsebe 45)

Matlapeng ke molebedi wa setso yo o sa fokelelweng bonolo ke tlhabologo. O godile a itse gore, ka Setswana, ga go lelapa le le ka tlogelwang le sotlega ka tlala ba losika ba le gona. Morafe wa Batlokwa, o monnamogolo Matlapeng a tlhologang mo go ona, o dumela mo tirisong ya seyantlo jaaka mokgwa mongwe wa go sireletsa boswa jwa moswi. Fa re leba mabaka a a neelwang ke monnamogolo Matlapeng mabapi le gore Tholo a tsose dithako tsa lelapa la ga Kedisaletse, go itshupa fa lengwe la mabaka e le go sireletsa boswa jwa ga Mofeti le tlhokomelo ya bana ba gagwe gore ba se tloge ba godisiwa ke motswantle (yo e seng wa losika) a tloga a ba sotlela bana.

Malope o tthagisa monnamogolo Matlapeng jaaka Motswana yo o emelelang le go dibela ngwao ya borraagwemogolo gore e se ka ya nyelela. Ntlha e, e tlatswa ke Mogapi (1991:215) ka go kaya gore, ngwao ke kgole e e bofagantseng setšhaba go ipona e le sona. E, ke tumelo e monnamogolo Matlapeng a e emelelang. Ke ka fao a ileng a bona gore a kgotle setlhako, a ngale lelapa la ngwetsi ya gagwe morago ga ngangisano mabapi le go ajwa ga thoto ya ga morwae Mofeti. Go supa fa a sa ineele bonolo mo go letleleleng ngwao ya gaabo e nyefolwa le go gatakwa ke tlhabologo.

#### **4.5.8.3 Rre Ketlamoreng jaaka molebedi wa setso**

Le ena fela jalo, o inyalanya le ntlha ya gore Kedisaletse a neelwe moemedi wa ga Mofeti go tlhokomela lelapa la gagwe. Le fa e le moagi wa motseseteropo (Soweto) o santse a setse ngwao le setso morago. Le ena ga a fokelelwe bonolo ke bokapi

jwa moseja le ditlhabologo tsa motseseteropo (Soweto). Re lemoga se mo puisanong ya gagwe le monnamogolo Matlapeng, e e kailweng (tsebe 45) mo go 4.5.7 kwa godimo.

Mafoko a, a supa fa Ketlamoreng a tlhaloganya thulaganyo le tsamaiso ya lenyalo la seyantlo. Sekao, o tlhaloganya fa moswelwa a sa tshwanela go tlogelwa mo tlalelong jaaka go diragalela morwadie Kedisaletse. O dumela le gore go diragatswe seyantlo ka potlako pele batswantle ba tla go tlhaswaganya boswa jwa ga morwadie. Phisego ya gagwe e itshupa mo mmuisanong wa gagwe le monnamogolo Matlapeng jaaka go tlhagisitswe mo go ( tsebe 45) 4.5.7 fa godimo.

Potlako e Ketlamoreng a e kayang fa godimo, ke ya go leka go dibela boswa jo Kedisaletse a bo tlogeletsweng ke mogatse Mofeti. A ke maitlhommo a Batswana ka tiriso ya seyantlo. Ke maikaelelo a balebedi ba setso ba ba sa ikgalaleng go femela ngwao ya borraabomogolo. Ke Batswana ba ba ikaelelang go tshegetsisa keletso ya badimo ba gaabobona go ruta bana ba bona ngwao, gore le bona motlhang ba fullereng mo lefatsheng, bana ba bona ba sale ba e tshegeditse le go e fetisetsa kwa dikokomaneng tse di tlaa latelang.

## **4.6 MATSHWAO A A SUPANG SETSO MO GO O NKUTLWE**

Go kaegile mo kgaolong ya bobedi fa tlhaeletsano ka kakaretso e tletse ka matshwao. Matshwao a itshupa gongwe le gongwe. Re ka swetsa ka gore, matshwao a emela le go tsamaisana le sengwe se se rileng. Sekao, lefoko le ka emela sengwe se se kaiwang. Puo ya mmele e ka emela bokao jwa lefoko. Letshwao re ka re ke sekao se se tlhalosang sekaiwa ka go se emela.

### **4.6.1 Matshwao a itshupa jang?**

Matshwao a a emelang puo/mafoko; bokao; puo ya mmele/sefatlhego; puo ya diatla; a tletse gotlhe mo tlhaeletsanong ka kakaretso. Sekao, fa sefatlhego sa motho se sa tlhapa /phuthologa, se kaya go sa itumelang, tshwenyego, le tse dingwe tse di tsamaisanang le maikutlo a a renang ka nako eo. Nakeli (1995:53) le ena o neela sekao sa gore “ho sunana ke letshwao le sesupo sa lerato”. Mo go *O nkutlwe*, go tlaa lebelelwa matshwao a a kaelang setso sa morafe wa Batlokwa o o tlhagiswang ke Malope mo ditiragalong tsa sekwalwa se.

Mabapi le ntlha ya matshwao, fa letshwao le le rileng le dirisitswe ke batho ba setso se le sengwe, le tlaa nna le bokao jo bo tshwanang mo go bona. Common Wealth Youth Programme (1998:12) le yona e tihalosa ntlha ya tlhaeletsano ka bokao jo bo tshwanang mo bathong ba setso se le sengwe ka mokgwa o:

*... within a particular society or culture, the members must share a common set of symbols so that they can communicate the same meaning to each other. Language embodies these sets of shared symbols.*

Go botlhokwa go tlhologanya gore batho ba ba farologaneng ka ngwao ga ba ka ke ba bona bokao jwa sengwe ka tsela e e tshwanang. Ntlha e e gatelelwa ke Forster (1962:135) ka tlhagiso e e jaana:

*When members of one culture are exposed to the symbols of another culture, these symbols are either misinterpreted, or not understood at all.*

Bokao fano ke gore, o tsaya batho ba ngwao e le nngwe ba tlhologanya bokao jwa sengwe ka mokgwa o o tshwanang.

Forster (1962:135) o ipoa kgatsu mabapi le ntlha e ka go kaya go re:

*People who speak the same language agree upon the meaning of the sound and sequence of the verbal symbols that make up language. They perceive them in the same way, and consequently they are able to understand each other without difficulty.*

Fa tlase go latela tshekatsheko ya matshwao a a supang setso sa morafe wa Batswana, le go leba bokao jwa matshwao a mo mothong yo e leng Motswana. Mo go *O nkutlwe*, re lemoga dilo le ditiragalo tse di latelang, tse di emelwang ke matshwao a a rileng, e bile matshwao a, a na le bokao jo bo rileng.

#### 4.6.1.1 *Matshwao a a kaelang setso mo go O nkutlwe.*

##### (a) **Mosese o montsho**

Go tlhokafalelwa ke selo sa tlhologo se se tlwaelegileng lefatshe ka bophara, go akaretsa le mo ditsong tse di farologaneng. Go tlhokafalelwa kgotsa lona loso, ke selo se se sa tshwarengeng ka seatla, kgotsa gona go bonwa ka matlho. Go tshwanetse ga bonwa ka sengwe se se tlaa supang go swelwa. Sekao, ga se ka metlha e reng fa batho ba kgobokane mo lefelong le le rileng, motho a bo a tsaya fa go le loso fao. Gore re dumele fa go le loso, re tshwanetse go lemoswa ke dingwe kgotsa matshwao a a tsamaelanang le loso, le fa meratshwana ya Batswana e farologane fa re leba ntlha ya tsamaiso ya loso. Re bona meratshwana mengwe e tshasa matlhabaphefo ka molora go supa fa lelapa leo le wetswe ke leru la loso le gore ba simolotse paka ya bofifi le khutsafalo. Bangwe ba pega dišeše tse di logagantsweng go dikologa kusene ya lebati, fa bangwe ba thatheletsa letsela le le ntsho go dikologa kusene ya lebati le matlhabaphefo, jalo le jalo. Le fa go le dipharologano tse tsa go supa go tlhokafalelwa, gona bokao bo bongwe, e leng go supa loso.

Mo go *O nkutlwe*, re lemoga tshupo ya go tlhokafalelwa ka go apara mosese o montsho. Motho yo e leng Motswana fa a bona mosadi a apere bontsho go tswa tlhogong go ya kwa leotong, o setse a tlhaloganya bokao jwa moaparo o. Motlholagadi mo ngwaong ya Batswana o apara bontsho go farologana le mosadi mongwe le mongwe. Moaparo o, o tlhaloswa ke Malao (1988:43) e le o o supang tatlhegelo ya molekane, mme a rwala tukwi ka tsela e e bidiwang leobo (go bofela tukwi ka fa tlase ga seledu) gore a fitlhe sefatlhego ka gonne a sa tshwanela go lebaganya matlho le batho. Fa re leba ditiragalo tsa *O nkutlwe*, re lemoga moswelwa wa mosadi – Kedisaletse, yo o itshupang ka ona moaparo o o tlhagiswang ke Malao fa godimo. Re utlwa le mafoko a ga Kedisaletse a a supang fa a apere bontsho go supa go latlhegelwa ke molekane fa tlase.

Ke ngwaga rra; masela a mantsho a, ke tla a apola ... (Tsebe  
47)

Fa godimo fa, Kedisaletse o netefatsa tlhaloso ya ga Malao (1988) gore ka Setswana mosadi fa a tlhokafaletswe ke monna, o apeswa diaparo tse dintsho, e bile o beelwa meila e a tshwanetseng go e latela mo pakeng e ya bofifi.

**(b) Bokao jwa mosese o montsho**

Mo ngwaong ya Batswana, fa re bona motho wa mosadi a apere bontsho, re setse re tlhaloganya fa a tlhokafaletswe ke mogatse, kgotsa re ka re o mo khutsafalong/bofifing. Le fa mmogedi e se wa ngwao ya Setswana a ka tlhaloganya ka bonako bokao jwa moaparo wa gagwe ka gone moaparo o, o diriswa ke ditso tse di farologaneng tsa Maforika ka kakaretso. Ke ka fao batho ba ba welang mo ngwaong ya Batswana ba tlhaloganyang gore ba tshwanetse go solofela maitsholo a a jang go tswa mo motlholagading, le gore bona ka bobona ba tshwanetse go mo tshola jang.

Sekao, motlholagadi ga a tlaetlale le motse, ntle fela le fa a gapeletswa ke mabaka jaaka a go ya go batla madi kwa polokelong, go ya go bona ngaka, jalo le jalo. Motlholagadi ga a dumediwe ka seatla. Ga a jele mo sejaneng sengwe le sengwe go fitlhela a apolwa rou, ga a ralale dikgomo kgotsa masimo, ga a goeletse kgotsa go buela kwa godimo, le meila e mengwe e mentsi. E ke meila e e tsamaisanang le botlholagadi.

Kedisaletse le ena mo go *O nkutlwe*, o tlhaloganya meila e ya Batswana mabapi le botlholagadi sentle. Sekao, mafoko a gagwe mo puisanong ya gagwe le rre Viljoen mabapi le gore a ye go batla tiro gore a kgone go duela rente ya ntlo ya gagwe le moswi Mofeti, o tlhalosetsa rre Viljoen melao le meila ya botlholagadi mo ngwaong ya gaabo ya Setswana.

Re lemoga ka mmuisano wa bona mo go 4.6.11 (b) fa godimo gore fa Kedisaletse a ne a ka bo a neetswe tšhono ya go feleletsa puo ya gagwe, re ne re ka utlwa a tlhalosa fa e le botlhodi go ralala motseseteropo wa Phelandaba ka rou/mosese o montsho a ise a tlhapiswe sefifi. Mo ngwaong ya Setswana, motlholagadi ga a ka ke a tswa ka kgoro a apere mosese o montsho. Ke moila o mogolo tota. Lempadi (1992:74) le ena o gatelela ntlha e ka go kgalema maitsholo a ka tsela e:

... a tota lo direla ngwao sentle?... go tlhola lo raleletse motse jaana ga se Setswana, lo a re fosetsa e bile lo tsuolola ngwao.

Kgalemo e e fa godimo e nyalana le mafoko a ga Kedisaletse mabapi le go ikilela ga motlholagadi mo ngwaong ya Batswana. Mongwe le mongwe yo o thaloganyang ngwao ya Batswana, fa a kopana le Kedisaletse a apere moaparo o montsho jaaka o kailwe kwa godimo, o setse a itse fa e le moswelwa ntle le go tlhalosetswa ke ope ka ntlha ya fa a setse a neetswe karabo ya gagwe ke moaparo wa ga Kedisaletse ka boona. Se, se netefatsa fa rou e le letshwao la go tlhokafalelwa.

#### **4.6.1.2 Bogadi**

Bogadi jaaka moetlo mo ngwaong ya Batswana, bo botlhokwa thata mo kgolaganong ya banyalani le ba malapa a bona. Ka Setswana, lenyalo kwa ntle ga bogadi ga e ise e nne lenyalo. Ka mafoko a mangwe, Batswana ba dumela gore le fa go sa dirwa moetlo wa lenyalo o o tlwaelegileng, mme bogadi bo dule, ke lona lenyalo. Mo morafeng wa Batswana, lenyalo ke bogadi.

Ntlha mabapi le bogadi e gatelelwa ke tlhagiso ya ga Rudwick le Posel (2014:120) ka go re “ilobolo ... legalises or legitimates marriage”.

- Bokao jwa bogadi.

Mo ditsong tse di farologaneng tsa Maaforika, bogadi bo kaya kgolagano ya ba ba nyalanang. Ke sesupo sa gore monna yo o rileng, ke ena molekane wa mosadi yo a mo ntsheditseng bogadi, le gore ke ena a mo laolang. Bogadi bo neela monna dithata tsotlhe ke ba lelapa la gaabo mosadi yo a mo ntsheditseng bogadi. Bokao jwa bogadi bo neelwa ke Rudwick le modiranae (2014:122) ka tlhaloso e:

*... ilobolo is widely seen as playing a symbolic role in creating a profound emotional relationship between the families of the bride and the groom.*

Tlhagiso e, e nyalana le tlhagiso e e fa godimo ya gore lenyalo ke bogadi. Ka Setswana, bokao jwa bogadi ke go kopanya badimo ba malapa a banyalani. Ntlha, e e tlatswa ke boRudwick (2014:122) ka go re:

*The validation of marriage through ilobolo had not only legal but also religious significance as it created a social and spiritual symbol of a bond between the two families.*

Go ya ka tlhagiso e, fa re leba mo go *O nkutlwe*, mokgwa o kgoro yooramatlapeng e nyetseng Kedisaletse ka ona, ke ona o o kaiwang fa godimo. Booramatlaping ba ntsheditse Kedisaletse bogadi go supa bokao jwa gore jaanong o golagane le kgoro e ka dilo tsotlhe, go akaretsa sefane le bonno. Bogadi jo, bo supa gore Kedisaletse o tlogile mo kgorong yooraketlamoreng.

Ka lebaka la bogadi jo moswi Mofeti a bo duetseng booraKetlamoreng, go supa fa a na le taolo e e tletseng mo go Kedisaletse. Go kaya gape gore booramatlaping ba na le taolo e e tletseng mo go sengwe le sengwe se se amang Kedisaletse le moswi Mofeti jaaka bana, thoto, ditshwetso tse Kedisaletse a di tsayang, le tse dingwe tse dintsi. Ka mafoko a mangwe, ga go se Kedisaletse a ka se dirang booramatlaping ba sa itse, ba sa dumalana nae kgotsa ba sa tseye karolo mo go sona.

Sekao, Malope o tlhagisa ntlha e ya taolo ya lapa looramatlaping mo go Kedisaletse ka mafoko a a latelang:

Beke e e latelang – fa go apolwa bana – ga dumalanwa gore go abiwe le thoto ya moswi e e ka tswang mo ntlong ... Booramatlaping ba ne ba tlile ka tlhaloganyo ya gore ke thoto ya bona (gonne ba ntsheditse Kedisaletse bogadi e bile ba na le taolo mo go ena) mme e tla abiwa ke bona ... Monnamogolo a itshwareletse ka le le reng booramatlaping ba ntsheditse Kedisaletse magadi. (Tsebe 52)

Tlhagiso e, e gatelela mosola wa bogadi, gore ka jona, ngwetsi e tshwanetse go tsaya molao le ditaello mo go ba bogadi jwa gagwe gonne ba na le tshwanelo ya go mo laola semmuso. Ntlha mabapi le mosola wa bogadi wa go kopanya malapa le masika a banyalani, e tlhagiswa mo go *O nkutlwe* jaana:

... Ke thoto ya bona (booramatlaping) mme e tla abiwa ke bona, le mororo ba sa reye gore ba ya go e abela booramatlaping ba le bosii. (Tsebe 52)

Mafoko a, a tlhalosa gore ka Setswana, le fa ba bogadi ba na le tshwanelo ya go aba thoto ya moswi yo e leng ngwana wa bona, gona ba tlhaloganya fa ba tshwanetse go abela ba bogwagadi sengwe go supa tlotlo le kgolagano ya bona ka bobedi. Ke sesupo sa gore ba kopane jaaka lelapa/losika le le lengwe. Fa go le



jaana ka ngwao ya Setswana, booraKetlamoreng ba tshwanetse go utlwa ka booraMatlapeng, go akaretsa go tsaya ditaello mo go bona mabapi le tse di amang lelapa la ngwana wa bona Kedisaletse.

Ntlha e ya taolo ya dithoto tsa moswi ke lelapa la gaabo jaaka e tlhagiswa ke monnamogolo Matlapeng e gatelelwa ke Mhlambi (2012:130) jaana:

*This cultural practice (wife inheritance/ ilobolo) ... ensures that the assets accumulated are returned and placed under the control of the deceased husband's family*

Tlhagiso e, e re neela netefaletso ya mosola wa bogadi mo ngwaong ya Setswana. Re ka re gape, bogadi bo dirisiwa jaaka motswedi wa dithata go ba bogadi, mmogo le go laola tsotlhe tse di amang ngwetsi ya bona. Se ke se monnamogolo Matlapeng a le kang go se gatelela le go itshwarelela ka sona mo go *O nkutlwe*. O diragatsa molao wa Setswana mabapi le lenyalo gore ngwetsi e laolwa le go laelwa ke ba bogadi mo mererong yotlhe ya lelapa la gagwe.

Go tshwana gape le fa ngwetsi ya motlholagadi e eletsa go nyalwa gape ke mongwe. O nyadisiwa ke ba bogadi jwa gagwe gonne e le ngwana wa kwa bogadi, e bile a laolwa ke bona. Ke bona ba ba amogelang bogadi le go rera lenyalo la gagwe ka botlalo. Ga go sepe se ngwetsi e ka se dirang a sa se begela kgotsa a sa se buisanela le ba bogadi jwa gagwe. Ke moila o mogolo le go nyefola melao ya lenyalo la Setswana.

Ke ka fao re bonang mo go *O nkutlwe* monnamogolo Matlapeng a ngala lelapa la ngwetsi ya gagwe Kedisaletse, gonne a tsaya fa Kedisaletse a mo nyatsa le go gataka ngwao yooramatlapeng ka go gana ba aba thoto ya ngwana wa bona - Mofeti Matlapeng. Go gagapala ga Kedisaletse go susumetswa ke kakanyo ya gore ke thoto e a e tlogeletsweng ke monna wa gagwe, Mofeti.

#### **4.6.1.3 Go bokollela moswang**

Ka ngwao ya Setswana, go kgobokana ga ba losika le baagisanyi kwa lelapeng le le wetsweng ke leru la loso, go kaiwa ke Batswana e le go bokollela moswang. Moswang ke maswe/mantle a a ntshiwang mo maleng a kgomo e e tlhabetsweng mogoga, mme monko wa maswe a o kaiwa o phekola kutlobotlhoko e ba losika ba

leng mo go yona. Go bokolela go, go akaretsa go bokolela ga kgomo e fa e bolawa, selemo sa baswelwa, kopelo ya bagomotsi, tidimalo le bosisi jo bo renang fa lelapeng la baswelwa, le tse dingwe. Tiragalo e e kaiwang fa godimo e itlhagisa mo go *O nkutlwe* ka letsatsi la phitlho ya ga moswi Mofeti. Malope o tlhagisa tiragalo e ka mokgwa o o latelang:

Boemong jwa go gomotsega, banna ba opela dikoma ba konne ditlhogo ... (Tsebe 42)

Ka Setswana, motho wa rre fa a konne tlhogo ke letshwao la maikutlo a a ronkgegile, a a seng monate. Se ke go ya ka ngwao gore monna nku o lelela teng. Re ka re gape, ka Setswana ga se gantsi batho ba borre ba lela kgotsa ba supa kutlobotlhoko phatlhalatsa. Jaanong go ya ka tlhagiso e e fa godimo e, go opela ga banna ba konne dithamo mo losong lwa ga moswi Mofeti jaaka Malope a tlhagisa mo go *O nkutlwe*, ke letshwao la go supa fa ba le mo kutlobotlhokong e e seng ka na ka sepe. Go re kaela fa ba amegile maikutlo mo ba retelelwang ke go fitlha kutlobotlhoko ya bona mabapi le go tlhokafala ga Mofeti. Ka Setswana go kona thamo ga motho wa rre ke letshwao la kutlobotlhoko e e sitwang go tlhaloswa.

#### **4.6.1.4 Dikapolo**

Mo ditsong tse dintsi tsa Maaforika, dikapolo di tlwaelegile thata. Le mo morafeng wa Batswana, ke tlwaelo gore dikgwedi di le tharo morago ga loso lwa motsadi, bana ba gagwe ba apolwe thapo e ba e rwesitsweng ke ba losika letsatsi morago ga phitlho ya motsadi wa bona fa ba se na go beolwa. Motlholagadi le ena fela jalo, o apolwa diaparo tsa bofifi (rou) ngwaga morago ga go hutsafalela mogatse.

Le mo go *O nkutlwe*, re fitlhela lelapa looraMatlapeng le diragatsa moetlo o wa dikapolo go latela meetlo e e kaelwang ke ngwao ya Setswana. Ntlha e, e tlhagelela ka mafoko a a fa tlase:

Kopano ya la Matlhatso (mabapi le seyantlo) ya folotsa gonne Kedisaletse a ne a kopa gore ba mo neye sebaka sa go rapela le go ikakanya ... Ba mo utlwa. Ba di kaletsa go tla go bua ka tsona motsi wa dikapolo tsa bana – nako ya kgwedi tse tharo. (Tsebe 47- 48)

Tlhagiso e, e totobatsa fa booraMatlapeng ba santse ba latetse ngwao ya bona ya Setlokwa jaaka Malope a tlhagisa mo go *O nkutlwe*. Ba apotse bana ba ga Mofeti thapo ya go hutsafalela rraabo morago ga dikgwedi di le tharo jaaka ngwao ya Setswana e ba kaela.

- Bokao jwa dikapolo

Fa mongwe a apara diaparo tsa bofifi, e ka tswa e le ngwana kana mogolo, go supa go tsena mo pakeng ya khutsafalo ya go tlhokafalelwa. Potso e ka nna gore, mohutsafadi o a bo a apolwa eng tota. Jaaka go tlhalositswe fa godimo, letsatsi morago ga phitlho o a beolwa, a tshasiwe melemo e go dumelwang e mo sireletsa kgatthanong le sefifi le difatli dingwe. O rwe swa gape sebaga se sentsho mo molaleng. Meratshwana mengwe ya Batswana e mo gokelela letsela le lentsho mo legetleng la seaparo la moja. Tse, e tlaa nna letshwao la gore o mo pakeng ya khutsafalo ya loso lwa mongwe wa ga gaabo.

Ka motlha wa dikapolo, go a tlhajwa, go apewe bojalwa jwa setso go laletsa badimo go nna karolo ya kopano e le go e alela diatla. Dikapolo di dirwa gantsi ka nako ya mariga, mo mosong wa fa letsatsi le ise le tlhabe, gone Batswana ba dumela e le ka nako e mowa mo loaping o iseng o kgotlhelege ke difatli tsa letsatsi leo, le mewa ya badimo e santse e le fa gaufi go ka fitlhelelwa ke ba losika. Go ise go nne le medumo le metsamao e le mentsi e e itayang badimo tsebe.

Bana ba ba apolwang ba kgaolwa sebaga se se mo molaleng. Fa e le gore ba ne ba kopeletswe letselanyana le lentsho mo legetleng jaaka meratshwana mengwe ya Batswana e dira, le lona le a tloswa. Ba tlhapisiwa ka metsi a a tshetsweng mere e mengwe e Batswana ba dumelang e tlosa sefifi jaaka kgophane. Melemo e ya go tlhapisa sefifi e tlhaloswa ke Huma (2009:18) ka mafoko a:

Kgophane e diriswa jaaka mogato (pheko). Matlapi a yona a tsenngwa mo metsing mme a dirisetswa go tlhapisa sefifi.

Ba tlaa forolwa jalo mmele otlhe, mme sebaga se se mo molaleng se kgaolelwe mo metsing go tla se tshololwa le ona.

Metsi a, ga a tshololwe ke mongwe le mongwe. A tshololwa ke mongwe yo o amanang le bana ka letsalo go tswa ka fa letlhakoreng la gaabo rraabona jaaka

nkokoabona le rakgadiabona. Fa motsholodi wa metsi a ya go a tsholola, leitibolo la moswi le eta le setse motsholodi morago, ba sa gadime e bile ba sa bue, go fitlha metsi a bo a tshololwa. Batswana ba dumela gore fa ngwana yo a ka gadima, o tlaa bo a busetsa mowa wa sefifi o o neng o setse o tlositswe mo lelapeng la gaabo, mme go tlhage loso le lengwe gape mo lelapeng.

Leseyane (1963:23) le ena o gatelela thulaganyo e ya dikapolo tsa masiela ka tlhagiso e:

Bana ba beolwa, go apewa mesoko, ga tswa ditlhare tsa Setswana, ga tlhakannngwa mme ba forolwa. Go dira jalo go a bo go twe ba tloswa sefifi gore ba se ka ba tlhagelwa ke dikotsi mo botshelong jwa bona.

Ba tlaa boa ba salane morago jalo gape, mme bana ba tloswa letsela le lentsho (fa e le gore ba ne ba le tometswe) jaaka go tlhalositswe mo go 4.6.1.4. Letsela le lentsho lona le a fisiwa gonne go tsewa le feditse tiro ya lona. Batswana bangwe ba dumela gore fa le ka se fisiwe le ka tloga la busetsa moriti wa loso fa lelapeng leo.

Bokao jwa tiragalo yotlhe e, ke go tlosa sefifi kgotsa re ka re moriti wa moswi mo baneng ba gagwe le go koba difatlhi tse di ka ba latelelang mo tsamaong ya botshelo fa ba ntse ba gola. Batswana bangwe ba dumela gape gore mosola wa go apola bana thapo ke go kgaola kgolagano ya bona le motsadi wa bona yo o tlhokafetseng, ka poifo ya gore a ka ba biletsa kwa go ena fa a tsamaile a gadimile kwa morago (mowa wa gagwe o sa phuthologa ka ntlha ya maemo mangwe a a seng monate).

Go dumelwa gore jaanong morago ga tiragalo e ya dikapolo, bana ba tlaa tswela go tshela botshelo jwa bona jwa tlwaelo ntle le poifo epe ka jaana go dumelwa fa ba le mo tshireletsong ya badimo ba gaabomogolo. Bagolo ba wela dipelo gore kgolagano ya bana le motsadi wa bona e kgaotswe go thibela gore mowa wa moswi o se ka wa ba sala morago mo tsamaong ya botshelo. Se se kaya gore, mo go *Okutlwe*, Tlhobolo le Seteno ga ba tlhole ba na le kgolagano le moswi Mofeti ka jaana kgolagano e kgaotswe ka go kgaolwa ga thapo e ba neng ba e rwesitswe sebaka sa dikgwedi di le tharo jaaka go kaegile kwa godimo.

E, ke ngwao e le mo nakong ya jaanong ya ditlhabologo e santseng e latelwa le go diragatswa ka bosisi. Le mo nakong ya gompiano, ngwana mongwe le mongwe wa Motswana o itse sentle gore fa a tlhokafaletswe ke motsadi, mme a se ka a fetiswa mo moetlong o wa go hutsafala le go apolwa sefifi, o tlaa ragwa ke botshelo le go tthanogelwa ke lefatshe.

O tlaa feleletsa a tshwanelwa ke go ya go khubama kwa lebitleng la moswi go ikoba le go ipolela melato e a e diretseng badimo ba gaabo. Ntlha mabapi le ditlamorago tsa go se alafiwe sefifi ga ngwana yo o tlhokafaletsweng ke motsadi e tlhaloswa ke Kotsokoane (1986:72) fa tlase jaana:

O tshwanetse go tlhapiswa, o beolwe moriri, o bo o direlwe dikgomana ... Ditlhokwa di tlile go go emela ka dinao. Dingaka di tlile go go raya di re o ye go tsaya mmu kwa lebitleng la ga mmaago o sa itse kwa le leng teng.

Fa re leba ditiragalo tsa *O nkutlwe*, go tlhagelela ka bofitlha go bona Malope a tlhagisa moetlo o wa dikapolo tsa bana ba ga moswi Mofeti ka botlalo. Le fa mo go tsebe 52 Malope a tlhagisa gore dikapolo di ile tsa rerwa ke booraMatlapeng jaaka Batswana ba solofela, o tima babuisi tsamaiso yotlhe ya go apolwa ga Tlhobolo le Seteno. Ntlha e e tlhagiswa fa tlase jaana:

Beke e e latelang—fa go apolwa bana – ga dumalanwa gore go abiwe le thoto ya moswi e e ka tswang mo ntlong. (Tsebe 52)

Tlhagiso e e fa godimo, e bontsha gore Malope o kaya fa ka nnete letlha la dikapolo le beilwe ke kgoro yooramatlapeng, ba losika le bagwagadi ba begetswe ka ga letlha le, nako e beilwe, ga kgobokanwa jaaka go dumelanwe, mme tiro ya simologa. Se se supa gore bana bona ba apotswe, le fa go sa itshupe gore Tlhobolo le Seteno ba apotswe go latetswe thulaganyo efe jaaka moetlo o wa Batswana o kaela fa godimo. Fela jalo fa go apolwa motlholagadi diaparo tsa bofifi (rou), go latelwa thulaganyo e e rileng go ya ka ngwao. Thulaganyo e e tlhaloswa ke Mogapi (1991:172) jaana:

Fa boswagadi (kgotsa botlholagadi/paka ya khutsafalo) bo fela, e bong ngwaga morago ga loso lwa monna, motlholagadi o a apolwa. Go tlhotšhwa motlholagadi mongwe go mo apola, gantsi e le mongwe wa losika lo lo gaufi thata.

Tlhagiso e, e re kaela gore motlholagadi o apolwa ka thulaganyo e e rileng, fela jaaka bana ba moswi ba apolwa ka thulaganyo e e rileng. Leseiyane (1995:124) le ena o kaya gore mo lebakeng la go apolwa ga motlholagadi, tiro ya dikapolo e direlwa kwa gaabo motlholagadi. Fa re leba dikapolo tsa motlholagadi yo e leng Kedisaletse, re bona Malope a tlhagisa yona tumelo e ya moetlo wa dikapolo tsa masiela, (Tlhobolo le Seteno) mmogo le motlholagadi (Kedisaletse). Le fa go sa itlhagise ka botlalo moapodi wa bana ba (Tlhobolo le Seteno), le fa e le ya motlholagadi yo (Kedisaletse), yo o tlhophilweng ke ba losika go beola, kgotsa go sa itlhagise kapeo ya bojalwa jwa setso kgotsa dijo dingwe tse di tshwanetseng go jewa ka letsatsi la dikapolo jaaka ngwao ya Batswana e laela, gona re tsaya gore lelapa looraMatlapeng le tlhologanya thulaganyo e ba tshwanetseng go e latela jaaka Batswana ba solofela mo morerong wa dikapolo.

Ke ka fao Malope a tlhagisang ngongorego ya gagwe mabapi le ka fao Kedisaletse a nyaditseng setso ka gona. O tlhagisa gape gore, morago ga ngangisano ya ga Kedisaletse le monnamogolo Matlapeng mabapi le thoto ya ga moswi Mofeti, Kedisaletse ga a ka a apolwa diaparo tsa botlholagadi kgotsa gona go tshapiswa sefifi sa ga mogatse Mofeti. Se ke moila o mogolo mo ngwaong ya Batswana. Go dumelwa fa moswelwa (Kedisaletse) a tlaa welwa ke madimabe a a masisi mo tsamaong ya botshelo jwa gagwe le go salwa morago ke moriti wa ga Mofeti.

Mo ngwaong ya Batswana, go apola thapo ke letshwao la go khutlisa khutsafalo ya go swelwa, go tswelela ka botshelo jwa tlwaelo le go lebala tse di fetileng. Mo lebakeng la ga Kedisaletse, fa a ka bo a ne a apolwa rou le go tshapiswa sefifi jaaka go tshwanetse, e ne e tlaa bo e le letshwao la gore jaanong o gololosegile go ka iponela molekane le go nyalwa gape ke mongwe yo a tlaa bong a mo ikgethetse. Go sa apolwang rou ga Kedisaletse le gona ke letshwao la madimabe a a tlaa mo tlhagelang jaaka go kaegile fa godimo. Ke go supa gore kgolagano ya ga Kedisaletse le moswi Mofeti e santse e le teng, le gore moswi Mofeti o tlaa sala go nna mogatsa Kedisaletse ka jaana Kedisaletse a sa apolwa rou go supa kgaolo ya kgolagano ya gagwe le Mofeti. Bokao fa ke gore Kedisaletse ga a gololosega go ka nna kgotsa go nyalwa ke monna o sele mo tsamaong ya botshelo. Ke letshwao la go nyatsa ngwao, e bile ga go amogelesege mo ngwaong ya Batswana le mo moratshwaneng wa Batlokwa o Kedisaletse a nyetsweng mo go ona. Ke tshupo ya go gapeletsa badimo go galefa le go mo hularela kgotsa gona go mo otlhaya ka

thupa e tshesane jaaka Batswana ba dumela. Malope o tthagisa ntlha ya go sa apolwe rou ga ga Kedisaletse ka go umaka go re:

Le gompiano monnamogolo (Matlapeng) ga a ise a ko a bee lonao lwa gagwe kwa ga ngwetsi ya gagwe. Ga re itse gore Kedisaletse o rotswe ke mang thapo ... dikgwedi tse pedi morago ga dikomang tsa dikapolo tsa bana, go lwelwa digaswana tsa ga moswi Mofeti. (Tsebe 52)

Go ya ka ngwao ya Batswana, ga go nnete e e gaisang ya gore madimabe/difatlhi ke letshwao la go nyatsa ngwao. Kotlhao ya badimo ke letshwao la go ikgatholosa melao, meila le meetlo ya setho jaaka go tlaa diragala ka Kedisaletse le Pekwa mo phuthologong ya sekwalwa se.

#### **4.6.1.5 Go emela/seyantlo**

Go setse go tlhalositswe ka botlalo mo kgaolong ya ntlha le ya boraro ka ga lenyalo la seyantlo mo ngwaong ya Batswana. Mo go *O nkutlwe*, Malope o tthagisa morero wa seyantlo, o e leng mooko wa tlhotlhomiso e. Ka ngwao ya Setswana, fa bana (ba masiela) ba sa le ba ba botlana botlhe, rangwaneabone ke ene a sikarang maikarabelo a lelapa. Ke ene a tlhatlho bang tlhokomelo ya leruo, ke ene a bonang gore a bana le mogatsa mogolowe ba a ja, ba a apara. (Mogapi, 1991:175)

Mofuta o wa lenyalo (seyantlo) o tthagiswa sentle ke Malope mo go '*O nkutlwe*'. Go ya ka monnamogolo Matlapeng, ngwao ya Batswana ga e letle lelapa la moswelwa go welwa ke tlala le tshotlego ba losika ba ntse ba le gona. Seyantlo ke moetlo o o tlhokomelang gore bana ba moswi ga ba sotlwe ke motswantle yo o ka tlang go nyalana le mmaabo kgotsa rraabo.

- Botlhokwa jwa lenyalo la seyantlo

Seyantlo ke letshwao le le supang fa Batswana ba kgathalela ba ba lebanweng ke kgwetlho ya go itlamela. Ke ka moo mo go *O nkutlwe* monnamogolo Matlapeng a tthagisang tshwenyego ya gagwe mabapi le lelapa la ga moswi Mofeti.

Tshwenyego e, e tthagiswa mo go *O nkutlwe* ka mokgwa o:

Ee. O (Tholo) ne o sa mo (Mofeti) rate. A e ka re o mo rata, wa naya bana ba gagwe mokwatla ba le mo tlalelong? ... Kedisaletse ga a dire mme go lebilwe gore a duele rente. Ka moso go tla be go nyefola lona gore o iphetotse phate e e robalwang ke monna mongwe le mongwe. (Tsebe 51)

Mafoko a, ke a a gatelelang ntlha ya gore bokao jwa seyantlo mo ngwaong ya Batswana ke go supa go kgathalelana le go thibela tshotlego go tsena ka lelapa la moswi. Ke letshwao la morafe o o tlhaloganyang lereo botho kgotsa “ubuntu”. Ke letshwao le le supang go somarela madi a losika gore a se gasagasane le naga jaaka monnamogolo Matlapeng a botsa potso e e latelang:

A lo ka tlogela madi a ga Matlapeng a gasaganngwa le lefatshe ke tlala le tshotlego, ntswa le ka kgona go a boloka? (Tsebe 51)

Potso e, ke yona e e netefatsang fa seyantlomo ngwaong ya Batswana e le letshwao la go kgathalelana le go utlwelelana botlhoko. Ke letshwao la go ithata le go somarela se badimo ba gaeno ba se go abetseng.

#### **4.6.1.6 Matshediso/Go tshedisa**

Morafe wa Batswana o dumela thata mo puong e e reng “matlo go ša mabapi”, le gore “fifing go tshwaranwa ka dikobo”. Go tlhalositswe gore Batswana ke morafe o o agelelang botho mo setsong. Pooe le badiranae (2014:136) ba tlhalosa gore “botho bo bonwa jaaka nngwe ya tumelo ya setso sa Seaforika ... bo bonwa gape jaaka ngwaoboswa ya Motswana”. Ke ka moo, fa lelapa lengwe le tlhagetswe ke loso, ditsala, baagisanyi le badirammogo ba tsibogang ka bonako go ya go ba ema nokeng mo botlhokong jo. Ka Setswana, go ya go ema kwa lelapeng le le swetsweng ke go tshedisa kgotsa go isa matshediso.

- Bokao jwa go tshedisa

Matshediso fela jaaka nngwe ya ditlwaelo tsa Batswana, ke letshwao la go supa botho. Ke go supa tisanommogo le kutlwelanobotlhoko. Ke go bontsha go arogana kutlobotlhoko ya loso le moswelwa. Mogapi (1991:175) o tlhalosa go tshedisa e le go gomotsa ba ba tlhokafaletsweng. Go supa gore motshedise o na le baswelwa mo kutlobotlhokong e e ba tlhagetseng. O kaya gape gore matshediso a supiwana ka



ditsela tse di farologaneng jaaka go etela ba ba swetsweng le go supa ka fao loso loo lo go amileng ka gona, le ka fa o tlhologanyang ka teng gore loso lo ba amile go le ka na kang.

Le mo go *O nkutlwe*, moetlo o wa go tshedisa o a itlhagisa. Malope o tlhagisa moanelwa Pekwa a rwala ditlhako go ya go tshedisa motlholagadi wa tsala ya gagwe – Mofeti, kgwedi morago ga loso. Matsapa a go tshedisa Kedisaletse ke Pekwa, ke letshwao la botho, kutlwelobotlhoko le tirisanommogo. Ke go supa fa e le tsala ya nnete ya ga Mofeti. Mafoko a ga Malope fa tlase le ona a paka botho jwa ga Pekwa.

Ka ngwao ya Setswana, go dira jaaka Pekwa ke sesupo sa boModimo. Go supa go kgathalela lelapa la tsala ya gagwe - Mofeti. Fa re leba mafoko a ga Pekwa go Kedisaletse fa tlase, re lemoga gape semelo sa botho mo go Pekwa.

Kedisaletse, ke utlwetse kgaitsadi ... Se se diregileng se diregile, ga se na maboomorago. Ga se maikaelelo a me go go tsoetsa di letseng ... Go nnile thata go tla kwano ke itse gore ga nka ke ka tlhola ke utlwa lentswe le metlae ya gagwe ... Modimo o setlhogo ruri. (Tsebe 48)

Fa re sekaseka puo e ya matshediso ya ga Pekwa, re lemoga jona botho jo bo kailweng fa godimo. Re utlwa kamego ya maikutlo mabapi le loso lwa tsala. Re bona setshwantsho sa semowa sa sefatlhego sa ga Pekwa. Mogapi (1991:175) o gatelela gore matshediso ga a buiwe ka molomo fela, a supiwa ka ditiro. Se se kaiwang ke Mogapi fa godimo, se itlhagisa mo go *O nkutlwe*, mme re se lemoswa ke mafoko a ga Pekwa mabapi le matshediso a a itshupang ka ditiro fa a raya Kedisaletse jaana fa tlase.

Ke tlhoboga tsala ya me ka maakana ao (diranta di le somaamabedi). (Tsebe 49)

Maitsholo a a kailweng fa godimo a botho, ke a a nesetswang pula mo ngwaong ya Batswana. Malope o tlhalosa gape fa Pekwa a sa felela mo matshedisong go supa botho. O kaya gore Pekwa o nnile a ema Kedisaletse nokeng le ka dijo. Se se itlhagisa fa tlase jaana:

Beke morago ga dikapolo tsa bana, Pekwa a goroga ka sešabo le dimonamone, le maele a se kana ka sepe. A bolelela Kedisaletse gore le fa a ka se bone tiro ka pele, ga go tshwenye, o tla nna a mo ema nokeng ka go mo duelela rente. (Tsebe 52)

Mafoko a, a garela ntlha ya gore Pekwa o na le botho le kutlwelobothoko. O dira se e leng gore le fa tsala ya gagwe Mofeti a le teng, o ne a ka mo leboga a sa fetse. Mokwadi Malope go ya ka tlhagiso e e fa godimo le ena o utlwala a amogela le go babatsa botho jo jwa ga Pekwa, e bile o kaya gore “monna o bua jalo ... (o a kgothatsa) motho fa e le tsala ya boammaaruri o bua jalo, e seng bomaoraotuka ba ba tletseng gotlhe ba!”

#### **4.6.1.7 Dikgaba**

Go tshwara mongwe ka dikgaba ka Setswana ke go mo raya mafoko a lehutso, e le ka lebaka la go bo a mo kgopisitse ka mokgwa mongwe.

Le mo go *O nkutlwe*, mafoko a dikgaba a itlhagisa. Ke ka fao mo tlhalosong ya matshwao go kaegileng fa lefoko kgotsa mafoko a kgona go emelwa ke letshwao ka go neela bokao jo bo rileng, le gore fa mafoko a a tlhaloganngwa ke batho ba setso se se tshwanang, ba tlhaloganya bokao jwa ona ka tsela e e tshwanang (Kedisaletse le monnamogolo Matlapeng).

Dikgaba mo go *O nkutlwe*, di itlhagisa fa monnamogolo Matlapeng le ngwetsi ya gagwe Kedisaletse ba tlhoboganela thoto ya ga moswi Mofeti ka motsi wa dikapolo tsa bana ba ga Kedisaletse.

Sekao, monnamogolo Matlapeng o nganga gore thoto e ajwa ke booraMatlapeng gonne ba ntsheditse Kedisaletse bogadi. Kedisaletse le ena a re ke thoto ya monna wa gagwe. Mo tlhoboganong e, monnamogolo Matlapeng o betwa ke pelo, o a ngala, e bile o raya Kedisaletse mafoko a dikgaba – ‘lo tla se bona’ (tsebe 54)

A ke mafoko a monnamogolo a lehutso, gore fa Kedisaletse a gana ka thoto ya ga Mofeti, ene le monna yo a tlaa nyalanang nae ba tlaa welwa ke madimabe. Serudu (1993:296) o gatelela ntlha e mabapi le lehutso ka mokgwa o:

*The man plays a dominant role in a traditional family. His will must not seem to be done but, should be done. A woman's advice is not needed under all circumstances, it does not matter whether she is right or wrong.*

Motswana mongwe le mongwe fa a utlwa mafoko a a reng “o tla se bona”, o tlaa letshogo, o a etsaetsega. Maemo a, a tiholwa ke tumelo ya Batswana gore, motho a tshwana le Kedisaletse o lebanwe ke kotsi nngwe ya loso kgotsa tshotlego ya bolwetse kana bohuma mo isagong. Ka setso sa Setswana, fa mongwe a tsenwe ke dikgaba, go tshwanetse ga bidiwa ngaka go tshapisa molwetse yo ka melemo. (Phiri (2007:17).

Dikgaba ka jalo ke letshwao kgotsa kemedi ya madimabe. Ke kemedi ya masula le manyaapelo a botshelo. Ke sesupo sa kotlhao e e seng bonolo go ka dirololwa jaaka Setswana se re lefoko ga le bowe go bowa monwana. Mafoko a lehutso a ga monnamogolo Matlapeng mo go *O nkutlwe* a tiholela Kedisaletse manyaapelo, jaaka re bona botshelo jwa ga Kedisaletse bo fetoga. Madimabe a a tlaa tlhagelang Kedisaletse, a sobokwa ke Mboniswa (2003:59) fa a re:

*Mr. Matlapeng predicts that failing for Kedisaletse to be remarried in the Matlapeng family to one of his sons, Mofeti's properties will end up in the wrong hands. He says Kedisaletse will end up being intimate with each and every man she meets.*

Fa re leba tlhagiso e ya ga Mboniswa, re bona e le se tota se diragaletseng Kedisaletse kwa bofelong jaaka kotlhao ya go gana go reetsa dikgakololo tsa ga monnamogolo Matlapeng mabapi le go iwa seyantlo ke Tholo. Madimabe a tlhagelela Kedisaletse gape ka gone Kedisaletse a sa alafiwa dikgaba tsa ga monnamogolo. Mo go *O nkutlwe*, re bona Kedisaletse a latlhegelwa ke tsotlhe tse Mofeti a mo tlogeletseng tsona. O ratana le tsala ya ga Mofeti, Pekwa, mme o mo tsietsa sejanaga sa Chev ka go se anakanya ka Datsun E20.

O mo ela ka madi a tuelo ya rente, mme ntlo ya ga moswi Mofeti e tswalelwa ke lekgotla la mmasepala ka gone e sa duelelwa rente. Morago ga go ratana le go ima ngwana wa ga Pekwa a sa tlhapiswa sefifi, o belega lesele la ga Pekwa ka tsela e e sa tlwaelegang. Lesele la gagwe le tlhaga ka maoto pele go na le go tlhaga ka tlhogo

jaaka go tlwaelesegile. Lesea la ga Kedisaletse le belegwa le sa felela dithwe, mme le phelela mo lebotlojaneng. Kedisaletse le ena o a tlherepana le go fetolwa tshobotsi ke bokoa.

Madimabe a, ke ona letshwao la mafoko a dikgaba. Motswana mongwe le mongwe o kgona go tlhaloganya kamano ya madimabe a ga Kedisaletse le mafoko a dikgaba a ga monnamogolo. Kedisaletse le ena jaaka ngwana wa Motswana o tlhaloganya gore tshotlego ya gagwe mo tsamaong ya nako e tlaa bo e le kemedi ya go tshwarwa dikgaba ke rratsalaagwe.

## **4.7 MELEBO YA GO TLHOTLHOMISA O NKUTLWE**

### **4.7.1 Tiriso ya molebobolai**

Sekwalwa sengwe le sengwe se tsewa jaaka papiso kgotsa kemedi ya setshwantsho sa botshelo jwa nnete jo bo tshelwang ke batho ba madi le nama. Ka mafoko a mangwe re ka re, sekwalwa se tlhametswe gore se rute babuisi sengwe ka go ba laya, go ba kgalema kgotsa go ba tsibosa mabapi le sengwe se se maswe kgotsa se se kotsi. Se tshwanetse go thusa babuisi go kampana le mathata le dikgwetlho tsa botshelo jwa nnete.

Fa re leba poloto ya *O nkutlwe*, re lemoga madimabe a a welang baanelwa ba sekwalwa se, a a ka tsewang jaaka tsiboso le kgalemo go babuisi go itseela dikai ka baanelwa ba ba dirisitsweng. Fa tlase fa go latela dikao tsa ditiragalo tse di tsamaisanang le kgalemo.

Mo go *O nkutlwe*, monnamogolo Matlapeng o lemosa ngwetsi ya gagwe Kedisaletse mosola wa go nyalwa ke mongwe wa barwarraagwe Mofeti, segolo jang Tholo ka a ise a nyale. Setlhogo sa sekwalwa se le sona, se re lemosa tsiboso ya ga monnamogolo Matlapeng, ya gore ngwetsi ya gagwe Kedisaletse a mo utlwe mabapi le morero o wa seyantlo. O mo laya jaana a tlhaloganya ditlamorago tse di ka welang lelapa la ga moswi Mofeti, fa Kedisaletse a ka gana gore mongwe wa barwarraagwe a emele Mofeti ka lenyalo. Fa tlase go latela dintlha tsa bolai tse di itshupang ka mafoko a ga monnamogolo Matlapeng.

Mosadi ga a nyalelwe motho, o nyalelwa kgoro ... Lebitla la mosadi le kwa bogadi, gonne mosadi ke wa dikgomo.  
(Tsebe 51)

Lo tla se bona (wena le molekane yo o tlaa mo itlhophelang).  
(Tsebe 54)

Mafoko otlhe a ga monnamogolo Matlapeng fa godimo, ke a a lehang go lemosa Kedisaletse botlhokwa jwa go boela a nyalwa gape mo lelapeng looraMatlapeng. O gatelela gape gore, fa e le gore Kedisaletse ga a ikaelela go mo utlwa, o tlaa welwa ke madimabe (o tlaa se bona) ena le monna yo a tlaa nyalanang nae mo isagong.

Fa re leba mafoko a dikgaba – “lo tla se bona”, mo ngwaong ya Batswana ke lehutso le motho o ka se le efogeng bonolo. Go tlaa tlhoka matwetwe wa nnete go mo alafa dikgaba tse.

Kwa bofelong, madimabe otlhe a a wetseng Kedisaletse ke bokao jwa ditlamorago tsa go gana go utlwa dikgakololo le ditaello tsa ga monnamogolo Matlapeng (gore a nyalwe gape mo kgorong yooramatlapeng). Go itshupa fa molebobolai o le mo tirisong fa re leba ntlha ya ditlamorago tsa go gana go nyalwa seyantlo ke Tholo ga Kedisaletse. Se, se supa fa molebobolai o kgonne go tlhagisa tuelo ya go gana go utlwa maele a batsogapele ga ga Kedisaletse. Ke ka fao Batswana ba dumelang mo seaneng se se reng, ngwana yo o sa utlweng molao wa batsadi o tlaa utlwa wa manong. Bokao fano ke gore, fa ngwana a sa tseye dikgakololo tsa batsadi tsia, o tlaa thanya a le mo mathateng.

Bonnete jwa ntlha e bo itshupa fa jaanong Kedisaletse a ikotlhaela go se reetse kgakololo ya ga monnamogolo Matlapeng, mme a itlhophela go ratana le tsala ya ga moswi mogatse e leng Pekwa. Pekwa wa leferefere o mo tsietsa madi le sejanaga jaaka go tlhalositswe fa godimo. Tsotlhe tse di supa fa molebobolai o le mo tirisong ka jaana Kedisaletse a sotlega ka ntlha ya go se reetse dikgakololo le ditaello tsa ga monnamogolo Matlapeng.

#### **4.7.2 Tiriso ya molebobokaisi/semotiki go tlhotlhomisa *O nkutlwe***

Mo kgaolong ya bobedi, go tlhalositswe fa molebobokaisi o ikaegile ka thuto ya matshwao jaaka Stables (2007) a kaela. Molebobokaisi o tlhalosa fa tlhaeletsano ka

kakaretso e itlhalosa botoka ka tiriso ya matshwao a a kaelang tlhaloso ya matshwao ao. Letshwao lengwe le lengwe le rwele bokao jo bo tlhaloganngwang segolo ke batho ba puo e le nngwe. Stables (2007) o tshwantsha molebobokaisi le matshwao a a farologaneng, a a neelang bokao jwa sengwe se se emetsweng ke matshwao a.

Mo tshkatshekong ya dikwalwa, molebobokaisi o dirisetswa segolobogolo go lepa diteng tsa sekwalwa, tse di kgontshang babuisi go tsaya bokao mo matshwaong a a dirisitsweng, e bong mafoko.

Abrams (1993:275) o tlhalosa ntlha e jaana:

*... our bodily postures and gestures, the social rituals we perform, the clothes we wear, the meals we serve, the buildings we inhabit, the objects we deal with – convey common meaning to members who participate in a particular culture.*

Tlhagiso e e fa godimo e, e netefatsa ntlha ya gore, tiriso ya dikarolo tsa mmele e ka neela bokao jo bo farologaneng go ba ba tlhaeletsanyang. Diaparo tse re di aparang di neela bokao jo bo rileng ntle le tiriso ya mafoko. Mabapi le matshwao a a neelang bokao jwa sengwe, Jukka (2002: 354) o kaela go re:

*In semiotics an icon means a sign which represents the object by imitating it.*

Sekwalwa se sa *O nkutlwe* se tletse ka ditiragalo tse di neelang bokao jo bo tlhaloganngwang ke Batswana. Fa tlase go latela ditiragalo dingwe tse di neelang bokao jo bo rileng jo bo emelwang ke matshwao. Ka tiriso ya molebobokaisi, mafoko a baanelwa ba *O nkutlwe* ba a dirisang fa ba tlhaeletsanya a tlaa senolwa. Ntle le mafoko a puisano ya bona, go tlaa elwa tlhoko ditiro, moaparo, maitsholo, puo ya mmele, le tse dingwe tse di kaiwang ke Stables (2007) mo thutong ya matshwao le bokao jwa ona. Ka tiriso ya molebobokaisi, re solofela go kopana le matshwao a a re kaelang melao le ditlwaelo, meila le meetlo ya ngwao ya morafe wa Batswana ka kakaretso.

#### 4.7.2.1 *Puo ya mmele*

- Go diga motlhagare le go rotola matlho morago ga go utlwa mafoko a a rileng

Ka Setswana, fa e ka re batho ba ntse ba tlotla (ba tlhaeletsanya), mongwe yo e leng moreetsi mo go bona a diga/a wa motlhagare, ke letshwao la gore o gagametse, kgotsa o supa letshogo le le tseneletseng.

Mo go *O nkutlwe*, re lemoga ntlha e mo tiragalong ya fa mapodisi a: Seraki le Radingana ba tliseditse Kedisaletse pegi ka ga loso lwa ga mogatse Mofeti ka mafoko a a latelang:

Mma, re amogetse molaetsa o o latolang rre Matlapeng ... e ke pasa ya gagwe. (Tsebe 41)

Morago fela ga gore Kedisaletse a utlwe mafoko a, a wa motlhagare ka kgamarego le ka matlho a a tomogileng jaaka a morubisi, morago a idibala. Se se kaya gore motlhagare o o wang le matlho a a tomogang, ke letshwao la letshogo le kgakgamalo e e senang botlhaloso. Gantsi kgamarego e tsamaya le kamego ya maikutlo le kutlobotlhoko e e tseneletseng. Kgakgamalo ya ga Kedisaletse e e supiwang ke motlhagare o o wang, ke nngwe ya letshwao la tlhaeletsano le le emelang mafoko a a rileng (a letshogo), a a tlhaloganngwang ke Motswana jaaka Kedisaletse, Seraki le Radingana.

#### 4.7.2.2 *Matlo a a tshwanang a motseseteropo*

Matlo a kwa Phelandaba le Atteridgeville a a agegileng ka go tshwana.

Mo go *O nkutlwe*, go ya ka Malope, Seraki le Radingana ba gorogile kwa lelapeng la ga Mofeti le Kedisaletse (2610 mmila wa Moroe) ba na le pelaelo ya gore a tota ke fa lelapeng le ba le batlang. Pelaelo e, e tlholwa ke fa motseseteropo wa Phelandaba jaaka motseseteropo mongwe le mongwe o na le matlo a popego e e rileng, e e tshwanang. Le kwa Atteridgeville kwa ga ngaka Tsholo, maemo e ntse e le ona ao. Matlo a kwa teng a agilwe ka go tshwana, e bile a tshwaragane. Mhlambi (2012:142) o paka ntlha e ka go kaya jaana:

*The township houses in Atteridgeville that look alike, the well – organised streets of this township are localities in which codes of behaviour and the social outlook or orientation of the township are negotiated and proclaimed.*

Ke ka fao Seraki le Radingana ba ileng ba leta gore ba lalediwe mo ntlong, e seng gore bona ba itsenye pele ba netefatsa fa tota e le fa ga Mofeti. Re kaelwa se ke mafoko a ga Seraki a a latelang:

Seraki

Ke ne ke re e se re gongwe ra dira phoso. A itse matlo a lekeišene ga a tlhaolege jaaka dikgomo. (Tsebe 41)

Matlo a lekeišene a a kaegang fa godimo, go tshwana ga ona go kaela gore botshelo le maitsholo a baagi ba ona di a tshwana kgotsa di a tsamaisana. Setso sa lefelo leo se ithutiwa mo mebileng. Bopaki jwa ntlha e ya setso ke gore bantsho/baagi ba lefelo le ba tlhaloganya ka bonako gore go nna teng ga maphodisa go supa fa go le phoso nngwe jaaka bosenyi, polao e e diragetseng, go sa duele rente le tse dingwe.

Fa re leba gape semelo sa ga Kedisaletse, re lemoga fa semelo sa gagwe se tlhotlheletswa ke botshelo jwa kwa motseseteropong (Phelandaba). Go ya ka ditiragalo tsa *O nkutlwe*, Kedisaletse o ganana le lenyalo la ga Tholo (seyantlo) a tshaba gore o tlaa leba batho ba kwa Phelandaba jang, segolobogolo b aba mo itseng jaaka baagisanyi, ditsala, jalo le jalo. Go ya ka Kedisaletse, seyantlo ke selo se se sa tlwaelegang mo Phelandaba. Se se kaya gore, Kedisaletse ga a ise a ke a utlwele ka ga mongwe yo o nyetsweng ka mokgwa o wa lenyalo. Ntlha nngwe gape ke gore, le kereke e a e tsenang moruti wa yona ga a ikamanye ka gope le mofuta o wa lenyalo, ka a gatelela gore ena le lekgotla la kereke ga ba na go letla go nyadisa Kedisaletse mo kerekeng le fa a ka dumela go nyalwa ka mokgwa wa seyantlo.

#### ***4.7.2.3 Go opela o konne thamo kwa phitlhong***

Batho ba borre ka tlhago ke batho ba ba tsepameng mo maikutlong. Le fa ba utlwile botlhoko, ba lelela ka fa teng. Fa motho wa rre ka Setswana a ka rothisa keledi, re tlhaloganya fa a amegile mo go feteletseng.



Mo ditiragalong tsa *O nkutlwe*, fa re leba letsatsi la phitlho ya ga Mofeti, re utlwa Malope a kaya gore boemong jwa go gomotsega, banna ba opela difela ba konne ditlhogo, go bonala gore ba ronkgegile (Malope,1982:42). Bokao fano ke go supa dipelo tsa banna ba ba kaiwang di geletse kgodu e khibidu mabapi le go latlhegelwa ke mongwe yo ba mo ratang le go mo tlotla. Ke letshwao la kutlobotlhoko e e tseneletseng mabapi le tatlhegelo ya bona. Ka mafoko a mangwe, go bona borre ba digile difatlhego kwa phitlhong ya ga Mofeti, ntle le go botsa potso o lemoga gore ke sesupo sa kutlobotlhoko e ba leng mo go yona ka nako eo. E ke yona puo ya mmele e e tlhalositsweng fa godimo.

#### **4.7.2.4 Moriti**

Moriti o ka tlhaloswa e le sekaiwa se se tshwanang le setshabelo. Mosola wa moriti ka kakaretso ke go sireletsa. Moriti ke ona o motho a tshabelang mo go ona fa a tlhasetswe ke mogote wa letsatsi kgotsa pula. Moriti ke letshwao la mmabaledi kgalhanong le ditlhaselo tse di setseng di kailwe fa godimo.

Fa re leba bokao jwa moriti mo go *O nkutlwe*, re lemoga fa bo re kaela moswi Mofeti yo e neng e le ena setshabelo sa ga mogatse Kedisaletse le bana ba gagwe, segolobogolo ka jaana Kedisaletse a sa dire. E ne e le ena motlamedi le mosireletsi wa lelapa la gagwe. Ke ka moo loso lwa ga Mofeti lo amileng le ba losika jaaka monnamogolo Matlapeng, a bo a tshwenyega ka bokamoso jwa ga Kedisaletse gone a sa dire, gore o tlaa tlamela bana ba gagwe ka eng. Bokao jwa go nna moriti ga Mofeti bo tlhaloswa ke mafoko a ga Malope ka go re, “a badimo ba bona (booraMatlapeng) ba ba direle moriti o mongwe, mme tladi e se boele ya o padimola jaaka o e sa tswang go o phampholola”. (Tsebe 43)

Bokao fa ke gore motho yo lelapa le ba losika ba neng ba solofetse mo go ena, ga a tihole a tshela, o iketse badimong. Go phamphololwa ga setlhare sa moriti ke tladi go tlhalosa go tloga ga mongwe mo lefatsheng la batshedi go ya kwa lefatsheng la baswi/badimo, kwa mewa ya ba ba suleng e tshelang teng. Batswana ba dumela gore fa batshedi ba swa, e a bo e le fa ba hudugela kwa lefatsheng la badimo go ya go dirisana nabo jaaka go tlhalositswe mo go 4.6.8.1.

Bokao jo bo tlhagiswang fa ke gore, tladi (loso) le phamoletse Kedisaletse le bana ba gagwe mothusi, mosireletsi, motlamedi, mmabaledi le botshabelo jwa bona.

Mosoporetente Viljoen mo go *O nkutlwe* le ena o gatelela ntlha ya molao wa lekgotlateropo mabapi le gore Mofeti e ne e le moriti wa lelapa la gagwe ka mafoko a a fa tlase:

Mosoporotente Viljoen:

Mofeti ke ena a neng a suteletswe boroko kwa 2610 mmila wa Moroe. Ke ena a neng a duela rente ka e le tlhogo ya lelapa. Mo bathong ba ba kwadisitsweng mo faeleng ya 2610, ga go yo o ka rwalang boikarabelo jwa Mofeti gonne Tlhobolo (leitibolo la ga Mofeti) e sa le serathane ... Poifo ya rona ke gore o tla palelwa ke go duela rente gonne pasa ya gago e supa fa o ntse o sa thapiwa gope ke ope. O ngwana fela jaaka Tlhobolo. (Tsebe 46)

Tlhaloso e ya ga rre Viljoen, e sekametse mo ntlheng e e kailweng fa godimo gore tladi e phampholotse moriti o Kedisaletse le bana ba gagwe ba neng ba tshabela dikgwetlho tsa lelapa kwa go ona.

Fa maemo a le jaaka kwa ga Kedisaletse jaana, noka e tletse mo ba retelelwang ke go tshelala moseja ole, Batswana ba ikutlwa ba amega thata gonne Setswana se re “fifing go tshwaranwa ka dikobo”, “motho ke motho ka batho ba bangwe”. Kedisaletse ke motlhoka sa gagwe yo e leng moka a suleng. Batswana ka ngwao ya bona, fa maemo a le jaana ga ba dumele go phutha diatla ba bogela lelapa le sotlwa ke tlala le tshotlego jaaka monnamogolo Matlapeng a kaile fa godimo. Ba dumela gore go tshwanetse ga dirwa maano mangwe a a ka thusang go ntsha lelapa le mo sepitleng se le iphitlhelang le le mo go sona. Ke ka moo Batswana, go akaretsa monnamogolo Matlapeng ba gatelelang ntlha ya seyantlo jaaka tharabololo ya kgwetlho e e lebaneng Kedisaletse.

#### ***4.7.2.5 Go nna lešetla***

Go kaegile gore fa batho ba setso se le sengwe ba tlhaeletsana, ba tlhalogana bokao jwa mafoko le bokao jwa matshwao a puo ya mmele le diatla ka tsela e e tshwanang. Batswana le bona, le fa tota mo lebakeng le go tlaa laola gore ba dirisa lefoko lešetla ba le mo kgaolong efe ya naga, ba tlhaloganya bokao jwa lona bonolo fa ba le dirisa mo tlhaeletsanong ya bona.

Bangwe ba ka akanya fa lereo lešetla le kaya mofuta mongwe wa lerapo le lesweu le le boruma. Gona ba tlaa bo ba se phoso gone lereo le le tlhologile ka bokao jo. Mo lebakeng le, lereo le le lebane motho wa mosadi, yo o nang le ditebego tse di rileng, le ka dingwaga tse di rileng, tse di mo supang fa a santse a le boleta/boruma jaaka lona lerapo le le kaiwang fa godimo.

Bokao jwa fa motho e le lešetla, bo tlhaloswa ka tshobotsi le popego ya mosetsana wa moroba (yo o iseng a tsene mo thobalanong). Lešetla ka Setswana ke legamma. Legamma ke mosetsana wa moroba, ke gore yo o iseng a tsene mo thobalanong, mme a na le ditebego tse di kgatlhisang, ka mmele o o bopegileng bontle.

Mo go *O nkutlwe*, re lemoga dipopego tse di tlhaloswang fa godimo fa di lebile Kedisaletse. Kedisaletse o kaega a setse a nyetswe, se se rayang gore o setse a tsene mo thobalanong e bile a anyisitse bana ba le babedi, fela ditebego tsa gagwe ga se tse di farologanang go le kalo le tsa legamma kgotsa lona lešetla. Dipopego tsa ga Kedisaletse di kaiwa ke Malope fa tlase ka mokgwa o:

... a le mo ngwageng wa somamabeditlhano, a le mosethana go bonala gore o otlegile. Sengwe mo tshobotsing ya gagwe se mo kaya e kete e sa ntse e le mosetsana wa sekontari ... Gongwe e ne e le go lekalekana ga gagwe go mo dirang monana; a se mokima fela a se mosesane, a se moleele e bile a se mokhutshwane. Sehuba se eme motwenene, nko e le lenono, matlho a a abetswe go feta bontsi. Fa o tla bona bontle jwa letheka le tshobotsi, e be e le mogang a apere borukgwe jo boleele ... e ne e le mongwe wa basadi ba e reng o fapaana le bona mo tseleng, o ba gadime lwa bobedi ... (Tsebe 41)

Tlhaloso e e fa godimo mabapi le tshobotsi ya ga Kedisaletse, e ka emelwa ke lefoko le le lengwe fela – lešetla, legamma, kgotsa moroba. Tlhologo ya lereo legamma, e mela go tswa mo tlhalosong ya mosetsana yo o iseng a tsene mo thobalanong, kgotsa go wa letsele.

Kedisaletse o ne a na le sebopego se se jalo sa legamma le fa a ne a setse a na le bana ba le babedi. Ke ka fao re bonang mo ditiragalong tsa *O nkutlwe*, banna ba

tshwana le Pekwa ba sa akanye gabedi mabapi le go ikgolaganya nae ka lerato, ntle le go leba mabaka a tshwana le gore ke mosadi wa motho, kgotsa ke motlholagadi.

#### **4.7.2.6 *Go apara matsela a mantsho/Go roula***

Ka ngwao ya Setswana, go tlwaelegile e bile go a itsege gore fa o bona motho wa mosadi a feletse ka moaparo o montsho go tswa tlhogong go felela kwa ditlhakong, go kaya go hutsafalela molekane. Fa o mmona, maikutlo a gago a kukega ka tlhomogopelo, segolo jang fa e santse e le mošwa.

Le mo go *O nkutlwe*, Kedisaletse o ne a apeswa tsona diaparo tse dintsho go supa fa a le mo khutsafalong ya go latlhegelwa ke molekane. Motswana fa a bona Kedisaletse a apere jaaka go kaiwa fa godimo, o bona bokao jwa botlholagadi. O setse a tlhaloganya gore mosadi yo o tshwanetse go buisiwa le go tsholwa jang, le gore ene ka esi o tshwanelwa ke go itshola jang go ya ka meila ya botlholagadi. Dikao di tshwana le gore motlholagadi ga a phirimelelwe ke letsatsi kwa ntle ga lelapa, ga a dumedise ope ka seatla le tse dingwe, ke meila e Kedisaletse jaaka ngwana wa Motswana a tlhaloganyang fa a tshwanetse go di tlotla le go di obamela. Go supa fa Kedisaletse a tlhaloganya meila e ya Batswana mabapi le botlholagadi. O lemosa rre Viljoen gore ke moila go tswa ka kgoro a ralala motse a ise a apolwe bontsho le go tlhaphisiwa sefifi.

O, ke moila o mogolo wa botlholagadi mo ngwaong ya Batswana. Motlholagadi o tshwanetse go ikilela fa a santse a le mo bofifing, mme se ke se se tlhalogangwang ke Kedisaletse jaaka ngwana wa Motswana.

#### **4.7.2.7 *Go tlhatswa dirope***

Tlhatswadirope ke nngwe ya meetlo e Batswana ba e tshegeditseng jaaka tharabololo ya go tlhoka thari. Fa re leba tlhaloso ya tlhatswadirope, e kaya go tlisiwa ga monnawe mosadi yo o nyetsweng fa lelapeng la ga mogolowe yo o sa belegeng gore a tsene mo tlung ya gagwe a tle go mmelegela bana. Mo ngwaong ya Setswana, maitlomo a tlhatswadirope ke go tlosa ditlhong tsa go tlhoka thari ga mongwe wa losika. Fa motho a tlhatswa yo mongwe dirope, e a bo e le fa a kopilwe go tlhakanela mapai le mogatse ka maitlomo a go ba tlišetsa thari fa lelapeng la bona. Go tlhatswa dirope go dirwa ka tumalano ya banyalani le motlhatswi wa dirope. Bokao jwa go tlhatswa mongwe dirope ke gona go tsholela mongwe bana ka

go tseba mo thobalanong le mogatse ka tumalano. Go tlhatswa dirope go tlhagiswa e le go kopana ka tlhakanelo dikobo ga monna le monnawe mogatse yo o sa kgoneng go belega, ka maitlhommo a go mmelegela bana. Tlhatswadirope e dirwa ka tumalano le ba malapa a ba ba eletsang go kopanngwa. (Phala, (1994:67).

Mo go *O nkutlwe*, le teng re lemoga Tsholo (monnawe Mofeti) le mogatse Kholofelo ba timilwe thari. Mo lebakeng le, monnamogolo Matlapeng o tla ka kakanyo ya gore monnawe Kholofelo a tlisiwe go tla go tlhatswa mogatse Tsholo dirope ka go tlhakanela mapai le Tsholo ka tumalano. Re neelwa kakanyo ya ga monnamogolo Matlapeng ka mafoko a a latelang:

Selo se segolo ke thari ngwanaka ... thari. Go ne go setse go le mo tlhaloganyong ya me gore booMothiba ba romele monnawe Kholofelo gore a tle go mo (Tsholo) tlhatswa dirope. (Tsebe 51)

Mo lebakeng le, fa Tsholo a ka kgona go belegisa monnawe Kholofelo (mogatse), e tlaa bo e le fa a tlhatswitse Kholofelo dirope.

#### **4.7.2.8 *Go riboga***

Ka Setswana, go riboga go tsamaisana le kimo. Motho wa mosadi fa a imile, o itshupa ka diphetogo mo mmeleng, maitsholong le mo maikutlong. A ka ila dijo le menko e a ntseng a e rata. A ka rata dijo tse a neng a ntse a sa di rate, kgotsa a rata tse a ntseng a di rata ka mokgwa o o feteletseng. Maitsholo a, a tlaa bo a supa le go netefatsa fa a riboga jaaka letshwao la gore o imile.

Ditiragalo tsa *O nkutlwe* le tsona di tlhagisa maemo a a kailweng fa godimo ka Kedisaletse morago ga go imisiwa ke Pekwa. Matshwao a gore o imile a itlhagisa jaana:

Kedisaletse le ena o ila se, o ila sele. Maloba o ne a bile a feroa dibete. Maabane o ne a tshwerwe ke sedidi, gompiano o otšwa ke tlhogo ka mokgwa o o sa tlhaloganyesegeng. Nnaare go rileng jaanong? A mme go ka nna jalo ruri? (Tsebe 53)

Bokao jwa go riboga jo bo kaiwang fa godimo ke gore, maitsholo a, ka a se mo tlhologong ya ga Kedisaletse, a supa fa go le phoso nngwe e e rileng mo go ena. Ke bokao jwa netefaletso ya gore go ntse jalo Kedisaletse o imile, mme o imisitswe ke motswantle.

Se ke se tota monnamogolo a lekileng go se efoga ka tiriso ya seyantlo. Ka mafoko a mangwe, go riboga ke bokao jwa kimo.

Mo lebakeng le, Batswana le bone mo nakong ya maloba go ise go nne le didiriswa tsa segompeino tsa thekenoloji, ba ne ba dirisa diphetogo tse di kailweng fa godimo go lepa meroba go netefatsa fa ba imile.

#### **4.7.2.9 Boswagadi**

Go tlhalositswe fa boswagadi bo ilelwa mo ngwaong ya Batswana. Le mo go *O nkutlwe*, re lemoga Kedisaletse a sa apolwa ke ope diaparo tsa go roula le go tlhapiswa sefifi jaaka ngwao ya Batswana e kaela. Fa mabaka a eme jaana ka Kedisaletse, ngwao e laela gore ga a ka ke a tlhakanela lepai le ope ka gonne a ka mo tshela bolwetse jwa sefifi jo bo bidiwang boswagadi. Mo go *O nkutlwe*, Malope le ena o tlhagisa bolwetse jwa boswagadi ka Pekwa.

Go kaega gore monna wa ntlha yo Kedisaletse a rataneng le go tlhakanela dikobo nae morago ga loso lwa ga Mofeti, ke Pekwa. Ka puo e e botlhofo re ka re Pekwa o tseneletse Kedisaletse a santse a le mo bofifing. Ka ngwao le tumelo ya Batswana, a ka tsenwa ke bolwetse jwa boswagadi/makgome jaaka go tlhalosa Tabane (2004:191). Jaaka tlhagiso e kaya, Pekwa o ile a tshwarwa ke bolwetse jwa boswagadi. Bokao jo bo supang bolwetse jwa boswagadi mo go Pekwa bo tlhagiswa ke Malope ka tsela e e latelang:

Diso tsa menologa jaaka mofero mo tshimong e tshetswe mosutelo; tsa nama le marago, dingwe tsa ntsha ditlhogo mo dimpeng. (Tsebe 54)

Tlhagiso e, e neela bokao jwa tshimologo ya bolwetse jwa boswagadi. Ke tshupo ya gore molwetse (Pekwa) o tseneletse bofifi ka go tlhakanela dikobo le motlholagadi – Kedisaletse.

#### **4.7.2.10 Pelegi e e sa tlwaelegang mo ngwaong ya Batswana**

Ka tlhologo le ka ngwao ya Setswana, lesea le belegwa ka tsela e e rileng. Tsela e, e tlhalogangwa ke mongwe le mongwe, segolo jang batho ba bomme ka e le bona ba tsayang karolo mo pelegisong. Ka tlwaelo, lesea fa le belegwa le tlhaga ka tlhogo pele. Fa re leba pelegi ya ga Kedisaletse mo go *O nkutlwe*, re lemoga lesea la

gagwe le belegwe ka tsela e e sa tlwaelegang, e re ka reng ke botubi mo ngwaong ya Batswana.

Tiragalo e ya pelego ya leseae la ga Kedisaletse, e thaloswa ke Malope jaana:

Fa morula o tla wa, motho (leseae) a batla a bolaya mmaagwe (Kedisaletse). Ya re masea a goroga a eteletse ke tlhogo pele, ena a wa ka dinao. (Tsebe 54)

Mafoko a, a tlhagisa mokgwa o o tshosang o Kedisaletse a belegeng ka ona. Re ka re ke tsona ditlamorago tsa thobalano ya pele ga fa paka ya botlholagadi e fela. Ke bokao jwa go se ikilele ga Kedisaletse jaaka motlholagadi.

Re lemoga gape gore ka e le ene morwadi wa botlholagadi, ga bo mo lwatse mo mmeleng jaaka Pekwa, mme bo mo tlholela tiragalo ya botubi – go belega leseae le le tlhagang ka dinao boemong jwa tlhogo, e leng botubi jo bo senang botlhaloso. Tse ke dikao tsa ditiragalo tse di nang le bokao bongwe mo ngwaong ya Batswana. Bokao e ka nna ditlamorago tsa mafoko a lehutso kana tsona dikgaba jaaka go kaegile fa godimo.

#### **4.8 TSHOBOKO**

Fa re leba tiori ya ga Hofstede (1991), molebobolai le molebobokaisi/semootiki, re lemoga di kgonne go thusa go senola dintlha tse di tlhagisang setso mo ditiragalong tsa *O nkutlwe*. Ka thuso ya tsona, re kgona go lemoga fa Malope a tlhagisitse dintlha tse di botlhokwa tsa setso di tshwana le melao, ditlwaelo, meila, meetlo, baemelasetso le tse dingwe tse di leng mo ngwaong ya Batswana ka katlego.

## KGAOLO 5

### TIRISO YA TIORI YA GA HOFSTEDE (1991) YA MAGATO A SETSO GO SEKASEKA TERAMA YA MAIKOTLHAO

---

#### 5.1 MATSENO

Go tthalositswe mo kgaolong ya bone ka ga sethalo se se tlhagisang magato a setso go ya ka Hofstede (1991) go tlotlhomisa dintlha tsa setso mo sekwalweng sa morero wa seyantlo jaaka sa ga Malope – *O nkutlwe*. Le mo tlotlhomisong ya terama ya *Maikotlhao*, sethalo se sa tiori ya ga Hofstede se ya go dirisiwaka gonne terama e le yone, e ikaegile ka tumelo ya setso. Le mo go yona, re fitlhela gape tiori ya ga Hofstede (1991) e tsamaelana sentle le moetlo wa seyantlo.

Sethalo se se emelang tiori ya ga Hofstede (1991) ya magato a setso se setse se neetswe mo go 4.3., ka jalo ga se na go boeletswa mo kgaolong e.



**Sethalo I: Se tserwe le go fetolelwa go tswa go Hofstede (1991)**



Ka sethalo se se fa godimo se, Hofstede (1991) o kaela fa motho mongwe le mongwe a tsholwa a na le boene jo bo ikgethileng. O tsholelwa mo tikologong e a fitlhelang ba gaabo ba dumela le go latela ngwao e e rileng. Mo go kgethegeng ga gagwe, o fatlhoga a bona fa ba gaabo ba diragatsa ngwao e e rileng.

Kwa mmileng le gona, ngwana o tsalana le bana ba baagisanyi ba mo mabakeng a mantsi ba sa weleng mo setsong se le sengwe le ena. Kwa sekolong gape, o kopana le bana ba ditso tse di farologaneng.

Mo tsamaong ya botshelo, ngwana yo, o ithuta ka go ela tlhoko dingwao tsa merafe e e farologaneng, mme o simolola go lemoga pharologano ya ngwao ya gaabo, ya baagisanyi le ya balekane ba gagwe kwa sekolong fa a tshwantshanya ditso tse.

Motlhang a nonofileng go itseela ditshwetso tse di amang dikgatlhego tsa gagwe, a ka swetsa go itlhophela go sala setso sa gaabo morago, a ka itlhophela go tswakantsha setso sa gaabo le setso se sele, kgotsa go latlha sa gaabo, mme a latele setso sa dikgatlhego tsa gagwe. Ke mo Hofstede (1991) a reng motho o a bo a setse a nonofile e bile a agegile botho le semelo tse di mo tlhalosang se a leng sona.

Fa tlase go tlhaloswa magato a setso a a kaiwang ke Hofstede (1991) ka sethalo sa gagwe.

### **5.1.1 Legato la ntlha (le le kwa tlase) Tlholego ya motho**

Mo legatong la ntlha, Hofstede (1991) o tlhalosa fa motho a tsholwa ka tlhologanyo e e lolea, e e sa kgotlhelegang. O tlholega a na le boena. Ke legato le mo go lona, tlhologanyo ya motho e sa susumetsweng kgotsa go fokelelwa ke baagisani nae. Mo go *Maikotlhao*, Thando (ngwetsi ya ga Ntaoleng le Gabatshwane) o ganana le go nyadisiwa Ngakane (monnawe Rasebintšolo) seyantlo. O neelana ka mabaka a a tswang mo bothong jwa gagwe jo bo ikgethileng, jo a tsetsweng ka jona.

Re ka re gape, ke tshwetso e mošwa mongwe le mongwe a neng a ka e tsaya ka go se mošwa ope yo a ka dumelang go nyadiswa monna wa sebatlelwa, segolo jang morwarraagwe molekane wa gagwe. Re utlwa Thando a ikarabela mabapi le go ganana le seyantlo ka mafoko a a latelang:

Ka ga me Ngakane a lebale. Ke tshaba go tsoga ke tshegwa ke dithaka mebileng. (Tsebe 26)

Tshwetso e e fa godimo e, e senola semelo sa tiholego sa ga Thando le fa gona se na le tshusumetso e se kae ya loago jaaka a kaya gore a ka tloga a tshegwa ke balekanenae. Se se botlhokwa ke gore le ena ka boene, ga a gapeletswe ke ope go ganana le seyantlo. Ga se batsadi ba ba mo tsetseng, le fa e le mang kapa mang. Ke se ena ka boena a ikutlwang jalo ka ga sona. O senola nnete e e mo maikutlong a gagwe mabapi le go se dumalane le se se kgatlhanong le dikgatlhego tsa gagwe.

### **5.1.2 Legato la bobedi (le le fa gare) Setso**

Mo legatong le, Hofstede (1991) o tthagisa gore setso se a ithutwa. Motho ga a tsholwe a itse setso kgotsa se le mo mading a gagwe.

O se ithuta ka go se ela tlhoko fa lelapeng, mo baagisanying, le mo loagong ka kakaretso. Ka thuso ya ba gaabo, o kgona go ithuta le go lemoga dintlha dingwe mabapi le ngwao ya gaabo. Go tswa mo go ena gore o bona ngwao ya gaabo e mo tswela mosola kgotsa nnyaya.

Mo go *Maikotlhao*, Thando o tsaya tshwetso ya go se dumalane le ntlha ya seyantlo jaaka moetlo wa kwa bogadi jwa gagwe. O dumela fa go le botoka go reetsa maikutlo a batsadi ba ba mmelegeng ( Ramoepa le Mponeng ) mabapi le lenyalo la seyantlo ka mafoko a a latelang:

La bofelo le tla tswa mo go mme yo o nkanyisitseng. Fa e le moila sikeng la bona, e tla nna thetela. Ga ke batle go iphetola moipolai yo o sa lelelweng ke ntse ke rototse matlho. (Tsebe 26)

Mafoko a a ga Thando, a supa fa e le ngwana yo o godisitsweng ka melao, meila le meetlo e e rileng kwa ga gaabo (Kopmane), e e farologaneng le ya kwa bogadi (Tsitsing) jaaka Hofstede a kaela gore setso se a ithutwa.

Mo letlhakoreng le lengwe (la ga Ngakane), re lemoga Ngakane le ena a setse morago setso se batsadi ba gagwe (Ntaoleng le Gabatshwane) ba mo

fatlhoseditseng mo go sona. Re lemoswa ke mafoko a gagwe mo puisanong ya gagwe le mogatsa mogolowe Thando mabapi le seyantlo fa tlase jaana:

Ngakane

Ausi Thando. O nkutlwe o nkutlwisise. Lelapa le la ga nkgonne, ga ke batle fa le ka jewa ke bodutu ke ntse ke le teng ... Go tloga gompiano jaana o itse fa e le nna motsamaisi wa lelapa le. Phaposi ya ga nkgonne e tlile go nna ya me le wena. Ga go monna yo o tla le kang go tsena 'sikeng la rona. Ke ikana ka nkgonne a ntse a ithobaletse ... Mosetlha yo wa gago, go tloga bosigong jona, re tlile go o tlhakanela. (Tsebe 20)

Mafoko a ga Ngakane a supa bogatlamelamasisi jwa ngwana wa Motswana, yo o ipelang ka ngwao ya gaabo. Ga a boife go ititaya sehuba mo go lweleng se e leng sa gaabo. Ke se a se ithutileng mo batsading ba gagwe ba ba mo godisitseng jaaka Hofstede (1991) a kaela.

### 5.1.3 Legato la boraro (le le kwa godimo) Semelo

Legato le, le mabapi le go tlhalosa semelo sa motho ka nosi, go supa fa ngwana a ka nna a tlhotlheletswa ke motsadi wa gagwe, kgotsa a inyalanya le motsadi mabapi le setso se a golang a fitlhela fa lelapeng la gaabo se tshegeditswe le go diragatswa. Puo ya ga Ngakane mo go *Maikotlhao* fa tlase, e senola tlhotlheletso e e kailweng fa godimo ke legato la boraro la sethalo sa ga Hofstede.

Ngakane

Ke ithaya ke re ke godile. Jaanong ke ne ke lemosa Thando gore keletso ya me ke go tlhokomela tsotlhe tse e leng tsa ga nkgonne. Ke mo itsisitse gore ke rata fa ke ka ya seyantlo sa ga nkgonne ... Ga ke rate fa go ka tlhaga motho fela, mme a tla go ja dithoto tsa ga nkgonne ke ntse ke di lebile. (Tsebe 24)

Mafoko a ga Ngakane a supa ngwana wa Motswana yo o sa itshabeng mo go lweleng tse e leng tsa kgoro ya gaabo. Ga a kgathale gore Thando ene o ikutlwa jang mabapi le tshwetso e ene Ngakane a e tsayang mo nakong e. O leka go sireletsa boswa jwa ga

mogolowe Rasebintšolo jaaka Batswana ba dumela ka tiriso ya seyantlo. Puo ya gagwe e senola semelo se se nang le tlhotlheletso kgotsa phokelelo ya semelo sa batsadi ba gagwe – Ntaoleng le Gabatshwane. Ga se Ngakane fela mo baneng ba ga Ntaoleng le Gabatshwane yo o fokeletsweng ke semelo sa batsadi ba gagwe. Le kgaitsadie Tsholofelo o supa a kgatlhegela kang ya gore kgaitsadie a emele mogolowe Rasebintšolo ka lenyalo mo go Thando. Semelo se se itshupa ka puisano ya gagwe le Ngakane fa a mo tlhotlheletsa go emela dikgatlhego tsa go boloka boswa jwa ga mogoloabone kgatlhanong le ba e seng ba losika fa tlase jaana:

Tsholofelo

O mo nneteng kgaitsadi. O tlamega e bile o tshwanelwa ke go tsaya mosadi wa ga abuti. (Tsebe 54)

Tsholofelo o senola semelo se se tsamaisanang le sa ga kgaitsadie Ngakane sa go emelela se e leng sa kgoro ya gaabo bona ka sebete le bogatlamelamasisi. Ka mafoko a mangwe re ka re, botho jwa bona bo a nyalana. Go supa fa ba lelapa la ga Ntaoleng ba atamelane ka semelo, rraagwe Thando (Ramoepa) o ba tlhalosa ka mafoko a a latelang:

Lo saleng sentle ba ga Ntaoleng. Lo tlhogo di thata fela jaaka nama ya tlhogo. (Tsebe 43)

Mo letlhakoreng la ga Thando, ka a sa belegwa ke batsadi ba ba belegeng Ngakane le Tsholofelo, re lemoga a na le semelo se se batlang se fapaane le sa ga Ngakane le Tsholofelo. Le fa a na le bokgoni jwa go lwela se e leng sa gagwe, ga a bogagapa, e bile o boboi. Re lemoga ka puo ya gagwe fa Ngakane le Tsholofelo ba ne ba mo lwantshetsa dithoto tsa ga mogoloabone Rasebintšolo ka mafoko a:

Ga go sepe sa ga nkgonne se se tla tlolelang kgoro kwa ntle.  
Fa o ithutla, o tlile go tswa ka ditswalo tse o tlileng ka tsona.  
(Tsebe 55)

Mafoko a, a supa semelo sa bogagapa le bogatlamelamasisi jaaka go tlhalositswe fa godimo. Le fa a bua le mogatsa mogolowe Thando ka lenyatso, Thando le ena o supa semelo sona se se tshwanang le sa ga Ngakane sa bogatlamelamasisi le boitshepo ka mafoko a a latelang:

Ahaa! O noga e e ipolayang mala. Ntlo e, fa ke rata, ke ka e tsenya mo kgwebong ka go dirisa boramolao. Ntlo e, e mpetsa mo phatlheng. Go tswa mo go nna gore ka reng ka yona. Fa ke ka fetola maikutlo, lo ka sala lo itshwere matheka. (Tsebe 55)

Mo puong e ya ga Thando, go utlwala ntlha ya boboi, e e itshupang ka matshosetsi a a loleya, a a senolwang ke mafokwana a tshwana le – “fa ke rata”, “fa ke ka fetola mogopolo”. A supa gape semelo sa motho yo o seng pelompe. Re ka re o na le kutlwelobotlhoko e e kwa botenye. Se, ke semelo se se ikgethileng, se se sa tlhotlheletsweng ke sepe kgotsa ope. Sengwe gape ka ga Thando ke gore, o itse ditshwanelo tsa gagwe, segolobogolo ka jaana puo ya gagwe e supa fa a tlhaloganya ditshwanelo tsa botho, e bile a itse fa molao le ona o mo tshegetsatsa.

Sethalo se sa ga Hofstede (1991) mabapi le setso, se netefatsa gore go tswa mo mothong ka esi go dumalana kgotsa go ganana le ditumelo tsa setso sa gaabo. Sengwe gape ke gore, motho a ka ikgethela go kgatlhwa ke setso se se farologaneng le sa gaabo, kgotsa a tlhakanya setso sa gaabo le setso sesele. Ke tlholego e bile go a amogelesega. Ke maemo a a amang mongwe le mongwe mo loagong lwa gagwe.

## **5.2 TIRISO YA SETHALO SA GA HOFSTEDE (1991) SA SEPHATLHO SA EIE GO TLHOTLHOMISA TERAMA YA MAIKOTLHAO**

Sethalo se se setse se tlhagisitswe le go tlhaloswa ka botlalo mo go 4.5 fa godimo. Go setse go tlhalositswe gape mo go 4.5 fa godimo gore bokao jwa sethalo se, ke go supa matshego/dipilara tse setso se ageletsweng mo go tsona, e leng ditlwaelo, melao, meila , meetlo, balebedi ba setso le matshwao a a supelang setso.

Ka tlhamalalo, go latela fa tlase tshekatsheko ya ditiragalo tse di senolang dintlha tse di kailweng fa godimo tse di agang setso mo go *Maikotlhao*.

### **5.2.1 Mekgwa, melao le meila ya setso e e itshupang mo go *Maikotlhao***

Tlhaloso ya lereo meila e setse e neetswe mo go 4.1 fa godimo. Fa tlase go tlaa latela ditlwaelo, melao le meila tsa ngwao ya Batswana tse di itlhagisang mo go *Maikotlhao*.

### 5.2.1.1 *Go fodisa maoto*

Go mo ngwaong ya Batswana go dumela gore molwetse ga a tshwanela go etelwa segolobogolo ke batho ba feta bongwe. Go tsewa gore maoto a mantsi a ka gakaletsa molwetse ditlhabi, gongwe re ka re a ka gatega. Ka go gatega, go kaiwa go tsetsa difatlhi go tswa kwa mmileng go tsena ka fa ntlong e molwetse a letseng mo go yona. Go tsenwa ke difatlhi jalo ga molwetse, Batswana ba go bitsa “go gatega”. Go gatega go tlhagiswa ke Naledi mo go *Maikotlhao* ka go supa fa go tlhaloganngwa ke lelapa la ga Ntaoleng le Gabatshwane. Bonnete jwa ntlha e, bo tlhagiswa mo go *Maikotlhao* fa tlase.

Gabatshwane

Nnyaya tlhe rraabo! Iketle pele, moeng a fodise maoto. (Tsebe  
7)

Mafoko a a netefatsa fa e le ruri Gabatshwane jaaka mme wa Motswana a tlhaloganya botlhokwa jwa go neela mongwe yo o tswang kwa ntle ga lelapa – moeng, go ikhutsa nakwana pele a ka phunya kang e a tsileng fa lelapeng ka yona. Mo lebakeng le, go fodisa maoto ga se go go direlwang go babalela molwetse kgatlhanong le difatlhi. Ke ga go letla moeng go repa go se nene ka go mo neela nakwana ya go wetsa phegelo ya mosepele o a tlang a le mo go ona. Tiragalo eno e itlhogisa fa rainšorense – Jonase, a goroga kwa ga Ntaoleng le Gabatshwane go tla go ba begela loso lwa ga Rasebintšolo, le gore o tletse go ba lemosa fa go na le tuelo e setlamo sa gagwe se tshwanetseng go e ba duela boemong jwa ga Rasebintšolo.

Ka Setswana, moeng fa a goroga, segolo jang yo o sa tsamaisaneng ka madi le ba lelapa, ke tlwaelo le tumelo gore o a bo a tla ka kang nngwe e e leng botlhokwa go ka begelwa ba lelapa jaaka kotsi, bolwetse, loso, le tse dingwe.

Gabatshwane ka mafoko a a mo nopolong e e fa godimo o kaya gore Ntaoleng a lete go se nene, a neele Jonase nako ya go tlhalosa a sa tsenwe ganong, kgotsa a sa gapiwe letsheetshee mo go se a batlang go se bua. O kaya gore Jonase o tshwanetse go repa, a itlhalose sentle pele a ka botsolotswa dipotso mabapi le kang e a tlang ka yona. Go fodisa maoto mo ngwaong ya Batswana, go kaya go ikhutsa nakwana, le go neela puo ya gago o repile. Tlwaelo e ya Batswana e

tlhagisitswe ke Naledi mo go *Maikotlhao* ka kitso ya gore ke nngwe ya ditlwaelo tsa Batswana.

### 5.2.1.2 *Pego*

Ka Seaforika, tiragalo nngwe le nngwe e e tlhagelang motho e ama loago lwa gagwe, ka jalo e tshwanetse go begwa. Fa e le pego ya loso, e dirwa ka mokgwa o o kgethegileng gore ba lelapa ba kgone go amogela pego ntle le ketsaetsego e e feteletseng, e e ka tlogang ya tlhola ditlamorago tse di seng monate.

Mo go *Maikotlhao*, Naledi o tlhagisa ona mokgwa o o kgethegileng o Jonase (rainšorensense) a tsileng go bega loso lwa ga Rasebintšolo ka ona. Mokgwa o wa ga Jonase, o itlhagisa mo pegong ya gagwe ka mokgwa o o latelang:

Go tswa mo dikarateng, go bontsha tiro e ke e dirang. Ka bokhutshwane, ke moemedi wa dikotsi tsa dipalangwa. Ke dira mo 'enšorenseng' ya lefapha la dituelo tsa ba ba amegileng mo dikotsing tsa tsela. (Tsebe 7)

Fa re sekaseka mafoko a ga Jonase, re lemoga bokgoni jwa go efoga go tlhamalalela kwa go se tota a se tletseng fa ga Ntaoleng le Gabatshwane, e leng, go bega fa Rasebintšolo a amegile mo kotsing ya sejanaga e bile a tlhokafetse. Ka Setswana, dikgang tse di botlhoko ga di begwe ka tlhamalalo gonne di ka tloga tsa tsosa di letseng. Di ka tloga tsa baka bolwetse jwa tshoganyetso jwa moamogedi wa pego, kgotsa go mo tshoganyetsa ka kidibalo kgotsa loso. Mmegi o tshwanetse go dirisa matlhale a a kgonegang, go repisa moamogedi maikutlo pele a ka mmegela molaetsa o o seng monate. Ke ngwao ya Setswana eo.

Ke jaaka go diragetse mo go *Maikotlhao* ka mmaagwe Rasebintšolo – Gabatshwane, fa Jonase (raenšorensense) a tlile go ba begela fa Rasebintšolo a tlhokafetse e bile a beilwe mo ntlotsididing ya ditopo. Naledi o tlhalosa letshogo la ga Gabatshwane ka mokgwa o o latelang:

Ijoo, nna wee ...! (A petula matlho, setulo sa menoga.  
Ntaoleng le Setonti ba mo kukela kwa ntlong) (Tsebe 9)

Maemo a a kaiwang fa godimo a, ga a amogesege go diragala mo ngwaong ya Setswana. A ka tlhola loso le le neng le sa lebelelwa. Ke ka fao Batswana ba boneng botlhokwa jwa go mpampetsa kgang e e masisi ka mokgwa mongwe.

### 5.2.1.3 *Mafoko ga a buelwe fa ntle*

Ke tlwaelo mo ngwaong ya Batswana, gore pego nngwe le nngwe e e masisi, go tshwana le kotsi, loso, lenyalo le tse dingwe, e tshwanetse go buelwa kwa mahure, go ntswe fa fatshe. Go dira jaana ke go itlotla le go ithata. Ke go godisa seriti sa lelapa ka mokgwa o o kgethegileng. Ke tumelo ya Batswana gore dikgang tse di amang lelapa, di tshwanetse go dirwa sephiri nakwana lelapa le santse le ithulaganya, pele ba losika lo lo kgakala le baagisanyi ba itse ka ga yona. Fa e le ka ga lenyalo, Batswana ba ne ba dumela gore ba e seng ba losika ga ba a tshwanela go utlwa mafoko pele kgang e itsesiwe phatlhalatsa. Go tsewa gore baloi le baba ba ka tloga ba simolola ka merero ya bona ya go senya lenyalo le go lomeletsa ba lelapa ka mokgwa mongwe pele lenyalo le ketekwa. Ba dumela gore e tshwanetse go nna sephiri sa lelapa pele kgang e ka tswela kwa ntle.

Fa e le loso, Batswana ba dumela gore pegi e ka fitlhelela tsebe e e sa amaneng le ba lelapa, mme ya anama le motse pele go ka netefatswa fa kgang e, e le nnete. Kana mo mabakeng mangwe, o fitlhela motho a le kwa bookelong, mme bangwe ba bega fa a tlhokafetse, e le fa ba sa utlwa kgang sentle. Mo mabakeng mangwe, ba ka feteletsa kgang ka go e oketsa ka mafoko a a sa tshwanelang le ka mokgwa o o sa amogesegegeng. Ke ka fao Batswana ba dumelang fa mafoko a tshwanetse go buelwa mo ntlong go ntswe fa fatshe.

Naledi le ena o tlhagisa tlwaelo le moila o wa Batswana ka mokgwa o o latelang mo go *Maikotlhao*:

Thando

A re tseneng kwa ntlong. Kana mafoko a bofefo go ya le naga.  
(Tsebe 36)

Mafoko a a ga Thando, a supa fa a tla ka pego e e seng monate jaaka go kaegile fa godimo. E ne e le fa Thando a tsile go begela ba bogadi fa Ngakane (monnawe Rasebintšolo) a letse a mo pateletsa go tlhakanela nae phaposi ya ga mogolowe



Rasebintšolo. Go tseba mo ntlong ga bona go kaya fa Thando a tla ka kgang e e masisi tota, e e sa tshwanelang go utlwiwa ke ditsebe tse di sa tshwanelang jaaka go kaegile fa godimo. Ka ngwao ya Setswana, go dira jaana ke go itlotla le go ithata.

#### ***5.2.1.4 Go ralala motse ka diaparo tsa go roula***

Go setse go kailwe mo go kgaolong e gore ke moila go bona motlholagadi/moswagadi a raleitse motse ka rou. Go tlhalositswe gape ditlamorago tse di masisi tse di amanang le go ralala motse ka rou ke motlholagadi/moswagadi.

Fa re leba ditiragalo tsa terama e, re lemoga gore Thando jaaka motlholagadi wa ga Rasebintšolo o raleitse motse wa Tsitsing ka rou makgetlho a le mabedi. Kgato e ke moila o mogolo mo ngwaong ya Batswana jaaka go kailwe kwa godimo mabapi le meila ya rou.

Lekgetlho la ntlha la fa Thando a ralala motse ka rou, ke mo mosong o a neng a phakeletse rratsalaagwe le mmatsalaagwe go ba begela ka botubi jo a letseng a bo bontshitswe ke Ngakane (monnawe Rasebintšolo). Ke ka fao mmatsalaagwe Thando e leng Gabatshwane, a gakgamaletseng Thando mabapi le go ralala motse ka rou ka mafoko a:

Go senyegile fa kae ngwanaka? Ke raya tota o ise o apole  
bontsho jaana. (Tsebe 36)

Go ya ka nopollo e, go supa fa Gabatshwane a itse sentle fa e le moila gore Thando a ralale motse ka rou. O tlhaloganya gore baagisanyi ga ba ne ba ba tsaya sentle jaaka batsadi ba ga Thando. Go ka tloga ga itshupa e kete ga ba a diragatsa maikarabelo a bona a go laya Thando jaaka motlholagadi.

Lekgetlho la bobedi ke fa a ne a etela tsala ya gagwe Senkepeng kwa Geelhout Park. Thando o etela Senkepeng jaana a itse go tswa botennyeng jwa pelo ya gagwe gore o tsaya kgato e e kgatlhanong le setso le ngwao ya ba bogadi jwa gagwe. Se se gakatsang maemo ke gore loeto lwa ga Thando le mabapi le thulaganyo ya go kopanngwa le lekau le lešwa – Kgature.

Thando o itewa ke letswalo, e bile o botsa Senkepeng potso e e latelang mabapi le rou e a santseng a e apere:

Jaanong mosese o montsho o, ke ya go dira jang ka ona?  
(Tsebe 30)

Thando fa a apeswa diaparo tsa go roula le go neelwa melemo ya kalafi, o ile a laiwa go latela meila ya botlholagadi e tshwana le go se tswe ka kgoro a ise a apole rou le go tshapisiwa sefifi, le fa e le go phirimelelwa kwa ntle ga lelapa a le mo rounng. Jaaka ngwana wa Motswana, Thando o tshaloganya molao o wa botlholagadi sentle. Ke ka moo a tlang poifo mabapi le moaparo o wa bofifi.

Ka go dirisa modiragatsi Thando, Naledi o kgonne go senola moila wa Batswana mabapi le go ralala motse ga motlholagadi a ise a alafiwe sefifi.

#### **5.2.1.5 Letswalo jaaka karolo ya botho**

Pooe le badiranae (2012:132) ba setse ba tshalositse botho jaaka karolo ya ngwao ya Batswana mo go 4.5.1.2 kwa godimo. Fa ba tshalosa botho, ba akareditse go tlotlana le go dirisana mmogo. Fa re leba maitsholo a ga Ngakane mo go *Maikotlhao* mabapi le go tshagisa botho jwa ga Ngakane jaaka mosimane wa Motswana, Naledi o tshagisa maitsholo a ka mafoko a ga Ngakane fa a tshaeletsanya le Thando mogatsa mogolowe ka mokgwa o:

Ngakane

Ga ke tshaloganye gore bothata jwa ga Thando bo phunyega kae? Ke makalela lefoko la Thando la gore ke ngwana mo go ene. (Tsebe 25)

Ditiragalo tsa terama e, di tshalosa fa Thando a nyetswe ke mogolowe Ngakane. Ka Setswana, Ngakane o pateletshega go bitsa Thando nkgonne fela jaaka a ne a dira ka mogolowe Rasebintšolo. Ke monnawe Thando jaaka ngwao ya Setswana e kaela, mme o utlwala a sa itumelele mafoko a ga Thando a gore ke ngwana mo go ena. Ga go amogelesege mo ngwaong ya Setswana go utlwa Ngakane a ganetsana kgotsa a belaela gore Thando ke mogolowe. Ka Setswana, Ngakane o tshoka kgalemo e e tseneletseng. Se a se dirang ke go tshoka botho le tshisanommogo mo go Thando. Ke go nyatsa ngwao ya setso sa gaabo jaaka ngwana wa Batswana mabapi le ntsha ya botho le go tshedisanya.

Semelo sa motho le sona se tshameka karolo e kgolo mo go dirisanyeng mmogo le batho mo loagong lwa gagwe. Fa re leba ditragalo tsa terama ya *Maikotlhao*, re lemoga semelo sa boboi kgotsa go nna le letswalo ga Thando mabapi le ntlha ya go etela tsala ya gagwe Senkepeng a apere rou, bogolo jang ka maitlhommo a go kopanngwa le molekane yo mošwa, e leng Kgature. Boboi jwa ga Thando bo itshupa ka mafoko a gagwe fa tlase:

Go mabaka a mararo a a mpoifisang. Ke tshaba go itlamaganya le motho e le gona ke mmonang. Sa bobedi ke fa a ka tloga a lemoga fa ke le sesading. La bofelo ke gore, ke sa ntse ke le moswagadi. (Tsebe 31)

Tlhagiso e e supa fa Thando a ikgopolela, a tshaba go tloga a itsenya matlho a batho kgotsa gona go tloga a lemogwa fa a le nonyane e e mephuphuthomegolo. A ka tsewa gore ke motho yo o itlhaganelelang go tsaya ditshwetso pele a ka akanya. Ka Setswana, fa mongwe a bua mafoko a go re, “ke a tshaba”, go supa fa a na le letswalo kgotsa a le boi, mme a laelwa ke ntlha ya botho.

Mo go *Maikotlhao*, Thando le ena ke ngwana wa Motswana yo o itshenolang a lailwe le go godisiwa ka melao le meila ya ngwao ya Setswana. Ke ka fao a supang semelo sa botho mo puong le ka ditiro jaaka mafoko a gagwe a mo tthalosa fa godimo.

#### **5.2.1.6 Dikgaba**

Bolwetse jwa dikgaba bo setse bo amilwe ka bophara mo kgaolong e. Dikgaba le lehutso di a tsamaisana. Mo go *Maikotlhao*, Naledi o tlhagisa tlwaelo le tumelo e ya Batswana ya go tshwarwa dikgaba. Mafoko a dikgaba a buiwa ke mmatsalaagwe Thando – Gabatshwane, motlhang ba bogadi ba neng ba mo gapeletsa go iwa seyantlo ke Ngakane monnawe Rasebintšolo. Mafoko a ga Gabatshwane a lehutso le dikgaba go Thando ke a:

... fa a ka ithutla, ka dithoto a le bale. O tla tswa fa, jaaka kgogo e tlhakilwe. A itse. A se tloge a re ga re a mo tthalosetsa. O tla lelela mogogoro ... (Tsebe 43)

Thando ngwanaka, dira se o bonang se tla go tswela molemo.

O se ke wa tsoga o lela. (Tsebe 60)

Mafoko a a lehutso, ke ona a tlaa re tlhotlheletsang go ela tlhoko ditlamorago tse di tsamaelanang le dikgaba mo phuthologong ya ditiragalo tsa sekwalwa se. Go raya gore mafoko a, a bolelela pele difatli tse di tlaa salang Thando morago mo tsamaong ya botshelo jwa gagwe. Ga se Gabatshwane fela a tshwarang Thando dikgaba mabapi le go gana go iwa seyantlo ke Ngakane. Le monnamogolo Ntaoleng fa a gateletswe ke bolwetse, a le fa gare ga botshelo le loso, o tlogela Thando ka mafoko a dikgaba pele a tlhokafala. Mafoko a a dikgaba a itlhagisa ka mokgwa o mo go *Maikotlhao*:

Ka fa o nyetswe la bobedi, o itse bothata bo etla. Wena o ka se bo bone. Ke utlwa ke go utlwela botlhoko. Ga ke batle go tsamaya ke sa go laela. E tloga e nna gore ke go latlhile. (Tsebe 64)

Fa o ka nna tlhogo e thata, o tla lelela kgama le mogogoro. Ke bua gangwe fela, la bobedi e tla bo e le fa ke tlile go mo itseela (ngwana) mme wena o tla sala o bokolela ... (Tsebe 75)

Ditlhagiso tsotlhe tse di supa madimabe a a tlaa tlholwang ke go rewa mafoko a dikgaba, a a tlaa tlholelang Thando difatli mo tsamaong ya botshelo. Difatli le madimabe a ga Thando a tla senolwa le go tthaloswa mo diphitlhelelong mo kgaolong ya botlhano, segolobogolo fa jaanong a se na go gana seyantlo sa ga Ngakane, mme a nyalwa ke Kgature a ntse a imile ngwana wa ga Rasebintšolo. Sa bobedi ke fa monnamogolo Ntaoleng jaanong a tlhokafetse a gadimile, segolobogolo a tlogile a laetse Thando gore fa a ka gana go isa ngwana wa madi a bona kwa a tshwanetseng (kwa lelapeng la ga Ntaoleng le Gabatshwane), o tlaa lelela kgama le mogogoro. Ditlamorago tsa dikgaba tsa ga monnamogolo di tlaa tlhagiswa ka botlalo jaaka go kaega fa godimo. Ditlamorago tse, di tlaa bo di supa gore, ditlwaelo le ditumelo tsa ngwao ya Batswana ga di na go tshabelwa gope ka di tholegile jalo go tswa ga Lowe.

### 5.2.1.7 *Go laela ba lelapa pele ga loso*

Go mo ngwaong ya Setswana gore molwetse wa mogolo fa a setse a lemoga fa loeto lwa botshelo lo le lokhutshwane, a simolole go baakanya mabaka a gagwe sentle. Mabaka a a akaretsa go laela ba a ba tshepang ka ga merero mengwe, segolobogolo e e amang boswa jwa gagwe. Batswana ba dumela go dira jaana e le go efoga go tloga mowa wa moswi o tsamaya ka dipelaelo, a tloga a tshwenya ba losika ka ditoro tse di sa feleng.

Batswana go tswa ga Lowe ba dumela gore sepoko (mowa o o sololang mo sebakabakeng) se tlholega go tswa mo go yona kang ya go sa iketle ga mowa wa moswi.

Mo go *Maikotlhao*, tlwaelo e ya ngwao ya Batswana e itlhagisa fa jaanong monnamogolo Ntaoleng a gateletswe ke bolwetse, mme a batla go laela Thando mabapi le ngwana yo a mo imileng wa ga morwae Rasebintšolo.

O nepile ngwetsi ya me. Ke batla go go laela. O nkutlwe o nkutlwisise... Ka fa o nyetswe la bobedi, o itse bothata bo etla. Wena o ka se bo bone. Ke utlwa ke go utlwela botlhoko. Ga ke batle go tsamaya ke sa go laela... Tsela ya me e bulegile. Kwa ke tswang teng go motsila. Ke gaufi le go kopana le ngwanake (Rasebintšolo). E rile pele a ka re tlogela, a nkitse fa setlogolwana se le mo tseleng. E re ka wena o ithufutse, o buse madi a rona. Re mmatla fa.

(Monnamogolo a sekama. A se tlhole a le baleba. Gabatshwane a mo tswala matlho) (Tsebe 64)

Motho yo e leng Motswana fa mabaka a diragala jaana, go ya ka Naledi, o tlhaloganya gore “lefoko la moswi ga le tlole” (Tsebe 75). Fa o le tlola, e tlaa bo e le fa o ipakela madimabe le go ipiletsa dikgaba. Ke ka moo re solofelang go tlaa bona Thando a tlhagelwa ke ditiragalo tsa dikgaba fa a ka se latele le go tshegetsatsa lefoko la ga moswi rratsalaagwe.

### 5.2.1.8 Toro

Seane sa Batswana se se reng, “ngwana yo o sa utlweng molao wa batsadi o utlwa a manong”, se ile sa fetoga boammaaruri ka Thando mo go *Maikotlhao*. O ikgatholositse taelo ya ga moswi rratsalaagwe ka go gana go tlisa ngwana wa ga moswi Rasebintšolo fa bogadi. Re lemoga go se robale ga mowa wa ga moswi monnamogolo Ntaoleng. O simolola go etela ngwetsi ya gagwe Thando mo ditorong. Nako nngwe o ne a mo tlela ka bogale le kgalemo.

O simolola go tlhoba Thando boroko ka go mo etela bosigo bongwe le bongwe, a mmotsa gore o isa leng ngwana wa madi a bona kwa bogadi. Mafoko a ga Ntaoleng a a itshupang mo ditorong tsa ga Thando fa tlase go supa gore lefoko la moswi ga le tlole ke a a latelang:

- Toro ya ntlha

[Ka kgwedi ya Seetebosigo kwa gaabo Kgature felong la Tlhabane, morago ga moletlo wa go ntsha ngwana mo ntlong. Ka nako ya kgogamasigo, Thando o robetse ka go tlhobaela].

Thando (O lora a bua le Ntaoleng)

Thando ngwanaka, o se ka wa lebala tsamao ya me. Ngwana yo le mo botabotang yoo, ke wa ngwanake Rasebintšolo. Lo mmitse ka leina la ‘Ikgomotseng’. O bee tsebe thata gonne ke go naya taelo ya botlhokwa. Ke wena o re itatotseng, rona re tla gomotswa ke ngwana wa madi a rona ‘Ikgomotseng’. O tseye ngwana yo o mo ise kwa lelapeng la ga rraagwe. O tla fitlhela Tsholofelo le Ngakane ba go emetse. Fa o ka nna tlhogo e thata, o tla lelela kgama le mogogoro. Ke bua gangwe, la bobedi e tla bo e le fa ke tlile go mo itseela, mme wena o tla sala o bokolela jaaka kolobe ya mokoduwe e longwa ke mekotou. Dira ka pele. (Tsebe 75)

- Toro ya bobedi

Toro ya bobedi re e utlwa ka mafoko a ga Thando fa a tsibogela tshwenyego ya ga mogatse – Kgature, mabapi le dikgateledi tse di mo tlhasetseng mo malatsing ao.

Mmuisano wa bona o tlhagelela fa tlase ka mokgwa o o latelang:

Thando: Ratu, toro ya maloba e tlile gape. Ke rre Ntaoleng.

Kgature: A re o batla eng?

Thando: Ngwana yo!

Kgature: Wa reng?

Thando: Fela jalo. Tota puo ya ga rre Ntaoleng ga e batle phetolo. Ka metlha o tla mo go nna a galefile ...

Kgature:

O wa me, ga go poo pedi fa! Ke ikana ka rre a ntse a tshela...

Thando:

... Rre Ntaoleng o batla ngwana kwa lelapeng la ga Rasebintšolo go seng jalo, a re o tlile go mo itseela ka la gagwe letsogo, mme rona re tla sala re atlhame. (Tsebe 79)

- Toro ya boraro

Thando - (A thanya ka letshogo)

Kgature mogatsaka! Ke ntse ke tlhasetswe ke kgateledi. Ke ntse ke le mo torong e e bogale e le ruri. (Tsebe 76)

Ka nnete, Thando o ile a lelela kgama le mogogoro, a thanya lemapo le le tsebeng. Madimabe mawelana a mo wela a santse a re o ja monate wa lenyalo la gagwe le Kgature. Monate wa fetoga botlhoko fela jaaka monnamogolo Ntaoleng a mmoleletse. Madimabe a, a tlhaloswa ke mafoko a ga Thando fa tlase.

- Toro ya bone

Thando

Ngwana ke yo o a lwala. Nna ka fa ke tlhasetswe ke toro. Tota ga ke itse gore ke tshabele kae. (Tsebe 79)

Mafoko a ga Thando a re supetsa fa a tsenwe ke tsebetsebe le letshogo mabapi le se monnamogolo a batlang se diragatswe ke Thando. A supa fa jaanong Thando a simolola go boifa fa a gopola bogale jo monnamogolo a mo tlelang ka jona. Go kaega gore toro e itse go senola boteng jwa mogopolo le matshwenyego a sephiri a molori ka ga moloriwa, mme diteng tsa yona di ka ranolwa jaaka papiso e e re tshwantshetsang semelo sa ena molori mmogo le moloriwa (Shole, 1988:206).

Ditoro tse, ke bosupi jwa go sa ikhutsang ga mowa wa ga moswi Ntaoleng. Ke letshwao la go ngongoregela go sa diragatsweng ga taelo ya gagwe ke Thando. Ditlamorago tse di tlaa tlhagelang Thando di tlaa tlhaloswa ka botlalo mo kgaolong ya bothano.

- Bokao jwa toro mo ngwaong ya Batswana

Batswana ba na le tumelo ya gore toro ke kemedi ya puo nngwe ya baswi. Ntlha mabapi le bokao jwa toro, e gatelelwa ke Mothoagae (1998:1) ka go re “baswi ba a bona e bile ba bua ka dikai”. Fa re leba ntlha ya bokao jwa toro, segolo ya mongwe yo o setseng a tlhokafetse, Dipale le Morokane (1995:176) ba kaya gore “tiro ya ba ba suleng ke go bula ba ba tshelang matlho”. Se se raya gore, moswi o kgalema le go tsibosa motshedi ka toro. Van der Wiel (2012:45) le ena o tlatša ka go re, “*many Tswana still believe that the ancestors can bring good or bad luck to family members who are still alive*”.

Bonnete jwa tlhagiso e e fa godimo, bo tswelela mo go *Maikotlhao* fa badimo (baswi Rasebintšolo le monnamogolo Ntaoleng) ba otlhaya Thando ka go mmolaela ngwana ka bolwetse. Tiragalo e e senolwa ke mafoko a ga Thando fa a begela mogatse Kgature le batsadi ba ga Kgature ka ga lesea la gagwe le le tlhasetsweng ke bolwetse jo bo makatsang jwa tshoganyetso fa a re:

Ikgomotseng o petutse matlho. O gana go tsoga. (Tsebe 82)



Mafoko a a supa fa ka tota monnamogolo Ntaoleng a tsile semowa jaaka a tshepitsitse Thando go tla go itseela ngwana yo Thando a ganang ka ena. Se se supa maatla a badimo ba nang le ona go hutsa le go otlhaya yo o ba nyatsang jaaka tlhagiso e e fa godimo e kaela. Dikgaba tse di ileng tsa tshwara ngwana wa ga Thando le tsona di tlaa tlhagiswa mo kgaolong ya botlhano. Go tlaa elwa tlhoko se se mo diragaletseng fa a ntse a petula matlho le go gana go tsoga go supa maatla a badimo go batshedi.

Ka Setswana, lefoko la moswi ga le tlole. Monnamogolo Ntaoleng o tlhokafetse ka pelo e e botlhoko. Ngwetsi ya gagwe e ganana le ngwao ya bona, e bile o nyatsa lefoko la badimo. Dipetso tse badimo (monnamogolo Ntaoleng) ba mo otlhaileng ka tsona, di tlaa bo di supa gore Thando ke moipolai yo o sa lelelweng.

#### ***5.2.1.9 Go ratana le go tlhakanela mapai ka diaparo tsa go roula***

Moila o wa ngwao ya Batswana wa go ikilela ga motlholagadi, o setse o amilwe ka bophara mo kgaolong e. Fa re leba moila o mo go *Maikotlhao*, re lemoga o itlhagisa ka loso lwa ga Rasebintšolo (mogatsa Thando).

Fa a apeswa diaparo tsa bofifi, o lailwe go ya ka fa ngwao ya Batswana e laelang ka teng mabapi le go ikilela ga motlholagadi. Mafoko a a taelo, a itshupa ka puo ya ga Ntaoleng (rratsalaagwe Thando) le Gabatshwane (mmatsalaagwe Thando) jaana:

O ikilele mo direng. Dithaelo o di rukhuthle. Dipitsa o di nwe go ya pheletsong. O tla iteboga. Aparo se sa gago o se tlotle. Ke letshwao la thatano ya batho ba ba kopantsweng ke Modimo. (Tsebe 15)

O se lebale go phalotsa makwati a mosetlha tlhakoreng la Botlhaba, re tle re kgone go fetola pitsa ya ngwetsi. (Tsebe 16)

Dinopolo tse di fa godimo tse, di supa fa tota Ntaoleng le Gabatshwane ba latetse thulaganyo e e laelwang ke ngwao ya Setswana mabapi le ngwetsi ya bona ya motlholagadi. Go supa fa ba tsere matsapa a go laya ngwetsi ya bona le go mo neela kalafi e e maleba go ya ka setso. Mosetlha jaaka kalafi ya boswagadi o o nole, gonne se se netefatswa ke mafoko a ga Ngakane fa a re:

... Mosetlha yo wa gago, go tloga bosigong jona, re tlile go o tlhakanela. (Tsebe 21)

Mafoko a ke bopaki jwa gore lapa la ga Ntaoleng le ile la latela setso sa Batswana fa go tla mo kalafing ya ga Thando jaaka motlholagadi. Se Thando a tlogileng a itlhophele go se dira ke go ratana le Kgature a routse ke matlhabisaditlhong e le ruri go ya ka ngwao ya Batswana. Maitsholo a, ke a a makalelwang ke Ntaoleng ka go kaya gore:

Bana ba gompiano, ba bona balekane motho wa bona a ntse a routse. (Tsebe 60)

Se Ntaoleng a se gakgamaletseng se, ga se karolo ya ngwao ya Batswana. Ke moila o mogolo o o tlaa tsogang o kgarakgatsha Thando mo tsamaong ya botshelo, a bo a itlhome a loilwe ke mongwe. Ga se ka fa motlholagadi a tshwanetseng go itshola ka teng go ya ka Batswana. Le fa Naledi mo go *Maikotlhao* a sa tlhagise ditlamorago tsa go tlhakanela mapai le mongwe pele motlholagadi a apolwa diaparo tsa go roula, e leng bolwetse jwa boswagadi, gona Thando o tlhakanetse dikobo le Kgature a ise a apole diaparo tsa go roula, e bile a le moimana wa moswi. Se ke botlhodi jo bogolo go ya ka ngwao ya Batswana. Ke ntlha e Batswana ba e ganetsang le go e kgwela ka mathe mo ngwaong ya bona.

#### **5.2.1.10 Go taya ngwana leina**

Ke tlwaelo mo botshelong ka kakaretso, gore fa motho wa mme a santse a imile lesea, ba lelapa kgotsa batsadi ba nne ba akanye ka leina le ba batlang go le taya ngwana. Mo ngwaong ya Setswana, ngwana fa e le leitibolo fa lelapeng, taolo e mo diatleng tsa ba bogadi gore ngwana o reelelwa jang. Re lemoga netefaletso mabapi le ntlha e ke mafoko a ga Bantomo ka tlhagiso e:

... 'ina la ngwana ga le sekwe. Re tshaba dikgaba ... Ngwana o newa leina ke ba bogadi e seng mmaagwe ... Ngwana ke wa maitibolo. A re se ngangeng. O tloga a nna ka go ngobaela. (Tsebe 78)

Fa re leba ngangisano ya ga Thando le ba bogadi mabapi le go taya ngwana wa gagwe leina, batsadi ba ga Thando, e leng Nkemeleng le Bantomo, ba eletsa

ngwana a ka tewa 'Kamogelo', ba kaya fa ngwana yo "a amogetswe 'sikeng la bona". Ba bogadi le bona segolo jang monnamogolo Ntaoleng, ba ikeme ka la gore ngwana o tewa leina ke ba bogadi. Thando le ena o tlhaloganya tlwaelo e ya Batswana sentle, e bile o dumela go diragatsa keletso ya ga monnamogolo Ntaoleng ya go taya ngwana wa ga Rasebintšolo 'Ikgomotseng'.

Batswana ba kaya fa ngwana a sa tewe leina fela. O newa leina le le nang le bokao mo go ba losika. Sekao, mo go *Maikotlhao*, leina le mommamogolo Ntaoleng a le tlhophetseng ngwana wa ga Thando ke 'Ikgomotseng', go kaya fa ba tlaa ikgomotsa ka ngwana wa ga Thando le Rasebintšolo morago ga go tlhokafala ga ga Rasebintšolo. Ntlha e ya go taya ngwana leina le le nang le bokao ke Batswana, e tlhaloswa ke Pretorius (1989:18) ka mafoko a a fa tlase:

*In naming a child (the parents) did not as a rule, choose a name simply because the parents liked it, but for its relevance to a given situation, or for purpose that the name was supposed to fulfil, this in addition of course to naming the child after someone, usually a relative. There was a belief that when a child grows he might act according to his name.*

Ntlha e ya go tlhophela ngwana leina le le nang le bokao, e itlhagisa mo go *Maikotlhao*, jaaka Bantomo rraagwe Thando a ne a eletsa fa ngwana wa ga Thando a ka tewa 'Kamogelo', le le kayang gore ngwana yo wa ga Thando o amogetswe lapeng la ga Bantomo, e seng la ga Ntaoleng ka jaana ngwana yo e se wa ga Rasebintšolo. Ke ngwao ya Batswana go tlhophela ngwana leina o laelwa ke mabaka a a renang mo nakong eo jaaka Pretorius (1989) a kaya fa godimo.

#### **5.2.1.11 Meila mabapi le botlholagadi**

Ntlha ya botlholagadi le boswagadi e setse e amilwe ka phuthologo mo tsamaong ya kgaolo e. Fano go latela ntlha ya botlholagadi jaaka e tlhagiswa ke Naledi mo go *Maikotlhao*.

- Motlholagadi o itshola jang?

Mo tlhotlhomisong ya *O nkutlwe*, go neetswe matshwao a a supetsang botlholagadi, le gore o tshwanetse go itshola jang fa a le mo kobong e ntsho ya bofifi. Naledi o

tlhagisa moila mabapi le maitsholo a motlholagadi. Mo go *Maikotlhao*, re bona Thando a apeswa diaparo tsa go hutsafalela mogatse Rasebintšolo.

O neelwa gape ditaelo mabapi le go itshola sentle jaaka motlholagadi. Re lemoga kgato e mo mafokong a ga Ntaoleng ka mokgwa o o latelang:

O ikilele ... Dipitsa o di nwe go ya pheletsong ... Seaparo se sa gago o se tlotle. Ke letshwao la thatano ya batho ba ba kopantsweng ke Modimo. (Tsebe 15)

Ntaoleng le mogatse Gabatshwane ba lekile go diragatsa ngwao ya Setswana go netefatsa fa Thando a latela le go diragatsa ditaelo mabapi le go itshola jaaka motlholagadi. Thando o ile a nwa melemo ya kalafo jaaka a laetswe. Re netefaletswa ntlha e ke mafoko a ga Ntaoleng a a reng:

O ntse tsebe ntlha go reetsa ditaelo. O itlhobile boroko go amogela kalafo ya moswelwa. Ga o a ke wa tsenwa ke dilo tsa sekgoeng. Maitsholo le maitseo a ka tlatsa mmeto. Leo ke le ke go tlotlomatsang ka lona lefoko. (Tsebe 40)

Thando go ya ka nopollo e, o diragaditse ditaelo tsa ba kwa bogadi, le fa mo tsamaong ya nako a ile a fapoga melao e ka go iwa tlhogong ke mekaragana ya bašwa. Thando o ne a ba swabisa. O ne a simolola go etela tsala ya gagwe Senkepeng kwa Geelhout Park a ntse a apere bontsho. A ke maitsholo a a sa amogeleseng mo ngwaong ya Batswana. Go ikapola rou jaaka Thando a dirile fa a kopana le Kgature ka tlhotlheletso ya ga Senkepeng, ke kgatako ya ngwao, e bile ke botubi jo bo tshwanelwang ke kotlhao e e seng ka na ka sepe go tswa kwa badimong. Go se tlotle diaparo tsa go roula le go se ikilele Thando go tlhagelela fa tlase.

Jaanong mosese o, ke ya go dira jang ka ona?

Maano ga a site ... (O mo supetsa ditokana tse pedi (tsa diaparo) tse di ntse di kgwageditswe). (Tsebe 30)

Mmuisano o, o kaela fa Senkepeng a ile a rotloetsa Thando go apola mosese o montsho wa bofifi, mme a mo adima diaparo tsa gagwe tsa mokgabo gonne a tshwanetse go mo kopanya le lekau le lešwa e leng Kgature. Go se itshole sentle ga

Thando jaaka motlholagadi ga go ka fa ngwaong ya setso sa Batswana. Ke go go kgopisang badimo ba ithobaletse.

### ***5.2.1.12 Go tshedisa/Matshediso/Go busa dinao kwa losong***

Matshediso a setse a tlhalositswe ke Mogapi (1991) mo tsamaong yakgaolo e. Go mo ngwaong ya Setswana go ya go tshedisa kwa gaabo moswi jaaka go tlhalositswe. Batswana ba kaya go tshedisa e le go arogana kutlobotlhoko le khutsafalo le ba lelapa la gaabo moswi.

Mo go *Maikotlhao*, tlwaelo ya Batswana ya go busa maoto kwa lelapeng la baswelwa e a itlhagisa.

Ka letsatsi la phitlho ya ga rratsalaagwe Thando (monnamogolo) Ntaoleng fa malomaagwe Rasebintšolo – Setonti, a leboga morafe, o leboga e bile a bega loso le lengwe gape la ga mmatsalaagwe Thando - mosadimogolo Gabatshwane. O tswelela gape ka go kopa morafe go ya go ema kgotsa go ya go busa maoto kwa lelapeng la baswelwa. Re lemoga ntlha e mo mafokong a ga Setonti fa tlase:

Bagaetshong botlhe fela, re a lo leboga. Re lo leboga jaaka lo ntse lo lela le rona fano ... Rre Ntaoleng e rile go utlwa botlhoko a tsenwa ke bolwetse jwa pelo. Jaanong ga se ena fela, mosadimogolo Gabatshwane o ganne go sala a le esi. Fa ke bua jaana o didimetse. Molaetsa ke gona o gorogang. Re kopa fa lo sa ntse lo ka re ema nokeng. Ke kopa re ye go busa dinao rotlhe fa lelapeng la batho ba. (Tsebe 67)

Tlhagiso e e kaela gore ka Setswana, go mo ngwaong go bontsha botho. Fa re leba ntlha ya loso le matshediso, ka Setswana ke botho go ya go ema kwa losong jaaka Setonti a kopa mo tlhagisong e e fa godimo. Ka Seaforika, go ya go ema kwa lelapeng la baswelwa ke bokao jwa kutlwelanobotlhoko le go kgathalelana. Fa e se mkgwa ke molao go ya ka morafe wa Batswana.

## 5.3 MEETLO E E ITLHAGISANG MO GO *MAIKOTLHAO*

### 5.3.1 Botlholagadi le kalafi ya jona

Botlholagadi jaaka moetlo wa ngwao ya Batswana bo tlhagisitswe ka bophara mo go 4.6.3 kwa godimo. Mo go *Maikotlhao*, le teng re fitlhela Naledi a tlhagisa moetlo wa go roula kgotsa bona botlholagadi jwa ga Thando. Thando le ena morago ga go tlhokafalelwa ke mogatse Rasebintšolo o ile a aparela mogatse diaparo tsa bofifi – rou. Moaparo o, o mo kaya fa a le mo khutsafalong ya loso lwa ga mogatse. Mo go *Maikotlhao*, re utlwa mafoko a ga Ntaoleng a a netefatsang fa Thando a ile a diragatsa tse di tshwanetseng go hutsafalela mogatse:

“... Aparo se sa gago o se tlotle. Ke letshwao la thatano ya batho ba ba kopantsweng ke Modimo. (Tsebe 15)

Dipitsa o di nwe go ya pheletsong ... Aparo se sa gago o se tlotle ... (Tsebe 16)

Dinopolo tse di netefatsa fa tota Thando a ile a itshokela go nwa melemo ya kalafo ya boswagadi. Ntlha e e netefatsang se ke gore, ga re bone gope Thando a tshwarwa ke bolwetse bope jwa ka fa teng ga mmele, jaaka bolwetse jwa thobalano le a mangwe. Go supa fa a tlhatswegile madi ka botlalo jaaka Batswana ba dumela mo ngwaong ya bona. Thando le ena jaaka ngwana wa Motswana o tlhaloganya moetlo wa rou sentle, e bile o inyalanya le ona ka go dumela go aparela khutsafalo ya ga Rasebintšolo. O tlhaloganya le ka mokgwa o a tshwanetseng go itshola ka ona fa a le mo bofifing. Maitemogelo a ga Thando mabapi le rou a senolwa ke mafoko a ga Thando ka boene fa tlase.

Jaanong mosese o montsho o, ke ya go dira eng ka ona?  
(Tsebe 30)

Go mabaka a mararo a a mpoifisang. Ke tshaba go itlamaganya le motho e le gona ke mmonang. Sa bobedi ke fa a ka tloga a lemoga fa ke le sesading. La bofelo ke gore ke sa ntse ke le moswagadi. (Tsebe 31)

Thando o tlhalosa maparego a a mo kganelang go gataka melao ya go ikilela jaaka motlholagadi. O itsenya mo mekaraganeng ya bošwa a ntse a tlhaloganya fa go ka

nna le ditlamorago tse di rileng. Ngwao ya Setswana e lalela moswelwa wa mme go tlhokomela metsamao ya gagwe fa a santse a le mo bofifing. Go setse go tlhalositswe gore motlholagadi o na le tsela e a alašwang ka yona fa a le mo bofifing. Batswana ba atisa go dirisa mosetlha le kgophane jaaka mogato le pheko ya go alafa moswelwa jaaka go tlhalositswe.

Mo go *Maikotlhao*, Gabatshwane (mmatsalaagwe Thando) le morwae Ngakane ba itshupa ba tlhaloganya moetlo o wa go alafa moswelwa bolwetse jwa boswagadi ka pheko ya mosetlha. Ntlha e e itlhagisa fa tlase fa Gabatshwane a gopotsang monnamogolo Ntaoleng ka ga go baakanyetsa ngwetsi ya bona molemo wa kalafo ka mafoko a a latelang:

O se le bale go phalotsa mosetlha tlhakoreng la Botlhaba re tle re itse go fetola pitsa ya ngwetsi. (Tsebe 21)

Ngakane

Mosetlha o wa gago, go tloga bosigong jona, re tlile go o tlhakanela. (Tsebe 21)

Ditlhagiso tse di fa godimo di netefatsa fa Batswana ba tota ba tshepile pheko ya mosetlha go alafa bolwetse jwa boswagadi ka yona. Se ke go ya ka fa ngwao ya Batswana e laelang ka teng mabapi le go alašwa ga moswagadi/motlholagadi.

### **5.3.2 Dikapolo**

Dikapolo ke nngwe ya meetlo e e tshegetswang ka bosisi ke morafe wa Batswana ka kakaretso. Go setse go tlhalositswe fa bokao jwa dikapolo mo ngwaong ya Batswana e le go kaya bokhutlo jwa khutsafalo ya moswelwa. Ke kgato ya go golola moswelwa mo kgoleng ya bohutsana le go mo letla go tswelela pele ka botshelo jwa tlwaelo.

Mo go *Maikotlhao*, re lemoga fa Thando jaaka moswelwa le ena a fetiswa mo moetlong wa go apolwa moaparo wa go roula le go tlhapiswa sefifi jaaka go tlwaelegile mo ngwaong ya Batswana. Sebe sa phiri ke gore Thando o ntse a ikapola bontsho nako nngwe le nngwe fa a ya go kopana le lekau la gagwe le lešwa Kgature. Jaaka go tlhalosegile fa godimo, go apolwa bofifi ga ga Thando go kaya

bokhutlo jwa khutsafalo ya gagwe jaaka motlholagadi. Ke sesupo sa gore kutlobotlhoko ya ga Thando e khutlile, mme a ka tswelala pele ka botshelo jwa gagwe jwa tlwaelo jaaka re bona a ile a nyalwa ke Kgature morago ga go alafiwa sefifi sa ga Rasebintšolo. Re lemoga ka letsatsi la dikapolo tsa ga Thando, monnamogolo Ntaoleng a itumeletse boitshoko jwa ga Thando mo botlholagading ka mafoko a a fa tlase.

Dumelang bagaetsho ba ba tlotlegang! Badimo ba ga Ntaoleng le ba ga Ramoepa ba le kopantse ka lorato. Ka jalo re kgonne go wetsa dikapolo tsa ngwetsi ya rona, ngwana wa lona ...  
(Tsebe 40)

Tlhagiso e e fagodimo e supa fa Thando a diragaditse moetlo wa go apara moaparo wa go roula, go nwa melemo ya kalafo, le wa go apola moaparo wa go roula go ya ka fa ngwao ya Batswana e laelang ka gona.

### 5.3.3 Bogadi

Bokao le mosola wa bogadi di setse di neetswe mo kgaolong ya bone. Mo go *Maikotlhao*, Naledi o tlhagisa moetlo wa bogadi. Fa re leba ntlha ya tiragalo e Thando a nyalwang gape morago ga go tlhokafala ga Rasebintšolo, re bona kopano ya malapa a mabedi – Bakwena ba kwa Tsitsing (Nkemeleng le Bantomo) le ba bogadi jwa ga Thando (Ntaoleng le Gabatshwane). Ba tota ba diragatsa se ngwao ya Batswana e se laelang. Tiragalo e e netefatsa fa bokao jwa bogadi e le go kopanya malapa a banyalani jaaka go kailwe kwa godimo.

Ntlha nngwe ka ga bogadi ke gore ngwao ya Setswana e laela gore ngwetsi ya motlholagadi fa e nyalwa lwa bobedi e nyadiswa ke ba bogadi, e seng ba gaabo jaaka bontsi bo itlhoma.

Fa re leba mo ditiragalong tsa *Maikotlhao*, batsadi ba ga Kgature ba ya go batla sego sa metsi kwa batsading ba ga Thando. Go supa fa batsadi ba ga Thando ba tlhaloganya moetlo o sentle, ba ba lemosa fa ngwana a sa tihole a le mo mabogong a bona jaaka batsadi, mme a laolwa ke ba bogadi gonne a ntsheditswe dikgomo tse di ba neelang taolo mo go Thando le fa mogatse a setse a tlhokafetse. Ba dira se ka kitso ya se ngwao ya Batswana e se laelang.



Le mo nakong ya jaanong moetlo o wa go nyadiswa ga ngwetsi ke ba bogadi o santse o latelwa ke meratshwana e le mentsi ya Batswana. Ka Setswana, bogadi jwa ngwetsi ya motlholagadi bo laolwa le go amogelwa ke ba bogadi jwa gagwe. Ke bona ba mo nyadisang ka taolo e le ya bona. Ke Setswana seo. Ntlha e, e netefatswa ke mafoko a ga Bantomo fa tlase.

... Ke a itse ga lo a tlwaela gore batsadi ba ngwana ba ikise go ya go batla ngwetsi ... (Tsebe 51)

Batsadi ba ga Thando ga ba phoso go ya go kopela batsadi ba ga Kgature ngwetsi (Thando) kwa bogadi jwa ga Thando morago ga go ba lemosa fa Thando a se mo taolong ya bona. Ba fetoga babueledi kgotsa barongwa ba batsadi ba ga Kgature. Ntlha e e itlhagisa mo mafokong a ga rraagwe Thando, e leng Ramoepa fa tlase.

... Ngwana ke wa rona mme tota ga a mo thatong ya rona. Kwa a ileng teng o ne a ile ka dikgomo. (Tsebe 51)

Mafoko a, ke mafoko a rre wa Motswana yo o tthaloganyang tsamaiso ya lenyalo la Setswana mabapi le ngwetsi ya motlholagadi.

- Botlhokwa le bokao jwa bogadi

Batswana bangwe ba tsaya bogadi e le mpho ya go leboga batsadi ba mosetsana. Ka ngwao, bogadi ke bokao jwa kgo lagano ya malapa a banyalani, le go supa taolo ya monna go mosadi yo a mo ntsheditseng bogadi. Mo go *Maikotlhao*, Ramoepa (rraagwe Thando) o neela tlhotlwa ya bogadi go batsadi ba ga Kgature ka mafoko a:

... Ke batla lo re tlhatswe diatla tsa kgodiso ka dikete di le ... (A tlharalatsa menwana ya matsogo e le tshela) (Tsebe 53)

Bokao fano ke go re bogadi ke tebogo go batsadi mabapi le go godisa mosetsana yo o batliwang.

### 5.3.4 Seyantlo

Bokao le thulaganyo ya lenyalo la seyantlo di setse di amilwe ka bophara. Le mo go *Maikotlhao*, go itlhagisa moetlo o wa gore monnawe Rasebintšolo e leng Ngakane, a tsene mo ditlhakong tsa ga mogolowe Rasebintšolo. Mo lebakeng le, Ngakane ka boene ke ena a ikgapeletsang mo go Thando. O fufegela dithoto tsa ga Rasebintšolo gore di tloga di senngwa ke batho fela a ntse a lebile. O emelela mogolowe ka bogatlamelamasisi. Re lemoga se mo puong ya gagwe fa a lemosa batsadi ba gagwe fa a eletsa go boloka dithoto tsa ga mogolowe ka mafoko a a fa tlase.

Wena rre le mme, ke lo itsese fa ke na le maikaelelo magolo ka dithoto tsa ga nkgonne. Ke rata go di tlhokomela tsotlhe fela.  
(Tsebe 17)

Fa Ngakane a fetsa go begela batsadi, o tlhamalaletsa Thando maikaelelo a gagwe ka mafoko a a latelang:

Go tloga gompiano jaana o itse fa e le nna motsamaisi wa lelapa le. Phaposi ya ga nkgonne e tlike go nna ya me le wena. Ga go monna yo o tla leakang go tsena 'sikeng la rona. Ke ikana ka nkgonne a ntse a ithobaletse. (O bua a tsena ka phaposi ya ga Thando) (Tsebe 20)

Ka tlwaelo, gantsi batsadi ke bona ba gapeletsang mosimane go ya seyantlo, e bile ga go a tlwaelega gore mošwa a lekana le Ngakane a ka nna le kakanyo ya go ya seyantlo sa ga mogolowe. Mo go *Maikotlhao*, Ngakane ke ena a ikgethelang go tsena mo ditlhakong tsa ga Rasebintšolo. Ga a batle le go itse maikutlo a ga Thando. Lefufa mabapi le thoto ya ga mogolowe le mo tsenya tšhakangalo e kgolo fa a gopola gore go tsile go tla monna mongwe kwa ntle go tla go tlhaswaganya boswa jwa ga mogolowe. Ke ka fao kwa bofelong a swetsang go tlogela tiro a tle go tlhokomela ntlo le mosadi wa ga mogolowe. Se Ngakane a se emelelang, ke sona se tota Batswana ba se nesetsang pula le go se itumelela. Ke yona ngwao ya Setswana tota. Ke se badimo ba se alelang diatla.

### 5.3.5 Go ntsha lesea mo ntlong

Go mo ngwaong ya Setswana gore lesea fa le se na go tsholwa, le nne mo botsetseng sebaka sa dikgwedi di ka nna pedi go ya go di le tharo. Maikaelelo a Batswana e ne e le go leta lesea go nonofa le go kgona go kgotlhelela medumo le malwetse a a tleng a tlhasele masea. Motlhang a ntshetswang kwa ntle, go dirwa moletlo o go neng go tsewa fa ngwana a ntshiwa semmuso ka go mmegele badimo gore ba mmabalele mo difatlhing tse di mo mmung o a tlileng go o gata. Moletlo o a o direlwang o tlhakanelwa ke malapa a mabedi gonne go tsewa gore ka bona, badimo ba malapa a le bona ba kopane go amogela le go sireletsa lesea. Ntlha e e itshupa le mo go *Maikotlhao* ka tiragalo ya moletlo wa go ntsha lesea la ga Thando mo ntlong fa tlase:

(Ka kgwedi ya Seetebosigo kwa gaabo Kgature felong la Tlhabane, morago ga moletlo wa go ntsha ngwana mo ntlong ...) (Tsebe 75)

Moetlo o le ona o kile wa bo o tlotlwa ke Batswana ka bontsi. O ne o naya motsetse seriti sa bosadi fa lesea le ntshiwa mo ntlong.

### 5.3.6 Go nwa dipitsa/melemo ya kalafo

Go setse go tlhalositswe mo tsamaong ya kgaolo e gore motlholagadi o na le tsela e a alašwang ka yona fa a le mo bofifing. Fa re leba ntlha ya go nwa dipitsa kgotsa gona go nwa melemo ya kalafo ya bofifi mo go *Maikotlhao*, re lemoga Thando a baakanyetswa kalafo jaaka ngwao e laela. O tlhatlegelwa mosetlha, kgophane le melemo mengwe e e tlhatswang madi. Maikaelelo a Batswana ke go sireletsa moswelwa kgatllhanong le bolwetse jwa boswagadi jaaka go kailwe mo tsamaong ya kgaolo e. Mafoko a a latelang a ga monnamogolo Ntaoleng fa tlase a netefatsa fa Thando a ile a tsaya ditaello tsa bagolo, a dirisa melemo go fitlha pheletsong ya dikapolo. Ke ka fao re sa utlweng gope mo ditiragalong tsa terama e fa Thando a tshwerwe ke bolwetse bongwe jo bo amanngwang le botlholagadi kgotsa jwa tlhakanelodikobo. Bonnete jwa ntlha e bo itshupa mo mafokong a ga Ntaoleng fa tlase.

... Ke lebisa mafoko a a latelang go wena Thando ngwetsi ya me. O ntse tsebe go reetsa ditaello. O itlhobile boroko go

amogela kalafo ya moswelwa. Ga o a ke wa tsenwa ke dilo tsa sekgoeng ... (Tsebe 40)

Tlhagiso e e fa godimo e tlhalosa se tota se solofelwang mo moswelweng mongwe le mongwe go ya ka ngwao ya Setswana. Ke tsela e moswelwa mongwe le mongwe a tshwanetseng go fetiswa mo go yona pele a ka gololosega go tswelela ka botshelo le go tlhakanela dikobo.

## **5.4 BALEBEDI BA SETSO MO GO MAIKOTLHAO**

Banelwa ba ba ka tsewang jaaka balebedi ba setso mo go *Maikotlhao* ba akaretsa monnamogolo Ntaoleng le mogatse Gabatshwane; monnawe Rasebintšolo e leng Ngakane; ga mmogo le kgaitسادie Ngakane e leng Tsholofelo. Fa tlase go latela seabe sa bona bongwe ka bongwe mo go dibeleng ngwao ya kgoro ya bona mabapi le moetlo wa seyantlo.

### **5.4.1 Ngakane**

Fa re leba Ngakane mo go *Maikotlhao*, re lemoga motho yo mošwa, e bile re lemoga a fapaana thata le bašwa ba bangwe fa re tla mo ntlheng ya setso. O itshupa a sa fokelelwe ke ditlhabologo le bokapi jwa moseja. O dumela mo go dibeleng se rraagwe Ntaoleng a mo fatlhositseng ka sona e leng setso le ngwao tse di thaegileng mo ditlwaelong le meila ya Setswana. O dumela mo go sireletseng se e leng sa kgoro ya ga gaabo ya Baphuting, le go se letle ba e seng ba losika ba tla go tshameka ka dithata tsa ga mogolowe.

Ga a tshabe go ntsha maikutlo a gagwe mabapi le moetlo wa go emela moswi Rasebintšolo - seyantlo. O itumelela go ka bona thoto ya ga mogolowe e bolokesebile. Ga a tshabe go swela se e leng sa kgoro ya gaabo. Mafoko a ga Ngakane fa tlase a supa fa a sa batle go bona Thando a gogagogana le motho yo e seng wa losika, a mo tlisa mo ntlong ya ga mogolowe.

Ga ke rate go ka tsena gopane mo lelapeng la ga nkgonne. Thoto tsa gaetsho tsa tloga tsa jewa ke batswakwa re ntse re lebile. (Tsebe 18)

Re bona gape fa Ngakane a sa pateletswe ke ope go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe Rasebintšolo. Ntlha e, ke e mošwa mongwe le mongwe a ka se keng a ikamanya le yona gotlhelele. O dumalana le moetlo wa seyantlo ka boena, a sa itshabe. Ga go a tlwaelega go bona mošwa a inyalanya le meetlo ya ngwao jaaka Ngakane a dira. Go supa fa Ngakane a tota a fatlhositswe ka ngwao ya Setswana. Ga a itetle go fokelelwa ke tllhabologo le tumelo ya sekeresete jaaka go diragala ka bontsi jwa bašwa.

#### **5.4.2 Tsholofelo**

Fa re sekaseka maikutlo a ga Tsholofelo mabapi le moetlo wa seyantlo, re lemoga fa le ena a ikamanya ka mowa o le mongwe le kakanyo ya ga Ngakane ya go tsena mo ditlhakong tsa ga Rasebintšolo. Kgato e, ke e e sa tlwaelegang mo bašweng. Mafoko a ga Tsholofelo a a supang go ema Ngakane nokeng ke a:

Tota mma, fa dilo di ka bo di itirelwa, lo ne lo tshwanela go nyadisa ausi Thando Ngakane. Dikgomo tsa gaetsho di ne di tshwanetse tsa boelwa. (Tsebe 18)

Mafoko a ga Tsholofelo a supa kemonokeng go kgaitsadie Ngakane, sengwe se e leng gore ga se a tlwaelega go bona mošwa a ikamanya le merero ya ngwao le setso. O farologana thata le bašwa ba le bantsi. O dumalana le ntlha ya gore boswa jwa ga kgaitsadie Rasebintšolo bo dibelwe kgatlhanong le ba e seng ba losika. O kaya se ka mafoko a a latelang fa a tlatsa Ngakane:

O mo nneteng kgaitsadi (Ngakane). O tlamega e bile o tshwanelwa ke go tsaya mosadi wa ga abuti (Rasebintšolo). (Tsebe 54)

Tsholofelo o utlwala a emelela ngwao ya kgoro ya gaabo ka bogatllhamelamasisi. O lwela tse e leng tsa ga mogolowe a sa boife go tlhoiwa ke Thando. Kgato e ga se e e ka tsewang ke mošwa mongwe le mongwe, segolo jang mo nakong e ya ditllhabologo jaaka go diragala kwa motseng wa Tsitsing (kwa ga Ntaoleng).

### 5.4.3 Ntaoleng

Ntaoleng o tlhagelela jaaka modibelasetso yo o emeng ka ditsetsekwane fa go tla mo mererong ya ngwao ya morafe wa gaabo wa Baphoting jaaka go tlhalositswe. O dumela mo go se borraagwemogolo ba mo fatlhoseditseng mo go sona, e leng ngwao e e ageletsweng mo melaong le meila ya Setswana. Boineelo jwa gagwe mo setsong sa borraagwemogolo bo senolwa ke mafoko a gagwe fa tlase.

... Re eletsa fa mosimane wa rona (Ngakane) a ka ya seyantlo sa ga mogolowe ... Ke batla gore lo itse fa go se kitla go tsena gopane kgotsa lekgalagadi mo lelapeng le la ngwanake. (Tsebe 40)

Kemo e ya ga monnamogolo Ntaoleng e setlega mabaka a Batswana ba dumelang fa go le botlhokwa go sireletsa boswa jwa moswi ka go emisetsa moswi ka morwarraagwe kgotsa mongwe wa losika. Maitlhommo fa ke go thibela mongwe yo a ka tlang go nyalana le mogatsa moswi, mme a tloga a senya ka dithoto tsa gagwe kgotsa a mo sotlela bana.

### 5.4.4 Badimo

Go setse go tlhalositswe fa Batswana ba dumela fa badimo ba emela Modimo, le go re badimo ba na le maatla go otlhaya ba ba ba nyatsang kgotsa go lwela ba ba ba tlotlang le go ba obamela.

Mo go *Maikotlhao*, re lemoga gore Thando le fa e le mošwa yo o tshelang mo nakong ya tlabologo, jaaka ngwana wa Motswana o dumela fa badimo ba kgona go arabela kopo ya molori kgotsa mokopi ka mokgwa mongwe. Re utlwa mafoko a ga Thando mo mmuisanong wa gagwe le mogatse Kgature fa tlase mabapi le go ima ga gagwe.

Badimo ba gago ba go arabetse ka pele. Nna ke ne ke sa gopola gore kopano ya rona ya ntlha go tla nna jaana. (A supa dimpa) (Tsebe 62)

Mafoko a ga Thando a netefatsa fa Thando jaaka ngwana wa Motswana a dumela fa badimo ba kgona go thusa motho go atlega mo maikaelelong a gagwe. Go mo ngwaong ya Batswana go dumela mo badimong.

Mabapi le ntlha ya badimo, go setse go tlhalositswe fa ka Setswana, motho fa a tlhokafala a ya go kopana le badimo ba bangwe ba gaabo. Go netefatsa ntlha e, Ntaoleng morago ga go tlhokafala, o etela Thando mo ditorong. Rratsalaagwe Thando wa bobedi (Bantomo) le ena jaaka Motswana, o tlhologanya maatla a badimo. Ke ka fao a tshwenyegang fa Thando a lelela mo go ena mabapi le go tshwenngwa ke Ntaoleng mo ditorong. Tlhobaelo ya ga Bantomo e itshupa ka mafoko a:

Ke belaela gore monna yole (Ntaoleng) o tsamaile a gadimile.

Ga ke tlhologanye gore o timeletswe ke eng mo lapeng la me.

(Tsebe 82)

Tlhagiso e e fa godimo, e netefatsa fa badimo mo ngwaong ya Batswana ba bua ka dikai le ka ditoro. Go ya ka Shole (1988:72), mo ngwaong ya Batswana toro e tsewa e le puo ya badimo. Se se supa fa go etela Thando mo ditorong ga ga Ntaoleng go kaya puo ya ngongorego nngwe ya gagwe mabapi le kgang nngwe e a tlhokafetseng e sa mo itumedisa. Fa maemo a le jaana, Batswana ba tlhologanya fa mowa wa moswi o sa robala ka kagiso. Ba tlhologanya fa tharabololo e le go kopa maitshwarelo mo badimong ka mokgwa mongwe, jaaka go ba tlhabela phologolo kgotsa gona go ba tshololela madi, go ba etela kwa diphupung go buisana nabo ka mokgwa wa thapelo, go phepafatsa phupu le go ba beela seno sengwe jaaka metsi kana bojalwa jwa setso. Ntlha e e farologana go ya ka meratshwana ya Batswana.

## **5.5 MATSHWAO A A SUPETSANG SETSO MO GO MAIKOTLHAO**

Matshwao le bokao jwa ona mo tlhaeletsanyong di setse di amilwe mo go 4.7, mme fa tlase go tlaa senolwa ka tlhamalalo matshwao a e leng kemedi ya bokao bongwe mo setsong go ya ka ditiragalo tsa terama ya *Maikotlhao*. Mosola wa matshwao o setse o tlhalositswe, le gore a itshupa jang mo tlhaeletsanyong ka kakaretso. Mo go *Maikotlhao*, matshwao a le mmalwa a itlhagisa mme a neelwa fa tlase.

### **5.5.1 Senepe/setshwantsho jaaka letshwao**

Fa re leba ditiragalo tsa terama ya *Maikotlhao*, re bona motlhang Rasebintšolo a tlhokafetseng, rrainšorensense (Jonase) a etela ba ga Ntaoleng go gorosa pegi mabapi le loso lwa ngwana wa bona Rasebintšolo. Jonase morago ga go dumedisa, o

supetsa batsadi ba ga Rasebintšolo senepe le pasa ya moswi. Re utlwa nnete yotlhe ka ga se mo mmuisanong wa ga Jonase le batsadi ba ga Rasebintšolo ka mafoko a a latelang:

(Ka go fela pelo. A ntsha senepe sa ga Rasebintšolo, ga mmogo le pasa)

A ke lona batsadi ba monna yo? (Tsebe 8)

Ntaoleng

Heela rra! O kopane kae le motho yo? (O supile setshwantsho)  
(Tsebe 8)

Fa re ela tlhoko mmuisano o, re lemoga fa o le mabapi le setshwantsho se e leng letshwao kgotsa kemedi ya sefatlhego sa motho. Mmaagwe Rasebintšolo o gakgamalela senepe sa ngwana wa gagwe, o tsiboga mo e keteng o bona ngwana wa gagwe ka namana. Re kaetswa se ke mafoko a gagwe fa a re “o kopane kae le motho yo”, jaaka e kete o bona mong wa setshwantsho ka sebele. Bokao fa ke gore, setshwantsho se emela mong wa sona. Ga se mong wa sona ka sebele. Ke kemedi ya se mong wa setshwantsho a leng sona. Ka mafoko a mangwe re ka re, se se mo setshwantshong le pasa tse di tshotsweng ke Jonase, ga se Rasebintšolo ka boena. Re ka re ke moriti kgotsa setshwano sa gagwe.

Matshwao ka jalo, a emela sekaiwa go supa fa se se mo setshwantshong e se motho ka boena, mme e le setshwano sa gagwe.

### **5.5.2 Keledi jaaka letshwao**

Mo botshelong ka kakaretso, keledi e tsamaisana le kutlobotlhoko e e amanang le loso kgotsa kotsi e e rileng. Mo go *Maikotlhao*, letshwao la keledi le a tlhagiswa. Motlhang Jonase a neng a tsisitse pego ya loso lwa ga Rasebintšolo kwa ga Ntaoleng le Gabatshwane, go ne ga tshwanela gore Thando le ena jaaka molekane wa ga Rasebintšolo a begelwe.

Malomaagwe Rasebintšolo e leng Setonti, mmogo le rratsalaagwe Thando e leng Ntaoleng, ba latetse Thando kwa ga Senkepeng kwa a neng a jetse tsala ya gagwe Senkepeng nala le go mmusetša gae go mmegela ka ga loso lwa ga mogatse. Ba



biletsa Thando kwa ntlong. Ba tsena mo phaposing e go leng Gabatshwane mmaagwe Rasebintšolo. Gabatshwane o kgapha keledi e re tsayang fa e le yona kemedi ya maikutlo a a kgoberegileng le pelo e e hibitseng. Fa tlase go latela mmuisano o o supang go rotha ga keledi ya kutlobotlhoko.

... A re bonaneng kwa ntlong banaka. (Ba tsena ka ntlo. Ba fitlhela mosadimogolo a thikga keledi) (Tsebe 9)

Morago ga go begelwa loso, Thando o thubega ka selelo le ena. Keledi e tshologela boatleng. Go a tshwanela gore motho fa a le mo kutlobotlhokong e e tseneletseng a rothise keledi, e leng lona letshwao la kutlobotlhoko jaaka go kailwe fa godimo. Keledi re ka re e emela maikutlo a a ka kwa teng, a re sa kgoneng go a bona ka matlho. Gore re tlhaloganye maikutlo a a ka kwa teng, re lemoswa ke keledi mme re tlhaloganye fa mong wa keledi a le mo kutlobotlhokong e e rileng.

Re bona gape motlhang Thando a neng a tsile go begela ba bogadi kutlobotlhoko ya go tsenelelwa ke Ngakane mo phaposing ya gagwe le mogatse morago ga go bolokwa ga ga Rasebintšolo, a mmolelela fa a batla go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe. Thando o itatlhela mo ntlong ka keledi, mme mmatsalaagwe o mo gomotsa ka mafoko a a latelang:

Ema pele ngwanaka. Se eteletse keledi ngwanaka. A re utlwe se se tlisitseng kutlobotlhoko ya gago ngwanaka. Busa mogopolo o ntshe bothata jwa gago ka phuthologo. (Tsebe 22)

Mafoko a ga Ntaoleng fa godimo a ntse a supa yona keledi e e emelang kutlobotlhoko jaaka tlhagiso e e fa godimo e kaya. Keledi e, ke sesupo sa kutlobotlhoko le maikutlo a a kgoberegileng.

### **5.5.3 Palamonwana jaaka letshwao**

Letshwao la gore motho o nyetse/nyetswe ke fa a rwele palamonwana. Re ka swetsa ka gore palamonwana e emela lenyalo. Fa o bona mongwe a e rwele, kwa ntle ga go botsa potso, o setse o tlhaloganya fa a nyetse/nyetswe. Palamonwana ya lenyalo e farologana le palamonwana nngwe le nngwe ka gonne yona e rwalwa mo monwaneng o o rileng, o o kgethetsweng semmuso monwana wa palamonwana ya lenyalo.

Mo go *Maikotlhao*, sesupo sa gore Thando o nyetswe semmuso ke Kgature, ke gore o rwele palamonwana. Ke yona letshwao la lenyalo jaaka go kaegile fa godimo. Ka palamonwana, mosadi kgotsa monna o ipofile mo maikanong fa a tlaa e rwala go ya losong. Ka yona, morwadi wa palamonwana o ikgalema ka boena fa a dira dilo tse di sa siamang mo pepeneneng jaaka bonyatsi.

Re bona sekao se fa Thando a etetse Senkepeng yo a mo kopanyang le Kgature ka lorato a ntse a nyetswe. Morwadi wa palamonwana e leng Thando, o itewa ke letswalo go kopana le Kgature a ntse a rwele palamonwana. Tsala ya gagwe Senkepeng le ena o lemoga phoso e, mme o neela Thando leano ka mafoko a a latelang:

    Tlisa palamonwana eo ya gago ke e go beele. (Tsebe 31)

Se se supa gore palamonwana ya lenyalo ke kemedi ya kgolagano ya banyalani. E kgona go gopotsa motho maikano a gagwe fa a fapoga tsela ya melao ya lenyalo jaaka go diragalela Thando fa godimo.

#### **5.5.4 Moaparo wa go roula jaaka letshwao**

Go kaegile fa moaparo wa go roula e le letshwao la go tlhokafalelwa. Moaparo wa go roula o aparwa fela ke motho yo o tlhokafaletsweng. Bokao fa ke go supa fa motho yo a le mo bofifing jwa loso lwa ga mogatse. Ke sesupo sa go tsena mo pakeng ya bofifi.

Letshwao le itlhagisa mo go *Maikotlhao* fa Thando a se na go tlhokafalelwa ke molekane, a bo a apeswa moaparo wa go roula le go newa meila e e tsamaisanang le moaparo o mo ngwaong ya Setswana.

Meila e, e neelwa ke Ntaoleng ka mafoko a a fa tlase:

    O ikilele mo direng. Dithaelo o di rukhuthle. Dipitsa o di nwe go ya pheletsong. O tla iteboga. Aparo se sa gago o se tlotle. Ke letshwao la thatano ya batho ba ba kopantsweng ke Modimo.  
    (Tsebe 15)

Lelapa la ga Ntaoleng le Gabatshwane ke la Batswana ba ba tlotlang le go diragatsa moetlo wa go roula jaaka ngwao ya Batswana e laela. Ba diragaditse ngwao e mo

ngwetsing ya bona Thando. O apesitswe rou go supa fa a tlogetswe ke mogatse Rasebintšolo ka loso. Ke tshupo ya gore o tsene mo pakeng ya bofifi jwa loso lwa ga mogatse. Ba ba mmonang ka moaparo o, ba tlhaloganya bokao jwa ona ka botlalo.

### 5.5.5 Dikapolo jaaka kemedi

Moetlo wa dikapolo o setse o amilwe mo go 4.6.4 fa godimo. Jaaka Batswana ba tshegeditse moetlo wa go apesa moswelwa rou, fa paka ya bofifi e khutla moswelwa o tshwanetse go apolwa rou. Fa a apolwa jaana, o tshwanetse go tlhapiswa go supa go khutlisa paka ya bofifi le go mo neela kgololosego le go tswelela ka botshelo jwa tlwaelo.

Mo go *Maikotlhao*, re lemoga moetlo o wa dikapolo. Thando o apolwa diaparo tse dintsho. Ke sesupo sa gore paka ya gagwe ya go hutsafalela Rasebintšolo e a khutla. Paka e ya ngwaga, ke e e boima gonne fa e le selemo, mmala o montsho o gakatsa mogote mme go tsenye moapari wa rou mo pitlaganong. Re lemoga letshwao le la dikapolo fa tlase jaana:

(Kwa motseng wa Tsitsing. Ke mo mosong wa ura ya borataro tsatsi la Lamatlhatso. Ba ga Ntaoleng le ba ga Ramoepa ba kokoane mo lelapeng la ga Ntaoleng. Ke letsatsi la dikapolo tsa ga Thando).

Dumelang bagaetsho ba ba tlotlegang! Badimo ba ga Ntaoleng le ba ga Ramoepa ba re kopantse ka lorato. Ka jalo re kgonne go wetsa dikapolo tsa ngwetsi ya rona ... (Tsebe 40)

Mafoko a ke netefaletso ya gore lelapa la ga Ntaoleng le diragaditse moetlo wa go apola Thando diaparo tsa bofifi jwa loso lwa ga Rasebintšolo.

Go apolwa ga Thando ke letshwao la gore paka ya ngwaga ya bofifi e khutlile, mme Thando o gololosegile go ka tswelela ka botshelo jwa gagwe jwa tlwaelo. Thando le ena jaaka mosadi wa Motswana, o tlhaloganya bokao jo ka botlalo. Ke ka moo re mmonang a bona lenyalo la bobedi ka go nyalwa ke Kgature go supa fa a ile a gololwa go tswelela ka botshelo go ya ka dikgatlhego tsa gagwe. Ntlha mabapi le kgololosego ya ga Thando mo pakeng ya bofifi, e tlhagiswa ke mafoko a ga Ntaoleng fa tlase.

... Ngwetsi ya rona re e bofototse. O tshwanelwa ke go dira tiro ya sesadi lapeng le morafeng. Ka lorato lo sa tlhophe, le segatlhamelamasisi, Thando ke motho wa madi. Dithaelesego di fofa moweng. (Tsebe 41)

Bokao fano ke gore, Thando o sa le monana. A ka raelesega jaaka mang le mang ka jalo go botlhokwa gore a neelwe kgololosego e a e tlhokang ka mokgwa wa dikapolo gore a kgone go tswelala ka botshelo jwa tlwaelo le go lebala tse di fetileng.

### **5.5.6 Bogadi jaaka letshwao**

Mosola le bokao jwa bogadi di setse di tlhalositswe. Le mo go *Maikotlhao*, re lemoga moetlo o wa bogadi, o go kailweng fa e le letshwao la nyalano ya bobedi jo bo ratanang, e leng Thando le Kgature morago ga go tlhokafala ga ga Rasebintšolo. Re lemoga ntlha e ka mafoko a ga Nkemeleng e leng mmaagwe Kgature fa tlase.

(Ka setshego)

Fa lo isitse bogadi lo tle le ngwetsi ya rona. (Tsebe 53)

Bokao jwa mafoko a ga Nkemeleng ke gore bogadi ke letshwao la gore fa ba se na go ntshetsa Thando bogadi, ba tlaa bo ba na le taolo e e tletseng mo go ngwetsi ya bona Thando. Ke letshwao la gore jaanong ke ngwana wa bona semmuso. Matshwao a a itlhagisang mo go *Maikotlhao* ke a a bonalang ka mmetela. A a fa godimo ke dikao fela di se kae go kaela mosola wa matshwao mo tlhaeletsanyong ka kakaretso.

## **5.6 TIRISO YA MOLEBOBOLAI GO TLHOTLHOMISA TERAMA YA MAIKOTLHAO**

Molebobolai o tlhalositswe ka tsenelelo mo kgaolong ya bone, mme fano molebo o o tlaa dirisiwa go tlhotlhomisa fa go le dintlha dingwe tse di kaelang go laiwa ga modiragatsimogolo wa ngwetsi e leng Thando.

Jaaka setlhogo sa sekwalwa se se kaya, re solofela go bona ditiro le puo ya maikotlhao go tswa mo go Thando. Fa seno se diragala, e tlaabo e le fa molebobolai o dirile tiro ya ona mo tlhotlhomisong ya ditiragalo tsa sekwalwa se. Ntlha mabapi le

bolai e itlhagisa mo thulanong ya dikakanyo fa gare ga ngwetsi Thando le rratsalaagwe Ntaoleng.

Kgogakgogano ya bona e mabapi le ngwana yo Rasebintšolo a tlhokafetseng mogatse Thando a mo imile. Ngangisano ke gore Thando fa a se na go belega, a teye ngwana yo leina la Ikgomotseng ka go bo ena Thando a setse a nyetswe gape. Ntaoleng o kaya gore ngwana yo e tlaa nna yo ba ikgomotsang ka ena morago ga khularo ya ga Rasebintšolo. O tlela Thando mo torong fa a setse a tlhokafetse, gore a ise ngwana yo kwa lelapeng la ga Rasebintšolo, e seng jalo go tlaa nna le mathata a a tlaa mo tlhagelang.

Puo ya taelo go Thando le rratsalaagwe e itlhagisa jaana:

(O lora a bua le Ntaoleng)

Thando ngwanaka, o se ka wa lebala tsamao ya me. Ngwana yo le mo botabotang yo ke wa ngwanake Rasebintšolo. Lo mmitse ka leina la Ikgomotseng. O bee tsebe thata ka gonne ke go naya taelo ya botlhokwa. Ke wena o re itatotseng, rona re tla gomotswa ke ngwana wa madi a rona Ikgomotseng. O tseye ngwana yo o mo ise kwa lelapeng la ga rraagwe. O tla fitlhela Tsholofelo le Ngakane ba mo emetse. Fa o ka nna tlhogo e thata, o tla lelela kgama le mogogoro. Ke bua gangwe fela, la bobedi e tla bo e le fa ke tlile go mo itseela, mme wena o tla sala o bokolela jaaka kolobe ya mokoduwe e longwa ke mekotou. Dira ka pele. (Tsebe 75)

Go a itshupa gore taelo ya ga Ntaoleng ke e e sa batleng potso le fa e le tiego. Ke taelo e e hupileng lehutso mo go yona. Go raya gore fa Thando a ka tlhoka tsebe mabapi le taelo e, re solofela go bona ditlamorago tse di sa jeseng monate, mme Thando o tlaa ikwatlhela go se di reetse kgotsa go diragatsa taelo ya ga rratsalaagwe Ntaoleng.

Mo letlhakoreng le lengwe, Thando o ikgatholosa taelo ya ga rratsalaagwe, mme o gana go isa ngwana kwa gaabo rraagwe jaaka monnamogolo a laetse mo torong. Kgato ya ga Thando ya go ikgatholosa go diragatsa taelo ya ga monnamogolo e ile ya mo tseela ngwana fela jaaka monnamogolo a lemositse Thando mo torong gore o

tlaa ikwatlhaya. Ngwana wa gagwe o lwala dikgaba tsa ga rraagwemogolo. Go tlhalositswe mo go 4.12.1.6 gore dikgaba ke bolwetse jo bo ka se keng jwa alašwa ke ngaka epe, ntle le go ikopa maitshwarelo mo mmuing wa mafoko a dikgaba ka sebele. Fa tlase go itlhagisa go diragala ga bolwetse jwa dikgaba mo go Ikgomotseng (ngwana wa ga Thando).

(Ka dikeledi)

Ikgomotseng o petutse matlho. O gana go tsoga. (Tsebe 82)

Mafoko a ke bonnye jwa ditlamorago tsa go ikgatholosa taelo ya ga monnamogolo ga ga Thando. Morago ga go tlhokafalelwa ke ngwana, Kgature mogatsa Thando o ne a simolola go lemoga sephiri se Thando a ntseng a se mo fitlhetse sa gore Ikgomotseng ga se ngwana wa gagwe ke wa ga Rasebintšolo. O bifelesega mo go maswe, e bile o koba Thando fa ga gagwe.

Mafoko a tšhakgalo ya ga Kgature a itshenola fa tlase.

O bogale tota mosadi ke wena. O tsene le nna mo mapaing o sa ntse o apere bontsho? O ne wa fitlha mosese wa gago felo gongwe. Wa tla o apere ditokana tse pedi tsa tsala. O sebetse motho ke wena ... O tsoge o phutha dipurugwana tsa gago. O tla batla mongwe go go isa gae. Fa e le ka nna o lebale tuu!  
(Tsebe 87-88)

Monate wa lenyalo wa fela. Madi a enšorensa a felela kwa lelapeng la ga Kgature. Thando a boela kwa ga Rasebintšolo a itshopere, a tletse boikwatlhao. O latela Ngakane go ikopa boitshwarelo le go mo itsese fa a ipaakanyeditse go amogela kopo ya gagwe ya seyantlo. Ngakane ka nako eo ke fa a setse a iponetse yo a mo ratang, a se na nako le dithamakgorwana tse di buiwang ke Thando. Tsotlhe tse di supa gore maikotlhao ke namane ya morago, le gore ngwana yo o sa utlweng molao wa batsadi o tlaa utlwa wa manong. Ke tsona ditlamorago tsa go se reetse ditaello tsa bagolo ga ga Thando. Ditiragalo tsotlhe tse di supa fa molebobolai o kgonne go tsena mo tirisong ka katlego mo ditiragalong tsa sekwalwa se.

## **5.7 TIRISO YA MOLEBOBOKAIS/SEMEOTIKI GO TLHOTLHOMISA TERAMA YA MAIKATLHAO**

Tlhaloso ya lereo molebobokaisi le mosola wa ona di neetswe mo go 4.8.2. Go tlaa lekolwa fa molebo o o kgona go sekaseka mabaka ka katlego mo go *Maikotlhao*.

Mabapi le molebobokaisi/simiotiki, Stables (2007) o kaela fa molebo o o itshetlegile ka tiriso ya matshwao jaaka go tlhalositswe mo kgaolong ya bobedi. Go setse go kailwe gape gore matshwao a tletse gotlhe, tota le mo tllhaeletsanong. Dikao tsa matshwao a a itlhagisang mo terameng ya *Maikotlhao* go neela bokao jwa matshwao a, di setse di tlhagisitswe mo go 4.14.1, mme ga a ne a boeletswa.

Karolwana e ya kgaolo, e tlhagisitse matshwao ao ka botlalo ka jalo, ke ona a a ka dirisiwang mo molebobokaising/semotiking go kaela fa mafoko a tllhaeletsano, puo ya mmele, moaparo le meetlo ya setso di neelana ka bokao jo bo rileng go batho ba setso se se tshwanang jaaka Forster (1962) le Stables (2007) ba kaetse.

## **5.8 TSHOBOKO**

Ka tiriso ya molebobolai le molebobokaisi/semotiki, go lemosegile mo ditiragalong fa go nyatsa setso go na le ditlamorago tse di masisi tota. Go senogile gape fa go nyatsa badimo go na le petso e e botlhoko mo botshelong. Go kaegile fa matshwao a tletse gotlhe mo tikologong ya rona, tota le mo tllhaeletsanong. Matshwao a le ona a rwele bokao jo bo rileng, jo bo ka tlhalogannngwang ke batho ba agile mmogo kgotsa ba wela mo setsong se le sengwe. Ditlamorago tse di kailweng fa di tlaa tlhagiswa ka bophara mo diphitlhelong tsa tlhotlhomiso mo kgaolong ya botlhano.

## **KGAOLO 6**

### **PAPISO YA O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO**

---

#### **6.1 MATSENO**

Go kaegile mo kgaolong ya bone fa diphitlhelelo mabapi le potsokgolo, dipotsopotlana le maikaelelo a tlhotlhomiso di tlaa neelwa. Kgaolo e, e tlaa lebana le go neela se tlhotlhomiso e se fitlheletseng e ikaegile ka dikgaolo tsa papetlana ya magato a setso le sephatlho sa eiye sa matshego a setso se ageletsweng mo go ona go ya ka Hofstede (1991), molebobolai le molebobokaisi/semootiki. Diphitlhelelo tse di neelwang mo kgaolong e, di neelwa ka mekgwa e le mebedi.

6.1.1 Mokgwa wa ntlha ke wa go bapisa go tshwana ga mokgwa wa go tlhagisa dintlha tse di amang ngwao go ya ka fa di tlhagiswang mo dikwalong tsa tlhotlhomiso – *O nkutlwe le Maikotlhao*.

6.1.2 Mokgwa wa bobedi ke wa go supa pharologano mabapi le mokgwa o dintlha tsa ngwao di tlhagiswang mo dikwalong tse. Dintlha mabapi le ngwao tse di bapiswang di tlaa bapiswa go leka go netefatsa fa mekgwapatlisiso e e neetsweng mo kgaolong ya bobedi e kgonne go arabela potsokgolo le dipotsopotlana, ga mmogo le maikaelelo a tlhotlhomiso mabapi le seyantlo. Tsona di senolwa le go neelwa fa tlase.

#### **6.2 DINTLHA TSE DI TLHAGISWANG KA MOKGWA O O TSHWANANG MO GO O NKUTLWE LE MAIKOTLHAO**

##### **6.2.1 Tlhagiso ya moswi le moswelwa**

Malope mo go *O nkutlwe* o tlhagisa loso lwa motho wa rre (Mofeti, morwa wa ga monnamogolo Matlapeng). Go ya ka ditiragalo, re bona Kedisaletse (mogatse Mofeti) a tlhagiswa jaaka motlholagadi wa dingwaga di le someamabeditlhano. Botlholagadi jwa gagwe bo patagantswe le ntlha ya gore ke mosadi wa mosalagae (ga a dire), e leng sona setlhola sa kakanyo ya ga monnamogolo Matlapeng mabapi le moemedi wa ga Mofeti (seyantlo). Motlholagadi yo, o lebanwe ke tuelo ya rente ya ntlo e e kwadisitsweng ka leitibolo la gagwe la dingwaga di le nne. Go solofelwa gore a bone gore o duela jang rente morago ga go tlhokafalelwa ke monna, le go godisa



bana ba le babedi ( Tlhobolo wa dingwaga di le nne le Seteno wa dingwaga di le pedi). Malope o tlhagisa fa maemo a a lebaneng Kedisaletse a tliša kakanyo ya ga monnamogolo Matlapeng ya go emisetsa moswi Mofeti ka morwarraagwe, Tholo.

Naledi le ena mo go *Maikotlhao*, o tlhagisa loso lwa motho wa rre (Rasebintšolo, leitibolo la ga monnamogolo Ntaoleng). Motlholagadi Thando (mogatse Rasebintšolo) le ena ke motlholagadi wa mosalagae, mme o tlogelwa ke mogatse a imile ngwana yo ba bogadi ba tshwenyegelang kgodiso ya gagwe. Maemo a a lebaneng Thando mo go *Maikotlhao* fela jaaka Kedisaletse mo go *O nkutlwe* le ona a tlhola kakanyo ya go tsenela ga moswi Rasebintšolo ke morwarraagwe, Ngakane.

Mokgwa o bakwadi ba ba tlhagisang baswi ba le batlholagadi ba bona, ke o o tshwanang. Dikgwetlho tsa maemo a botshelo tse di lebanang le batlholagadi ba le tsona di a tshwana, jaaka ba sa dire ka jalo, ga ba ne ba kgona go godisa bana ba bona le go tlamela malapa a bona ka kakaretso ntle le thuso ya banna ba bona. Tlhagiso ya baswi ke Malope le Naledi ke e e susumetswang ke kitso le maitemogelo a bona mabapi le se ngwao ya Batswana e se laelang ka maemo a a tlhalositsweng fa godimo a botlholagadi.

Ntlha mabapi le se ngwao ya Batswana e se laelang ka motlholagadi yo o sa direng, ke gore tharabololo e tshwanetse go nna seyantlo (gore monnawe moswi yo o iseng a nyale a tsene mo ditlhakong tsa moswi). Bakwadi ba Malope le Naledi, ba atlegile go tlhagisa thulaganyo e e latelwang mabapi le morero wa seyantlo. Malope o kgonne go tlhagisa Tholo (monnawe moswi) jaaka kgope e e lebanweng ke go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe Mofeti. Naledi le ena o kgonne go tlhagisa Ngakane jaaka kgope e e lebanweng ke go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe Rasebintšolo.

Seyantlo ke karolo ya ngwao ya morafe wa Batswana. Se ithutilwe ke batsogapele go tswa mo go borraabomogolo jaaka Hofstede(1991) a kaela gore setso se a ithutwa. Dikakanyo tsa ga monnamogolo Matlapeng, monnamogolo Ntaoleng le morwae Ngakane, di tlhotlheletswa ke yona ntlha ya gore ba ithutile mo ngwaong ya Batswana gore fa ba sa dise dikgongwana tsa kgoro ya gaabo bona, di tlaa phatlhalatswa ke tlala le tshotlego. Ba ithutile gape gore fa ba sa dibebe boswa jwa barwarraabona, bo tlaa jewa ke naga kgotsa batswakwa. Ke ntlha e e tlhodileng

moetlo wa seyantlo go tswa ga Lowe. Ke ka fao Hofstede (1991) a kaelang fa setso e le ntlha e e amang loago ka bophara.

### **6.2.2 Tlhagiso ya seyantlo mo ngwaong ya Batswana**

Fa re leba ditiragalo tsa kgankhutshwe ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*, re lemoga bakwadi ka bobedi ba tlhophile go dirisa meratshwana ya Batswana (Batlokwa, Baphuthing le Bakwena) ka go farologana. Ntlha e, e tsamaelana le mooko wa tlhotlhomiso e ka gone o ikaegile ka go tlhotlhomisa tiriso ya moetlo wa seyantlo ke morafe wa Batswana.

Mokwadi Malope mo go *O nkutlwe* o dirisitse moratshwana wa Batlokwa ba ba binang thakadu kwa Ga-Mosetlha. Ke moratshwana o e leng kalana ya morafemogolo wa Batswana mo nageng ya Aforikaborwa. Ke kwa re fitlhelang lelapa la ga monnamogolo Matlapeng, rraagwe Mofeti teng. Ke moratshwana o go ya ka Malope o tlotlang le go tshegetsatsa ngwao ya setso sa morafemogolo o ba tlholegang mo go ona – Batswana. Ba dumela fa seyantlo e le mokgwa wa tharabololo ya go sireletsa boswa jwa moswi kgatlhano le ba e seng ba losika. Re lemoga lelapa le le gapeletsang ngwetsi ya lona, Kedisaletse go tselwa (go iwa seyantlo) ke Tholo morago ga go tlhokafalelwa ke mogatse, Mofeti.

Mokwadi Naledi le ena mo go *Maikotlhao*, o dirisitse moratshwana wa Bafokeng/Bakwena kwa Tsitsing. Mo motseng o, ke kwa re fitlhelang lelapa la ga monnamogolo Ntaoleng, mogatse Gabatshwane, le bana ba bona Tsholofelo le Ngakane. Lelapa le le lona, le tshageditse ngwao ya morafemogolo o ba tlholegang mo go ona - Batswana. Le bona ba dumela, ba tlotla le go latela moetlo wa seyantlo ka boikgantsho. Ke fao re bonang lelapa le le gapeletsatsa ngwetsi ya lona, Thando go tselwa (go iwa seyantlo) ke Ngakane morago ga go tlhokafalelwa ke mogatse, Rasebintšolo.

Mokgwa o ba tlhagisang thulaganyo e e latelwang mabapi le go emisetsa moswi ka morwarraagwe, ke o o tlhagiswang ka maitlomo a a tshwanang e leng, go sireletsa boswa jwa moswi kgatlhano le ba e seng ba losika. Sekao, mafoko a ga Ngakane mo go *Maikotlhao* fa tlase a supa jalo.

Ga ke rate fa go ka tlhaga motho fela, mme a tla go ja dithoto tsa ga nkgonne ke ntse ke lebile. (Tsebe 24)

Malapa ka bobedi mo dikwalong tse, a dumela fa seyantlo se tlaa thusa go sireletsa bana ba moswi kgatlhanong le go sotlwa ke monna yo o ka tlang go nyalana le mogatse moswi. Se ke tumelo ya Batswana mabapi le kgwetlho ya loso lwa moswi wa rre yo o tlogelang mogatse a sa le monana, segolo jang fa bana ba santse ba le babotlana. Fa maemo a le jaana, Batswana ba fufega go bona mo isagong motlholagadi a nyetswe ke monna yo o sa amaneng ka gope le ba lelapa la gaabo moswi.

Bakwadi ba Malope le Naledi, ba tlhagisa mabaka a a kailweng fa godimo ka mokgwa o o tshwanang. Seyantlo se ba se tlhagisang mo dikwalong tsa bona, ke karolo ya setso se se kaelwang ke tiori ya ga Hofstede (1991) fa se diragatswa ke setlhopha se se rileng sa batho, e bile se ithutwa ka ditsela tse di farologaneng jaaka tiori e e kaetse mo kgaolong ya bobedi.

### **6.2.3 Thulano ya ditumelo mabapi le moetlo wa seyantlo**

Go ya ka tiori ya ga Hofstede (1991) jaaka go kaegile mo kgaolong ya bobedi, setso se a ithutwa. Fa tlase go latela tlhagiso ya ntlha mabapi le go ithutwa ga setso ka go lebelela malapa a mabedi a a kailweng mo go 5.1.1.2 fa godimo.

Ditiragalo tsa dikwalo ka bobedi, di tlhagisa thulano ya ditumelo mabapi le moetlo wa seyantlo jaaka go kailwe mo go 5.1.1. Re lemoga dingwetsi tsa Batswana mo dikwalong ka bobedi di tlhagiswa di sa amogele kgang ya go nyadiswa monnawe moswi. Dingwetsi ka bobedi di tlhalosa fa mabaka a a neelwang ke ba bogadi mabapi le go iwa seyantlo ke monnawe moswi, e le a a ba tlhaetsang matlho le go ba nyatsa mabapi le go itseela ditshwetso ka ga mabaka a a amang matshelo a bona. Re leba dikao fa tlase ka ga dikakanyo tsa dingwetsi mabapi le seyantlo.

Mo go *O nkutlwe*, Kedisaletse morago ga go gakgamalela kgang ya ga rratsalaagwe (seyantlo), o bua gore ena ga se sediriswa, ke motho (Tsebe 52). Makgatho (2005:23) le ena o tlhagisa gore Kedisaletse ga a tsamaisane le dikgang tsa molebotshadi wa Seaforika, tse di reng mosadi fa a tlhokafaletswe ke mogatse morwarraagwe a ye seyantlo.

Le mo go *Maikotlhao*, Thando le ena morago ga go tselelelwa ke Ngakane (monnawe Rasebintšolo) mo phaposiborobalong ka maikaelelo a go mo gapeletsa go dumalana nae gore a emele mogolowe Rasebintšolo, o ntsha maikutlo a gagwe ka go kaya gore o tshaba go tsoga a tshegwa ke balekane ba gagwe mo mebileng. Ka jalo, Ngakane a lebale ka ga ena mo morerong o wa seyantlo (Tsebe26). O kaya fa a na le tshiamelo ya go ikgethela se se tlaa mo nayang tokologo (Tsebe 54)

Ntlhakemo ya dingwetsi mabapi le go tselwa seyantlo ke bomonnawe baswi ke go se ikamanye gotlhelele le lenyalo la seyantlo le le tshegetswang ke malapa a ba nyetsweng mo go ona. Ntlhakemo e ya bona, e ba thulanya le ba bogadi ba ba dumelang fa go le maleba ka Setswana gore morwarraagwe moswi a tle go tselwa mogolowe. Kgotlhang e e mabapi le seyantlo mo dikwalong tse ka bobedi e tlhagiswa ka mokgwa o o tshwanang, e leng, wa kgapeletso.

#### **6.2.4 Tlhagiso ya tshobotsi ya batlholagadi (Kedisaletse le Thando)**

Malope le Naledi ba tlhagisa tshobotsi ya batlholagadi ba dikwalo tsa bona e le e e tlhotlheletsang go dumela mabaka a batsogapele ba a neelang mabapi le botlhokwa jwa seyantlo mo ngwaong ya Batswana.

Sekao, Malope o tlhagisa motlholagadi Kedisaletse e le “legamma” kgotsa “mosetsana wa sekontari” (tsebe 41). Bokao fa ke go gatelela ditebego tse dintle. Ditebego tse tsa ga Kedisaletse, ke tsona di kaetsang gore ga go monna yo o ka ikgatholosang lekgarebe la ditebego tsa ga Kedisaletse, go sa kgathalesege gore ke motlholagadi kgotsa nnyaya.

Mo go *O nkutlwe*, Malope o tlhagisa Kedisaletse jaaka motlholagadi wa “dingwaga di le someamabeditlhano, ka nko e e lenono, mmele o o lekalekanang, ka sehuba se se emeng motwenene jaaka e kete ga a ise a amuse, ka matlho a magolo, a tshwanelwa ke borokgwe jo boleele” (tsebe 41). Malope o kaya gape gore ka tshobotsi e, fa o fapaana le ena mo tseleng o le motho wa rre, o mo gadima gabedi (tsebe 41).

Mo go *Maikotlhao* gona, le fa Naledi a tlhagisa tshobotsi ya ga Thando ka tsela e e bofitlha, re utlwa mafoko a ga Senkepeng tsala ya gagwe a kaya fa e le mosadi yo o bopegileng tota. O bua jaana a lebile Thando a apotse diaparo tsa bofifi a tlhapa go

ipaakanyetsa kopano ya gagwe le lekau le lešwa – Kgature. Tshobotsi e e kaiwang ke Naledi mo go *Maikotlhao* ka Thando, e ntse e tsamaisana le ya ga Kedisaletse mo go *O nkutlwe* fa godimo.

Mo dikwalong ka bobedi, go tlhagelela ketsaetsego mo malapeng ka bobedi mabapi le dingwetsi tse. Ke ka moo batsogapele, monnamogolo Matlapeng le monnamogolo Ntaoleng ba tlhotlheletsegang go tsenya seyantlo mo tirisong go supa fa tiori ya ga Hofstede (1991) ya magato a setso le dipilara tse setso se ageletsweng mo go tsona di kaela. Go supa fa Malope le Naledi ba atlegile go tlhagisa fa ditlamorago tsa go tllhaswaganngwa ga boswa jwa moswi di ka efogwa fela ka go tsenya seyantlo mo tirisong. Go supa gape fa molebobokaisi/semootiki le ona o kgonne go senola fa seyantlo e le sona tharabololo ya bothata mabapi le tshireletsego ya boswa jwa moswi jaaka tiori ya ga Hofstede (1991) e kaela. Molebobolai le ona o kgonne go supa fa maikaelelo a Batswana mabapi le tiriso ya seyantlo a atlegile go diriswa ke Malope le Naledi mo dikwalong tsa bona. Ntlha e e supiwa ke fa kwa bofelong re lemoga fa dingwetsi tse di tlhagiswang mo dikwalong tse di latlhegelwa ke boswa jo banna ba bona ba ba tlogeletseng jona.

Molebobolai o kgonne gape go senola fa go se tseye dikgakololo tsa bagolo tsiya go tsenyang mo dipharagobeng ka gona. Go senogile gape fa go ikotlhaya go se na go busetsa mabaka kwa morago. Sethalo sa ga Hofstede (1991) sa matshego a setso se ageletsweng mo go ona, le sona se supa fa ngwao e thaegile mo melaong le ditlwaelo tsa setho. Mo go *Maikotlhao* go supa fa boikwatlhao e le karolo ya botho jaaka Naledi a tlhagisa ka Thando, ka gone Hofstede (1991) le ena a kaela fa semelo sa motho se kgona go fetoga segotso, kgotsa se ka ikgetha ka nosi. Go ikwatlhaya ga Thando le Kedisaletse morago ga go latlhegelwa ke tsotlhe, ke karolo ya semelo se ba tshotsweng ka sona.

### **6.2.5 Tlhagiso ya loso le phitlho**

Go kaegile mo go 4.2.1 gore ke tlwaelo gore fa loso lo se na go tlhaga, go bonwe mokgwa mongwe o ba losika ba ka begelwang ka ona ntle le go ba tshoganyetsa. Loso fa lo tlhagela lelapa le le rileng, ka ngwao ya Setswana le ama loago ka kakaretso. Ke ngwao go bona ba losika, ditsala, baagisanyi le badiramongo ba

amega fa mongwe a tlhokafala. Go amega ga loago ke loso ke setho jaaka Hofstede (1991) a kaela ka melao le ditlwaelo tsa setho

Malope mo go *O nkutlwe* o tlhagisa fa phitlho ya ga Mofeti e ne e tsenetswe ke matšhwititšhwiti a batho. Mo matšhwititšhwiting a, o akaretsa baagisanyi ba ga Mofeti mo Phelandaba, baagisanyi ba batsadi ba ga Mofeti go tswa kwa Ga-Mosetlha, badiramogonae, ditsala tsa barwarraagwe (Tsholo, Tholo le Boitumelo) go tswa kwa Ga-Rankuwa, Atteridgeville le Phelandaba, ba bogwagwadi jwa ga Mofeti (Ketlamoeng le lelapa la gagwe) go tswa kwa Soweto, le ditsala tsa ga Kedisaletse go tswa kwa Soweto le Phelandaba. Go ne go le dingaka ka ntlha ya ga Tsholo, baoki ka ntlha ya ga Boitumelo, le barutabana ka ntlha ya ga Tholo.

Bontsintsi jo jwa batlaphitlhong bo netefatswa ke sethalo sa ga Hofstede (1991) sa matshego a setso gore botho bo kaya go tshedisanya mmogo ke batho ba agile mmogo. Go setse go kailwe gape gore botho bo agelelwa ka dingwao, melao, meila le ditlwaelo tsa setso. Ke ka fao go sa gakgamatseng go bona phitlho ya ga moswi Mofeti e tlotlegile jaaka Malope a tlhagisa mo go *O nkutlwe*. Go supa gape fa moswi Mofeti ka boene a ne a na le botho. Ke se se kaelwang ke legato la setso mo sethalong sa ga Hofstede (1991) sa magato a setso.

Naledi mo go *Maikotlhao*, le ena o tlhagisa kamego ya loago lwa ga Rasebintšolo. O kaela gore go ne go tsile matšhwititšhwiti a batho ba tsholeditse pina (tsebe 12). Tiragalo e, e supa kutlwelanobotlhoko, tisananommogo le botho jaaka ditlwaelo mo ngwaong ya Batswana. Matšhwititšhwiti a, a kaya le go emela botho le tisananommogo tse moswi a neng a na le tsona fa a santse a le mo botshelong. Ke se molebobokakaisi/semootiki o se gatelelang ka ngwao. Ke se ngwao e se laelang mo botshelong jwa Motswana.

#### **6.2.6 Tlhagiso ya pego ya loso**

Mo kgaolong ya bone go tlhalositswe gore pego nngwe le nngwe go tshwana le ya loso, kotsi, lenyalo, e tshwanetse go buelwa mo sephiring go ntswe fa fatshe.

Pego mo ngwaong ya Setswana e dirwa ka mokgwa o o kgethegileng. Mafoko a pego ya loso ga a buiwe ka mokgwa mongwe le mongwe kgotsa go buelwa gongwe le gongwe (phatlhalatsa). Ke kgang e e masisi e e sa tshwanelang go utlwiwa pele

ke ba e sa ba lebanang. E tshwanetse ya simolola e le sephiri sa lelapa go ba neela sebaka sa go amogela le go ithulaganya pele e ka phatlhalatswa go ya kwa losikeng lo lo kwa thoko, baagisanyi, badiramongo le ditsala. Go ema baswelwa nokeng go supa botho jo bo senolwang ka ditiro le maikutlo. Mo dikwalong tse ka bobedi, Malope le Naledi ba tlhagisa loso lwa motho wa rre jaaka go kaegile fa godimo.

Fa re leba mokgwa o Malope mo go *O nkutlwe* a tlhagisang pego ya loso lwa ga Mofeti, o tswana sentle le o Naledi a o tlhagisang ka loso lwa ga Rasebintšolo mo go *Maikotlhao*. Mapodisi (Seraki le Radingana) fa ba fitlha kwa ga Kedisaletse, ga ba phasumele fela. Ba netefatsa pele gore ba fa lelapeng la ga Mofeti ka go botsa Kedisaletse fa ba sa timela gonne matlo a motseseteropo a tswana ka popego. Sengwe gape ke gore ba dira tsotlhe ka kelotlhoko e kgolo, gore ba se ka ba utlwise moswelwa botlhoko jo bo feteletseng ka go bua puo phaa! Tlwaelo e mo ngwaong ya Setswana e kaela gore mafoko a a bosula a mpampetswa, ga a begwe ka tlhamalalo gonne a ka tloga a tlhola loso le lengwe le le neng le sa lebelelwa jaaka go kaegile mo kgaolong ya bone.

Re lemoga fa ditiragalo tsa *O nkutlwe* di tlhagisa thulaganyo e e kaegang fa godimo. Mapodisi a a kailweng fa godimo (Seraki le Radingana), a tsaya nako pele ka go tlotlisa Kedisaletse le go mo gapela ka mokgwa mongwe kwa ntlong pele ba ka bega masula a ba tlang ka ona. Thulaganyo e, e thusa moswelwa go efoga matlho a baagisanyi le ditsebe tse di ka tlogang tsa ya moletlo di sa o lalediwa. Ba ntsha pego fa ba se na go netefatsa fa Kedisaletse a repile maikutlo.

Bokao fa ke go re, ba kgonne go fokotsa bokete jwa kutlobotlhoko ya go begelwa go tlhokafala ga moswi Mofeti ka mokgwa mongwe. Sengwe gape ke gore, Malope o tlhagisa fa pego ya loso lwa ga moswi Mofeti e amogetswe ke Kedisaletse ka letshogo le le tseneletseng le kidibalo go kaetsa kutlobotlhoko e e feteletseng. Le fa go le jalo, ga ba a mo tshoganyetsa ka go bua puo ka tlhamalalo, e seng jalo pelo ya ga Kedisaletse e ka bo e eme gotlhelele, mme ga tlhaga maso a le mabedi mo lelapeng la ga Mofeti.

Mo go *Maikotlhao*, Naledi o tlhagisa rraenšorensense – Jonase jaaka mmegi wa loso lwa ga Rasebintšolo. Jonase ena o begile loso ka tlhamalalo gonne sa ntlha, o fitlhetse batsadi ba ga Rasebintšolo ba ntse fa fatshe jaaka tlwaelo ya ngwao e kaela. Sa bobedi, Jonase o lemogile fa mong wa dikgang e leng mogatsa moswi –

Thando a se teng fa lelapeng. O tlhaloganya fa batsadi ba sa lele sengwana e bile go sa tlhokege gore a mpampetse maemo jaaka Seraki le Radingana ba dirile ka Kedisaletse. O tsere tshwetso ya gore batsadi ba ga Rasebintšolo ke bona ba tlaa bonang gore ba fetisetsa molaetsa o o botlhoko o jang kwa ngwetsing ya bona, Thando. Ke tlwaelo mo ngwaong ya Setswana go dirisa maano a a maleba le botegeniki jo bo rileng go fitlhisa pego ya loso kwa go beng ba moswi.

Sengwe gape se se tlhagiswang ka mokgwa o o tshwanang ke Malope le Naledi ke go amogela pego ya loso ga dingwetsi Kedisaletse le Thando. Malope o tlhagisa fa e rile mapodisi ba begela Kedisaletse loso le go mmontsha pasa ya ga Mofeti, a idibala ka letshogo. Fela jalo le Thando mo go *Maikotlhao*, fa rratsalaagwe Ntaoleng le malomaagwe Rasebintšolo, e leng Setonti ba mo latetse kwa ga tsala ya gagwe Senkepeng, o ile a petula matlho le go idibala. Kidibalo e ya ga Thando, le yona ke letshwao la kutlobotlhoko e e tseneletseng.

Se, se kaela fa molebobokaisi o le mo tirisong. Kidibalo jaaka sekao sa letshwao la kutlobotlhoko e e tseneletseng le letshogo e tlhagisitswe ke bakwadi ba ka go tshwana. Ba kgonne go supetsa ntlha ya botho mo ngwaong ya Batswana jaaka Hofstede (1991) a kaela mo magatong a setso, gore dintlha dingwe tsa maitsholo a motho di diragala le go ama batho botlhe ka kakaretso, go akaretso go utlwiwa botlhoko ke go tlhokafalelwa. Ke ntlha e e amang loago ka kakaretso jaaka tiori ya ga Hofstede (1991) e kaela mo magatong a setso.

### **6.2.7 Tlhagiso ya pasa jaaka letshwao**

Go ya ka molebobokaisi wa ga Stables (2007) o o mabapi le thuto ya matshwao e e kailweng mo kgaolong ya bobedi, letshwao ke sekai se se emelang sekaiwa. Pasa le yona fela jalo ke sekai se se emelang mong wa yona gonne e neela dintlha tse di botlhokwa ka ga mong wa yona jaaka sefatlhego, letlha la botsalo, lefelo la botsalo, bong, le tse dingwe. E rwele bokao bo le bontsi ka ga moetshodi.

Stables (2007) ka thuto ya matshwao o re lemosa fa pasa e emela mong wa yona jaaka go tlhagiswa mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*. Malope o tlhagisa bopaki jwa gore lepodisi Seraki o bega moswi Mofeti ka tiriso ya pasa ya ga Mofeti. Le fa pasa e se Mofeti ka namana, go ya ka molebobokaisi e emela mong wa yona yo mapodisi a kayang fa a tlhokafetse, e leng Mofeti. Ka mafoko a mangwe, go ya ka Stables



(2007) pasa ga se mofeti. Ke kemedi le moriti wa ga Mofeti. Ke ka moo re lemogang fa e rile lepodisi Seraki a ntsha pasa ya ga Mofeti go e neela Kedisaletse, Kedisaletse a idibala ka letshogo jaaka e kete o bona setopo sa ga Mofeti fa pele ga gagwe.

Naledi le ena mo go *Maikotlhao*, o tthagisa pego ya loso lwa ga Rasebintšolo ka ona mokgwa wa ga Malope wa go dirisa pasa. O supa se ka go kaya gore motlhang Jonase (rraenšorensense) a neng a ile go begela batsadi ba ga Rasebintšolo loso lwa gagwe, mmaagwe e rile go bona pasa ya ga Rasebintšolo a gamarega ke letshogo, a bo a ganetsa Jonase gore ene morwa wa gagwe ga a tlhokafala. Letshogo la gagwe le diragala jaaka e kete Jonase o tsisitse setopo sa ga Rasebintšolo fa pele ga gagwe.

Ditiragalo tse di kailweng fa godimo ke bopaki jwa gore molebobokaisi go ya ka Stables (2007) le matshwao mo tllhaeletsanong go ya ka matshego a setso se agelelwang mo go ona jaaka Hofstede (1991) a kaela, di kgonne go arabela ntlha ya gore setshwantsho ke letshwao la kemedi ya mong wa sona. Di kaela gape gore setshwantsho jaaka letshwao ga se mong wa sona jaaka go kaega ka pasa fa godimo. Ke kemedi ya sekaiwa e leng mong wa setshwantsho.

### **6.2.8 Tlhagiso ya dikgaba jaaka letshwao**

Dikgaba di tsewa jaaka bolwetse mo ngwaong ya Batswana. Mo kgaolong ya bone dikgaba di tlhalositswe e le mafoko a lehutso a a ka tswang ka molomo wa motho go ya go yo mongwe, e le fa a susumetswa ke maikutlo a tenego mabapi le maemo a a renang ka nako eo. Fa tlase go tlaa lebelelwa madimabe a a itlhagisang ka ntlha ya lehutso mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*.

Malope mo go *O nkutlwe* o tthagisa monnamogolo Matlapeng a tletse tšhakangalo e e tllholwang ke gore ngwetsi ya gagwe Kedisaletse, o ganana le kopo ya gagwe ya go re a iwe seyantlo ke Tholo (monnawe Mofeti). Kgotlhang ya bona e gakatswa ke fa ba lwela go ajwa ga dithoto tsa ga Mofeti go ba losika jaaka ngwao e kaela. Tenego ya ga monnamogolo Matlapeng e mo tllhotltheletsa go raya ngwetsi ya gagwe Kedisaletse mafoko a lehutso – “Lo tla se bona”. Bokao fano ke gore, fa Kedisaletse a ganana le go nyadiswa Tholo, mme a ikgethela monna o sele go nyalana nae, o tlaa se bona se a neng a leka go mo gakolola ka ga sona. O kaya gore Kedisaletse

le monna yoo ba tlaa welwa ke madimabe mo tsamaong ya botshelo. Ga re gakgamalele go tlaa bona mo ditiragalong Kedisaletse a tsieditswe ke Pekwa sejanaga sa ga Mofeti sa modiro wa Chev, le go mo ela ka dinakana metsing ka madi a tuelo ya rente ya ntlo ya ga Mofeti, mme ntlo ya ga Mofeti ya tswalelwa ke lekgotlateropo.

Fa re leba ntlha ya dikgaba mo go *Maikotlhao*, re lemoga Naledi a tlhagisa monnamogolo Ntaoleng (rratsalaagwe Thando) le ena a tlaa tšhakgalo fa Thando a tla go batlwa lwa bobedi ke batsadi ba ga Kgature, e bile Thando a gana go isa ngwana wa ga Rasebintšolo kwa ga Ntaoleng.

Mafoko a dikgaba a tlhagelela gape fa Ntaoleng a gatelela gore fa Thando a sa diragetse taelo ya gagwe (ya go isa setlogolwana sa gagwe kwa ga gaabo Rasebintšolo, o tlaa lelela ngwana yo. O gatelela gore ena Ntaoleng fa a ka tlhokafala Thando a ise a diragetse kopo ya gagwe, o tlaa itsisa ka boene go itseela ngwana ka letsogo, e leng se se diragetseng ka mokgwa wa toro.

Madimabe a a ileng a tlhagela Thando mo go *Maikotlhao* a diragetse fela jaaka monnamogolo Ntaoleng a kaile jaaka Naledi a tlhagisa. Ngwana wa ga Thando o ile a lwala bolwetse jwa tshoganyetso fa a se na go belegwa. A phela ka bokoa jalo mo a neng a ka se phekolwe ke ngaka epe ntle le gore Thando a dirololwe dikgaba ke monnamogolo Ntaoleng ka boena. Ntaoleng le ena o emelela ngwetsi ya gagwe ka ditoro tse di sa feleng mabapi le ngwana wa ga Rasebintšolo. Ngwana o a tlhokafala ka ntlha ya dikgaba fela jaaka monnamogolo a boleletse ngwetsi ya gagwe. O latela rraagwe Rasebintšolo le rraagwemogolo Ntaoleng (badimo) e leng badimo ba lelapa la ga gaabo Rasebintšolo. Thando o tsiediwa gape ke Kgature (monna wa gagwe wa bobedi) madi a enšorensense ya loso lwa ga Rasebintšolo (R32 700), a bo a mo koba fa ga gagwe, a bo a latofatsa Thando gore o mo lobetse ka ga ngwana gore ga se wa gagwe ke wa ga Rasebintšolo.

Ditiragalo tse di fa godimo mo dikwalong ka bobedi, di netefatsa fa molebobokaisi o le mo tirisong ka go re senolela fa dikgaba mo ngwaong ya Setswana di na le maatla go biletsa motho madimabe jaaka Malope le Naledi ba tlhagisitse fa godimo. Ka mafoko a mangwe re ka re dikgaba ke kemedi kgotsa letshwao la madimabe jaaka Stables (2007) a kaela ka molebobokaisi le Hofstede (1991) ka matshwao (a a

kaelang dintlha dingwe tsa setso) go tshwana le go tshwarwa dikgaba, go roula, dikapolo, le tse dingwe tse dintsi mo ngwaong ya Setswana.

### **6.2.9 Tlhagiso ya moemelamoswi/seyantlo**

Moemelamoswi mo ngwaong ya Setswana ke monnaa moswi yo o iseng a nyale/nyalwe. Ka go emela moswi kgotsa go ya seyantlo, go kaiwa go tsena mo ditlhakong tsa moswi ka go nyala mosadi wa gagwe le go mo tlhokomelela lelapa ka gotlhe.

Fa tlase tlhotlhomiso e ya go lebelela mokgwa o o tshwanang wa go tlhagisa moemelamoswi ke Malope le Naledi mo dikwalong tsa bona. Go ya go elwa tlhoko gape gore a ba tlhagisitse thulaganyo e e kaelwang ke ngwao ya Setswana go diragatsa seyantlo.

Mo go *O nkutlwe*, Malope o tlhagisa gore rratsalaagwe Kedisaletse, o supa Tholo (monnawe Mofeti) go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe, moswi Mofeti gonne a ise a nyale e bile a sala Mofeti morago. Ke se se laelwang ke ngwao ya Setswana. Fa re leba Tholo jaaka Malope a mo tlhagisa mo go *O nkutlwe*, re lemoga e le motho yo o maleba go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe Mofeti ka mabaka a a kailweng fa godimo. Se se tlhomamisa fa Malope a kgonne go tlhagisa thulaganyo ya go emela mogolowe, Mofeti (go mo ya seyantlo) ka tsela e e tshwanang le e e laelwang ke ngwao ya Batswana.

Naledi le ena mo go *Maikotlhao* o tlhagisa moemedi wa moswi go tshwana le ka fa Malope a mo tlhagisang mo go *O nkutlwe*. Re lemoga Naledi mo go *Maikotlhao* a tlhagisa fa monnamogolo Ntaoleng a ema morwae Ngakane nokeng mabapi le go emela mogolowe, Rasebintšolo ka go nyala mosadi wa gagwe Thando. Ngakane o ithaopa ka boena, a susumetswa ke lefufa mabapi le thoto ya ga mogolowe (mosadi wa mmele o o bopegileng, ntlo e kgolo le dikgomo). Go tshwana ga go tlhagisa Ngakane jaaka moemelamoswi go tshwana le ga ga Malope, ke gore Ngakane ga a ise a nyale, e bile ke monnawe Rasebintšolo. Se, ke se se laelwang ke ngwao ya Batswana mabapi le thulaganyo ya lenyalo la seyantlo.

Bakwadi ka bobedi ba kgonne go tlhagisa mabaka a ba femelang ka ona tiriso ya go emela moswi ke morwarraagwe. Ba supa kitso e e nonofileng mabapi le thulaganyo

e e latelwang mo go emisetseng moswi ka morwarraagwe go ya ka ngwao ya Setswana. Mabaka a a tlhagisitsweng ke Malope le Naledi mo dikwalong tsa bona, ke ona maitlhomomagolo a Batswana ka go emisetsa moswi ka morwarraagwe, e leng go sireletsa boswa jwa moswi kgatlhanong le ba ba sa amaneng le ba losika.

Jaaka Hofstede (1991) a kaela gore setso se ka ithutwa kgotsa sa anywa mo motsading, go laola gore motho ka boena fa a fatlhoga o ikaelela go tsaya tsela efe mabapi le setso. Ke jaaka re lemoga mo go *O nkutlwe* Malope a tlhagisa fa Tholo a sa ikamanye ka gope le kgang ya go emela mogolowe, Mofeti. Tshwetso e ya ga Tholo e ka tswa e tlotlhetsewa ke mabaka a a fetofetogang a botshelo a tswana le tlhabologo, go rutege, bokeresete le tse dingwe. Ntlha e, e itshupa fa jaanong Tholo a botsa rraagwe gore a seyantlo se raya go tsaya mogatsa mogolowe le go neelwa dipampiri tse di supang fa ene le Kedisaletse e le monna le mosadi. Ga a utlwesise mofuta o wa lenyalo gotlhelele.

Kgato e, ke e e gatelelwang ke Hofstede (1991) mo magatong a setso, gore ngwana o ithuta setso ka go se ela tlhoko gotlhe mo tikologong e a tshelang mo go yona. Morago o itseela tshwetso go ya ka dikgatlhego tsa gagwe, mme ntlha e, ke e e tlhagiswang ke Malope ka Tholo mo go *O nkutlwe*. Ntlha e nngwe e Malope a e tlhagisang ka go tswana le Naledi, ke mokgwa o dingwetsi tsa dikwalo tsa bona di tsibogelang kgang ya go iwa seyantlo ke bomonnaabona.

Mo go *O nkutlwe*, Kedisaletse o ganana le go fetolwa sediriswa le go tsewa jaaka ngwana yo o tseelwang ke bagolo ditshwetso mabapi le mabaka a a amang botshelo le dikgatlhego tsa gagwe. Hofstede (1991) o gatelela ntlha e ka go kaya gore, go tswa mo dikgatlhegong tsa gagwe ka nosi go sala setso sa gaabo morago kgotsa o se tswakanya le dintlha tsa setso se sele jaaka re bona Kedisaletse a roula mme a gana seyantlo.

Fa re leba ka fa Naledi a tlhagisang tsibogo ya ga Thando mo go *Maikotlhao*, re lemoga fa Thando le ena a roula, mme a sa inyalanye le go tsenelwa ke Ngakane seyantlo, a kaya fa ena a ka se nyalwe ke ngwana a mo godisitse, le gore o boifa go itshegisa ka batho mo mebileng.

Malope le Naledi ba supa ntlha e e kaelwang ke Hofstede (1991) fa godimo ka tsibogo ya dingwetsi tse di gapelediwang lenyalo la seyantlo. Dingwetsi tse, di

tshalosa fa di na le tshwanelo ya go itlhophela balekane go ya ka dikgatlhego tsa bona. Ba ikema ka la gore, boswa jo ba bo tlogeletsweng ke baswi banna ba bona ke jwa bona le bana ba bona. Ga ba bone ba neelwa tlotla e e ba tshwanetseng, ba kaya fa ba nyadiwa le go tsewa jaaka bana.

### **6.2.10 Tlhagiso ya bogadi**

Go ya ka ngwao ya Batswana, bogadi ke letshwao la lenyalo. Go kaegile gape mo kgaolong ya bone fa mosola wa bogadi e le go neela mosimane yo o nyalang le lelapa la gaabo taolo e e tletseng go mosetsana yo o nyalwang semmuso. Bogadi ke morero o o beetsweng bomalome go ya ka ngwao ya Batswana.

Re lemoga Malope mo go *O nkutlwe* a kgonne go tlhagisa moetlo wa bogadi go tshwana le ka fa ngwao ya Batswana e laelang ka gona. O tlhagisa fa monnamogolo Matlapeng motlhang o ba losika ba neng ba kgobokanetse dikapolo tsa bana ba ga Kedisaletse a neng a gatelela gore thoto ya ga moswi Mofeti, e tlaa ajwa ke bona (booRamatlapeng). O kaya gore taolo ka ga sengwe le sengwe se se amanang le lelapa la ga Mofeti se mo taolong ya kgoro yooramatlapeng gonne ba ntsheditse Kedisaletse bogadi. (Tsebe 52).

Jaaka molebobokaisi wa ga Stables (2005) o kaela gore letshwao ke kemedi ya sekaiwa, bogadi ke kemedi ya lenyalo. Mo go *O nkutlwe*, bogadi ke letshwao la gore jaanong Kedisaletse o mo taolong ya lelapa la ga monnamogolo Matlapeng, mme o tshwanetse go tlotla keletso ya booramatlaping mabapi le boswa jwa ga moswi Mofeti.

Mo go *Maikotlhao*, re lemoga gape yona ntlha ya taolo ya ngwetsi ke ba bogadi ka tiriso ya bogadi. Naledi mo go *Maikotlhao* o tlhagisa taolo ya ga Thando ke ba lelapa la ga monnamogolo Ntaoleng ka go bo Rasebintšolo a mo ntsheditse bogadi. Bogadi jo, ke sesupo sa gore jaanong Thando ke ngwana wa lelapa la ga Ntaoleng. Ka jalo, o tshwanelwa ke go obamela melao ya lelapa le a nyetsweng mo go lona jaaka Malope a tlhagisitse ka Kedisaletse fa godimo.

Ntlha e ya go duelelwa bogadi ga Thando mo go *Maikotlhao*, go tlhagiswa gape fa batsadi ba ga Kgature (monna wa bobedi wa ga Thando) ba tsisitse bogadi jo bo kopang Thando go goroswa kwa Tlhabane jaaka sego sa metsi. Fa bogadi bo se na

go ntshiwa, Thando o ne a goroswa semmuso kwa ga gaabo Kgature go supa fa a le mo taolong ya bona. Ngwao ya Setswana e laela jalo.

Bakwadi ba ka bobedi (Malope le Naledi) ba atlegile go tlhagisa moetlo o wa bogadi ka tsela e e laewang ke ngwao ya Setswana, le ka mokgwa o o tshwanang. Moetlo o, o senotswe ka tiriso ya molebobokaisi o o tshegetswang ke Stables (2007) mabapi le matshwao, ga mmogo le tiori ya ga Hofstede (1991) e e kaelang kemedi ya dintlha dingwe tsa setso.

### **6.2.11 Tlhagiso ya go roula**

Dingwetsi tse di dirisitsweng ke Malope le Naledi mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*, di tlhagiswa e le batlholagadi, se se kaelang gore ba tshwanetse ba fetiswa mo moetlong wa go roulela balekane ba bona. Se se kaiwa ke ngwao e le go tsena mo pakeng ya bofifi ke motlholagadi.

Malope mo go *O nkutlwe* o tlhagisitse moetlo o wa go roula ka tsela e e latelwang go ya ka ngwao ya Batswana. Re lemoga gore Kedisaletse ke motlholagadi ka moaparo o montsho o a o apesitsweng morago ga phitlho ya ga Mofeti jaaka Malope a kaya mo go *O nkutlwe*. Fa a apeswa moaparo o, o laetswe go ikilela jaaka go kailwe mo kgaolong ya bone. Le fa Malope a sa totobatse kalafo ya ga Kedisaletse jaaka moswelwa, re tsaya gore gona ga go ka mokgwa o Kedisaletse a ka apeswang rou ka teng, mme a se beolwe le go newa melemo ya kalafo ya botlholagadi le go laelwa go iphapha mo go tsa tlhakanelo dikobo jaaka Batswana ba solofela. Fa e le go roula ga Thando mo go *Maikotlhao*, Naledi o go tlhagisitse ka nepagalo jaaka Malope a dirile ka Kedisaletse.

Thando o ne a beolwa le go baakanyetswa melemo ya kalafo (mosetlha) morago ga go apeswa moaparo wa bofifi. O tlhagisa fa Thando a hutsafaletse mogatse Rasebintšolo sebaka sa ngwaga, e leng se e leng molao le tlwaelo ya ngwao ya Batswana.

Mokgwa o bakwadi Malope le Naledi ba tlhagisitseng moetlo wa go roula ga ga Kedisaletse le Thando ka ona, ke o o tshwanang e bile o laelwa ke ngwao ya Batswana. Ba tlhagisitse ka nepagalo kgato nngwe le nngwe e e latelwang ke motlholagadi morago ga phitlho ya ga mogatse. Ka tiriso ya molebobokaisi wa ga

Stables (2007) le sethalo sa ga Hofstede (1991) sa matshego a setso, moetlo wa go roula o tlhagisitswe ka tsela e e maleba ke Malope le Naledi go ya ka fao ngwao ya Batswana e laelang ka gona.

### **6.2.12 Tlhagiso ya dikapolo**

Moswelwa fa a fetsa paka ya bofifi (ngwaga), o apolwa semmuso ke ba losika. Bana ba gagwe le bona fa ba fetsa paka ya go hutsafalela motsadi wa bona, (dikgwedi tse tharo), ba apolwa thapo ya rou. Go apolwa rou go, ke letshwao kgotsa bokao jwa gore paka ya go hutsafala e tllile kwa bokhutlong, mme moswelwa a ka tswelela ka botshelo jwa gagwe jwa tlwaelo.

Mo go *O nkutlwe*, re lemoga fa molebobokaisi go ya ka Stables (2007) o kgonne go supela fa Malope a atlegile go tlhagisa moetlo wa dikapolo go ya ka fa ngwao ya Batswana e laelang ka gona. Se se itshupa fa bana ba ga Mofeti (Tlhobolo le Seteno) ba ne ba apolwa thapo ke ba losika morago ga go hutsafalela rraabo moswi Mofeti ka go mo aparela thapo sebaka sa dikgwedi di le tharo jaaka ngwao e laela. Ka letsatsi le ba neng ba apolwa thapo ka lona, ba losika go tswa ka fa letlhakoreng la ga rraabona Mofeti le la ga mmaabona Kedisaletse ba ne ba kgobokanela morero, o ka therisano le tumalano.

Go ya ka ditiragalo tsa *O nkutlwe*, ka ngwao ya Setlokwa kwa Ga-Mosetlha, dithoto tsa moswi di ntshiwa le go abelwa ba losika ka lona letsatsi le bana ba moswi ba apolwang ka lona. Le mo go *O nkutlwe* go tlhagiswa yona thulaganyo e e kaegang fa godimo. Bana ba ga Mofeti ba ne ba apolwa le go tlhapiswa sefifi. Fano, molebobokaisi o supa fa kgato ya dikapolo e le go supa kgololosego ya bana ba ga Mofeti go tswelela ka botshelo jo bo senang difatlhi tsa sefifi sa loso lwa ga rraabona. Ka moetlo o wa go apolwa le go tlhapiswa sefifi, Batswana ba dumela fa bokao le maitlhommo e le go phimola seriti sa motsadi mo baneng ka a na le kgolagano nabo ka madi.

Mo go *Maikotlhao* le teng, re lemoga fa Naledi le ena a tlhagisa moetlo wa go apola motlholagadi (Thando) diaparo tsa bofifi, le fa Thando ena a ne a se na bana.

Naledi mo go *Maikotlhao* o tlhagisa moetlo o wa dikapolo ka mokgwa o o tsamaisanang le wa ga Malope mo go *O nkutlwe*. Morago ga gore Thando a fetse

ngwaga otlhe a le mo bofifing jwa loso lwa ga Rasebintšolo, ba losika ba ne ba kgobokanela go mo rulaganyetsa letsatsi la dikapolo. Go tthagiswa fa lelapa la ga Ntaoleng le ne la kopana le la ga Ramoepa (rraagwe Thando) go diragatsa moetlo wa go apola Thando rou le go mo tthapisa sefifi sa ga moswi Rasebintšolo ka ba ne ba golagane ka madi. Go ya ka molebobokaisi wa ga Stables (2007), bokao ke gore jaanong Thando o gololosegile semmuso go ka tswelela ka botshelo jwa gagwe jwa tlwaelo. Ke ngwao ya Setswana ka tlhamalalo. Ke se batsogapele ba tshwana le monnamogolo Matlapeng le monnamogolo Ntaoleng le badimo ba bona ba se nesetsang pula – moetlo wa ngwao ya Batswana.

### **6.2.13 Tlhagiso ya badimo jaaka balebedi ba setso**

Fa re leba mokgwa o Malope le Naledi ba tthagisang botlhokwa le maatla a badimo ba nang nao go ya ka tumelo ya Batswana, ke o o atamelaneng thata. Go atamelana go, ke go go ka susumetsang mongwe go dumela fa e le go go tshwanang.

Mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*, re lemoga fa Malope le Naledi ba tthagisa fa badimo e le bona motheo wa ngwao ya morafe wa Batswana. Bakwadi ba, ba atlegile go supela fa badimo e le balebedi ba morafe kwa Modimong. Mo go *O nkutlwe*, Malope o kgonne go tthagisa badimo ka tsela e ngwao ya morafe wa Batswana e kaelang ka gona, jaaka fa monnamogolo Matlapeng a atisa go lelela kwa badimong booraMatlapeng fa a faraferwe ke mathata.

Naledi le ena o atlegile go supela fa badimo ba le botlhokwa mo go kopanyeng malapa jaaka fa lelapa la ga Ntaoleng le Ramoepa ba ne ba kopanetse morero wa dikapolo tsa botlholagadi jwa ga Thando. Bakwadi ka bobedi ba tthagisa ka mokgwa o o tshwanang ka moo badimo ba nang le maatla a go tlišetsa motho madimabe kgotsa go mo otlhaya fa a ba nyatsa. Ntlha e e bonala mo go *O nkutlwe* ka Kedisaletse le Pekwa, ba ba ileng ba itewa ke badimo ka go ikgatholosa meila le meetlo ya bona. Naledi le ena mo go *Maikotlhao* o tthagisa madimabe a a wetseng Thando morago ga go ikgatholosa toro ya ga moswi rratsalaagwe (Ntaoleng).

## **6.3 TSHOBOKO**

Tlhotlhomiso e akgola bakwadi Malope le Naledi mo go tthagiseng dintlha tse di amang setso sa Batswana ka mokgwa o o ikgethileng. E ba akgolela bokgoni jwa go



tlhagisa dikwalo tse di ka sekasekwang ka ditiori le melebo e e farologaneng, jaaka molebobolai le Molebobokaisi kgotsa semeotiki.

## KGAOLO 7

### TSHOBOKANYO YA DIKGAOLO LE DIKATLENEGISO

---

#### 7.1 MATSENO

Maitlhommo a kgaolo e ke go neela tshobokanyo mabapi le maikaelelo a tlotlhomiso e a kaileng mo dikgaolong tsothle. Fa morago go tlaa latela dikatlenegiso tse di amanang le diphithhelelo tse di neetsweng mo kgaolong ya borataro, go tsibosa babuisi fa lenyalo la seyantlo le santse le diragatswa kwa dikarolong dingwe tsa Aforikaborwa. Tshoboko e e kaiwang e latela fa tlase.

#### 7.2 TSHOBOKANYO YA DIKGAOLO

Go botlhokwa go lebelela kwa morago (mo dikgaolong tse di fetileng) go bona ka bokhutshwane tshedimosetso e e neetsweng mo kgaolong nngwe le nngwe. Fa tlase tlotlhomiso e neela tshobokanyo ya dintlhakgolo tsa kgaolo nngwe le nngwe.

Mo kgaolong ya ntlha, go neetswe tshedimosetso mabapi le bokao jwa setlhogo sa tlotlhomiso. Jaaka kgaolo ya ntlha e neelane ka lemorago ka ga setlhogo, matseno a kgaolo ya ntlha a tthalositse ntlhakgolo ya tlotlhomiso e leng, moetlo wa seyantlo. Mo go yona go neetswe tthaloso, thulaganyo le mabaka a a femelang tiragatso ya seyantlo ke morafe wa Batswana ka kakaretso.

Mo kgaolong ya bobedi, tlotlhomiso e neetse mekgwa e e dirisitsweng go tlotlhomisa tiriso ya moetlo wa seyantlo mo kgankhutshweng ya *O nkutlwe* le terama ya *Maikotlhao*. Tlotlhomiso e tlhagisitse tshekatsheko ya moetlo wa seyantlo ka tiriso ya tiori ya ga Hofstede (1991), molebobolai le molebobokaisi go ya ka Stables (2007). Tiori le melebo tse di kailweng, di tlhophetswe tlotlhomiso ya moetlo wa seyantlo ka gonne di amana thata le dintlha tse di ikaegileng ka ngwao le setso. Ka tsona, tlotlhomiso e kgonne go supela dintlha tsa setso di tshwana le matshwao (a a supang setso), meila, meetlo, le badibelasetso ba ba itlhagisang mo dikwalong tse di tlotlhomiswang e leng *O nkutlwe* le *Maikotlhao*.

Kgaolo ya boraro e tlhagisitse tshekatsheko ya dikwalo tse di farologaneng, tse di neelang dintlha mabapi le moetlo wa seyantlo jaaka o dumelwa le go diragatswa ke morafe wa Batswana. Dikwalo tse ka go farologana di thusa ka tshedimosetso e e

tlaleletsang kitso ka ga moetlo wa seyantlo, o e leng ona kgankgolo ya tlhotlhomiso e.

Mo kgaolong ya bone, tlhotlhomiso e neelane ka tshekatsheko ya kgankhutshwe ya *O nkutlwe*, e morero wa yona e leng moetlo wa seyantlo. Mo sekwalong se, tlhotlhomiso e tlhagisitse kgotlhang e e tiholwang ke ditumelo tse di farologaneng mabapi le moetlo wa seyantlo jaaka o dumelwa le go diragatswa ke morafe wa Batswana.

Mo kgaolong ya bone, tlhotlhomiso e tlhagisitse tiriso ya moetlo wa seyantlo mo go *O nkutlwe*, le mo kgaolong e ya botlhano, tlhotlhomiso e neela tshekatsheko ya tiriso ya moetlo wa seyantlo mo go *Maikotlhao*. Tlhotlhomiso e kgonne go senola gape fa morero wa seyantlo mo dikwalong ka bobedi, o diragatswa ka go latela thulaganyo e e tshwanang jaaka ngwao ya Batswana e kaela.

Kgaolo ya borataro e neetse diphithlelelo tsa tlhotlhomiso mabapi le dintlha tsa setso tse di itlhagisang mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*. Mo lebakeng la bobedi, tlhotlhomiso e totile dintlha tse di tlhagiswang ka mokgwa o o farologaneng.

Morago ga tlhagiso ya dintlha tsa setso jaaka go kaegile fa godimo, tlhotlhomiso e ya go neelana ka diphithlelelo tsa yona mabapi le dintlha tsa setso tse di itlhagisang mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao* mo kgaolong ya bosupa fa tlase.

### **7.3 TSHOBOKANYO YA DITIORI TSE DI DIRISITSWENG**

7.3.1 Go tlhatlhoba fa tiori ya ga Hofstede (1991) mabapi le melao le meila ya setso e ka kgontsha tlhotlhomiso e go senola bokao le botlhokwa jwa tiriso ya seyantlo ke Batswana jaaka Malope le Naledi ba tlhagisa mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao*.

Mabapi le tlhagiso ya botlhokwa le mosola wa tiriso ya seyantlo ke Batswana, tlhotlhomiso e paka fa Malope le Naledi ba atlegile go tlhagisa lenyalo la seyantlo go lemosa setšhaba fa seyantlo e le mokgwa mongwe o o ka thusang go sireletsa boswa jwa moswi kगतलhanong le batho ba e seng ba losika, jaaka Naledi a tlhagisa ka boswa jwa ga moswi Rasebintšolo mo go *Maikotlhao* le Malope ka moswi Mofeti mo go *O nkutlwe*.

7.3.2 Go senola fa tiori ya ga Hofstede (1991) mabapi le meetlo e kgonne go thusa tlhotlhomiso e go senola meetlo ya Batswana mo dikwalong tsa ga Malope le Naledi, e leng, *O nkutlwe* le *Maikotlhao*.

Tlhotlhomiso e dumalana ka botlalo le ntlha ya gore Malope le Naledi ba kgonne go tthagisa meetlo e le mmalwa ya Batswana mo kgaolong ya botlhano le ya borataro. Tlhotlhomiso e rotloetsa ka jalo gore, bana ba Batswana ba ithute ka ga meetlo ya segabona ka go itlwaetsa go buisa dikwalo tsa Setswana di tshwana le *O nkutlwe* le *Maikotlhao*. Kgato e, e tlaa thusa bana ba Batswana go tthaloganya dithulaganyo le ditsamaiso tsa meetlo ya segaabo bona e tshwana le bogadi; phitlho; go roula; le tse dingwe tse di tthagisitsweng mo kgaolong ya bone.

7.3.3 Go batlisisa fa balebedi ba setso mo go *O nkutlwe* le *Maikotlhao* ba tthagiswa mo dikwalong tse ka thuso ya tiori ya ga Hofstede (1991).

Malope le Naledi ba kgonne go tthagisa baanelwa ba ba ikamanyang le lenyalo la seyantlo jaaka karolo ya ngwao mo dikwalong tsa bona. Le fa go le jalo, Naledi ga a tthagise ka botlalo go tsepama mo ntlheng ya setso ga bagolo ba a ba dirisitseng. Sekao, Gabatshwane le mogatse Ntaoleng ba laelwa le go utlwa ka morwa wa bona Ngakane. Ga ba a tsepama mo go emeleng setso se ba dumelang mo go sona jaaka Malope a tthagisitse ka monnamogolo Matlapeng mo go *O nkutlwe*. Ga se bona ba simololang le go gatelela kgang ya go emisetsa moswi morwa wa bona ka morwarraagwe (seyantlo) jaaka monnamogolo Matlapeng a dira mo go *O nkutlwe*. Kgato e, ga se e e kgodisang fa re leba ntlha ya go emelela ngwao e ba tlhologang mo go yona.

Ka mafoko a mangwe, Ntaoleng le Gabatshwane ba tsibogela ntlha ya seyantlo morago ga go utlwa morwa wa bona Ngakane a kaya fa a ikaelela go tlogela tiro go tla go tsena mo ditlhakong tsa ga mogolowe le go mo tlhokomelela dithoto. Ntlha mabapi le ntlha ya go ya seyantlo ga ga Ngakane jaaka mošwa ke go go gakgamatsang. Ga go a tlwaelega gore mo nakong ya ditlhabologo jaaka ditiragalo tsa *Maikotlhao* di kaya, mošwa a ka iphetlha go tlogela tiro kwa meepong go tla go nnela seyantlo mo gae a sa dire sepe. Katlenegiso fano ke gore, a bakwadi ba tshwana le Naledi ba efoge go feteletsa mabaka ka mokgwa o o belaetsang, ka maikaelelo a go gatelela botlhokwa jwa moetlo mongwe wa setso. A ntlha e, e tllhagelele e le ya kgapeletso mo mošweng jaaka re itse gore ga se ntlha e mošwa

ope a ka dumalanang nayo ntle le go kgaratlha pele kgotsa go dumela go itatlhela mo moetlong o a senang bonnete jwa ditlamorago tsa ona.

7.3.4 Go senola ka tiriso ya molebobolai le molebobokaisi gore Malope le Naledi ba akareditse matshwao a a ka emelang setso mo dikwalong tsa bona.

Tlhotlhomiso e rotloetsa bakwadi ba isago ba dikwalo tsa Setswana go sekamela thata mo mererong e e amang setso, go thusa go oketsa le go nonotsha kitso ya bašwa le setšhaba ka kakaretso mabapi le setso se ba tlhologang mo go sona. Kgato e, e tlaa thusa go tsosolosa kgatlhego ya bana ba Batswana mo ngwaong ya borraabonamogolo, le go ba thusa go itse kwa ba tswang teng.

7.3.5 Go dirisa sethalo sa ga Hofstede (1991) mabapi le tlhologo ya motho; setso sa motho; semelo sa motho sa tlhologo; le semelo se se tlhotlheletswang ke setso go senola dintlha tse dikailweng go tswa mo tlhaeletsanong ya baanelwa le badiragatsi ba dikwalo tsa ga Malope le Naledi.

Tlhotlhomiso e kgonne go fitlhelela gore bakwadi ba, Malope le Naledi ba atlegile go tlhagisa baanelwa ba dimelo tse di thulanang fa re leba ntlha ya morero wa seyantlo. E ke ntlha e Hofstede (1991) a e gatelelang gore motho ka tlhago o tsholwa ka semelo se se rileng, mme fa a fatlhoga, o itseela ditshwetso mabapi le se se amang botshelo jwa gagwe ka kakaretso. Le fa go le jalo, tlhotlhomiso e fitlheetse fa Naledi mo go *Maikotlhao* a nnile bofitlha mabapi le go tlhagisa mosadimogolo Gabatshwane, go kgontsha babuisi go ikakanyetsa ka ga semelo sa gagwe.

Katlenegiso fano ke gore, bakwadi ba tlhagise go nna le seabe ga baanelwa kgotsa badiragatsi ka botlalo. Puo le ditiro di tlhagelele go utlwala go kgontsha babuisi go ikakanyetsa ka nosi ka ga semelo sa moanelwa kgotsa modiragatsi ba laelwa ke puo, ditiro le dikakanyo tsa gagwe. Sengwe gape ke gore bakwadi ba efoqe go tlogela dintlha dingwe di kaletse mo moweng jaaka re lemoga fa Malope a sa feleletsa kang ya dikapolo tsa ga Kedisaletse, mme a e tlogela ka go kaya gore ga re itse gore Kedisaletse o rotswe ke mang thapo (tsebe 52).

Tlhotlhomiso e kaya mokgwa o wa bokwadi e le o o borai ka o ka timetsa babuisi, segolo bašwa, ka ba ka tsaya gore thapo e ka nna ya ikapolwa ke moswelwa ka nako nngwe le nngwe. Bana ba Batswana ba tshwanetse go itse gore rou e apolwa

ke mongwe yo o rileng, yo o tlhophilweng ke ba losika, le gore rou e apolwa mo lefelong le le rileng le ka thulaganyo e e rileng.

## **7.4 DIKATLENEGISO**

### **7.4.1 Matseno**

Go botlhokwa go latedisisa diphithhelelo tse di neetsweng mo kgaolong ya borataro, go kgontsha tlhotlhomiso go neelana ka dikatlenegiso mabapi le diphithhelelo jaaka di kailwe mo kgaolong ya borataro. Dikatlenegiso tse, di emela ditharabololo mabapi le bothata jwa tlhotlhomiso.

Di ka diriswa gape jaaka dikarabo tsa potsokgolo le dipotsopotlana jaaka di kailwe mo kgaolong ya ntlha.

Go latela fa tlase dikatlenegiso tse di neelwang ke tlhotlhomiso.

7.4.2 Go tswa mo tlhotlhomisong e, go lemosoga fa lenyalo la seyantlo le sa tlhole le le maleba go ngoka kgatlhego ya bašwa mo botshelong jwa segompieno, segolo jang bašwa ba ba tlhabologileng le go rutega, e bile ba fokeletswe ke bokapi jwa Bophirima le ditumelo tse di tsamaisanang le sekeresete. Ntlha e, ke kgwetlho e e tshwanetseng go tsibogelwa ka potlako mo isagong go efoga go tlhola dikgotlhang fa gare ga malapa le ba ditshika fa re leba ntlha ya go nyadisa bana ka mokgwa wa kgapeletso jaaka wa seyantlo.

Seyantlo se ka tswa se na le mosola mongwe go ya ka bagologolo, fela go botoka fa ba ba kopanngwang ka lenyalo la seyantlo ba ka neelwa tšhono ya go ntsha maikutlo a bona kwa ntle ga go tshosediswa kgotsa go rewa mafoko a lehutso fa ba sa dumalane le keletso ya bagolo mabapi le go kopanngwa ka mokgwa wa seyantlo.

7.4.3 Dikatlenegiso tsa tlhotlhomiso e di tlhagisa gore lenyalo la seyantlo le tlhoka go lekolwa sešwa, ka maitlomo a go le tokafatsa ka mokgwa mongwe go thusa go lepalepana le mabaka a diphetogo tsa botshelo le dintlha tse di laelwang ke molaotheo. Sekao, fa go le mongwe yo o ithaopang go emela moswi ka go nyalana le mogatse, gona go mo molemong wa moswelwa le bana ba gagwe. Fa moswelwa a sa ikamanye le go nyadiswa seyantlo, gona a a se gapelediwe. Lenyalo le tlhodilwe ke Modimo. Lenyalo ke thulaganyo

ya tlhago, e e laolwang ke Modimo e seng motho. Mo lenyalong go batlega lorato, ka jalo meetlo ya setso e tshwana le seyantlo e kgoreletsa dilo dingwe tse di tshwanetseng go tsamaya ka tsela ya boModimo. Baswelwa le bona ba tlhoka go reediwa mabapi le dintlha tse di amang matshelo a bona. Ga se bana jaaka bagolo ba akanya.

7.4.4 Tlhotlhomiso e, e itemogetse fa Malope le Naledi e le bakwadi ba ba lebang lenyalo la seyantlo ka leitlho la segologolo, mme ba tlhokomologa kaelo ya dintlha tsa molaotheo mabapi le ditshwanelo tsa botho. Ka lebaka le, babuisi ba gwetlhiwa go tsaya karolo ka mokgwa mongwe go neelana ka ditshitshinyo tse di ka tokafatsang melao mengwe ya setso ntle le go gataka ngwao. Mabapi le ntlha ya ditshwanelo tsa botho, tlhotlhomiso e gakolola gore bagolo ba tlhologanye gore fa lorato le seyo fa gare ga ba ba kopanngwang, lenyalo la bona ke matsapa a lefela. Ga le ka ke la tlhomama, e bile le ya go tlhoka motheo.

7.4.5 Tlhotlhomiso e atlenegisa ka mokgwa wa kgakololo go balebedi ba setso mmogo le baeteledipele ba setso.

E ba gakolola gore ba se ka ba itlhome gore tse di neng di siametse borraaronamogolo mo nakong ya bogologolo, di siametse le bana ba nako ya temokerasi. Ke ka fao tlhotlhomiso e atlenegisang tokafatso ya dintlha dingwe tsa setso di tshwana le melawana le meila ya botlholagadi. A batlholagadi ba se tsewe jaaka bana ba ba senang lefoko mo mabakeng a a ba kgoreletsang go tsamaya ka kgololosego fa ba le mo bofifing. Fa ba beelwa maparego, go supa kgatelelo le tshotlako ya maikutlo. Go tsosolosa kutlobotlhoko ya go tlhokafalelwa, ka jalo a melawana mengwe ya setso e tokafatswe le go fokodiwa mo go kgonegang.

## **7.5 BOKHUTLO**

Go botlhokwa go tlhagisa gore dilo tse di diragalang mo lenyalong la segompiano di ne di sa direge mo nakong ya bogologolo. Le fa dintlha dingwe tsa setso sa Batswana di fetilwe ke nako e bile di sa tsamaisanye le botshelo jwa segompiano jwa pelo e ja serati, gona dingwe tsa dintlha tsa ngwao di botlhokwa go salwa morago le go obamelwa, jaaka go tlotla badimo, go roula le go tlhapiwa sefifi.

Ga go tshwenye gore re tlhologa mo morafeng ofe, rotlhe re le bana ba morafe o o rileng re lebanwe ke namane e kgolo ya go dibela ngwao ya rona. Re tshwanetse go lemoga gore ditšhaba tse dingwe di re siile ka sekgala se segolo fa re tla mo go dibeleng ngwao ya borraaronamogolo. Go bonala bana ba Batswana ba santse ba ikobonya go emelela ngwao ya gaabo bona. Tatlhego ya bana ba Batswana e tlholwa ke gona go sa dumelaneng le dintlha tsa meila le meetlo e e neetsweng mo tsamaong ya tlhotlhomiso kwa godimo, jaaka go latela dithulaganyo tse di maleba tsa lenyalo la Setswana.

Go ikgatholosa ngwao ga bašwa le go fokelelwa ke ditso tsa seeng, ke ntlha e e latlhang bana ba le bantsi ba Batswana le go ba tlholela ditlamorago tse di seng monate. Sekao, jaaka bana ba kgona go ikgolaganya ka lenyalo kwa ntle ga kitso ya batsadi ba bona. Bana ba dirisa temokerasi le ditshwanelo go latlhaganya balekane, mme tlhalano e ile kwa godimo. Bontsi jwa bana gompiono ba godiswa ke motsadi a le mongwe ka ntlha ya go tlhoka kutlwano e e tsalwang ke motheo e leng, ngwao. Ke sone se dilo gompiono di ntseng di senyegela kwa pele. Bana ba laola batsadi, le dingwetsi di itaolela ba bogadi. Se ke tshupo ya go nyelela ga ngwao e borraaronamogolo ba e re tlogeletseng. Go mo go rona go letla maemo go etegela kgotsa go tsaya kgato pele bana ba Batswana ba metswa ke merafe e mengwe ka ngwao.



## **METSWEDI YATLALELETSO**

City Press 2012/05/27

City Press 2000/03/26

Mail & Guardian. 2014.

Move Magazine, 12 March 2014, Issue 13.

Move Magazine, 2 April 2014, Issue 14.

Sowetan 2014

Beibele e e boitshepo. The Bible Society

Oxford English Dictionary. 2008. Oxford: University of Oxford Press.

## **METSWEDIMEGOLO**

Abrams, M.H. 1981. *A Glossary of Literary Terms*. 4<sup>th</sup> ed New York: Holt, Rinehart and Winston.

Abrams, M.H. 1993. *A Glossary of Literary Terms*. 6<sup>th</sup> ed Cornell: Harcourt Brace Jovanovich.

Barker, T. Christiaans, D., Blues, T. le Dickenson, J. 2013. *Top Class: Life Orientation*. Pietermaritzburg: Shuter & Shooter.

Bekker, J.C. 1989. *Seymour's Customary Law in South Africa*. Kenwyn: Juta & Co. Ltd.

Bell, R.R. 1979. *Marriage and Family Interaction*. Homewood: The Dorsey Press.

Bennett, T.W. 1995. *A Sourcebook of African Customary Law for Southththern Africa*. Johannesburg: Juta & Co. Ltd.

Berger, A. A. 2012. *Cultural criticism: Semiiotics and cultural criticism*. New York: Sage Publicatins

Blake, S.M. 1982. *Law of marriage*. Chichester: Barry Rose Publishers.

Commonwealth Youth Programme. 1998: *Young People and Society*, A student manual. London: Common Wealth Secretariat.

De Bruyn, P.J. 1993. *The Ten Commandments*. Midrand: Varia Publishers.

Dipale, Z.S. le Morokane, E.B. 1995. *Dikobotlo tsa setso*. Johannesburg: Shuter & Shooter Publishers (Pty) Ltd.

Dipale, Z.S. 1996. *Boswa bo a swelwa*. Pietermaritzburg: Shuter & Shooter Publishers (Pty) Ltd.

Ditibane, T.J. 1994. *Gareng ga tsone*. Pretoria: J.L. Van Schaik Publishers.

- Edge, W.A. & Lekorwe, M.H. 1998. *Botswana: Politics and Society*. Pretoria: J.L. van Schaik.
- Emery, J.R. 1983. *Thompson's South African Bride: The legal choices*. Johannesburg: Thompson Publishers SA (Pty) Ltd.
- Ethics and Values. 1999. Vol 1 – *Abortion-Censorship*. Danbury: Grolier Educational.
- Forster, G.M. 1962. *Traditional Cultures: and the impact of technological change*. New York: Harpe & Row Publishers.
- Hofmeyr, J., Ryan, M. le Stonier, J. 2006. *Shuters Religion Studies*. Cascades: Shuter & Shooters (Pty) Ltd.
- Hofstede, G. 1991. *Levels of culture, in Geert Hofstede, Cultures and Organizations. Software of the Mind*. (Hammersmith, London: Harper Collins), pp. 3-22.
- Huma, M.W. 2009. *Letlotlo la Setswana*. Noord Wyk: Mosala – Masedi Publishers & Booksellers CC.
- Jenner, H. le Segal, M. 1970. *Men and Marriage*. Great Britain: Michael Joseph LTD.
- Jukka, T. 2002. *Semiotic theory on qualitative interviewing using stimulus texts*. Thousand Oaks: SAGE Publications.
- Kotsokoane, Z.S. 1986. *Mathata a botshelo; Tswana Novel*. Pretoria: De Jager Haum Publishers.
- Kotsokoane, Z.S. 1982. *Solofela leraga*. Pretoria: De Jager Haum Publishers.
- Leach, E.R. 1955. *Polyandry, Inheritance and the Definition of Marriage* <http://www.Jsor.org/stable/2795331> Accessed: 18/04/2012.
- Lebethe, S.J. 1989. *Morabaraba*. Cape Town: Van Schaik Publishers.
- Legoete, D., Legoete, J., Buthelezi, Z., Mbatha, Z., Mbatha, M., Khala, P. le Molotsi, R. 2011. *Thanya: Buka ya moithuti, mophato 11*. Sandton: Heinemann Publishers (Pty) Ltd.
- Lempadi, M. 1992. *Ngwanaka o tla nkgopola*. Gaborone: MacMillan Botswana Publishing Co (Pty) Ltd.
- Lesele, F.M ,Baloyi, J. Le Motlhagodi, E. 1998. *Kitso ya Setswana*. Johannesburg: Educum Publishers.
- Leseyane, I.I. 1995. *Moipolai*. Cape Town: Maskew Miller Longman
- Leseyane, J.B. 1963. *Monageng*. Pretoria: J.L. van Schaik Limited.
- Mahlabe, L le Moikanyane, N. 2011. *Nkgo ya Puo ya Setswana*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Makgatho, M.M. 2005. *Tshenolo ya baanelwa ba basadi ka bakwalakhutshwe ba Setswana*. Pretoria: (Ph D. University of Pretoria).
- Malao, J.H.K. 1988. *Letlotlo la setšhaba*. Tlhabane: Artistic Value Studio Publishers (Pty) Ltd.
- Malope, R.M. 1982. *Mmualebe*. Hammanskraal: Molaphole Publishers cc.
- Marais, C., Cornfield, L., Kgoroadira, K. le Zimmermann, A. 2005. *Life Orientation for all: Grade 11 Learner's Book*. Braamfontein: Macmillan South Africa (Pty) Ltd.

- Mareme, G.B. 2008. *Sefala: Thanodi ya Setswana*. Pietermaritzburg: Nutrend Publishers.
- Mathekga, D.P., Sebate, B.T., Tlotleng, N. le Ramphore, D. 2013. *Setswana Tota, Mophato wa 12: Buka ya morutwana*. Pietermaritzburg: Shutter and Shooter Publishers (Pty) Ltd.
- Mboniswa, L. M. 2003. *Gender Identity in Setswana Short Stories for Young adults: Mmualebe by R.M. Malope*. Potchefstroom: (MA Potchefstroom Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys).
- Mhlambi, I.J. 2012. *African Language Literatures: Perspective on Isizulu Fiction and Popular Black Television Series*. Johannesburg: Wits University Press.
- Mmileng, M.T. 1975. *Mangomo*. Cape Town: van Schaik Publishers
- Mminele, J.S. 1974. *Mahlodi*. Pretoria: J.L. van Schaik Ltd.
- Mogapi, K. 1991. *Ngwao ya Setswana*. Mabopane: L.Z. Sikwane Publishers.
- Mokae, G. 1996. *Nnete ke serunya*. Florida Hills: Vivlia Publishers and Booksellers.
- Mokua, S.S. 2005. *Motswedi*. Florida Hills: Vivlia Publishers and Booksellers (Pty) Ltd.
- Moncho, N.K.G. 1994. *Ikeleng tlhoko*. Pretoria: J.L. van Schaik (Pty) Ltd.
- Motsepe, Q.M. 2011. *Botlhami jo bo sekametseng ka fa letlhakoreng la borre ka bakwadi ba borre*. Mafikeng: (BA Hons. (Mini-dissertation) North West University) (Unpublished dissertation)
- Motsilanyane, V.K. 1992. *Lerato jaaka tlhotlheletso mo diterameng tsa ga J.M. Ntsime tsa go fitlha 1992*. Potchefstroom. (Dissertation (MA PU vir CHO).
- Mulder, M.B. 2009. *Serial Monogamy as Polygamy or Polyandry? Marriage in Tanzanian Pimbwe*. Haum Nat (2009) vol 20 pp 13-150. California: University of California.
- Nakeli, L.P. 1995. *Mahlomola*. Isando: Heinemann Publishers (Pty) Limited.
- Naledi, K.S. 2008. *Maikotlhao*. Cape Town: Maskew Miller Longman.
- Ntseane, P.G. 2004. *Cultural Dimensions of Sexuality: Empowerment challenge for HIV/AIDS in Botswana* (Paper presented at the International Seminar/Workshop on 'Learning and Empowerment': Key Issues for HIV/AIDS prevention held in Chianghai, Thailand.
- Nwoye, A. 2008. *The Practice of Interventive Polygamy in Two Regions of Africa: Background, Theory and Techniques*. In *Dialectical Anthropology* (2007) vol 31 page 382-421. Nairobi: University of Kenyatta.
- Olivier, W.H. Bekker, J.C. Olivier, N.J.J. 1995. *Indigenous Law*. Pietermaritzburg: Lexis Nexis Butterworth.
- Otlogetswe, T.J. 2012. *Tlhalosi ya medi ya Setswana*. Gaborone: Medi Publishing.
- Peck, J. le Coyle, F. 1984. *Literary Terms and Criticism*. Hampshire: Havard University Press.

- Peters, J.F. le Hunt, C.L. 1975. *Polyandry among the Shirishana*. In *Journal of Comparative Family Studies* (1975) vol 6 no 2 p. 197-207: Michigan: Michigan University.
- Phala, N.J. 1994. *Mahlapholane*. Johannesburg: Centaur Publications.
- Phiri, R.B. 2007. *Lorato le lenyalo mo mabokong a ga S.F. Motlhake* Pretoria: (MA – Department of Languages (Literature and Philosophy) (University of Pretoria).
- Pholoholo, T.G. 2006. *Nthute ngwao: Traditional & Historical Series*. Vol 1. Hartswater: Eladilothoko Publishers cc.
- Pilane, G. 2002. *An Analysis of the Construction of Tswana Cultural Identity in selected Tswana Literary Texts – Potchefstroom*: (Ph d. Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys).
- Plaatje, S.T. 1999. *Mhudi*. Sandton: Heinemann Publishers (Pty) Ltd.
- Plaatje, B.M. 2009. *Nthute Ngwao: Boitsaanape le setso*. Kgatiso 4. Johannesburg: Nthute Ngwao Publishers cc.
- Pooe, E.E., Nkashe, B.E., Phuti, G.B., Kgosikoma, N.B., Moilola, R.M. le Mahoko, D.R. 2014. *Segarona: Buka ya morutwana, kereiti ya 12*. Cape Town: Maskew Miller Longman.
- Pooe, E.E., Nkashe, B.E., Phuti, G.B., Kgosikoma, N.B., Moilola, R.M. le Mahoko, D.R. 2012. *Segarona: Buka ya morutwana, kereiti ya 11*. Cape Town: Maskew Miller Longman.
- Pretorius, W.J. 1989. *Aspects of poetry*. Pretoria: van Schaik Publishers.
- Rapoo, E., Kgosikoma, B., Tsambo, T. le Legodi, J. 1999. *Setswana Tota*. Cape Town: Phumelela Publishers. (Pty) Ltd.
- Reader's Digest. *An A-Z Family Guide to South African Law*. 1997. Cape Town: The Reader's Digest Association South Africa (PTY) Ltd.
- Rooth, E., Vethe, B., Steenkamp, S., Mahuluhulu, S., Ramzan, A., Seshoka, A. le Eysselle, E. 2013. *Life Orientation: Grade 12, Learner Book*. Cape Town: Maskew Miller Longman.
- Rudwick, S. le Posel, D. 2014. *Contemporary Functions of Ilobolo (Brideswealth) in urban South African Zulu Society*. In *Journal of Contemporary African Studies*, 32:1, 118-136. Durban: University of KZN.
- Serudu, M.S. 1993. *The novels of O.K. Matsepe*. Hatfield: J.L. Van Schaik.
- Seshabela, D.O. 2003. *Walter Ntsimane's Potrayal of Women in the Radio Series*. Potchefstroom: (BA Hons. Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys)
- Shole, J.S.S. 1988. *Mefama ya diterama tsa Setswana*. Pretoria: J.L.van Schaik Publishers.
- Stables, P. 2007. *Living and learning Journal of Curriculum Studies: Sign (al)s: Living and Learning as Semiotic engagement*. accessed on 11 December 2012. Routledge

- Swanepoel, C.F. 1990. *African Literature: Approaches and Applications*. Durban: Haum Tertiary.
- Tabane, E.M. 2004. *The Influence of Cultural Practices of Batswana people in Relation to the transmission of HIV/AIDS in Botswana*. Pretoria: University of Pretoria (D. Phil. Unpublished).
- The Wordsworth *Dictionary of Beliefs and Religions*. 1992. Edinburgh: W&R Chambers Ltd.
- Tsonope, J. le Kgasa, M.L.A. 2008. *Thanodi ya Setswana: Thulaganyo ya bobedi*. Gaborone: Longman (Pty) Ltd.
- Tyson, L. 2006. *Critical Theory Today: a user-friendly guide*. New York: Taylor and Francis Group.
- Van der Wiel, R. 2012. *The Tswana People*. Gallo Manor: Awareness Publishing (SA) (Pty) Ltd.
- Vincent, L. 2009. *Marriages: Polygamy in the Recognition of Customary Act, Agenda: Empowering Women for gender equity*, vol 23 no. 82 pages 58 – 65. Grahamstown: Routledge.
- Wikipedia accessed on 16/11/2013.
- World Book's *Celebrations and Rituals Around Marriages Celebrations*. 2003.